



|              |   |
|--------------|---|
| Title        | 三好達治文学における政治性と詩観 : 朝鮮の放浪詩人・金笠批評を通して   |
| Author(s)    | 朴, 相度   |
| Citation     | 大阪大学, 2006, 博士論文  |
| Version Type | VoR   |
| URL          | <a href="https://hdl.handle.net/11094/51193">https://hdl.handle.net/11094/51193</a> |
| rights       |   |
| Note         |   |

*The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

大阪外国語大学  
博 士 論 文

三好達治文学における政治性と詩観  
—朝鮮の放浪詩人・金笠批評を通して—

提出年月 2005 年 12 月

氏名 朴相度 (パク・サンド)

# 三好達治文学における政治性と詩観

## —朝鮮の放浪詩人・金笠批評を通して—

### 日本語要旨

#### 0、はじめに

本稿は、朝鮮の放浪詩人金笠の批評を通して、三好達治文学の政治性と詩観を研究するものである。本研究には、三つの目的がある。第一は、「三好達治文学の政治性」を明らかにすることである。第二は、「三好達治文学における政治性と詩観の原型」を究明することである。そして、第三は、「三好達治文学の政治性と詩観の関連性」を考察することである。

三好文学の政治性は重層的な構造を持っている。その重層的な構造の中に、詩観との関連性も絡んでいる。このような三好文学の政治性を究明するためには、多角的な立場からの考察が必要である。例えば、三好文学の政治性が最も、端的に表れた戦争詩だけを取り上げて、三好文学の政治性を語ることは意味を持たない。

本稿では、多角的な立場から三好文学を考察するため、「金笠批評」を取り上げている。その理由の第一は、三好の金笠批評の文章「漂泊詩人金笠に就て」には、三好の政治性と詩観が混在して表れていて、三好文学の政治性と詩観を考える上で、重要な手がかりを提示してくれているからである。第二は、三好が批評している金笠という人物は、政治的な面と詩観の面において、象徴的な意味を持つからである。本稿は重層的な意味を持つ本稿のテーマの問題を解決するために、多角度的な視点での接近を試みている。

#### 1、三好達治の金笠批評

三好の金笠批評文「漂泊詩人金笠に就て」（『屋上の鶏』文体社、1941年）は、朝鮮の代表的な放浪詩人金笠の人と文学に対しての感想と意見を記したものである。この文章は朝鮮訪問を終えた後に、『文学界』（4, 5, 6, 8, 10号、1941年）に連載したものを集めたもので、詩人三好の文学的な特性を伺うのにふさわしいものであると言える。三好の金笠批評文「漂泊詩人金笠に就て」に初めて接したとき、誰もが三好の厳しい詩観を考える。それは、三好文学が持つ根強い伝統主義と定型主義を知っているからである。しかし、「漂泊詩人金笠に就て」の中には、三好文学の政治性が、密かに隠れている。

三好以外の日本知識人達の金笠評価は、金笠文学の政治性を指摘する点で共通している。

そして、その文学の政治性というのは、破格詩の形で表れていることを彼らは、見逃していない。ところが、彼らは、三好の厳しい批評と違って、一定の評価を下している。この評価の違いは、三好文学の政治性が持つ独特な性質に起因するものと言える。

## 2、金笠文学の特性—政治性と詩観

金笠文学は、当時の支配権力に抵抗する傾向を持っていたということで、政治性があったと言える。また、そのような政治性が具体的に詩作において表出されて、戯作詩、破格詩、ハングル詩などを生み出したのである。しかし、金笠文学の政治性は、金笠文学の性格を決定付ける重要な要素であることは間違いないが、金笠文学の根本がここにあるとは言い難い面がある。金笠は、支配権力を揶揄し、批判しながらも彼らとの直接対決は避けた傾向がある。金笠の体制批判というのも、文学の領域で昇華した形で表れたものであると見るのが妥当だと思う。しかし、時代の中で、金笠のこのような面が見過ごされて、無視された事実がある。金笠の批判論者の主な主張は、金笠が正統な漢詩を無視して、破格詩を書いたということである。彼らは金笠を酷評して、低俗だと言っている。ところが、彼らが批判している本当の理由は、金笠の戯作詩やハングル詩が、詩の格調を引き下げたという事もあるだろうが、何より彼らの既得権を批判し、挑んできたということにその本当の理由があるのではなかろうか。即ち、金笠文学の政治性を批判しているわけなのである。

## 3、金笠批評に表れた三好達治文学の特性

金笠批評の根底にあるものとして三好は、「平凡性」「破格性」「戯作性」「体制抵抗性」を取り上げてている。三好は基本的に伝統的な漢詩の範疇を外れる金笠文学を冷たい目線で捉えている。そしてそのような金笠文学の定型漢詩からの逸脱を反体制的なものとして理解した面もある。

三好の詩観と政治性という側面を考える時、伝統主義に強く固執した傾向が感じられる。しかし、その伝統主義にはリアルな歴史性は感じられない。詩の概念の中で人間社会の矛盾をまともに受けとめる現実感覚が三好の詩には欠如していたように思われる。というのは、三好には激変期である朝鮮末期の時代状況への理解を示す姿勢があまり見られなかったし、金笠詩の政治性に対しても詩の品格という一つの観点だけに固執したからである。そして三好は植民地朝鮮と金笠に対する認識について、脱植民地的な包容性を見せなかった。寧ろ、ある程度の政治的なスタンスを堅持していたようにも思われる。このような意味で、三好文学には政治性がある。しかし、先にも触れたよう



に三好の詩自体には政治性が欠如した面もある。だから、三好文学は、政治性という観点から論じる時、一概には言えない複雑な性格を持つものであると言える。

#### 4、三好達治文学における政治性と詩観

戦争期と戦後の一連の軌跡を通して示された三好文学の政治性は以下の通りである。第一、三好は体制の内に存在した傾向がある。戦争詩を本心から書いたのは、他の転向作家達とは違って、体制自体を無意識的に肯定したからである。さらに戦後の天皇批判をはじめとする戦争責任論と社会現実への認識と関わる三好の姿を見る時、体制内にだけ関心が注がれていて、民衆を振り返る余裕がなかった。第二、三好の個人的な政治性向は、日本国に対する愛着から表された傾向がある。戦争期の戦争詩の内容と国民詩に対する信念、戦後の日本社会への鋭い批評と責任論の追及、このような一連の政治的な言動の裏には、日本国に対する深い愛着があった。次に戦争期と戦後を通して表された三好の詩観の特性は以下の通りである。第一、三好は根強い言語意識の所有者であつたらしい。戦争詩を書く時も、三好は詩語の選別に細心な注意を払ったことが分かる。第二、三好は抒情と美感を重視した。しかしこのような三好の詩観の特徴は、現実認識という観点からは批評される恐れを持つものである。このような三好文学の政治性と詩観は、戦後間もないうちに批評されるようになる。抒情趣味の側面からは、「近代的知性の欠如」「無批評」「現実逃避」などの批評があり、文人趣味の側面からは「現代詩との不調和」「形式美の問題」「戦争詩の文人趣味」などの批評がある。

#### 5、三好達治文学の構図

「三好達治における戦争」というテーマに限って言うなら、一貫して三好は、政治論理と絡んでいる戦争の本質を自覚していなかったと言える。幼い時から三好の脳裏に刻まれた国家に対する順応的価値観は、戦争を個別の単位概念として認識することを許さなかった。戦争の現実を見ながらも、「戦争と文学」、「政治と文学」の区別を自覚しない性向から、三好は戦時期に文学性の高い作品を書いたし、戦争詩においてもその文学的な力量を発揮したのである。三好における、「戦争と文学」、「政治と文学」の区別の曖昧さは、二つの傾向をもたらすが、その第一が、「文学主義の優越性」であり、第二は、「無思想性の傾向」である。「三好における戦争」もしくは、「三好における政治」という問題は、このように克明に意見が二つに分けられる様相を見せている。日本の詩壇は、前者に傾倒してきた傾向

がある。後者に対する立場を表明していた人たちは、第 4 章で語った少数の批評論者に限られるのが現状である。このような意味で「三好の思想性」は、三好の「戦争と文学」「政治と文学」の関係の構図を理解する上でヒントをくれると言える。そのヒントとはある意味で「三好の思想性」は思想の本質を避ける傾向のものであるという意味のものである。

## 6、結論

三好文学の政治性と詩観は、全く別個のもののように思われがちだが、それが三好の愛国心を媒介にする時、一つになれるということが分かった。この部分が理解できないと三好の戦争詩執筆の動機をはじめ、戦後見せた「天皇退位論」が理解し難いだろう。本研究の考察の結果、伝統の抒情詩人として一般に認識されてきた三好の既存のイメージに「愛国詩人」というイメージが加わることになるのだが、その「愛国詩人」という言葉の理解も政治性の観点からの理解が欠如しているなら、まともな理解とは言えないだろう。

このように三好文学の政治性の検討が可能だったのは、金笠批評を媒介にしたからである。戦後の間もない頃を含めた日本詩壇の全体の雰囲気は、三好研究において新しい尺度を当てることを許さなかった傾向がある。これは戦後、一時的かつ同時的に行なわれた三好関連批評が、詩壇の注目を引かなかったことから分かる。しかし、本研究では、既存の研究範囲という枠を超えて、特殊な時期、特殊な人物即ち、植民地時代の朝鮮の放浪詩人・金笠を考察の対象とした。三好文学に潜んでいるがなかなか表面化して論じ難かった政治性という問題に対して金笠を通して語ることによって、一定の結果を導き出したという点は本研究の成果であると言える。

しかし、三好文学を政治性という観点から語ることがこの論文の最終の目的ではない。それは「政治と文学」という二項対立の論議は、過ぎ去った時代の古い論争の材料であると思うからだ。本研究で三好文学の政治性を問題提起したのは、三好という人物を理解する核心の道を提示したいという思いがあったからである。既存の三好理解が本質に気づかないままなされている傾向があると判断したからである。今後の課題は、このようにして明らかになった三好文学の政治性という問題を既存の成果との調和の中で、どのように位置づけるかということであると考えられる。

# 미요시타쓰지문학에 있어서의 정치성과 시관

조선의 방랑시인 · 김삿갓 비평을 통해서

## 韓國語要旨

### 0. 서론

본 논문에는 3 가지의 목적이 있다. 첫째는 「미요시타쓰지문학의 정치성」을 규명하는 것이고, 둘째는 「미요시타쓰지문학에 있어서의 정치성과 시관의 원형」을 규명하는 것이다. 그리고 세째는 「미요시타쓰지문학의 정치성과 시관의 관련성」을 고찰하는 것이다. 미요시문학의 정치성은 중층적인 구조를 갖고 있다. 이러한 중층적인 구조가운데서 시관과의 관련성을 가지고 있는 것이다. 때문에 미요시문학의 정치성을 규명하기 위해서는 좀더 다양한 각도에서 미요시문학을 조명하지 않으면 안된다. 예를 들면 미요시문학의 정치성이 가장 단적으로 나타나 있는 전쟁시만을 가지고 미요시문학의 정치성을 논하는 것은 의미가 없는 일인 것이다.

본 논문에서는 다양한 각도에서의 미요시문학조명을 위해서 김삿갓비평을 거론하고 있다. 여기에 대한 이유는 두가지가 있다. 첫째로 미요시 김삿갓비평문「漂泊詩人金笠に就て」(필자번역 : 방랑시인 김삿갓에 대해서)에는 미요시의 정치성과 시관이 혼재된 형태로 나타나 미요시문학의 정치성과 시관을 생각함에 있어서 중요한 단서를 제공해주고 있기때문이다. 둘째로는 미요시가 비평의 대상으로 삼고 있는 김삿갓이라는 인물이 정치적으로나 시관의 측면에서 볼 때 상징적인 의미를 가지고 있기때문이다. 본 논문에서는 중층적인 의미를 가지는 본논문의 테마의 문제를 해결하기 위해서 다각적인 시각으로 접근하고자 한다.

### 1. 미요시타쓰지의 김삿갓비평

미요시의 김삿갓비평문「漂泊詩人金笠に就て」(『屋上の鶏』文体社、1941 年)는 조선의 대표적인 방랑시인 김삿갓의 인간과 문학에 대한 감상과 개인적인 의견을 기술한 것이다. 조선방문을 마친후『文学界』에 연재한 것으로 미요시의 문학적인 특성을 엿볼 수 있는 것이라 할 수 있다. 이 비평문을 처음대할 때 누구라도 미요시의 엄격한 시관을 생각하게 될 것이다. 이는 미요시문학이 가지는 전통주의와 정형주의로 인한 것일 것이다. 하지만 이 비평문에는 미요시문학의 정치성이 은밀히 숨겨져 있다.

미요시이외의 일본지식인들의 김삿갓평가에는 공통적으로 김삿갓문학의 정치성을 언급하고 있다. 하지만 이들은 미요시의 경우와는 달리 김삿갓에 대해 일정한 평가를 내리고 있는 것을 알 수 있다. 이러한 평가의 차이는 미요시문학의 정치성이 가지는 독특한 특성에 기인한다고 할 수 있다.

## 2. 김삿갓문학의 특성-정치성과 시관 (詩觀)

김삿갓문학은 당시의 지배권력에 저항하는 경향이 있었던 점에서 정치성이 있었다고 할 수 있다. 그리고 이러한 정치성이 구체적으로 회작시, 파격시, 한글시의 형태로 나타난 것이다. 하지만 김삿갓문학의 정치성은 김삿갓문학의 성격을 결정짓는 중요한 요소임에는 분명하지만 김삿갓문학의 본질이 여기에 있다고 말하기는 어렵다. 김삿갓은 지배권력을 야유하고 비판하면서도 그들과의 직접대결을 피했던 경향이 있다. 김삿갓의 체제비판이라는 것도 문학의 영역에서 승화된 형태로 나타난 것이라고 보는 것이 타당할 것이다. 하지만 시대속에서 김삿갓의 이러한 면모가 간과되고 무시되어져 온 경향이 있는 것도 사실이다. 김삿갓문학을 비판하는 자들의 주된 이유는 김삿갓이 정통한시를 무시하고 파격시를 지었다는 점에 있다. 그들은 김삿갓의 파격시를 혹평해서 저속하대라고까지 말하고 있다. 하지만 그들이 비판하는 진짜이유는 김삿갓의 회작시, 한글씨가 시의 격을 떨어뜨렸다는 것도 있을 수 있겠으나 그보다도 그들의 기득권을 비판하고 도전했다는 점에 있을 것이다. 즉 김삿갓의 정치성을 비판하는 것이라 하겠다.

## 3. 김삿갓 비평에 나타난 미요시타즈지문학의 특성

김삿갓비평의 근거에 있는 것으로 미요시는 평범성, 파격성, 회작성, 체제저항성등을 들고 있다. 미요시는 기본적으로 전통한시의 범주를 벗어난 김삿갓문학을 차가운 시선으로 보고 있다. 그리고 그러한 김삿갓문학의 정형한시로부터의 일탈을 반체적경향의 것으로 받아들인 면이 있다. 하지만 그 전통주의에는 실제적인 역사성을 느끼기어렵다. 시의 개념중에서 인간사회의 모순을 진지하게 받아들이는 현실감각이 미요시의 시에는 결여되어있었던 것 같다. 이는 격변기였던 조선말기의 시대상황에 대한 이해를 나타내는 자세가 보이지 않았던 점과 김삿갓 시의 정치성에 대해서 시의 품격이라는 한가지 사실에만 집착한 경향에서도 알 수 있는 것이다. 그리고 미요시는 식민지조선과 김삿갓에 대한 인식에 있어서 탈식민지적인 포용성을 보여주지 못했다.

오히려 어느정도의 정치적인 입장을 견지하고 있었던 것 같다. 이러한 의미에서 미요시문학에는 정치성이 있었다고 할 수 있다. 하지만 앞에서 언급한 것처럼 시 자체에는 정치성이 결여된 경향이 있다. 때문에 미요시문학은 정치성이라는 관점에서 논할 때 간단하게 논하기 어려운 복잡한 성격을 가지고 있다고 할 수 있다.

#### 4. 미요시타쓰지문학에 있어서의 정치성과 시관

전시와 전후의 일련의 패적을 통해서 보여진 미요시문학의 정치성은 다음과 같다. 첫째 미요시는 체제(体制)내에서 존재했던 시인이라는 점이다. 전쟁시를 본심으로 썼다는 것은 다른 전향작가들과는 달리 체제자체를 무의식적으로 긍정했다는 것을 말해 주는 것이다. 그리고 전후의 천황비판을 비롯한 전쟁책임론과 사회현실에 대한 인식을 통해서 나타난 미요시의 모습에는 체제내부만 관심을 기울이고 일반민중을 돌아보는 여유가 없었다. 둘째 미요시의 개인적인 정치성향은 일본에 대한 애착에서 비롯되어 표출된 경향이 있다. 전시의 전쟁시의 내용과 국민시에 대한 신념, 전후의 일본사회에 대한 날카로운 비평과 책임론의 언급, 이러한 일련의 정치적인 언동(言動)의 뒤에는 일본에 대한 뿌리깊은 애착이 있었다.

다음으로 전시와 전후를 통해 나타난 미요시의 시관의 특성은 다음과 같다. 첫째 미요시는 뿌리깊은 언어의식의 소유자였던 것 같다. 전쟁시를 쓸 때도 미요시는 시어의 선별에 있어서 세심한 주의를 기울인 것을 알 수 있다. 둘째 미요시는 서정과 미적감각을 중시했다. 하지만 이러한 미요시의 시관의 특징은 현실인식이라는 관점에서 비평받을 우려를 가지기도 한다. 이러한 미요시문학의 정치성과 시관은 전후 얼마되지 않아 여러 사람들에게 의해 비평을 받게 된다. 서정취미의 측면에서는 근대적지성의 결여, 무비평, 현실도피등의 내용의 비평이 있었으며, 문인(文人)취미의 측면에서는 현대시와의 부조화, 형식미의 문제, 전쟁시의 문인취미등의 내용으로 비평을 받게 된다.

#### 5. 미요시타쓰지 문학의 구도(構圖)

「미요시타쓰지문학에 있어서의 전쟁」이라는 테마에 한정해서 말하자면 미요시는 일관되게 정치논리와 결부되어있는 전쟁의 본질에 대해 자각하고 있지 못했다고 말할 수 있다. 유년시절부터 미요시의 뇌리에 각인된 국가에 대한 순응적가치관은 전쟁에 대해 별개의 단위개념으로서 인식하는 능력을 허용하지 않았다. 전쟁의 현실을

보면서도 「전쟁과 문학」 「정치와 문학」의 구별을 자각하지 못한 성향에 기초해서 미요시는 전시에 문학성이 높은 작품을 쓰고 전쟁시에 있어서도 문학적인 역량을 발휘했던 것이다. 미요시에게 있어서의 「전쟁과 문학」 「정치와 문학」을 구별하는 것의 애매함은 두가지 경향을 초래하게 되는데, 첫째는 「문학주의의 우월성」이고 둘째는 「무사상성(無思想性)의 경향」이다. 「미요시에게 있어서의 전쟁」, 혹은 「미요시에게 있어서의 정치」라고 하는 문제는 이렇게 의견이 극명하게 나누어지는 것을 알 수 있다. 일본 시단(詩壇)은 두가지 경향중 전자를 중시해온 경향이 있다. 후자에 대한 입장을 표명한 사람들은 4 장에서 언급한 소수의 사람들에게 국한되는 것이 현상이다. 이러한 의미에서 「미요시의 사상성」은 미요시의 전쟁과 문학, 정치와 문학의 관계의 구도를 이해함에 있어서 많은 힌트를 준다고 할 수 있다. 이 힌트라는 것은 어떤 의미에서 「미요시의 사상성」은 사상의 본질을 회피하는 경향의 것이라는 의미를 가지는 것이다.

## 6. 결론

미요시문학의 정치성과 시관은 전혀 별개의 것처럼 여겨지지만 이것이 미요시의 애국심을 매개로 할 때 하나가 될 수 있다는 것을 알게 되었다. 이 부분에 대한 이해가 선행되지 않는다면 미요시의 전쟁시집필의 동기를 비롯해서 전후에 보여준 「천황퇴위론」 등을 이해하기 어려울 것이다. 그리고 미요시문학의 정치성에 대한 검토가 가능하게 된 데에는 김삿갓비평을 매개로한 점이 크게 도움이 되었다고 본다. 본연구에서는 기존의 연구범위의 틀을 넘어서 특수한 시기를 살았던 특수한 인물, 김삿갓비평을 미요시연구의 한 방법으로 택하였다. 이로서 미요시문학내에 잠재되어있었지만 표면화되지 않았기때문에 좀처럼 논하기 어려웠던 미요시의 정치성이라는 문제에 대해 효과적으로 논하고 더 나아가 일정한 결과를 도출할 수 있었다는 점은 이 연구의 성과라고 할 수 있겠다.

하지만 미요시문학의 정치성자체를 논하는 것에 큰 비중을 두기 어려운 면이 있다. 이는 정치와 문학이라는 이항대립(二項對立)의 논의는 지난 시대의 논쟁의 재료였다라는 것을 잘 알기때문이다. 본 논문에서는 다만 미요시라는 인물이해에 대해 정치성이라는 요소를 도입함으로써 새로운 지평을 열었다는 데 자부를 하는 바이다.

앞으로의 과제로서 미요시의 정치성이라는 문제를 기존연구와의 조화가운데 어떻게 자리매김을 시키느냐하는 문제가 남았다고 생각한다.

## 目 次

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 序章 .....                       | 1  |
| 1. 研究の目的と意義 .....              | 1  |
| 2. 研究方法 .....                  | 4  |
| 3. 論文の構成 .....                 | 6  |
| 4. 先行研究 .....                  | 8  |
| <br>第1章 三好達治の金笠批評 .....        | 14 |
| 1. 「漂泊詩人金笠に就て」の執筆動機と構成 .....   | 14 |
| 1.1 執筆動機 .....                 | 14 |
| 1.2 構成 .....                   | 16 |
| 2. 「漂泊詩人金笠に就て」に見る金笠批評の様相 ..... | 19 |
| 2.1 金笠文学の破格性への批評 .....         | 19 |
| 2.1.1 ハングル詩批評 .....            | 19 |
| 2.1.2 詩の品格についての批評 .....        | 21 |
| 2.2 金笠文学の政治性への批評 .....         | 23 |
| 2.2.1 私生活への批評 .....            | 23 |
| 2.2.2 詩才への批評 .....             | 26 |
| 2.2.3 詩材への批評 .....             | 28 |
| 2.3 金笠批評に臨む三好達治の姿勢 .....       | 29 |
| 3. 日本知識人達の金笠文学評価 .....         | 31 |
| 3.1 日本における金笠研究の概略 .....        | 31 |
| 3.2 優秀奔放な生活詩人 .....            | 33 |
| 3.3 当意即妙の詩人 .....              | 34 |
| 3.4 諷刺と抒情の詩人 .....             | 38 |
| 3.4.1 金笠文学の多様な面を評価 .....       | 38 |
| 3.4.2 金笠文学の運命性と政治性 .....       | 40 |
| 4. むすび .....                   | 44 |

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 第2章 金笠文学の特性—政治性と詩観          | 45 |
| 1. 時代と金笠                    | 46 |
| 1.1 時代背景                    | 46 |
| 1.1.1 一般的な特性                | 46 |
| 1.1.2 社会矛盾と民乱の発生            | 48 |
| 1.1.3 飢饉と災害                 | 49 |
| 1.2 時代の中の金笠—金笠の生涯           | 50 |
| 1.2.1 出生、成長                 | 50 |
| 1.2.2 放浪に至るまで               | 51 |
| 1.2.3 放浪と死                  | 53 |
| 2. 金笠文学の政治性と詩観              | 56 |
| 2.1 社会・文化的背景                | 56 |
| 2.1.1 科詩の流行                 | 57 |
| 2.1.2 没落両班層の形成              | 58 |
| 2.1.3 戯作詩の流行                | 59 |
| 2.1.4 閭巷・庶民文学の流行            | 60 |
| 2.2 支配体制への批判的性向—金笠文学の政治性    | 62 |
| 2.2.1 民衆性                   | 62 |
| 2.2.2 封建体制批判の思想的傾向          | 64 |
| 2.3 漢詩内容と形式の破格性—金笠の詩観       | 66 |
| 2.3.1 戯作性                   | 66 |
| 2.3.2 破格性                   | 68 |
| 2.3.3 詩の品格の評価について           | 71 |
| 2.4 ハングル詩に表れた金笠文学の政治性       | 73 |
| 2.4.1 ハングル詩の歴史              | 73 |
| 2.4.2 ハングル詩の様相              | 76 |
| 2.4.3 ハングル詩作の理由と意義          | 80 |
| 3. 朝鮮における金笠評価—政治性と詩観という観点から | 81 |
| 3.1 一般的な金笠評価の様相             | 82 |
| 3.1.1 優れた詩作能力と漢詩の教養         | 82 |



|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 3.1.2 奇異な人                 | 85  |
| 3.1.3 革命的な要素と民衆性           | 87  |
| 3.2 金笠批評の様相                | 90  |
| 3.2.1 詩の品格についての批評          | 90  |
| 3.2.2 戯作性への批評              | 92  |
| 3・3 金笠人気の理由                | 95  |
| 4. むすび                     | 97  |
| <br>第3章 金笠批評に表れた三好達治文学の特性  | 99  |
| 1. 「漂泊詩人金笠に就て」に見られる三好達治の観点 | 100 |
| 1.1 平凡性                    | 100 |
| 1.2 破格性                    | 102 |
| 1.3 諧謔性                    | 103 |
| 1.4 体制抵抗性                  | 105 |
| 2. 金笠批評に表れた三好達治文学の特性       | 106 |
| 2.1 三好達治文学の政治性             | 106 |
| 2.1.1 選詩から見る政治性            | 106 |
| 2.1.2 金笠認識から見る政治性          | 108 |
| 2.1.3 植民地朝鮮への認識から見る政治性     | 108 |
| 2.1.3.1 低俗趣味の朝鮮文化          | 108 |
| 2.1.3.2 属国としての朝鮮           | 110 |
| 2.2 三好達治の詩観                | 112 |
| 2.2.1 伝統主義                 | 112 |
| 2.2.1.1 漢詩の素材・形式重視         | 112 |
| 2.2.1.2 厳格性                | 114 |
| 2.2.2 非政治性                 | 116 |
| 3. むすび                     | 118 |
| <br>第4章 三好達治文学における政治性と詩観   | 119 |
| 1. 時代と三好達治                 | 119 |

|         |                     |     |
|---------|---------------------|-----|
| 1.1     | 時代背景                | 119 |
| 1.2     | 戦争期の文学者達            | 121 |
| 1.3     | 戦争期の三好達治の詩壇活動       | 122 |
| 1.4     | 戦争と三好達治             | 123 |
| 1.4.1   | 少年・青年期の価値観          | 123 |
| 1.4.2   | 戦争の本質より意義を語る        | 125 |
| 2.      | 三好達治文学の政治性          | 128 |
| 2.1     | 戦争期の三好達治文学の政治性      | 128 |
| 2.1.1   | 戦争詩に見られる政治性         | 128 |
| 2.1.1.1 | 排外意識                | 128 |
| 2.1.1.2 | 自国優越主義              | 133 |
| 2.1.1.3 | 大東亜共栄圏の構想           | 135 |
| 2.1.2   | 戦争期の随筆に見られる政治性      | 139 |
| 2.1.2.1 | 国民詩の意義              | 139 |
| 2.1.2.2 | 国民詩人としての使命          | 141 |
| 2.2     | 戦後の三好達治文学の政治性       | 143 |
| 2.2.1   | 社会批評に表れた三好達治の政治的性向  | 143 |
| 2.2.1.1 | 日本社会の自嘲に関して         | 143 |
| 2.2.1.2 | 文化混乱に関して            | 144 |
| 2.2.1.3 | 戦後を見る三好達治の視点        | 147 |
| 2.2.2   | 戦争責任論から見る三好達治の政治的性向 | 147 |
| 2.2.2.1 | 天皇の責任論              | 148 |
| 2.2.2.2 | 文化人の責任論             | 150 |
| 2.2.2.3 | 一般国民の責任論            | 152 |
| 2.2.2.4 | 三好達治の責任論について        | 152 |
| 3.      | 三好達治の詩観             | 155 |
| 3.1     | 戦争期の三好達治の詩観         | 155 |
| 3.1.1   | 現代詩の病弊批判            | 156 |
| 3.1.1.1 | 実体のない詩語の乱用          | 156 |
| 3.1.1.2 | 詩語の韻律の欠如            | 157 |

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| 3.1.2 根強い言語意識              | 158     |
| 3.1.2.1 音韻的な美感             | 158     |
| 3.1.2.2 朗読の言語              | 160     |
| 3.2 戦後の三好達治の詩観             | 161     |
| 3.2.1 抒情性と音韻の美感            | 161     |
| 3.2.2 諧謔と成熟                | 163     |
| 4. 三好達治文学批評                | 168     |
| 4.1 抒情趣味の側面—三好達治文学の政治性批評   | 168     |
| 4.1.1 近代的知性の欠如             | 168     |
| 4.1.2 無批評                  | 170     |
| 4.1.3 現実逃避                 | 171     |
| 4.2 文人趣味の側面—三好達治の詩観批評      | 174     |
| 4.2.1 現代詩との不調和             | 174     |
| 4.2.2 形式美の問題               | 175     |
| 4.2.3 戦争詩の文人趣味             | 178     |
| 5. むすび                     | 181     |
| <br>第5章 三好達治文学の構図          | <br>182 |
| 1. 文学理想の上に構築された戦争概念—政治性の原型 | 182     |
| 1.1 事実認識が欠如した戦争認識          | 183     |
| 1.2 自然詩である戦争詩              | 185     |
| 2. 「政治と文学」の関係の構図           | 187     |
| 2.1 小林秀雄に学ぶ                | 187     |
| 2.2 三好達治の思想性               | 189     |
| 3. 日本的な心情—詩観の原型            | 194     |
| 3.1 廃墟の中の自然美               | 194     |
| 3.2 「日本的」ということ             | 196     |
| 4. 三好達治の愛国心—政治性と詩観を繋ぐもの    | 197     |
| 5. むすび                     | 201     |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 終章 .....                | 203 |
| 1. 三好達治文学の政治性とその原型..... | 203 |
| 2. 三好達治の詩観とその原型.....    | 205 |
| 3. 研究の成果と今後の課題.....     | 206 |

【参考文献】

## 序 章

### 1. 研究の目的と意義

本稿は、朝鮮の放浪詩人金笠の批評を通して、三好達治文学の政治性と詩観を研究するものである。本研究には、三つの目的がある。第一は、「三好達治文学の政治性」を明らかにすることである。第二は、「三好達治文学における政治性と詩観の原型」を究明することである。そして、第三は、「三好達治文学の政治性と詩観の関連性」を考察することである。

「政治性」という時、それは何を意味するか。埴谷雄高は「政治の中の死」（『政治と文学』学芸書林、1968年）の中で、政治と言う概念を支える第一の要素として、「階級対立の存否」を挙げている。日本近代文学史の中で、大正・昭和時代の文学理念の中心軸は「政治と文学」であったが、この時の政治概念は、権力政治に圧迫され搾取された民衆の悲惨とそれと闘う民衆を素材としたプロレタリア文学の政治性として理解された面がある。いずれにせよ、近代的な意味としての政治概念には、「階級対立」の要素が含まれているのである。これ以外にも「政治性」の定義は多様に語られると思うが、本稿で「三好達治文学の政治性」を究明するということは、三好達治文学の持つ「階級対立」的な要素を明らかにすることに限ることにする。これに伴って、「金笠文学の政治性」という時の政治概念も、同じ意味を持つということを前もって断っておく。

次に、「三好達治文学の政治性と詩観の原型」という時の「原型」という言葉は、物事の核心を成す根本のものをさす。作品の政治性とか、詩観には、詩人の根本的な内面的価値が表れるはずである。三好の場合にも、政治性と詩観に包まれた内面的価値があると判断して、その原型を探ることにする。

第三の目的として取り上げた「三好達治文学の政治性と詩観の関連性」は、第二の目的として取り上げた「三好達治文学の政治性と詩観の原型」に対する考察がなされれば、論じられるところである。「政治性と詩観」という一見して同一の空間で論じられがたく思われる主題について、三好文学にひそんでいるその原型を媒介にして論じることにする。

本稿のポイントとなるものの中に、「三好達治文学の政治性」という問題がある。しかし、従来の三好研究を振り返ってみるとき、三好文学の政治性が論じられたことは、筆者の確認した限りない。三好は日本の代表的抒情詩人であり、自然詩人であって、政治性との関連の中で論じる余地がない詩人として認識されてきたのが事実である。こういう三好研究

の現況の中で、「三好達治文学の政治性」という課題を持ち出した理由は次の通りである。

三好は、太平洋戦争が勃発した 1941 年から戦争詩を書いた。その戦争詩の内容というのは、既存の自然詩人、抒情詩人の三好のイメージを完全に覆すものであった。戦争詩だけでなく、三好は 15 年戦争期（1931～1945）に当時の権力層の側から、その利益を代弁する沢山の文章を書いた。戦争期の三好の作品は、政治性豊かなものであると言わざるを得ない。ここで戦争期に政治性ある作品活動をしたということだけで、三好文学の政治性に対する話を持ち出すのなら、それは意味がないことになる。戦争期に、多くの詩人が国家権力に便乗して、権力を称える詩を書くのは、どこの国の歴史でもたやすく発見されることであるからだ。それでは、「三好達治文学の政治性」が意味を持つのはなぜなのか。

文学者が戦争期の文学活動をどういう動機でしたかということに注目をしてみる時、奥野健夫はその動機について、『日本文学史』（中公新書、1970 年）の中で、以下のように言っている。

文学者たちは、国家的非常時に、民族の運命に直接関係のない文学を書いていることに自信をうしない、臆病になり、自分から国策に順応するようになってきます。自分を文学者、知識人などと特別の人間のように考えていたのは虚妄であり、日本国民の一人であったにすぎないという反省におそれわたれたためであり、また逆に文学者の特権や生活を維持するため、国策に積極的に協力したともいえます。<sup>1</sup>

詩人が、戦争期に国家のための詩を書く時、権力に迎合する場合があるが、この時の詩人の文学というのは、「政治の中の文学」と言う事ができる。政治に利用される文学なのである。しかし、これと反対に「文学の中の政治」を志向する詩人もいる。この時の詩人の文学というのは、政治批判、国家権力の批判の傾向を帯びやすい。それでは、三好の場合はどれに属するだろうか。外見上、戦争期の三好文学は、完全に「政治の中の文学」ということができる。しかし、三好の場合、一時的な外圧に耐えられず、自分の詩観と相反する詩を書いた詩人とは違って、内面からの自分の価値観に従って自ら詩を書いたし、作品活動をした。これについて三好の代表的な理解者である中村真一郎は、『近代の詩人 9 三好達治』（潮出出版社、1992 年）の中で以下のように言っている。

<sup>1</sup> 奥野健夫『日本文学史』（中公新書、1970 年）、p175

「捷報臻る」とか、「アメリカ太平洋艦隊は全滅せり」などの詩は、たしかに詩人も本気で書き、当時の多くの読者も、歓喜と感動と、全たき共感とをもって、つまり本気でこれらの詩を繰り返し朗唱したのである。<sup>2</sup>

三好が生活を維持するために国策に協力したことについては、ある程度認められるものの、三好の内面的価値の観点から見ると、奥野の指摘したように「自信を失い、臆病になった」わけではない。この事実だけを見ると、戦争期の三好文学を「政治の中の文学」ということは、当てはまらない。国家権力の利益を代弁する詩を本心から書いた三好文学は、政治性を内包しながらも、自分の詩的価値を捨てたのではない。ここで混乱が生じてくる。

戦争勃発前の三好の詩的価値は、抒情と自然であった。抒情詩人、自然詩人の三好が、その性質を異にする政治性豊かな詩を本心から書けるだろうか。矛盾したこの両要素が、三好という一詩人の内面に同時に実在することが、果たして可能であろうか。

従来の三好研究の盲点は、ここの所を無視してきたところにある。三好と言えば、国民的な抒情詩人、自然詩人という標語でしか捉えなかった。戦争期の三好の作品活動というのは、評価自体がタブー視されてきたということもあるし、たとえ、戦争期の三好文学を評価するといっても、本来は抒情詩人であった三好が、一時的に時代の波に飲まれて書くしかなかったというふうに、三好の作品を評価しているのが、現状である。要するに三好に対する批判論者は、この時期の三好文学の政治性だけを取り上げて批判するし、三好を擁護する人たちは、三好の抒情詩人の本領に固執しながら、一時的な失敗であると言う。こういうことは、ある意味では自然な現象であると言える。それは、戦争期において「政治と文学」という時、政治優位の概念として理解される傾向があるからである。しかし、三好文学は、政治優位の概念として理解されるべきものではない。先述のように三好文学は、外見的には政治に利用されたとしても、三好本人にしてみれば、本心から詩的価値を捨てなかったからである。ここに、「三好達治文学の政治性」の重層的な構造への究明の必要性が生じる。戦争期において、自分の詩的価値、すなわち抒情と自然詩人としての本領に固執しながら、政治性豊かな作品活動をした「三好達治文学の政治性」は一体何なのか。これを究明することは、三好という人間の本質に迫ることであると考えられる。大岡信は、三好詩人を評して、「この詩人ほどその全貌を手際よくとらえることの難しい詩人はいな

<sup>2</sup> 中村真一郎『近代の詩人九 三好達治』（潮出出版社、1992年）、p 205

い」<sup>3</sup>と言ったが、その全貌が捉えにくいのは、今までの説明を踏まえて言うならば、相反している両要素が、三好という一人の人間の中に共存しているかのように思われるからである。大岡のこのような三好理解への戸惑いというのも、「三好達治文学の政治性」の究明がなされれば、ある程度解消されると期待される。改めて言うなら、「三好達治文学の政治性」の重層的な構造の究明は、三好理解への明確な手がかりを提示してくれるものである。

「三好達治文学の詩観」については、従来の研究の中で言及されている。その傾向は、日本的な伝統の情緒に立脚した厳格な言語的価値観の特徴を語るものが多かった。しかし、「三好文学の詩観」の根底を明らかにするものはなかった。しかも、「三好達治文学の詩観」というものを政治性との関連の中で捉えた例は、三好研究史の中でなかったと言える。先述したとおり、今日までの三好文学研究は、政治性というキーワードを取り入れる試みがなかったからである。「三好達治文学の詩観」だけを単独に考察するときには、見えなかった三好文学の特性が、詩観の根底を探り、政治性との関連の中で考察されるとき、もっと明確になると思われる。このように、「三好達治文学の詩観」というものを、今日までの研究とは違う観点から考察することによって、三好文学の性格を明確にすることに本稿の意義がある。

そして、「三好達治文学の詩観」の根底を明確にすることと同時に、「三好達治文学の政治性」の根底を明らかにすることも必要である。「三好達治文学の政治性」の根底を明らかにする作業は、先述の相反する両要素を抱えて、戦争期の活動をした三好文学の核心を理解する上で必要であるからだ。

## 2. 研究方法

三好文学の政治性は重層的な構造を持っている。その重層的な構造の中に、詩観との関連性も絡んでいる。このような三好文学の政治性を究明するためには、もっと多様化されたスペクトルを通して、三好文学を照明しなければならない。例えば、三好文学の政治性が最も、端的に表れた戦争詩を取り上げて、三好文学の政治性を語るのは意味を持たない。本稿では「多様化されたスペクトル」として、「金笠批評」を取り上げている。重層的な構

<sup>3</sup> 大岡信「三好達治論」(『三好達治・草野心平』『近代文学鑑賞講座』第20巻、角川書店、1959年)



造を持つ三好文学の政治性を究明する手がかりとして「金笠批評」を挙げたのは、次のような二つの理由からである。

まず、第一は、三好の金笠批評の文章「漂泊詩人金笠に就て」には、三好の政治性と詩観が混在して表れていて、三好文学の政治性と詩観を考える上で、重要な手がかりを提示してくれているからである。この文章の中で、三好文学の政治性は、前面に出されている詩観の後ろに巧妙に隠れている。三好の厳しい金笠批評は、基本的には三好の詩観によるものだが、そこには、政治性を含まれているのである。この文章の中で、三好は、純粋な文学批評のつもりで金笠批評に臨んでいるが、無意識的に政治性が露呈していると言うことが出来る。というのは、植民地の国民詩人を批評する三好の立場が、一人の純粋な詩人としての立場を保っている反面、支配者側の植民地認識の先入観にとらわれているからである。

第二は、三好が批評している金笠という人物は、政治的な面と詩観の面において、象徴的な意味を持つからである。金笠文学は、政治的な傾向が強い。そして、その政治的な傾向が、詩作の形で表れた場合が多い。つまり、政治的な時代環境によって、その詩観も影響されたといえることができる。このような人物について、三好が批評をしているということに、意味がある。ある程度の政治的なスタンスを保ちながら金笠文学の政治性について批評したのである。そして、その中で厳格な詩観に基づいて、政治性の強い金笠文学を批評したのである。このような理由から、三好の金笠批評には、三好文学の政治性と詩観を究明する重要な端緒を持っていることになる。

本稿では、まず、三好の先行研究の中で、三好文学の政治性への研究が皆無である状況を指摘するつもりである。その次に三好の金笠批評の分析を通して、金笠批評がどういう形態で表れているかを見てみる。特に、三好以外の日本知識人による金笠評価をも同時に考察する。この過程で、「三好達治文学の政治性と詩観」への問題意識が新たに出されるだろう。このような「三好達治文学の政治性と詩観」への問題意識を基にして、今度は「金笠文学の政治性と詩観」を綿密に考察する。韓国内での金笠研究は、それなりになされていると言えるが、「政治性と詩観」というふうに概念を分離してみている例はない。特に、これとかみ合って、「政治性と詩観」への総合的な評価がなされた例もない。こういう側面から「金笠文学の政治性と詩観」という観点での体系的な研究を本稿が試みているともいえる。

「金笠文学の政治性と詩観」の性格を把握した後には、再び三好批評の原点に戻ってみ

る。金笠文学の性格を念頭に置きながら、今度は金笠批評に表れた「三好文学の政治性と詩観」について改めて考えてみることにする。ここまで至れば、冒頭で提示した問題意識の有り様が、もっと明確になってくるだろう。このように浮き彫りにされた「三好文学の政治性と詩観」の問題を、今度は、三好文学の研究史の中で検討して、その有り様を明確にする。その後、その根底に潜んでいる「三好達治文学の政治性と詩観」の原型を探り、両要素の関連性を考察するという順に、論を進めていく。本稿は重層的な意味を持つ本稿のテーマの問題を解決するために、多角的な視点での接近を試みているといえる。

### 3. 論文の構成

それでは、ここで本論文の全体の構成について記しておきたい。冒頭で提示した三つの目的を達成するために各々の章は、どのような目的と内容で書かれているかに少し触れておく。

第一章では、三好の金笠批評文「漂泊詩人金笠に就て」を取り上げて、金笠批評がどのような形で表れているかに注目して考察した。特に金笠文学の政治性について三好がどのような反応を見せているかを考察する一方、金笠の詩観についての三好の批評の様相も考察した。それだけではなく、三好以外の日本の他の知識人たちの金笠関連の論文も考察した。佐藤春夫の簡単な文章を始め、相馬清、今村与志雄などの論文の考察を通して、彼らの評価が、三好の評価と比べてみると、どのような特徴を持っているかにも注目して考察した。基本的にこの章は、「三好達治文学における政治性と詩観」という問題意識を呼び起こすための意図のもとで、記述がなされている。

第二章は、金笠文学の特性を考察することによって、三好批評の妥当性を考えてみることを目的とした。『金笠詩集』の代表的な金笠詩を分析することによって、その文学の全貌を明らかにしようとしたが、主に金笠文学の政治性と詩観の考察に焦点が合わせられた。何より、金笠文学は、時代の影響に強く関係するという観点から、金笠文学が生まれた当時の時代的な背景を政治的な観点、文化と文学的な観点から綿密に考察した。これに共に、金笠個人の伝記についても詳細な紹介を試みた。

この章の最後で、歴史の中で、金笠文学がどのように韓国民の間で評価され、受け入れ

られてきたかについての考察をしたが、この点は、金笠文学の政治性と詩観への韓国内での評価として受け止めてもよいところである。この点を明らかにしたのは、第一章での金笠評価との比較を通して、金笠に対する三好の批評が、韓国での評価とどれほど符合しているかを確認するためであった。

第三章では、金笠批評を通して表れた三好文学の政治性と詩観について具体的に言及した。第一章で明らかになった三好文学の政治性と詩観という問題意識と、第二章で行なった金笠文学の分析を参考にしながら、「漂泊詩人金笠に就て」批評の中で表れた三好文学の特性を究明したのである。これに先立って、批評文「漂泊詩人金笠に就て」の根底に存在する三好の立場、即ち金笠批評に臨む三好の観点について考察した。五つの観点によって、金笠批評がなされたと考えられるが、この観点を大別すれば、政治的な観点と詩観の二つに絞られる。結局、この章では、三好の金笠批評の観点は政治的な観点と詩観であるということを示す。この批評の観点を明らかにするのは、三好文学の政治性と詩観の特性を明らかにすることと繋がっていると言えることができる。

第四章では、今までの考察を通して分る三好文学の政治性と詩観について、三好文学の研究史の中で、再検証し、その位置づけを試みた。本章での記述内容は、戦争期と戦後の三好文学に分けられているが、その割合から見て、戦争期の内容の方が、中心をなしている。まず、三好を取り囲んでいた当時の時代背景と戦争期文学者たちの行動様態を大まかに検討してみて、その中で三好の占める位置を確認する作業を行った。その次に三好文学の政治性を究明した。この作業のため、戦争期の三好の戦争詩をはじめ、随筆などの文章、そして戦後の社会批評文などを分析した。今日までの三好研究の中で、戦争詩以外の戦争期の随筆と戦後の文章を一つの脈絡の中で捉えたものはない。「三好達治文学の政治性」という概念を取り入れることによってこれが可能になったのである。「三好達治の詩観」を究明する作業も戦争期と戦後の三好文学を統合的に見ることを通して行ったが、この内容は、既存の三好研究の内容とあまり変わらないと言える。次に本章の最後で、日本における三好評価を政治性と詩観の批評という観点から考えてみた。三好研究史の中で、三好批評は、極少数の人たちによってなされたということができる。三好批評が、三好研究史の中で、比重を占めない理由は、「三好達治文学の政治性」への問題意識がなかったからである。だから、三好批評を試みている人たちは、それと反対に主に「三好文学の政治性」の問題を批評している傾向がある。また「三好達治文学の政治性」への批評だけではなく、本章では「三好達治の詩観」への批評の様相も考察した。このような三好批評を検討するのは、

金笠批評をした「三好達治文学の政治性と詩観」の性格をもっと明確にするためである。

第五章では、「三好達治文学の政治性と詩観の原型」を究明して、その関連性についても論じた。政治の現れの表象と言える戦争について、三好がどのように向き合っていたのかを探ってみることによって、「三好達治文学の政治性」の性質と原型を究明しようとした。そして「三好の詩観」の原型について考察をしたが、ここは既存の研究と区別されるところである。次に「三好達治文学の政治性と詩観」の関連性について述べた。特に、両要素の間を繋いでいるものとして、「三好の愛国心」を取り上げて両者の関連性を考察した。こうすることによって、本論文の序論で出された三つの目的に対して答えを出したことになる。

ここでは、考察の対象となった主な資料を紹介しておく。まず、「漂泊詩人金笠に就て」(『屋上の鶏』文體社、1943年所収)の分析の為には、李応洙『金笠詩集』(学芸社、1939年)、李応洙『金笠詩集』(漢城図書、1941年)をテキストとして使った。次に戦争中の三好の詩集及び随筆は、

「捷報臻る」「寒柝」「干戈永言」「国民詩に就て」(『文芸春秋』1942年7月号)、「現代詩の難点」(『文芸』1936年5月号、改造社刊)、「現代詩は難しいか」(1936年8月16日より18日の3回にわたり、「朝日新聞」に発表)、「ニュースの詩的感興」(『文学界』1937年6月号)、「言葉、言葉、言葉」(『新日本』収載年月未詳、『風蕭々』に再録)、「詩歌の朗讀に就て」(初出発表誌不詳、ただし後半の「同又」は1941年10月号の『文学界』)である。

なお、三好の戦後の作品には、

「なつかしい日本」(『新潮』1946年1月号)、「魂の遍歴」(『現代倫理』第8巻、筑摩書房刊、1958年5月発表)、「精神の危機」(『花』新生社刊、1947年11月号、一原口統三君のことと副題)、「高村光太郎先生訪問記」(『文芸往来』1949年7月号)、「燈下雜記」(『人間』1946年3月号)と「詩歌一夕話」(『新潮』)、「私の信条」(『世界』4月号、1951年)、『駱駝の瘤にまたがつて』(創元社刊、1952年)などが考察の対象となった。これらの文章は、全部『三好達治全集』(第1巻～12巻、筑摩書房、1965年)に所収されている。本稿でのテキストは、『三好達治全集』を使い、その引用は略して『全集』と表記する。

なお、韓国文献の引用は筆者の拙訳によるものであることを明らかにしておく。

#### 4. 先行研究

三好研究は評伝、詩人論、作家論などの領域に渡って、膨大な量の研究がなされてきた。その中でも体系的な三好研究として最も、定評があるのは、小川和祐である。小川は『三好達治研究』（国文社、1970年）と「三好達治」『国文学解釈と鑑賞』（至文堂、1975年7月号）中で、三好研究の現況と展望について、詳しく述べている。この資料は30年も前のものであるが、現時点でもこの内容を超える研究書はまだ出ていない。この両資料を参考に、三好研究の現況に触れておきたい。

まず、詩人論の原点となった論文として、伊藤整の「詩人の世界—三好達治」（『作家論』筑摩書房、1940年2月）と伊藤信吉の「三好達治論」（『現代詩人論』河出書房、1940年7月）がある。この中で、伊藤整の場合だけを見てみると、彼は彼の三好理解の核心として、「ある魂の経路」（1940年1月号「知性」（河出書房刊）に発表した。のち『風簫々』に再録）。そこで、三好のことを「韻律による規制を受けることによって、自己の世界の把握感を味わう人」と評している。これは三好の詩の世界の明るさの裏に隠されている意志的でストイックな、克己的な表情を指して言う言葉である。三好の素顔を自己規制という面で捉えたのは的確であると言える。<sup>4</sup>次に大岡信はこういう原点を踏まえた上で、厳しい自己規制とやさしい抒情の心が混在する三好の心を「ダークサイド」の観点から解釈している。大岡は三好の心の深層には、「ダークサイド」があって、そこから生じる「生命と生命の暗鬱な共鳴」が三好にはあると言う。<sup>5</sup>これらのもの以外にも、詩人論の重要な資料として、鮎川信夫の「三好達治」（『鮎川信夫詩人論集』晶文社、1971年9月）、中村真一郎の「梶井・堀・三好」（『文学的感觉』弘文堂、1959年3月）、安東次男「詩人の境涯」（『現代詩展開』思潮社、1969年2月）、河上徹太郎「昭和初期の詩人たち」（『日本のアウトサイダー』中央公論社、1959年10月）、大岡信「抒情の行方—伊東静雄と三好達治」（『蕩児の家系』思潮社、1969年4月）、高橋和巳「三好達治—詩人との出合と別れ」（『詩の本Ⅲ』筑摩書房、1967年12月）などが取り上げられる。

次に作品論の重要な資料を見てみると、作品論の中でも原点となるものとして、吉田精

<sup>4</sup> 伊藤整は三好の自己規制的な面目を評してさらに次のように言った。「氏の詩的心情の中には、何か一種非情に近い冷たいものがある。そしてそれと同時に、普通近代の小説などに一般的な肉体的な人間らしさを厭ふやうな離れた心があり、厳しく激しい怒りのやうな心の裏に平明な素朴な抒情の心がある。」（「詩人の世界—三好達治」『作家論』筑摩書房、1940年、p299）

<sup>5</sup> 大岡信ほか「余情と伝統その虚飾の世界」『現代詩読本、三好達治』思潮社、1979年、p14

一「三好達治」(『日本近代詩鑑賞昭和篇』天明社、1951年4月)がある。吉田はこの本の中で、三好が室生犀星と萩原朔太郎の「実感の美学」に絶対的な影響を受けていると紹介しながら、大正末期から昭和初期にかけての三好の代表詩への評を下している。まず、「詩と詩論」時代の三好の詩に対しては、散文では抒情詩を書かないと言う主張があった当時の雰囲気と反して、三好の散文詩には、「具体的な印象を刻み得た感性」があると評価する。

吉田は三好の短詩についても濃度ある感性の面を評価していて、これらの結晶体として生れた三好の代表作で、処女詩集である「測量船」(『今日の詩人叢書』第一書房刊第2巻、1930年12月)の総評を、「薨のみどり」を取り上げた部分で以下のように述べている。

内に感傷を含んで、調べもことばも甘美にいかにもみずみずしいいうるおいがある。全体が視覚的であって、はっきりとしたイメージを造型し得ているのは、古典的といえるほどであるが、起句の第一行より最終行まで、深いリリカルな色に染まぬものとなき、リリズムの詩として典型的な一つであろう。<sup>6</sup>

「測量船」は三好に国民的な名声をもたらした詩集であり、ここに書かれた三好への評は、そういう国民的に形成されていた三好作品へのイメージをよく代弁しているものと言える。ただし、吉田は、三好が徹底しているように思われる「抒情」のことを、それは「陶醉と耽美の詩情」<sup>7</sup>で、「現実を空想の中に美しく改造したもの」とであると指摘する。これは、萩原朔太郎が三好を、「形而上的な思想の面が欠けている」と言ったのと通じるところがあると思われる。

さらに吉田は、4行詩を試みた時期の作品である「南窗集」(1933年)「閒花集」(1934年)「山果集」(1935年)については、「かつての過剰な感傷を抑え、自然の事象を客観しつつ、こまやかな心象の影像をつくりあげた」と三好の詩境の変化を説明している。さらに三好が駆使した4行詩の形式についても、「以前の日本近代詩のそれより、自由な口語体で試み

<sup>6</sup> 吉田精一「三好達治」(『日本近代詩鑑賞昭和篇』天明社、1951年、4月、p200)

<sup>7</sup> 吉田は三好の「抒情」を説明する中で、三好の芸術観の一端についてつぎのように説明しているが、この文は、抒情詩人三好の現実と自己との関わりを暗示していることで興味深い。「哀愁は現実と理想とのへだたりが大きく、且つそれに積極的にぶつかる野心と意力のない所から生れる。三好の誌に於ける哀感も社会・人生と自己とのへだたりを痛感する所から生れているに相違ない。そうしてその場合の魂の避難所が、唯美的な境地であった。唯美的な詩情が、絵画的な表現をとることのあるのは美学上の定則である。絵画的であることは、物象を日常の環境からひきぬいて、卑俗な聯想から遊離させる力をもっている。・・・三好の芸術境は或はこゝにあてはまるものであろうか。(吉田精一、前掲書、p201)

られた」ということによって、三好作品の個性を強調する。例えば、自然を表す三好の詩境が、簡潔で澄明であるが、それは「伝統的な俳句の世界、俳句の精神が彼の自然を見る眼と表現の仕方を凝縮した」からであるという。

そして詠嘆的な文語詩を主調とする「艸千里」（1939 年）「一点鐘」（1941 年）に至っては、古典的な情調に復帰した更なる三好の変貌に焦点を当てている。「艸千里」「一点鐘」の両詩集は、和歌的情緒、漢詩的な雰囲気表現がたくさん加えられたものであるが、こういう詩境の変化を吉田は時代の雰囲気と絡ませて説明している。それは太平洋戦争に突入した当時の時代空気の中で、定型的な文語詩を詩人たちが要求されたことと、そういう状況の中で三好も国家の圧力を感じずにはいられなかったということである。しかし、吉田は不可避な時代の空気を説明しながらも、「三好自身の本然の詩情の致す所であった」ということを書き添えるのを忘れない。吉田は、時代を追って、三好の代表作を取り上げながら核心を突く評を下している。こういう作品の評が三好の作品論の原点となったというのは、先述の通りである。

吉田のもの以外に、作品論の代表的な資料といえるものには、村上菊一郎編『近代文学鑑賞 三好達治・草野心平』第 20 巻（角川書店、1959 年）、関良一の『近代文学注釈大系 近代詩』（有精堂、1963 年）・『日本近代詩講義』（学灯社、1964 年）、石原八束編『達治のうた』（社会思想社、1969 年）などがある。

最近、韓国で発表された呉錫崙「三好達治詩研究」（東国大学大学院 博士論文、2002 年）では、今までの三好研究の重要な成果を「通史的な詩の変貌過程」と「主題論的研究」に大別して紹介した後、三好研究の問題点について指摘している。この中で、呉は三好の詩人論と作品論の明快な区分なしに、詩人論に依存して行なわれている作品論の問題点を指摘しながら、詩の内在的な価値を明らかにする本格的な作業が必要であると力説している。

呉の指摘通り、三好研究に於いて、目立つ特徴は、伝記研究とからんで、詩人の内面の変化に伴う作品論が多い。例えば、4 行詩の「南窗集」「閒花集」「山果集」は三好が病を養っている期間に書かれたものであり、作風は過剰な感傷を抑え、自然の事象を客観視し、細やかな心象の映像を作り上げたものであると言われているが、<sup>8</sup>これを、呉の観点から見ると、三好の主観的な体験と作品自体を分離してみるべきだということである。確かに、三好の内面的な変化に伴って、三好の作品論も歩調を合わせているものの、作家の主観を排除した作品分析が内在的な価値を持つという論理には頷きがたい面がある。

<sup>8</sup> 吉田精一、前掲書、p203

このような三好研究の様相を考えてみる時、三好研究の中で、戦争期の詩人論・作品論の観点から真摯な研究がなされていなかったことが分かる。三好研究史の中で、戦争期関連の研究は、主に戦争詩への批評と関連したものが多い。『現代詩読本ー7 三好達治』（思潮社、1979年）の「参考文献目録抄」を見ると、戦後5年（1950年）まで発表された三好関連論文は、11編があるが、戦争期関連の、三好批評の論文は、鮎川信夫「三好達治論」（『現代詩』第14号、1947年10月）と、木下常太郎「三好達治論」（『詩学』1947年、12月）位である。そして、10年後に吉本隆明「四季派の本質—三好達治を中心に」（『文学』1958年4月）が出ている。戦争期関連の三好批評の論文は、この後20年位、見当たらず、鶴岡善久が「抒情の遺産」「回帰する旅」（『太平洋戦争下の詩と思想』昭森社、1971年、4月）を発表して以来、少数の戦争詩関連の批評文が発表されているだけである。

膨大な三好研究の量を勘案してみる時、戦争期の三好研究がこれ位しかないということは、それほどこの時期の三好研究が嫌われてきたと言う証拠である。しかも、戦争期関連の研究は、戦争詩に限られていて、それも批評一色ということが、その事実を裏付けるものであると言える。先述したように、戦争期の三好の作品活動というのは、国家的な影響力のもとで行われた点はあるが、三好の内面的な価値と矛盾することなく行われたことであった。こういう意味で、戦争期の三好の研究を総合的かつ客観的に行うことは、重要である。小川はこれと関連してつぎのように語っている。

三好研究において特に重要なのは、昭和10年代の文学史との関連を考えることである。単に三好の詩のみを取り出して詩人を論ずると言うことはその一側面を語るに過ぎない危険性がある。同時代の文学的背景を無視して詩人の研究というのは成り立たないわけであるが、特に三好という場合はこの点が強調されるべきである。<sup>9</sup>

昭和10年代の「文学史」とか「文学的背景」を抜きにして、三好の戦争詩だけを取り上げるのは、望ましくないと語る小川の言葉は、「三好達治文学の政治性」への総合的な考察を要求する間接的な暗示である。「三好達治文学の政治性と詩観」が、より一層鮮やかに現れたこの時期の三好文学の特性を考えると、戦争期というプリズムを通して、三好文学の精粹を確認するということは重要だと言える。繰り返して言うことだが、この時期の三好研究が、三好研究史の中で欠落していたのは、「三好文学の政治性」というキーワードに注

<sup>9</sup> 小川和佑、『三好達治研究』国文社、1970年、p285



意を払っていなかったためであり、戦争期の三好文学というものを、一時的な三好文学の汚点という観点から、三好文学の全体の構造の中はあまり重要性をあまり持たないと考えていたからである。

戦争期の三好文学の特性と共に三好文学の政治性の考察が、綿密に行なわれなかったことは、三好文学の特性の規定を、先述した三好文学の原点を語った伊藤や吉田の三好理解の範疇の中に、閉じ込めてきた傾向がある。先に、三好の抒情について「現実を空想の中に美しく改造したもの」だと指摘した吉田の評を紹介した。この指摘は的確であると言えるが、その実体は果たしてなんだろう、という疑問を持つとき、三好の抒情を明確に説明できる根拠を探すことは、難しくなってしまうのである。このような現象が起こるのは、「三好達治文学の政治性」に対する問題意識を持たなかったためである。三好の抒情の実態への疑問を解決することが出来ないのは、三好の詩観の源流を探る作業に注意を払わなかったためであると言える。以上のような理由から、本稿の冒頭でテーマとして提示した「三好達治文学の政治性と詩観」への総合的かつ客観的な究明の必要性があると考えられる。

## 第1章 三好達治の金笠批評

三好は金笠批評文「漂泊詩人金笠に就て」（『屋上の鶏』文体社、1941年）は、朝鮮の代表的な放浪詩人金笠の人と文学に対しての感想と意見を記したものである。この文章は朝鮮訪問<sup>1</sup>を終えた後に、『文学界』（4, 5, 6, 8, 10号、1941年）に連載したものを集めたもので、詩人三好の文学的な特性を伺うのにふさわしいものであると言える。ここでは、「漂泊詩人金笠に就て」を具体的に分析してみるつもりだが、特に三好による金笠批評の様相に注目して考察する。金笠批評の様相は、大きく二つに分けて、「金笠文学の破格性」と「金笠文学の政治性」という観点から論じられる。何より、金笠批評に臨む三好の内面的な中心価値についても考察することによって、「三好文学の政治性と詩観」という問題を喚起させるつもりである。次に、三好以外の金笠評価を試みた日本知識人達の文章を考察する。この中で、日本知識人達に受容された金笠像を確認し、三好の金笠批評の特徴について改めて考えてみることにする。

### 1. 「漂泊詩人金笠に就て」の執筆動機及び構成

#### 1.1 執筆動機

三好は「漂泊詩人金笠に就て」の冒頭で、この文章の執筆動機についていくつかを暗示している。まず、次の内容から見てみよう。

<sup>1</sup> 三好は生涯に2回朝鮮を訪れている。一回目が大正9年（1920）であり、2回目が昭和15年（1940）の時である。三好は市岡中学を中退して大阪陸軍地方幼年学校に入り、大正7年（1918）東京の中央幼年学校本科に進んだ。その1年半の課程を終えた後、朝鮮へ「教育赴任」した。同級の親友西田税とともに、4月2日に神戸から宮島丸に乗船、4月9日に清津で下船、西田は羅南の第19師団司令部へ、三好はさらに北の会寧の第19工兵大隊へ赴いた。三好はここで6ヶ月ほど滞在した。この間の見聞に関わる作品としては「国境」（『青空』28号、1927年6月、全集第12巻所収）がある。三好が滞在した会寧は朝鮮北端に近い豆満江岸の国境都市である。三好は「国境」の中で川を渡って移住する朝鮮人の姿を描いている。そして、2回目の訪問の時（1940年）は、9月中旬に朝鮮南部地方に渡り、以後約2か月間、則武三雄の案内で朝鮮各地を旅行した。この間に関わる作品は、本稿で取り上げている「漂泊詩人金笠に就て」をはじめ、多数あるが、まず詩作として「丘上吟」「路傍吟」「冬の日」「鶏林口誦」「秋日永言」（『一点鐘』、1941年所収）などがあり、随想としては「朝鮮にて」「京城博覧會にて」「南鮮雜観」「汗碑」「金東煥氏」「秋日記」などがある。これらの作品の特色と言え、旅人としての観点から当時の朝鮮の姿を文学的な力量を発揮して描いているということである。詩作に当たる「冬の日」は慶州の仏国寺を描いた詩であり、「鶏林口誦」は新羅の王の陵を訪れた時の詩である。

昨秋朝鮮旅行を試みた途次京城の出版書肆學藝社といふのから刊行されてゐる金笠詩集と題する袖珍本を一冊購つて旅中のつれづれに翻讀して銷閑のよすがとしたが、詩中に漢語の發音を朝鮮よみにしてはじめてその語呂合せを解しうるやうな我々にとつては全く不可解な箇所も少からずその他往々にして私一人で讀みの通じかねる條りもあつたが、朝鮮の民衆一般の間にこの漂泊詩人が異常な人氣を勝ち得てゐるその凡その理由は私にもどうやら納得できるものがあつた。<sup>2</sup>

三好は1940年秋、朝鮮を訪れている。2回目である。この年は『金笠詩集』（学芸社、1939年）が李応洙によって最初に出版された次の年にあたる。三好は始めに、『金笠詩集』に接した時、ハングルの音読・訓読によらなくては、解読が出来ない金笠の漢詩を知って、戸惑いを感じた。しかし、三好は、『金笠詩集』の解読作業を中止することなく、朝鮮人の李泳駿という青年と、当時、朝鮮総督府に勤めていた則武三雄の手助けをうけながら、この文章を書いたと言っている。これは大した熱心さと言わざるを得ない。三好が、ここまで苦勞をしながらこの文章を書いたのは、なぜだろうか。三好は引用の中で「朝鮮の民衆一般の間にこの漂泊詩人が異常な人氣を勝ち得てゐるその凡その理由は私にもどうやら納得できるものがあつた」と言っているが、予想していた朝鮮内での金笠の人氣の秘密を自分が、直接確認してみたいという好奇心が強く働いたからであると推測できる。

三好文学のキーワードの中で、「漂泊」のことがよく言われる。鶴岡善久は「回帰する旅」（『太平洋戦争下の詩と思想』昭森社、1941年4月）の中で、三好が戦争詩を書くようになったことすら「回帰する旅」だったと言っているほどだ。実際に三好の人生は、晩年まで、安らぐところを見出せずさまよった漂泊の人生であったと言える。このような文学的な性向から三好は、心情的に放浪詩人金笠に引かれたのかもしれない。

しかし、「漂泊詩人金笠に就て」を書いた理由は、これだけではない。朝鮮内での金笠の大衆的な人氣が気になったのである。あえて言うならば、放浪詩人金笠への個人的な関心よりも、金笠理解を通して、朝鮮の文化・文学の土壌を知りたかったと思われる。異常なほどの人氣を博している金笠は、朝鮮民衆によってなぜ好かれていたのか。三好は、金笠人氣の理由を、朝鮮という国と関連して理解したかったのである。こういう自分の願いと当時の朝鮮の文学者達の誘いによって、筆を執るようになったことについて、三好は、以下のように述べている。

<sup>2</sup> 三好達治『屋上の鶏』文体社、1943年、p178、（以下の引用は主にこの本によるものである）

だから私自身は李應洙氏の研究をそのまま、両青年の助力によつてここに受賣りをしようといふのであつて、あまり肩身のひろい役柄でもないのであるが、在鮮中彼地の文學者達から懇懇をうけて承引した行きがかりもあり、かういふ一人の詩人を通じて、彼の半島の二千數百萬の我々の同胞をあるそのやうな觀點から理解するといふこと、理解しようと試みることはまた必ずしも徒爾ではあるまいと信ずるので、この稿に筆を起すことにしたのである。<sup>3</sup>

朝鮮旅行を終えて残した三好の文章の中で、朝鮮文學者についての内容を持つのは、「金東煥氏」(『屋上の鶏』文体社、1943年)というものである。金東煥(1901～1958)は1920年代に文壇にデビューして朝鮮戦争(1950)が勃発する前まで文人活動のかたわら新聞記者、出版業まで活発に活動した詩人である。彼は韓国に叙事詩の様式を最初に導入した人でもあるが、日帝末期に親日文学に積極的に加担した人でもある。<sup>4</sup>三好とあったときは、『三千里』という雑誌の編集長をやっていて、朝鮮内の文學界に影響力が大きかった。『金笠詩集』の購入と金笠評論への勧誘は、主として金東煥によるものだったと考えられる。三好が書いた「金東煥氏」の中では、三好自身と金東煥が、朝鮮文学の日本文学への進出の問題で話し合う場面がある。また、三好が金東煥の人柄に引かれ、好印象を持っていたことも書いてある。

金笠という詩人を理解することによって、朝鮮の文化・土壌を知りたいということも一つの執筆理由であつただろうと先述したが、ここで三好は「彼の半島の二千數百萬の我々の同胞をあるそのやうな觀點から理解する」と言っている。

## 1.2 構成

「漂泊詩人金笠に就て」の構成は大きく見ると、「前書き」、「金笠略譜」、「自序」そして「作品解説」となっている。「前書き」では、『金笠詩集』の入手経緯や執筆動機などが記されているが、その内容は、今まで述べてきたとおりである。「金笠略譜」では、金笠出世の話から出家の動機、いろいろなエピソードが書かれている。「自序」では金笠研究の概略

<sup>3</sup> 三好達治、前掲書、p179

<sup>4</sup> 親日の文学活動の理由で敗戦後(1949)には、親日派を断罪するため設置された反民特委によって刑務所に収監された。その後も朝鮮戦争の時には、反民族的な文学をしたという理由で北朝鮮に強制的に連れられて行った(金其鉉「巴人金東煥研究」、人文科学論叢 第1巻1号、1995年、pp5～22)

を記しているが、「金笠略譜」と「自序」のところは完全に『金笠詩集』の著者である李応洙の研究を受売にしている。まず、「金笠略譜」の中には、次のように簡略な金笠の年譜が紹介されている。

- 一、丁卯年（西暦一八〇七年）三月十三日生
- 一、六歳變に逢ふ（金益淳の變）
- 一、二十二歳長子翼均生る
- 一、二十二歳家を出づ
- 一、二十四歳歸家、次子翼均生る
- 一、五十七歳（癸亥）三月二十九日全羅道同福に於て歿
- 一、今年（昭和十六年）生後百三十五年、歿後七十八年に當る。
- 一、金笠の親舊者は緑此集に見える雨田鄭顯徳の他に、趙稷山、趙雲植等が知られ、趙雲植の孫趙泰源は榮鎮老とほぼ同年輩で現に京城齊洞にあり。<sup>5</sup>

金笠年譜から確認される特徴は、24歳から57歳までの間が空白であることである。これは金笠研究にとって大きな障害であるが、人との接触を避けて一生を放浪に費やした金笠の生涯を特徴づけるところでもある。李応洙は「自序」の中でこういう金笠研究の難しさを次のように語っている。

さて次には、私のこの拙著を讀んで貰ふに當つて、先輩及び讀者諸君に、いささか不安を懷かしめるやうなことを告げなければならない。といふのは、この小著に収めた詩律が、果して金笠の手によつて書かれたそのままのものであらうか、正鵠を得たものであらうかといふこと、それからまたここに集めた諸作中には、果して金笠の作であるか否かのなほ疑はしく思はれるものも存するといふこと、この二事である。<sup>6</sup>

金笠は30年間朝鮮の全国を放浪しながらたくさんの詩と逸話を残しているが、死ぬまで自分の名前を明らかにしなかったといわれる。このために金笠の確実な足跡を探すのは難しい。もし金笠の詩らしきものを見つけたとしてもその真偽を知るのは難しいのである。

<sup>5</sup> 三好達治、前掲書、p184

<sup>6</sup> 三好達治、前掲書、p189

こういう劣悪な状況の中で李応洙は全国を回りながら詩を蒐集し、『金笠詩集』を完成したのである。李応洙は、『金笠詩集』の完成に至るまで、どれほど苦勞したかについて次のように言っている。

これらの詩を蒐集した地域的範囲は、南鮮、北鮮、両鮮の全部を包含してゐるが、私の最も頻繁に足を踏み入れた地方は、咸興、洪原、元山、安邊、京城等の地で、その他南鮮地方や江原道方面へ直接に赴き得なかつたのは私の最も遺憾としてゐるところである。<sup>7</sup>

李応洙は京城帝国大学の朝鮮語科に通っていた咸鏡道生れの文筆家であつた。1930年から全国を回りながら金笠の詩と逸話を集めて新聞と雑誌などに金笠関連の記事を発表していた。全国の280の郡の数千の書堂に立寄りながら苦勞した結果、1939年に『金笠詩集』（学芸社）の刊行に至つたのである。<sup>8</sup>三好が「漂泊詩人金笠に就て」を書くために、テキストとして使用している『金笠詩集』はこのような李応洙の献身的な研究の成果によるものなのである。このような内容で「自序」が構成されている。

次に金笠詩に対する三好の「作品解説」のところであるが、テキストである李応洙の『金笠詩集』には「作品解説」に入る前に、「緒論」がある。この「緒論」では李応洙の金笠への論評を載せている。李応洙は金笠のことを、「乞食詩人としての金笠」「自然詩人としての金笠」「人生詩人としての金笠」「ユーモア諷刺詩人としての金笠」「歴史詩人としての金笠」に分けて評している。李応洙は基本的に金笠の詩魂に強く打たれていた人であつたらしい。李応洙は、金笠の詩魂について「朝鮮の寶貝ともいふべき金笠の詩魂」<sup>9</sup>とまで言っていた。李応洙が称える金笠の詩魂が、何を意味するかについては知りようがない。しかし、国権を失っていた植民地国家の民族青年としての彼の立場と、「体制抵抗」「民衆の代弁」という金笠のよく知られたイメージを考え合わせて見ると、「金笠の詩魂」というのは、帝国日本に朝鮮の自立を訴えられるような象徴的な意味を持つものであつただろうと推察できる。三好は、金笠に対して李応洙が評した「緒論」のところを脱落させてしまった。これについて三好は次のように述べる。

<sup>7</sup> 三好達治、前掲書、p192

<sup>8</sup> 鄭大九、前掲書、p44

<sup>9</sup> 李応洙、前掲書、p11（三好達治、前掲書、p191）

次には直ちに作品に入つてゆくことにしよう。尤も原本には作品に入るに先だつて、編者の「緒論」が掲げられてゐるが、これは作品を一通り見渡した後に、ふりかへつて讀んでみても遅くはないやうであるから、その必要があれば讀み合はしてみることにして、今は假に省略して、まづ作品に觸れてみよう。<sup>10</sup>

三好は作品を一度讀み終わった後に、必要に応じてこの「緒論」のところを言及したいといっているが、結局「漂泊詩人金笠に就て」の中で、李応洙の金笠論評を紹介していない。金笠という人物についての重要な論評を無視している三好の姿勢は、金笠個人を通して朝鮮民衆を理解したいと言っていた冒頭発言から考える時、納得しにくいところである。

しかし、この事実は、三好の政治性を露呈するところでもある。支配層と言える帝国日本の国民作家として、被支配層の植民地作家の抵抗精神は、気に障るものであったかもしれない。三好は、李応洙が編集した『金笠詩集』を使いながらも、その中に反映されている編集者の反植民地精神というものを、直感的に感じていて、それに抵抗を感じていたと思われる。「三好文学の政治性」への問題提起をしたいのが、まさにこの部分である。

三好は、執筆動機を説明しながら、純粋に金笠を理解したいと言った。そして、それは同胞の国、朝鮮を理解することでもあると言った。しかし、本当に三好が、知りたかったのは、李応洙がそれほど称えて止まなかった「金笠の詩魂」であったのである。李応洙の反骨精神に距離を置いた三好は、金笠の反骨精神にも厳しい語調で批評している。「漂泊詩人金笠に就て」を通して、三好文学の政治性と詩観の問題提起が出来るのもこのような背景があるからである。三好の金笠批評は、植民地朝鮮と帝国日本という政治的な構図関係からもたらされた面があるが、それだけではなく、三好文学の政治性と詩観が結びついて、厳しい批評の形で表された面もある。

## 2. 「漂泊詩人金笠に就て」に見る金笠批評の様相

### 2.1 金笠詩の破格性への批評

#### 2.1.1 ハングル詩批評

金笠詩の破格性を論ずるとき、金笠のハングル詩をまず、取り上げねばならない。ハン

<sup>10</sup> 三好達治、前掲書、p194

グル詩というのは、漢詩の領域にハングルを取り入れて作詩したのである。正統漢詩の概念から見ると、これは破格的な事と言える。それでは、具体的な三好の批評を見てみよう。三好は、『金笠詩集』の「乞食編」の内、10編を紹介しているが、その中で三好が、最初に紹介しているのが、「二十木樹下」という詩である。

|         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
| 二十樹下    | はり樺のかげにて                              |
| 二十樹下三十客 | はり樺のかげに立ち寄った哀れな旅人は                    |
| 四十村中五十食 | つれない村で咽喉にも通りかねる食物を与えられた               |
| 人間豈有七十事 | 人間としてこんな辛いことがあるのか                     |
| 不如帰家三十食 | ああ自分の家で出来損ないの飯でもたべたいものだ <sup>11</sup> |

これは漢字がハングルを表記するために借用された例である。「二十」は朝鮮語音で読むとき、「スム」にあたる。即ち、「二十樹」の朝鮮語音は「スムナム」になるわけだが、この「スムナム」が樺のことをさすことになる。このように金笠は、漢字の音読によって、朝鮮語の単語を連想する手法で詩を作ったのである。因みに、「三十」は「ソルン（哀れな）」、「四十」は「マフン（つれない）」、「五十」は「シュイン（饅えた）」、「七十」は「イルン（こんな）」を各々意味する。この詩について三好は次のように評している。

別段珍しい仕掛けでも何でも無いが、金笠の作品中にはこの種の語呂遊びが極度に多く、それは我々を閉口させるものであると共に、筆者のみるところでは、彼の詩品を著しく引下げるもので、甚だ始末の悪い病弊であるが、思ふにこの種の病弊は、笠一個のものではなく、当時の（一さうしてなほ今日の）一般讀者の側にそもそも温床として存するところのその低俗趣味を、たまたま彼の才気が迎へ容れて、これを十分に發揮したものといふべき筋合いのもので、彼地の世上一般の趣味風尚の一端をこれによつて窺ひ知りうるのも、或は時に一興であらうか。<sup>12</sup>

「二十木樹下」は漢詩形式をとっているが、ハングルの音読によってその内容が分かる詩である。これは、漢詩の中でハングルの要素を取り入れたという面で破格的な試みであ

<sup>11</sup> 「漂泊詩人金笠に就て」に出てくる詩の訳は、三好の訳したものである。

<sup>12</sup> 三好達治、前掲書、pp195～196



った。金笠はこの詩以外にもハングルと漢詩をまぜて作った詩、ハングルだけの詩を残しているが、三好の言うとおりの極度に多くはない。ごく少数である。三好はこのハングルの音読によってしか読むことができない詩について、「詩品を引き下げる要因」といいながら、金笠の詩品についても酷評をしている。また、三好は乞食編の終わりの部分で、李応洙を紹介しているのは12首であるが、自分は10首だけ紹介するとしながら、その残りの2首については興味の乏しいものなので省略すると言っている。<sup>13</sup>その残りの二首というのは、原本の『金笠詩集』を確認したところ、「失題（韻字覓）」「元生員」である。これらも「二十木樹下」のようにハングルの音読によらないと解読できない詩である。しかも、その内容は音読によって解釈した時、両班を痛烈に弄するものである。この2首に三好は興味がないと書いているが、実は「二十木樹下」のレベルとほぼ変わらないと判断したため、脱落させたように思われる。三好にとっては、奇妙なハングルの要素を漢詩に取り入れることだけでも、抵抗があったようだが、その上、内容まで相手を弄するものだったので、詩品としては到底論じるにも値しないものだと思っていたらしい。

### 2.1.2 詩の品格についての批評

「人物篇」の中で三好は15首の金笠詩を紹介している。その中の金笠詩への評価は、たまにその価値を認めるところもある。例えば、「喪配自輓」については「かういふ作品に於て寧ろかへつて笠自らの平凡人尋常人としての一面を明らかにうかがひうるといふ一點もまた忘れてはなるまい」、「秋風訪美人不見」については「この作の出来榮えも我らが見るところでは笠の作品中最も出色のものの一つのやうに見うけられる」、「街上初見」については「この作者が不羈にしてもものに拘らない性情の一端と、その詩才の海闊な表面積の一端とを併せうかがふに足りるでもあらうか」、さらに「八大詩家」については「その出来榮えは輕妙で品もよく、所謂名句にも富んでゐて、集中の佳作と稱してもよささうに考へられる」と各々言っている。しかし、全体の印象については、先に取り上げた「乞食編」の「二十樹下」で、「甚だ始末の悪い病弊」と言った評価の範疇を超えないものである。「人物編」の「総評」に到っては金笠の詩と人物への結論的なことを次のように言及している。

「人物篇」の題下に蒐められた雑多な作品を、あら方ここに一瞥し了つて、次の一章「八大詩家」を以てこの篇を了らうとするに當つて、顧みてみるに詩人金笠なる人物

<sup>13</sup> 三好達治、前掲書、p210

の影像がなほ私の胸中ではいつかにまとまりかねてゐるのは、そもそもどういふ譯であらうか。笠が雑然たる作品を雑然と歌ひあげてその生涯を雑然たるがままに東西に漂泊しつづけて自ら介意しなかつた、さういふところに、この彼の人物影像の焦點のまとまりかねる遠い理由は存してゐるのではなからうか。私は唯今筆を執りながら、ふとさういふことを考へさへもした。<sup>14</sup>

三好は金笠という人物の「影像がまとまりかねる」と言いながら金笠の作品と生涯を「雑然」だと規定している。金笠の人物像はその伝記が不確かであるため、分かりにくい面があるが、だからといってその人物について「雑然」だと規定するのは、厳しいと言わざるを得ない。

次に「詠物篇」で三好は6首の詠物詩を紹介している。テキストの『金笠詩集』(学芸社、1939年)によると、李応洙は詠物篇Ⅰと詠物篇Ⅱに分けて分類して、各々18首と15首を紹介している。詠物篇Ⅰは主に生活の現場で見られる卑近な素材を取り扱っている反面、詠物篇Ⅱでは自然風物を素材としている。三好はこの中で4篇と2篇を各々取り上げているが、紹介に先立って次のように断っている。

前回で人物篇を一覧し了つたので次には詠物篇に移る順序であるが、詠物篇第一部の器物を諷詠したる作品には殆んど見るに足るものがなく、編者李應洙氏の蒐集ぶりにも卑見を率直に述べれば如何かと疑問をさしはさみたくなる節が多く、字句の上にも誤謬訛傳の跡らしきものがやや夥しく見うけられるやうである。編者の解讀にも肯がひがたき箇所が多く、それかといつて別に筆者にそれに代ふべき私案の明快なものがある譯でもないので甚だ閉口した。事實は以上の如くであるが、しかしながらそれは既に枝葉末節の談であつて、それらの小部分の障礙が明快に解決した暁に於ても、それらの作品が愚作駄作のつまらぬものづくしであるのは殆んど太鼓判を捺してもいい位明瞭なので、この上骨を折つて疑問を解明してみようといふ熱意もほとんど覺えがたい位である。<sup>15</sup>

三好の酷評が続いているが、ここでは珍しく編者の李応洙のことを問題視している。ま

<sup>14</sup> 三好達治、前掲書、p229

<sup>15</sup> 三好達治、前掲書、p231

ず三好は詠物篇Ⅰで、つまらない器物を18首も連続に載せていることが腑に落ちないらしい。これは「愚作駄作のつまらぬものづくし」として受け止めている三好の観点から考えると十分理解できる。しかし、三好の観点と編者のそれは大分違っている。李応洙はこの詠物詩について次のように言っている。

金笠の特技はまたこの詠物詩にあるが、子孫に残した遺作の中でもこの詠物詩が一番多く、また一番面白いものであるが、<sup>16</sup>

李応洙がこの器物関連の詠物詩を18首も並べて紹介したのは、金笠の特色を一番よく示す方法であると判断していたからであろう。しかし、三好はこういう李応洙の解説を読んだはずであるが、この意見に同意を示すことができないと言っている。これについて三好は「編者の解讀にも肯がひがたき箇所が多く」と明確に言っている。三好の詩観は、その詩品という点から見て、金笠の詠物詩の大半を受容ることができなかったのである。

## 2.2 金笠文学の政治性への批評

三好は、帝国日本の国民詩人として、植民地の朝鮮民衆に与える金笠の多大な影響力の根源について、察知していたと推察される。そして、三好は、その根源に当たる金笠文学の反体制的な性格を本能的に嫌っていたのである。このような金笠文学の政治性への認識は、金笠評価において、否定的なイメージを浮き彫りにする結果として表れてくる。具体的に三好は、金笠の私生活、金笠の詩才などをとりあげて、それを厳しく評している。

### 2.2.1 私生活への批評

「人物篇」の冒頭で三好は特に注目に値する作品が見当たらないと言いながら、「消極的な特色」として、「詩才の広がり」と「激しい好悪の感情の片鱗を認めうること」をあげている。「消極的な特色」という言葉は金笠評価のために三好が考案したものである。いくら特色があるといっても、野人である金笠の作は、胎生的な限界があるものであるということの間接的に暗示しているのである。人物篇で三好は、まさしく金笠の女性遍歴を証明するが如き「可憐妓詩」「贈妓」「秋風訪美人不見」「贈某女」などの詩を取り上げている。その各々の評を見てみると

<sup>16</sup> 李応洙『金笠詩集』学芸社、1939年、p37

「可憐妓詩」— 詩は一箇の諧謔にすぎないが、笠が必ずしも女嫌ひではない氣息を傳へて餘りあるものと解してよろしからう。

「贈妓」— これらは古典的作家が目して埒外の惡風となすところのものであらうが、今日の我々より見れば笠が奔放の氣力を見るに足る愉快の放吟として一瞥し去つて、さほど悪い感じの残るものではない。さうして知る、笠がいつくんぞ女嫌ひに非ざることを。

「秋風訪美人不見」— 詩中の美人は何人なりや今にはかに知り難いが、笠が胸中この佳人の幻影あつて彼が終生かの莎笠を戴いて乞食し浮浪し漂泊したものと、今は假に想像してみよう、春宵またいささか詩興を覺えるに足るであらう。

「贈某女」— もとより俗詩であるが、笠が性向を見るに足る（三好の感じでは偽作かとも案ぜらるるが）一作であり、ここに至つて、笠が斷じて女嫌ひにあらざる證據を見せつけられたかの感を覺えるものである。

金笠文学の特徴の中でこのような詩は恋情詩として分類される。金笠の恋愛感情に対する態度は自由奔放な傾向があつた。例えば、上記の「贈妓」は文章家の妓女を郊外に誘い出して、酔っ払った後に一緒に寝るという内容で、「贈某女」は甘い言葉で寡婦を誘惑する内容である。その内容だけを見ると露骨で、格式と品位を重んじる朝鮮の兩班社会の雰囲気を考えると到底、作品として認めにくいものなのかもしれない。実際に金笠には放浪中、恋人がいたと伝えられている。「可憐妓詩」は咸鏡道の端川を尋ねた時、可憐という妓女との間を歌ったものであるし<sup>17</sup>、「秋風訪美人不見」は安辺の昔の恋人を尋ねて行つたが、もう死んでしまったということを聞いて感無量な気持ちで歌ったものである。<sup>18</sup>しかし三好はここでも金笠の一面だけを見ている傾向がある。三好は金笠の一生の放浪の動機と女とを結び付けている。「笠が胸中この佳人の幻影あつて彼が終生かの莎笠を戴いて乞食し浮浪し漂泊したものと、今は假に想像してみよう」。これは行き過ぎである。放浪の動機に関しては、金笠という人物を論ずる時、核心に当たるといえるが、三好は、金笠伝記を無視して、自分の推察によって危険な断定をしている。これは、金笠を理解したいとした冒頭の表明を疑わせるものである。このような傾向は、次の「惰婦」という詩評にも表れている。こ

<sup>17</sup> 崔碩義、前掲書、p189

<sup>18</sup> 李応洙整理『金笠諷刺詩全集』実践文学社、2000年、p214

の詩は、題目からも分かるように怠け女を描写した作であるが、以下のようなものである。

|       |                    |
|-------|--------------------|
| 惰婦    | 惰け者の女              |
| 惰婦夜摘葉 | 惰け者の女が夜ふけに野菜を摘んできて |
| 纔成粥一器 | さうしてわづかに粥を一椀煮たてると  |
| 厨間暗食聲 | 暗い厨房で自分一人が食べてゐる    |
| 小鳥善形容 | まるで小禽か何ぞのやうな音をたてて  |

かういふ風なへんに變つた作品である。詩の佳否はもとより論ずるにも足りない作であるが、笠には外にも、同題の「惰婦」或は「多睡婦」などと題した作があつて、(右に挙げたものはその中最も簡率のものである、) 三篇いずれも要するに同趣の内容をもつた、おぞましい頑愚の惰婦を詠じたものである。作者がどういふつもりでかういふ作に手を下したかは今日にはかに判断を下すに困難であらうし、困難なばかりでなく甚だ危険でもあらうが、笠が二度までも故山の生活を捨て、妻子を棄てて家庭を出奔したその私生活の背後に、もしもかかる詩中の消息と何かしら相通ずる、相關聯するもののいささかでも存したのではあるまいかとさへ、私たち讀者にふと聯想させるのは必ずしも私たちの側の無理な疑ぐりとばかりはいへまい。さういふ懸念の感ぜられる作品である。これら三篇の作品中には笠が一種の厳しい潔癖家であつたこと、性癖から暗愚な婦女の生活を黙視するには耐へなかつた事情が看取されるのである。それで笠がそれなら一途に女嫌ひであつたかといふと必ずしもさうでないのは、やがて以下の作品からも推察されるのである。そここのところの心理にはなるほど考へてみると若干注目に値するものがあるやうであるから、ここでは讀者の参考に資するために、先に挙げた多睡婦惰婦二篇の原詩だけを左にかかげておくことにしよう。<sup>19</sup>

三好はこの詩の詩品をまず否定している。正統漢詩の概念から見るとき、金笠が取り扱っている素材は考えられないものであるからである。三好は詩中に描写されている惰婦のことを「おぞましい頑愚」と言っているが、これは誰が見ても正確な指摘であるし、金笠もそのような女を描こうとしたと思われる。三好は直感から得たこの詩への印象を躊躇なく「変に変わった作品」と語って、そこから次の解釈への土台にしている。すなわち、三好は、惰婦関連の詩、3首を根拠として金笠の家出の理由が妻にあると説明している。三

<sup>19</sup> 前掲書、三好達治、p211

好が言っている「かかる詩中の消息」というのが何を指すものであるか定かではないが、前後の文脈から類推してみる時、金笠の妻が惰婦であって、潔癖家であった金笠はこれを耐えがたく思い、結局家出するようになったと三好は考えているように思われる。金笠の妻である長水黄氏については事実があまり知られてない。ただ、鄭大九によると幼子の翼均を連れて江原道の河洞であらゆる苦しみを味わいながら生活していたことが分かる。<sup>20</sup>また長水黄氏が金笠と結婚して一緒に暮らしたのはわずかである。<sup>21</sup>こういう事実を総合的に考えてみると、詩中の女のことを金笠の妻と見るのは、憶測の面がある。単純に考えると、詩中の内容だけで金笠の家庭内の事情と金笠の家出の動機を断定しているわけであるが、これは三好個人の先入観が強く働いたところである。

何より金笠の家出の理由をここから見出すのは、飛躍であるといわざるを得ない。金笠の家出の理由は、不十分な金笠伝記の中でも、最も明瞭なところである。これに就いては李応洙が「金笠略譜」の中で「先生は廢族の子孫として世上の虐待と蔑視の莫大なるのを耐え難く思い、20歳頃に家出をした」<sup>22</sup>と明確に言っている。三好は「漂泊詩人金笠に就て」の冒頭で李応洙の研究を受売りしながらこの内容を記しているが、ここではなぜ李応洙と違う解釈をしているのだろうか。三好はこれに止まらず、金笠は「女嫌い」ではなかったと言う。「惰婦」という詩、一首を取り上げて、納得できる根拠を出さずにここまでの結論を断定的に下すのは、一人の詩人への評価という側面から考えるとき、慎重でない所作だといわざるを得ない。

### 2.2.2 詩才への批評

「還甲宴」という詩は、金笠が親の還暦を祝う家を訪ねた時、お酒をもてなしてもらう代わりに作ったものであるが、ここでその詩を引用してみよう。

#### 還甲宴

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 彼坐老人不似人 | 向こうに座っている老人は人間のようにでない |
| 疑是天上降眞仙 | 天上から降りてきた神仙ではないか      |

<sup>20</sup> 鄭大九、前掲書、p38

<sup>21</sup> 金笠は21歳で長水黄氏と結婚、ほどなくして最初の家出をする。2年ぶりに家に戻ったが24歳の時に再び家出をして、この後は家に戻ることはなかった。こうして見ると、長水黄氏が金笠と一緒に暮らした期間は1年位であったことが推定される。

<sup>22</sup> 李応洙『金笠詩集』1939年、p10

其中七子皆爲盜      其処の七人の子供は皆泥棒である  
 偷得王桃献壽筵      天桃を取って、長寿のために捧げたのだ

この詩について三好は次のように評している。

ただそれだけのもので今日の我々にはいつかう面白くも何ともない作だが、李應洙さんの註に従ふと、この詩は座中で口頭を以て獻呈されたやうに見られるから、それならその场景に一種の興味があり、笠の機才の一端を窺ふに足る作である。<sup>23</sup>

今日金笠の作品の中で、その真偽を断定しにくい詩があるが、これは金笠がちゃんとした記録用紙に作品を残していないからである。その中には、「還甲宴」のように口頭で即座に答えた作も多い。その場の状況によって、閃いた思いをすらすら語った後、去ってしまう場合が多かったのである。これは、金笠研究に当たる者にとっては、非常に残念に思われるところである。三好は、こういう即座でその場の雰囲気盛り上げた金笠の機才を認めている。このように三好は、基本的に金笠の詩才を認めているように思われるが、その詩才が間違った方向で、使われていたと見ている。例えば、「貧吟」という詩に対する鑑賞を見てみよう。

詩として見どころもない作品だが、なるほどかういふ吟詠は正統派の古典的作者などには到底見られない歌ひぶりで、笠が野人中の野人として、眼前即事の感興を歌ひあげ歌ひ去るのにいささかも躊躇しない面目を見るに足る作といふべきであらう。<sup>24</sup>

「詩才はあるが、正統派の古典的作者ではない」。これが、「三好における金笠評価」の重要な認識であると思われる。また、乞食の姿で放浪する「野人中の野人」というイメージも、金笠理解の重要なポイントとして考えていたらしい。

三好は、金笠の詩才が、野人の姿で披露されたことを強調している。このような構図の中に、金笠をはめ込むことによって、金笠文学の詩品及び詩観への批判の根拠を自然に持つことになるのである。「漂泊詩人金笠に就て」の中で、なされている金笠批評の中心には、

<sup>23</sup> 三好達治、前掲書、p205

<sup>24</sup> 三好達治、前掲書、p206

このような野人としての金笠イメージからもたらされたものが多い。金笠批評の根幹に内在している三好の思いは、金笠に詩才があっても、野人として作られた金笠詩には、根本的な限界を抱くしかないということである。「野人として破格詩を作る金笠」、三好はこのような観点に立って、全体の論を進めているのである。

### 2.2.3 詩材への批評

三好が「詠物篇」で最初に取り上げている「詠笠」を見てみよう。ここで三好の訳をそのまま写しておく。

浮浮我笠等虚舟  
一着平生四十秋  
牧童輕装随野犢  
漁翁本色伴白驅  
醉來脱掛看花樹  
興到携登翫月樓  
俗子衣冠皆外飾  
満天風雨獨無愁

大意は凡そ次のやうであらう。軽々としたわが笠はまさに虚舟、これを一着して既に四十年、もとこれ牧童が身軽ないでたちで野原に犢を追って行く時、漁翁が白驅を伴ってすなどりに出かける時、即ち彼らがいただく代ものである、酔つ拂つてはその木の小枝にひっかけて花を眺め、興が到れば手にぶら下げて高樓に登つて月を賞する、世俗の衣冠は例外なく皆邊幅を飾るものだが、この笠のみはひとり満天の風雨に際しても身を護つて愁ひがない。

詩は可もなく不可もない程度の出来榮えであるが歌詠者その人の身上と思ひ合せて又いささか興味あるを覺える。<sup>25</sup>

金笠という名前からも象徴されるように金笠にとって笠は、放浪人生を理解する重要なキーワードである。三好がこの詩に一定の評価をしているのは、笠にまつわる金笠の率直

<sup>25</sup> 三好達治、前掲書、p232



な気持ちがある程度理解されたからであろう。主に詠物篇の外の詩に対して、冷たい反応を見せてきたのとは、違う様相である。しかし、「金笠の若干の才気は認めうるものの、作品として論じるには値しない」というのが、金笠詩に対する三好の意見であり、これはこの論文の全体を貫く基本姿勢であるように考えられる。このような厳しい批評の一つの理由として、金笠の詩材選択がある。金笠は、破格的な詩材を使うことによって、既存の漢詩伝統を真っ向から否定する傾向を見せた。三好は、このような金笠の破格性が、支配体制へ抵抗する政治性を帯びるものであると無意識的に感じていたと思われる。詠物詩に対する三好の次の言葉からその事実を確認してみよう。

便器を諷詠したるなどはもとより卑猥蕪雑見るに耐へない惡趣味であるが、先に行倒れの腐屍を吟詠したると一般、ここにも笠が獨立獨歩いささかもものに拘らない氣象の強さと、超惡趣味の惡臭を故ら人の鼻さきにふりまいて、その間にも才氣を誇りながら、恐らくは兩班どもの世俗的趣味良識に突つかかつてゐただらう氣息とが、どうやら瞭然と看取されるやうに感じられる。詩は卑猥にして擧げるにたへない。<sup>26</sup>

三好は、ここで金笠の「獨立獨歩いささかもものに拘らない氣象の強さ」と「兩班どもの世俗的趣味良識に突つかかつてゐただらう氣息」を意識している。この部分は、金笠文学の政治性を強く意識するところでもある。金笠の自由な詩材選択は、長年、伝統を守ってきた漢詩の分野に置いては、既存の体制を崩す恐れもあった。この点について帝国日本の国民詩人であった三好が、どれくらい意識していたかは定かではない。ただ「漂泊詩人金笠に就て」の底辺を流れている三好の批評からある程度の推測は出来る。これに加えて、当時の三好の詩観から見ても、便器という詩材は「卑猥蕪雑見るに耐へない惡趣味」としか見受けられなかった。このような二つの理由が結びついていたので、その批評の度合いが、厳しかったということができる。

### 2.3 金笠批評に臨む三好達治の姿勢

「惰婦」という詩を三好がどのように解釈しているかを見た。しかし、この詩のポイントはそこにあるのではない。三好の言うように「おぞましい頑愚」を描いているのは確かであるが、この「惰婦」のことをどのように受け止めているかに就いては三好と金笠の見

<sup>26</sup> 三好達治、前掲書、p235

方がかなり違っている。この詩に対して鄭大九は次のような解釈を出している。

しかし如何なる貧農の怠けの女を対象にしているといっても、両班を諷刺するときのように動物とか昆虫にまで格下げすることはなく、代わりに同情と憐憫の精神をその基礎としている。貧乏な家にお米があるわけではない。もし糧が少しできたとしても義理のご両親と子供達、そして夫のご飯を用意すると、貧乏な女は仕方なく一日中、ご飯を欠かすしかなかった。飢えがたく思い、夜中に起きて葉を入れて粥を作って寝ている子供達に気づかないように密かに啜る。しかし真夜中、気をつければつけるほど、啜る音が山鳥の飛んでいく音のように‘ブルブルブル’大きく聞こえるという最後の句から私達は涙なしには聞けないヒューマニズムを感じる。当時の山村と農村では餓えることが茶飯事であったほど貧乏であった。詩人はこのような貧乏な実状を描写して当時の為政者達の無能さを間接的に見せている。<sup>27</sup>

金笠の気持ちも上述の通りだと思う。「惰婦」のことをリアルに描写しながらも、決してその女を嫌っていない。却って同情と憐憫の気持ちを抱くのが金笠の気持ちなのである。では、金笠がこのような詩を書いた理由はどこにあるのか。夜中に起きて空いたお腹を満たす場面をリアルに描写すればするほど、貧乏であった庶民の実状が浮き彫りにされることを金笠は考えていたようだ。鄭大九が指摘しているように山鳥の音を連想させる食べる姿は、どんなに切迫し飢えた空腹の状態を物語っているのか。「惰婦」の中にはこのように多重的な意味が含まれている。これを通して金笠は貧民の最悪の状態と当時の為政者の無能を暴いている。ここに、金笠文学の政治性があるのである。金笠の諧謔とユーモアの詩が、不快と痛快を同時に与えてくれる理由は、既得権と民衆を同時に念頭に置いているからであり、当時の既得権側にはびこっていた不正と虚飾に向かう金笠の義憤が、詩というジャンルを借りて、強烈に表出されたからである。しかし、このような金笠詩の背景を三好は読み取ることが出来なかった。三好は、「野人としての金笠」、「型破りの詩を書く金笠」程度の認識しか持っていなかったのである。金笠の型破りの度合いがひどいというのは、それほど体制不満への思いが強かったということにもなるが、このような金笠詩に対する三好の批評のコメントもその型破りの度合いに比例してエスカレートしていくのである。

金笠批評への三好の立場は、まず、形式を破る金笠の詩人としての姿勢が、自分の詩観

<sup>27</sup> 鄭大九、前掲書、p159

とあっていないとするものであった。しかし、政治論理の影響を受けるしかなかった帝国日本の一詩人として、金笠文学の政治性も気に障るものとして、受け止めるしかなかったのではないかと考えられる。「漂泊詩人金笠に就て」の底辺に一貫して流れている金笠批評は、このような「金笠文学の政治性と詩観」に「三好文学の政治性と詩観」が、反応して表れたのである。しかし、ここで、注目したいことがある。「惰婦」の例からも分かるように、三好は、少なくとも表面的には、金笠文学の政治性に気づいていないような印象を与えるということである。金笠文学で政治性のある詩は、その性格上、破格の形式で表される場合が多いが、三好はこの点について厳しい批評の姿勢を崩していない。金笠文学の政治性への金笠批評は確かであるが、その理由が、三好個人の詩観によるものかそれとも、金笠文学の政治性によるものか、断定するのはむずかしい。場合によっては、この両要素が微妙に絡んでいる状態が、金笠批評の根幹にある時もある。

### 3. 日本知識人達の金笠評価

#### 3.1 日本における金笠研究の概略

日本で最初に金笠のことに言及した人は佐藤春夫である。彼は金素雲訳詩集『乳色の雲』（河出書房、1940年）の序文「朝鮮の詩人等を日本詩壇に迎へんとするの辞」で金笠について言及している。佐藤の発言は日本人研究者の中で最初に金笠のことを取り上げたという意味で意義がある。研究の水準には到らない。次は、本稿で中心的に取り上げている三好達治である。先述のように、彼は1941年に「漂泊詩人金笠に就て」という題で、「文学界」に5回にわたって金笠を紹介している。三好の金笠論は、当時の三好個人の詩人としての価値観が鮮明に表れている点で、戦時中の三好研究の本質に迫るところがあって興味深い。敗戦を基準にするなら、戦時中に金笠のことに言及した人は以上の二人の詩人である。戦後になってからしばらくは金笠関連の文章は見当たらないが、1968年に朝鮮語学者の相馬清によって「金笠の詩風」（『朝鮮学報』48輯、1968年）という論文が発表される。相馬は朝鮮語の専門家らしく、紹介している21篇の詩に全部、韓国語の訳をつけている。そして、金笠関連の最初の詩集『金笠詩集』<sup>28</sup>（李応洙、漢城図書、1941年）にも載ってい

<sup>28</sup> 最初の金笠関連詩集は1939年に刊行された『金笠詩集』（学芸社）であるが、2年後に大增補されて刊行された『金笠詩集』（漢城図書）が原典として主に使われた。

ない2篇の詩を新たに紹介しているのが注目すべきところである。次に金笠関連の一番長い分量の論文を発表した今村与志雄が挙げられる。今村は1976年に「風刺と叙情—金笠の詩の鑑賞と批評—」（『歴史と文学の諸相』勁草書房）を発表している。この論文は日本での金笠研究の本格的な始まりと言える。

金笠が日本の代表的な文学者を始め、何人かによって言及され、研究されてきたということは、その研究の中身はさて置いて、それ自体でも十分意義がある。一人の外国の詩人が、このように続けて日本の地でコメントされているということは、金笠という人物が持つ象徴性のためであろう。金笠は韓国人にとっては、代表的な「放浪詩人」で、「民衆詩人」として記憶されている人である。こういうところから韓国を理解する重要な詩人の一人として、日本の知識人たちは金笠を取り上げていたと思われる。しかも、金笠は近代詩人ではなく、朝鮮末期の詩人である。韓国の伝統と歴史の中で認識されてきた金笠を理解することは、韓国の深いところを理解するに役立つと日本の知識人たちは考えていたのではなかろうか。

また、韓国での金笠研究は殆んど文学専門家によって行われているのが現状である。これに比べて、日本では文学者はもちろん、語学専門家、思想の専門家らによってなされたという点も興味深い。金笠は詩人として、その研究の価値は文学的には言うまでもないが、語学的にも思想的にも研究の余地を十分に持っている人物であるからだ。金笠が漢詩の中にハングルを独創的に取り入れたことは、韓国の韻文文学の伝統が漢詩からハングルに変わる過渡期の過程で大きく貢献した。相馬はこういう点に着目したのではないかと思われる。これについては後で論ずることにする。そして、詩人でありながら民衆の側で、体制批判的な詩をたくさん残した金笠の性格は、思想の面でも十分、考慮の価値がある。今村与志雄はこういうところから、金笠を見ていたのだろう。このように金笠の日本内での研究は、いろいろの意味で意義深いものだ。このような金笠伝統を受け継いで、持続的に金笠研究がなされたらと思うが、現実的に今村以降の日本人による金笠研究は途切れているように思われる。

次に日本内での金笠研究に力を注いだ人の中で、在日韓国人である崔碩義（1927～）を挙げねばならない。崔碩義は1990年、韓国の金笠専門家である朴永国を訪ねて、日本で金笠の翻訳詩集を出すことを約束した。それ以降、彼は日本内の雑誌に金笠関連論文を寄稿

してきた。<sup>29</sup>そして、その約束を守って『放浪の天才詩人金笠』（集英社、2001年）と『金笠詩選』（平凡社、2003年）の日本語で書かれた書物を出版した。金笠の代表的な詩を始め、金笠の全貌が分かるように金笠の簡単な伝記などを紹介している。日本内での金笠研究の概説的な役割をしたという点でその意義があると言える。

それでは、これから日本の知識人たちによって、金笠という人物がどのように解釈され、理解されたかを見ていくことにする。大きく分けて戦前の二人の文学者と戦後の二人の非文学者、そしてひとりの在日韓国人とになるわけだが、ここでは、佐藤春夫、相馬清、今村与志雄の金笠評価について、順に見ていくことにする。

### 3.2 優秀奔放な生活の詩人

先述のようにいち早く日本で金笠のことに言及した人は佐藤春夫である。佐藤春夫が序文を書いた『乳色の雲』には佐藤以外に島崎藤村も序文を書いている。島崎は文章の中で、詩集の訳者である金素雲の労に感謝し、時と場を越えて詩人の言葉は感動を与えるもののだと言いながらこの詩集を薦めている。島崎の文章に比べて佐藤のそれは、やや長く書かれている。佐藤はまず、金素雲訳詩集『乳色の雲』が「廃滅しようとする言葉をもって歌った最後の歌」と言う。1940年代から朝鮮総督府によって実施された「民族文化抹殺政策」は朝鮮語で活字化されたものの発行を禁止した。朝鮮語の活字化が禁止されたちょうどその時期に発行された訳詩集『乳色の雲』は、佐藤の目に朝鮮民族の最後の歌として見受けられたのである。そして佐藤は、朝鮮に抱いていた個人的な感情を述べる。佐藤は朝鮮の工芸美術を通して朝鮮民族の偉大性を感じていた。また、佐藤は朝鮮の可能性を語る中で、朝鮮の詩歌についても言及する。そしてその頂点に金笠のことを言っている。以下の箇所を確認してみよう。

思ふに高麗末期以後李朝五百年を通じて前後数世紀の秕政は本来必ずしも無能でなかったこの民の多くを老狡な無能者たらしめながらも、勇敢なものを暗殺者に仕立て、しかもその俊敏純真なものをして詩人として生きる妙法を教へる事を忘れなかつた。

既に金笠の如き優秀奔放な生活の詩人と幾多無名の民謡詩人とが存して自分の言の有

<sup>29</sup> 崔碩義が日本内で発表した金笠関連論文は以下に書いておく。「放浪詩人金笠の詩と生涯」（「青丘」1995年春季号）、「放浪詩人金笠について」（「世界」1997年12月）、「李朝の放浪詩人金サッカものがたり」（「しにか」2000年1月～6月）、「金笠詩紹介—訳注」（「鐘声通信」1993年9月から19回連載）

力な証人となってくれる。政治に失敗した民が詩歌の領土に於て成功したのも亦暗示の多いのを覚える。

詩の腐葉土を数世紀間蓄積したこの詩歌の温床が一朝日輪を得て百花一時に花咲くの盛観を呈したのは東洋の詩心のために極まりなき祝福であつた。まことに詩神は乞食に身をやつした王の如く、不可思議な場所に眠ることを愛したものではある。<sup>30</sup>

佐藤は一般の民衆に過酷だった朝鮮の政治事情を説明している。政治状況が悪かっただけに、詩人としての力量が花咲いたと言っている。佐藤は金笠を秕政の中で輝いた詩人として捉えている。「政治に失敗した民」と言ったとき、金笠の家門が廢族された<sup>31</sup>ことを念頭においていたかどうかについては確かではない。しかし、金笠のことを朝鮮の政治とのかかわりの中で把握していることは、注目をひく。さらに佐藤は金笠のことを「優秀奔放な生活の詩人」として説明している。よく言われる金笠の天才性と民衆の詩人としてのイメージを間接的に語っていると思われる。もちろん、この序文は訳詩集『乳色の雲』の発行を祝うためのものであるし、金笠個人を意識して書いたものではない。それでも、500年の朝鮮の政治、歴史の中で培われてきた朝鮮の詩歌への説明の最中で、金笠を象徴的に取り上げているということは、佐藤個人に金笠のイメージが、強烈に残っていることを物語っている。しかも、朝鮮の詩歌のことを「成功した」「花咲いた」と述べたところは、官職には付けなかったが大衆的に受け入れられて影響力を持っている金笠の詩歌への間接的な評価とも言えると思われる。

### 3.3 当意即妙の詩人

1968年に朝鮮語学者の相馬清によって「金笠の詩風」(『朝鮮学報』48輯、1968年)が発表されたことは既述したとおりである。相馬は前書きのところで、金笠への印象を次のように述べている。

大酒奇行に富み、世俗に諛らず、狂詩狂句狂文を以て権門富豪を揶揄翻弄し、時に替玉となり又変名して科場に出入りし、常に状元を占めざるはなく、その詩風文藻は科

<sup>30</sup> 金素雲訳詩集『乳色の雲』河出書房、1940年、p6

<sup>31</sup> 金笠は祖父の金益純が「洪景来の乱」(1812年)の時、降伏することによって、金笠の家門は廢族の家門となり、官職につくことができなくなった。

生憧憬の的であった。作品として幾多の漢詩の外に、狂詩、破字詩、諺文詩、狂句狂文あり。奇想天外、当意即妙、人をして抱腹絶倒せしめ、然かも寸鉄人の胸中の抉ぐるの概あり。特に諺文詩や破字詩等に到りて鮮音で音読または訓読するでなければ解読不能であり、また時にその底意が卑猥極まるに拘らず、表面の文字は立派な漢詩や成句としか思われず、これ等鮮語を解するのみが密かに人知れず思い出し笑いに興ずる語り草となるであろう。<sup>32</sup>

相馬が取り上げている金笠のいろいろな面、即ち「狂詩、破字詩、諺文詩、狂句狂文」「奇想天外」「当意即妙」といったところは、韓国内でも金笠のイメージとして一般的に知られているものであると同時に、金笠をよく特徴付けるものと言える。漢詩人としては珍しいと思われる金笠のこのような姿は、自分の境遇、当時の支配階級への不満、庶民への同情と絡んで、反動的に表出されたものと見ていいと思う。相馬はこれにとどまらず、金笠の諺文詩、破字詩の特徴をよく掴んでいる。朝鮮語の音読、訓読なしに解読できない隠された意味を持つ金笠の詩を彼なりに評していることは、注目に値する。しかし、相馬は金笠の外の面についても触れている。例えば、相馬は論文のテキストとして『金笠詩集』（李応洙篇、漢城図書、1941年）を使っているが、この詩集の後編に表れた金笠の詩について「真面目のものばかりで、状元を勝ち得た名吟揃いであることを肯かれる」と言っている。

相馬がこの論文の中で、主に紹介しているのは、『金笠詩集』の前編に掲載されたものである。テキストに沿って(1)放浪、(2)人物、(3)詠物、(4)動物、(5)山川楼台、(6)雑、(7)逸話の各章の中から、幾つかの詩を選んで紹介しているが、相馬がこの論文で取り上げているのは、21編である。相馬が「前書き」のところで、論文を書いた目的を「金笠の飄逸、奇行、平民的で権勢に阿諛せず、常に世の中を茶化した頓狂な半面を紹介する」と明らかにしているように、全体の傾向は、金笠の放浪詩人としての素朴な姿と型破りの姿を表す詩が主に紹介されているように思われる。しかし先述したように相馬は、これを金笠の「半面」ということによって、自分の論文が、金笠のイメージを固定させることへの警戒を表している。各章ごとにどういう詩が紹介されたかを見てみると、(1)放浪篇では「開城」「粥一器」「不如帰」「二十樹下」「諺文詩」、(2)人物篇では「弔乞人屍」、(3)詠物篇では「煙竹」「尿鋼」、(4)動物篇では「蚤」「虱」、(5)山川楼台篇では「浮碧楼」「九月山」、(6)雑では「思卿」、(7)逸話では「還甲宴」「譬世」「火炉」「破格詩」「竹詩」「樂民楼」「胡地花草」「計

<sup>32</sup> 相馬清「金笠の詩風」『朝鮮学報』48輯、1968年、p2

告」を各々、紹介している。この中で、「楽民楼」「胡地花草」は李応洙の『金笠詩集』には載っていないものであるが、これについて崔碩義は相馬が新しく発掘して紹介したものと『放浪の天才詩人金笠』の中で言っている。

それでは、ここでは相馬が各々の金笠詩に対して主観的な評をしているところだけを見よう。放浪篇の「二十樹下」はある家で飯の腐ったのを出されたのに対して、数字だらけで作った詩である。これは朝鮮音の訓読なしには解読できないのであるが、これについて相馬は、「韓語の訓読にすれば飄逸輕妙、家主を罵倒し人を笑殺する深意が判明する」と言っている。漢詩にハングルの要素を取り入れたことについて、正統漢詩を固執してきた人側からすれば、破格であって、批判の余地もあるところである。相馬はこういうところに一定の評価を下している。金笠詩の破格性について一定の評をしているのは、「二十樹下」以外にもいくつか見られる。山川楼台篇「九月山」は、「九月」を繰り返す手法をとっているものである。山の名前が「九月」で、この山を訪れたのも「九月」ということで、面白く作り上げている詩である。これについて相馬は「厳格の意味からは漢詩とは言い難いが、読んで語呂が面白い」と言っている。これだけではない。実際に題目が「破格詩」という詩について次のように評している。

これは韻や平仄に囚われず、また文字の表面の意義だけでは真意は表われない。韓国子音に依る発音と俗語の訓とが結び付いて皮肉な揶揄となるとところに金笠らしさが覗われる。<sup>33</sup>

相馬が「金笠らしさ」として取り上げているのは、皮肉な揶揄である。金笠はこのような揶揄を表す手法として、ハングルの音読、訓読による解読の方法をとったのである。だから、ハングルの音読、訓読の過程を経ないときには、その表面だけでは、詩の全体の意味を捉えにくいのが、金笠詩の特性といえる。相馬は、金笠詩のこのような特性を的確に捉えているのである。

相馬は動物篇の「蚤」「虱」のところに至って、日本の放浪詩人、松尾芭蕉にもこれと似たような句があることを指摘した。そしてその後、金笠の非凡さについて次のように語っている。

以上蚤と虱の両つの律詩で、蚤では其の喰い跡を桃花に譬え虱では字形よりして、風

<sup>33</sup> 相馬清、前掲書、p13



には成りえ得ないから梅花を散らす力がないと詠ずるあたり、真に金笠が非凡の詩人らしさを知るではないか。<sup>34</sup>

相馬が取り上げているのは、「蚤」の第8句「剥得桃花万方春」と「虱」の第6句「字不成風未落梅」<sup>35</sup>である。この両句だけではなく、「蚤」「虱」の両詩は、全体的に金笠の注意深い観察力と、比喻を用いた優れた表現力が伺えるものである。特に「虱」のことを「風」と連想して考えたところは、奇抜であるとしか言いようがない。

次に当時の支配体制の実状を嘲るものとして、相馬は「楽民楼」を紹介している。これは咸鏡道の観察使<sup>36</sup>で勤めていた趙岐泳という人物の過酷な政治振りと人民の疲弊を描いた作である。ここで詩の内容を紹介しておく。

|         |  |
|---------|--|
| 宣化堂上宣火堂 | 宣化堂とは観察使の公館でここに官許の火堂 <sup>37</sup> を宣く |
| 楽民楼下楽民淚 | 楽民楼の下では民の涙がこぼれる                        |
| 咸鏡道民咸驚逃 | 咸鏡道の人民はみな驚いて逃げ出していく                    |
| 趙岐泳家兆豈永 | 趙岐泳の家の兆し豈永からんや                         |

相馬の「金笠の詩風」の全体的な特徴は、紹介している21編の詩、全部に丁寧にハングル音をつけているということである。そして多数のハングル関連詩を金笠の心情を汲んで、紹介している。これは朝鮮語の専門家らしいところであると言えよう。相馬は、放浪詩人として象徴される金笠の姿を、主に狂詩狂句を持って把握しているが、その反面、正統派の詩人としても認識していた。何より、金笠の狂詩狂句が単なる悪詩ではなく、放浪詩人金笠の心情を代弁する手段として使われていることを相馬は明らかにしている。狂詩狂句の裏に隠された金笠の意図を捉えたとき、金笠の非凡さ、機知を感じたのである。

### 3.4 諷刺と抒情の詩人

<sup>34</sup> 相馬清、前掲書、p9

<sup>35</sup> この両句について相馬は各々、次のように訳をつけている。「剥得桃花万方春」（肌に残っているものは幾千とも知れぬ桃の花弁が春の名残を留めている）、「字不成風未落梅」（字は一画欠けていて風とはならぬから梅を散らす力もない）

<sup>36</sup> 今で言うと地方長官にあたる。

<sup>37</sup> 嘗ての満州馬賊の類

## 3.4.1 金笠文学の多様な面を評価

今村与志雄は金笠詩を「諷刺と抒情—金笠の詩の鑑賞と批評—」というタイトルで紹介している。今村は今まで金笠詩を紹介してきた日本人の中で、最も詳細に金笠詩を分析している。文章の末尾の「追記」によると、当初原稿用紙で344枚だったものを120枚に要約している、と言うから、その量的な面から見ても、膨大と言えるものである。今村が使っているテキストは、『金笠詩集』（李応洙編、1941年）であるようだ。<sup>38</sup>今村は冒頭で、金笠が生きた時代の内外的な背景を紹介した後、金笠の記事が載っている同時代資料<sup>39</sup>を細かく翻訳しながら紹介している。その後、今村はテキストを沿っていきながら、金笠詩、20篇余を多角的に分析している。

まず、今村は金笠の諺文詩を評価するにあたって、「金笠に、「諺文」の詩があることは、大雑把ないい方をすると、彼が、朝鮮における漢詩漢文の文学から、朝鮮文学（ハングル）の文学へ移ってゆく過渡期に位置を占めていたことを象徴しているように思う。金笠は、両班貴族の文学観からいうと、「通俗多く用う」文学、「俚語」で詩を作り、漢字の朝鮮語音読と、朝鮮語の口語との近似を利用した洒落や諷刺、言葉の遊戯などを詩作に試みた」と言っている。この言葉は、金笠のハングル詩の意義を語ったと言う点で、高く買うべきところだと思う。金笠のハングル詩は金笠文学の特徴と言われる反面、金笠文学の批判の口実としても取り上げられるものであるが、今村がそれなりにハングル詩の意義を、しかも両班側の視点も取り入れて語ったことは意義があったと言えよう。今村が金笠の諺文詩として紹介しているのは、「空家を吟ず」「弄詩」「元堂里」などである。

次に今村は、最もよく知られている放浪詩人としての金笠の姿を紹介している。金笠が旅先での体験をもとに描いた詩、「開城人逐客詩」「見乞人屍」を細かく分析している。特に野垂れ死にした者の遺骸を弔う詩の「見乞人屍」の所では、『万葉集』（巻3）の聖徳太子の作「家にあらば妹が手纏かむ草枕旅に臥せるこの旅人あはれ」を引いたり、永井荷風の訳詩集『珊瑚集』の「腐肉」（岩波文庫、1938年、所収）を引きながら、詩の雰囲気を実に説明している。

今村は金笠の正統派詩人としての面についても、「秋風訪美人不見」「鶴城訪美人不見」

<sup>38</sup> 今村は、使用したテキストに関しては明確にしていらないが、1941年版（漢城出版社）と1953年版（大阪・啓明出版社）の『金笠詩集』に言及している。ところで、ここで彼は『金笠詩集』が1941年7月初版であると書いている（「諷刺と抒情—金笠の詩の鑑賞と批評—」、p171）が、『金笠詩集』の初版は、1939年、学芸社より出ている。今村はこれを認知していなかったようだ。

<sup>39</sup> 同時代資料として、金笠の記事が載っているのは、『大東奇聞』『大東詩選』『海東詩選』『緑此集』『海蔵集』の5種類である。

に言及しながら「縹渺とした情調があつて、晩唐の優美的な詩を読むような趣がある」と言っている。放浪詩人、乞食詩人と呼ばれていた金笠へのこのような評価は、意外とも思われがちだ。金笠の幅広い詩作の基礎に、このような正統派詩人としての素養があったということを認識する人は、めったにないのではなかろうか。そういう意味で今村の評価は、金笠イメージを構成するに当たって重要なものを示唆していると思う。

金笠は一生、放浪した人である。放浪先で大変な目にあったときも多かったろう。金笠への偏った知識を持っている人の中には、世上でのきつい経験が、金笠の反発心理を深め、奇怪で、破格的な社会批判の詩を書かせた、というような見方をする人がいるかもしれない。しかし、金笠詩にはそれ以上のものがあつた。今村は金笠詩の根本にある性格について以下のように語っている。

「薄遊」の「薄」には、そういう屈辱の思い出がいくつもこもっていたに違いない。だが、それでいて、卑屈さみじめさが無い。彼の詩は、どこか明るく、たくましい。さびしいさ、かなしさを歌っている。感傷的ではないのである。理智がつねにはたらいっていた。おそらく、朝鮮人民に、彼ほど愛好された詩人はなかったであろう。その向日性の詩風は、彼をウォルト・ホイットマンに比擬させたくらいである。<sup>40</sup>

「薄」とは金笠の放浪を象徴する言葉である。今村は、金笠が明日の保障のない放浪先で運命を切り開くために見せた文学的な戦いを暗示している。それとともに金笠文学の幅広さも説明している。何よりその文学的な特性として「理智」を指摘するのは注目に値する。金笠の多くの詩は、ここで今村が「理智」の反対概念として提示している「感傷」の詩として誤解しやすい傾向がある。しかし、今村はその隠された裏で「理智」が働いているというのである。そしてウォルト・ホイットマン（1819～1892）のことは、金笠研究家である李応洙によって、金笠に譬えられた事実<sup>41</sup>がある。ホイットマンとはどういう人物なのか。ホイットマンは自由な形式で、自然や民衆の生活、または民主主義・平和・進歩を歌ったアメリカ民主主義の代表的な詩人という。<sup>42</sup>金笠はまさにホイットマンと同じように、崩れていく朝鮮封建末期の時代に生まれ、民衆の代弁者としての詩作活動をした人である。

<sup>40</sup> 今村与志雄、前掲書、p222

<sup>41</sup> 日本植民地時代、李応洙が「世界詩壇三大革命家ホイットマン・石川啄木・金笠」という題で「中外日報」（1930年2月）に掲載したことがある。

<sup>42</sup> 広辞苑による。

金笠のこういう詩的傾向だけではなく、その全生涯から見ても変哲することなく一貫して、その姿勢を崩さなかった点が、朝鮮民衆一般に愛好される理由になったと今村は言っているのである。

### 3.4.2 金笠文学の運命性と政治性

今村は先に取り上げた詩「見乞人屍」の末尾の一聯「寄語前村諸子輩/携来一簣掩風霜」<sup>43</sup>を取り上げて、以下のようなことを言っている。

金笠の詩は、やはり李朝封建社会における秕政にあえぐ民衆生活の一側面を詠じた詩である。(中略) 朝鮮封建社会の基層にあった村落共同体とそこにはぐくまれた人間感情がこめられているというのは、私の思いすごしであろうか。<sup>44</sup>

野垂れ死にした乞食の屍は、朝鮮封建時代の「秕政にあえぐ民衆生活」を象徴的に物語るものであると今村は言っている。朝鮮封建時代の「秕政」については、佐藤春夫も言及したことがあるが、今村は、金笠という人物を政治的に不幸な時代に生まれたということ強調することによって、金笠詩の民衆性、反体制の性格が時代的な要因を孕んでいたことを言っている。それでは、「秕政」という言葉で象徴される当時、朝鮮の諸事情について今村がどのように言及しているかを見てみよう。

今村は「諷刺と抒情—金笠の詩の鑑賞と批評—」文章の冒頭で、朝鮮封建時代を特徴づけるいくつかの事件を紹介している。最初に、「天主教事件」(1801年)<sup>45</sup>をあげながら、この事件と関連がある人物、実学思想家・丁若鏞(1762~1836)の詩「龍山吏」を紹介している。この詩には、農民、漁民、流浪者などの多数の苦しむ人民の姿と、こういう弱者を搾取する権力層への抗議の意がよく表われている。そして、今村は、朝鮮王朝末期、大規模な農民蜂起が繰り返し、起こっていたとしながら、「洪景来の乱」(1812年)<sup>46</sup>も紹介して

<sup>43</sup> これに対して今村は次のように訳をつけている。(前の村の皆さん方に申しあげたい 一枚のむしろを持って来て風霜をふせいでやつてくれないか)

<sup>44</sup> 今村与志雄、前掲書、p206

<sup>45</sup> 多年の虐政に苦しむ朝鮮人民の間に、カトリック教の信仰が浸透していった。これが鎖国体制でメシアの出現を待ち望む社会心理と結びつき、黄嗣永(1775~1801)などの若干名の朝鮮人カトリック信者が外国勢力に頼ってその宗教結社の再興を企てた事件。(今村与志雄、前掲書、p163)

<sup>46</sup> 平安道の貧しい士族だった洪景来が、人材登用においての朝鮮王朝の地方差別の政策に反対して起こした反乱。1894年の甲午農民戦争に先行する農民戦争として、画期的な意義を持つ。(今

いる。この乱は、朝鮮封建社会を崩壊へと向かわせたもので、金笠の家門が廢族となるきっかけ<sup>47</sup>を提供した事件でもある。この事件以外に、今村は朝鮮封建時代の混乱状態を象徴する事件として、「甲午農民戦争」（1894年）<sup>48</sup>も紹介している。こうした一連の事件というのは、どれほど朝鮮末期が混乱状態で、過渡期であったかを物語るもので、金笠という人物の時代的な宿命みたいなものをも暗示してくれる。今村もこのような時に生まれた金笠を指して、「時代の児」だと呼んでいる。

このようなことから今村は金笠文学の運命性をまず、指摘している。暗鬱な時代の中で、放浪に出るしかなかった金笠の心情と、運命的な放浪の価値哲学について、「自嘆」「断句」「蘭阜平生詩」などの分析を通して論じている。「自嘆」という題の詩について、今村は次のように紹介している。

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 九万長天挙頭難 | 九万の長天は、頭を挙ぐること難く      |
| 三千地濶未足宣 | 三千の地濶けれども、未だ宣しとするに足りず |
| 五更登楼非翫月 | 五更に楼に登るは、月を翫むにあらず     |
| 三朝穀不辟求仙 | 三朝、穀を辟つは仙を求めざるなり      |

金笠がその身の上を嘆いた作品として人口に膾炙した詩だという。天の高さは九万里ある。だが、頭がつかえる気がして、頭をあげるのがむづかしい。大地は、三千大世界というほど広い（朝鮮を三千里江山というから、それに懸けたことばであろう）が、わが身をゆったりとおける所がない。五更（午前四時前後）、高楼に登るのは、月を観てたのしむのではない。放浪の身が一夜のかりのねぐらにするためなのである。三日間も穀物をたつのは、仙人になる修行ではない。食を乞うて得られないからだ。誌の意味は、右のとおりだが、金笠がつねに頭の上に重くのしかかるものを感じていたことがまず注目を引く。<sup>49</sup>

廢族の処分を受けた家門の子孫としての心の影をよく表している詩である。こういう金

---

村与志雄、前掲書、p167)

<sup>47</sup> この乱に巻き込まれて、金笠の祖父にあたる金益純が処刑される。そして、当時の慣例により、金笠の家門は、廢族処分を受けて、官職に就けなくなった。

<sup>48</sup> 反封建・反侵略の名目で朝鮮封建社会の解体期における諸問題を変革しようとした、農民たちの社会改革運動。

<sup>49</sup> 今村与志雄、前掲書、p182

笠の思想が、「断句」にもよく表われている。この詩は、「万物には定めがある」という句から始まっている。そして、今村は金笠晩年の作である「蘭阜平生詩」の細かい分析を通して、一生放浪の生涯を送るしかなかった金笠の不遇詩人としての面をよく分析している。

続いて今村は、こういう不遇な生涯から生まれた政治性のある金笠詩を紹介している。金笠は先述のように両班の出身であったが、廢族によって両班の資格を失った人であった。両班としての学問的な素養や見識は持ったものの、階級社会の秩序の中で、両班の役割を果たすことができなかった。その代わりに庶民と同じ空間に居ながら、身をもって庶民生活の大変さを体験したのである。金笠詩が政治性を帯びるのは、朝鮮末期の理不尽な社会雰囲気の中で、庶民側の視点を持ちながら、当時の支配体制への批判意識を蓄えていたからなのである。

金笠の詩の中で、「貧吟」という題の詩がある。この詩の内容は、「貧に安んじ、道を楽しむ」という主題を持っている。金笠詩には、このように「貧」自体にこだわる傾向は見られない。しかし、この「貧」というのが、一般庶民との関係の中で、不幸をもたらしているものと解釈するときは、事情が違ってくる。このときは、「貧」というものが、為政者の不徳に起因するもので、批判の種になるのだ。このような金笠の傾向について、今村は「譬世」という詩を取り上げて、「被治者を貧困のなかにとじこめて、その貧困から何の手も出していない当時の状況を理解していた」といっている。これだけではない。今村は、金笠に「経世済民」の志があったとも言っている。

今村は続いて、当時の支配体制の象徴であった両班を嘲笑する詩「嘲年長冠者」を紹介している。

|         |                          |
|---------|--------------------------|
| 方冠長竹両班児 | 方冠をいただき長竹（きせる）を持った両班の息子よ |
| 新買鄒書大読之 | 買ったばかりの鄒書（『孟子』）を大声で読んでいる |
| 白昼猴孫初出袋 | 白昼に猴孫が初めて袋から出たのか         |
| 黄昏蛙子乱鳴池 | 黄昏に蛙子が乱りに池で鳴いているのか       |

科挙の勉強に汲々する両班を「猿」と「蛙」に譬えて辛らつに皮肉った詩である。この類の両班批判の詩は、他にも多くある。

今村は金笠詩の運命性、政治性について大きく紙面を割いて分析し、説明してきた。そして、このような政治的な意味を持っていた金笠詩を集めて『金笠詩集』を刊行するに至

った編集者の意図について、以下のような発言の中で暗示している。

『金笠詩集』が刊行された翌年、1942年10月、朝鮮語学会事件がおこっている。この事件は、朝鮮総督府の事業とは別に、朝鮮文字（ハングル）による朝鮮語辞典の編纂にたずさわっていた朝鮮人学者を治安維持法にむりやりひっかけて逮捕したのである。それはいわゆる「内鮮一体」と「皇民化政策」という当時の植民地朝鮮に対してとられた政策の必然的帰結であった。<sup>50</sup>

『金笠詩集』の編纂者、李応洙は当時、京城帝国大学の朝鮮語科で勉強し、全国に散らばっていた金笠詩を収集し、『金笠詩集』を刊行した。まだその時まで、金笠と関連したまともな本が一冊もなかったことを考えると李応洙のただならぬ労によって、実を結んだ『金笠詩集』の刊行は大きい業績であったに違いない。この業績というのは、金笠研究という純粋な観点から見ても大きいと言える。しかし、それだけではなく金笠という民衆詩人が持つ意味から考えても、植民地朝鮮の民衆に与えた影響力は大きかったと思われる。すなわち、李応洙は主権を奪われた当時の朝鮮において、民族の魂を守るという意味で、『金笠詩集』を刊行したとも解釈することができるだろう。今村は上記の文章を通して、植民地朝鮮という状況の中で、『金笠詩集』が持つ意味を論じているのである。特に、今村は金笠詩の中で、ハングル関連の詩が多いことに注目して、ハングル使用が完全に禁止される寸前に刊行された金笠のハングル詩の意味を重く受け止めているのである。これは今村が、ハングル詩を含む『金笠詩集』刊行のことを、ドーデ（1840～1897）の「最後の授業」に譬えて、「民族共通語である朝鮮語が廃滅しかかった前夜にいとなまれたこと」であると象徴的に言ったことから分かるのである。

今村の金笠詩への評価は多岐にわたっていることが分かる。今村は金笠詩の特定の分野にこだわることなく多様な分野から捕らえて紹介した。金笠の正統派詩人としての面を始め、ハングル詩、抒情詩、破格詩など幅広く取り扱っている。ところが、今村の金笠詩を捉える特徴はやはり金笠詩の政治性に注目したことである。金笠の出生から放浪の動機を細かく分析した上で、金笠詩の民衆性と体制批判的な破格性を一貫した論理の上で捉えている。これは、金笠研究において韓国内でもよく論じられるところであるが、金笠の民衆

<sup>50</sup> 今村与志雄、前掲書、p223

性を「経世済民」の思想と関連して分析しているところや、金笠のハングル詩に注目して、『金笠詩集』刊行のことをドーデ（1840～1897）の「最後の授業」に譬えたところは、これまでの金笠研究とは視点を異にする新鮮なところであると言わざるを得ない。

#### 4. むすび

三好の金笠批評の厳しい様相は、今まで見てきたとおり、まず、三好の詩観によるものであった。金笠文学の破格性は、三好から見ると、著しく詩品を引き下げるものである。

しかし、金笠批評には、当時の支配イデオロギーもある程度働いていたことが分かった。帝国日本の国民詩人として、金笠のことを意識していたことと推察される。三好の金笠批評文「漂泊詩人金笠に就て」に初めて接したとき、誰もが三好の厳しい詩観を考える。それは、三好文学が持つ根強い伝統主義と定型主義を知っているからである。しかし、「漂泊詩人金笠に就て」の中には、三好文学の政治性が、密かに隠れている。これは、この文章だけではない。三好文学の政治性は、三好の核心のところにあるものである。

三好以外の日本知識人達の金笠評価の中では、共通して金笠文学の政治性を指摘していることが分かった。そして、その文学の政治性というのは、破格詩の形で表れていることを彼らは、見逃さなかった。ところが、彼らは、三好の厳しい批評と違って、一定の評価を下している。金笠文学の政治性が破格詩の形で表れたということについては、三好も認知していたことが、先述の内容から分かる。では、この評価の違いは、どこから来るのか。もちろん、彼らは三好と違って、政治イデオロギーから比較的に自由な時代に生きた人たちであった。こういう点も無視することはできないだろう。しかし、もっと根本的なことは、三好文学の政治性が持つ独特な性質にある。三好文学の政治性の性質というものが、金笠文学の政治性を許さなかった側面があるのだ。このような三好文学の政治性と詩観という問題については、3章以下で詳しく論じることにする。



## 第2章 金笠文学の特性—政治性と詩観

金笠（1807～1862）は、多様な面を持つ人物として知られている。金笠は、身分は没落した両班であったが、実際の生活では、全国を放浪しながら庶民の立場を体験した人である。このように両班でありながら庶民側の立場も知っていた彼の両面性の故に、多様なイメージが演出されたと思われる。このようなことは、金笠研究家である李応洙<sup>1</sup>が金笠を評して、「乞食詩人」「自然詩人」「人生詩人」「諷刺詩人」「歴史詩人」と言った<sup>2</sup>ことから分かる。

金笠が、多様な面を持つようになったもう一つの重要な要因は、伝記が不明確であり、特定の作品集を残さなかったことである。金笠の生存当時にも、偽金笠と偽金笠の詩が出回っていたが、これは金笠という人物の人気と共に特定しにくい金笠の生涯を傍証するものである。こういう現象は、ある面では金笠を英雄視する段階まで至ったことを否定できないものだ。金笠の死後、70余年が過ぎて、当時、京城帝国大学の学生だった李応洙によって、金笠考証の作業が行われ、『金笠詩集』（学芸社、1939年）が出版されるようになった。これによって、金笠研究が新しい転機を迎えたのは事実だが、金笠文学の性格を明確に特定するには、依然として多くの障害があるといわざるを得ない。このような状況を踏まえて、本章では、金笠文学の特性を主に政治性と詩観という観点から考察してみる。

考察の内容は、大きく分けて、「時代と金笠」「金笠文学の政治性と詩観」「朝鮮における金笠文学の評価」となっている。金笠文学の政治性というのは、時代の影響に敏感に反応したものであるということから、時代背景の説明にも力点を置いた。そして、金笠文学に対する多様な評価が、どのような様相で表れているかということに注目した。このような考察を通して、「金笠文学の政治性と詩観」の本質と性格を究明したいと思う。

ここで引用する詩は、次のテキストによるものである。李応洙『金笠詩集』（漢城図書、1941年）、李応洙整理『金笠諷刺詩全集』（実践文学社、2000年）。また、本文中に出てくる韓国書籍の引用は拙訳によるものである。

<sup>1</sup> 金笠研究家、1930年代以来、朝鮮全国を足で歩き回り、金笠関連資料を収集して金笠研究の画期的な転換点となる『金笠詩集』（学芸社、1939年）を発行した。

<sup>2</sup> 李応洙『金笠詩集』学芸社、1939年、pp 1～9 参照

## 1. 時代と金笠

金笠は、伝記が定かではない人物である。李応洙の考証によって、ある程度金笠の生涯が明らかになってきたが、金笠という人物の全貌を理解するには、それだけでは不十分であると言わざるを得ない。伝記だけではなく、残されている多くの金笠の詩が、いつ作られたものかについても定かでないのが現状である。だから金笠研究というのは、金笠伝記と金笠の詩だけに限定して行なう事ができない性質がある。金笠研究は、時代との相関関係の中で、なされるべきものである。特に李朝末期の封建的な社会環境と時代特性を考慮しなければならない。これについて李応洙は次のように言っている。

金笠が生きていた朝鮮封建末期の社会環境と時代特性を考慮に入れなければならない。すなわち、彼が朝鮮の統治階級に対する強い反感と憎悪を持つようになったのは、もちろん彼が廢族に転落した個人的な不平から来るものであると見てもよい。しかし、彼が不幸な人と虐げられる人に対してそんなに深い同情を表し、科挙場に集まる人が一回に数万名を算するほどの万人が渴望する官職を断固と断ると同時に、当時の封建秩序の一切に対して基本的に否定的な姿勢をとるようになったその思想と態度の中には、明白に滅亡と崩壊に直面した封建末期の民衆たちの志向と社会的な気運が反映されていたことを見取ることが出来る。<sup>3</sup>

金笠の思想と態度には「封建末期の民衆たちの志向と社会的な気運が反映された」と言った李応洙の指摘は伝記の考証が定かでない金笠の研究方向について示唆してくれるところが大きい。「民衆の志向」と「社会的な気運」とはなんだろうか。それは矛盾を強いる封建的な秩序を改編して、生活の向上を図りたいという民衆の願望ではなかったろうか。こういう意味で、金笠文学には必然的に政治性を帯びるしかなかったとすることができる。それでは、金笠を取り囲んでいた当時の時代背景について見てみよう。

### 1.1 時代背景

#### 1.1.1 一般的な特性

金笠が生存して活動した19世紀初葉から中葉にかけての期間は、多様な面に置いて最も

<sup>3</sup> 李応洙整理『正本金笠諷刺詩全集』実践文学社、2000年、p24

特徴のある時期であった。朝鮮封建社会の崩壊の前夜であったし、李氏王朝滅亡の直前でもあったこの時期は、それ以前の18世紀と啓蒙期だった19世紀末、20世紀初と比べると、まったく違う特性を持つ時代であったと言える。<sup>4</sup>

その一般的な特徴のいくつかを見てみると、まず、この時代は、商業資本の形成によって貨幣制度が発展した時代であった。壬辰・丁酉倭乱（1592～1597）の両戦争<sup>5</sup>を経た朝鮮社会は一時的に疲弊状態に落ち込んだが、17世紀中葉から段々と新興気運とともに活気を帯び始めた。この新興気運とは17世紀以降、急に成長した商業と手工業の発展に伴う都市住民の増加と貨幣資本の増大によってもたらされた近代的気運を意味する。具体的には両戦争の影響で2, 3万に縮小していたソウルの人口が、18世紀末に至ってはほぼ20万に増大したし、貨幣も流通して大商人も出現するようになったのである。<sup>6</sup>

次にこの時代の特徴として、文化的な土壌が熟していたことが挙げられる。17・8世紀以降の朝鮮には、経済の発展と政治の流動化が進み、思想的・文化的に新しいものが出現するようになる。その中で、特徴的なのが、実学思想である。実学思想は、両班社会の矛盾と頹廃を指摘し、朱子学に対立する思想として出てきたものである。この時代の朱子学が、御用学問として極端に抽象的な思弁と、重箱のすみをほじくるように儀礼論議に終始したのと対照的に、実学思想には、自然と社会への現実的関心を持って、合理的・科学的に思考するところがあった。単なる知識欲を満足させるにとどまらず、知識を基礎にして活発に現実批判を展開し、社会改革構想を積極的に提唱した。しかし、こういう実学派の思想は士大夫<sup>7</sup>的責任感の範囲内、儒学の枠組みの中で良心的模索として行なわれたことであって、疎外されていた階級であった一般庶民にまではその影響が及ばなかった。

そして、そのような状況の中で、庶民の中にもしだいに教育が普及し始めた。文字と文化は元来、支配階級の両班の独占物であった。「有識」という言葉が、「身分が高い」ということと同じ意味として使われたほど、学識と身分が密着していた朝鮮封建社会の特質上、文字と文化から隔離されていた一般庶民は、卑しい者として扱われ、自分の思想を体系的に表現することが出来なかったのである。しかし、文字の普及によって、こういう状況は一変した。庶民の初等教育機関である「書堂」が全国農村の津々浦々にまで普及するようになり、一般庶民の中にもハングルを読める人々が急速に増えていったのである。

<sup>4</sup> 李応洙整理、前掲書、p17

<sup>5</sup> 日本では文禄・慶長の役と言っている。豊臣秀吉が率いる軍隊が、朝鮮を侵略した戦争。

<sup>6</sup> 李応洙整理、前掲書、p17

<sup>7</sup> 科挙により官の資格を得たもの。官僚知識層。

このような識字人口の増加とともに、庶民が読む純ハングル体の小説も発展した。なお、民衆の想像力を刺激し、不合理な封建制度とたたかって理想社会を築こうという情熱をよびおこす物語も出てきた。<sup>8</sup>これだけではなく没落した農民達が芸人集団に吸収されて、全国を巡りながら盛んに活動する現象もあった。

金笠は、このような激変期を生き抜いた人物なのである。支配体制への批判の気運と民衆の意識の自覚が、かみ合うところに金笠文学がある。それでは、金笠文学が関わっている時代の背景要因をもっと具体的に考察してみよう。

### 1.1.2 社会矛盾と民乱の発生

朝鮮社会は、両班・中人・常民・賤人によって構成される身分社会であった。両班と中人は支配階級であり、常民と賤人は被支配階級であった。両班は文班（文官）と武班（武官）の身分を指すものであり、科挙によって文・武官僚に登用された。上級官僚の子弟は科挙を通らずに官僚になる特権をもっていたが、一般的には科挙によった。文班への受験は両班子弟だけに認められた特権であり、事実上、官僚は両班階級に独占された。

しかし、商品・貨幣経済が急速に発展し、農民の一部は生産物を商品化して富農化していった。あらゆるものが商品化され、ついには官位や両班の身分までが金で買えるようになった。封建身分制度の建前が崩れはじめたのである。実学派思想家朴趾源は、実学派の中でも都会的な機知に富む文人であったが、彼が残した多くの諷刺小説の中に『両班伝』という作品がある。これは封建身分制度の不合理を諷刺した作品であるが、そのあらすじは、「巨富を蓄えた商人が、それでも良人の身分では、道で両班に行き会うたびに土下座しなければならないことをくやしき思い、巨額の金を出して『族譜』(系図)を買い、両班の仲間入りをするが、いざ両班になってみると、いつも両班らしくしかめつらして書物を読んだりしていなければならず、自由に笑ったり怒ったり人間的に生活することもできないことがわかり、‘こんな馬鹿げたことはない’とせっかく買った両班の位を返上して良人にもどる」というものである。これはそれほど、絶対的な身分という価値を中心に構成されている社会の矛盾を表しているものであり、それに加えて、その身分を金銭で取引する腐敗した社会構造を批判しているものでもある。

身分制度と社会構造の矛盾は、民乱をもたらした。19世紀は民乱の時代とも言えるほど、疎外された一般の人々による抵抗運動が激しかった時代であった。1811年に西道で起こっ

<sup>8</sup> 旗田巍『朝鮮の歴史』三省堂、pp139～140

た洪景来の農民戦争をはじめ、1813年の済州道の漁民暴動、1862年に広範囲に起こった慶尚道、忠清道、咸慶道などの各地の農民暴動がその実例である。<sup>9</sup>

1811年辛未の年、平安道で洪景来の乱が起こったが、この平安道の農民反乱は、一道全体の広がりを持ち、数千人の農民と土着の有力者や大商人まで結集したもので、王朝支配者に衝撃を与えた。その具体的な内容を少し紹介しておく。中小地主出身の洪景来は、平安道北部の嘉山郡の有力な富豪李禧著を仲間にいれ、同郡内の鉾山を拠点として流浪の貧窮民を糾合して、1811年12月18日に蜂起し、たちまち郭川、博川、宣川、泰川、竜川、鉄山などの諸郡を占領し、さらにこの地方の官軍の拠点である安州を攻めようとしたが、官軍の迎撃をうけて敗れたので、退いて定州城に籠城し、包囲した官軍に対して頑強に抗戦すること数ヶ月に及んだ。しかし、籠城軍は戦闘員千余名のほか女子や子供までいて、翌1812年3、4月にいたると食料が尽きてしまったので、希望者を城外に出し、残留軍は徹底抗戦の覚悟を固めた。官軍は、4月19日に至り、火薬を用いて城壁を爆破して城内にはいり、洪景来以下大部分が殺されるという悲惨な結末を告げたのである。このような民乱は、朝鮮末期に最も盛んだったと言える。

### 1.1.3 飢饉と災害

朝鮮後期の社会を不安定にしたのは、社会的要因だけではなかった。自然災害も無視できない要因のひとつであった。ちょっと時代を遡って見てみると、災害はひっきりなしに起ったことがわかる。旱害・水害・虫害・悪疫・流亡・乞食・餓死・行き倒れなどの記録は、列記しきれないほどである。特に顯宗十二年（1671）の飢饉の時には、飢えと疫病で死ぬものは日軍侵略による死亡より多く、飢民は公然と墓を暴いて屍体の衣をはぎとり、子を道や溝に捨てるものが続出する惨状であった。政府は遺棄児収用法を公布し、遺棄児を拾ったものは、それを子にしても奴婢にしてもよいから拾うように勧告した。この惨状はこの時に限ったことではない。災害は連続的に、かつ全土にわたって頻発し、首都の中にまで起った。復興期と言われる英祖の時代（1724～76）でも飢民が屍肉を食った有様で、その二十五年の疫病流行の時には、死者五、六十万人を出した。金笠生存の当時が、これまでには至らなかったとしても、自然災害と飢饉による被害から例外であったとはいえない。実際に統計を見ると、純祖十二年（1812）には、飢民の数は平安道90万人、黄海道52

<sup>9</sup> 李応洙整理、前掲書、pp17～18

万人、江原道 17 万人、咸鏡道 40 万人、京畿道 75 人に上り、翌年には、平安道 23 万人、黄海道 30 万人、江原道 12 万人、慶尚道 92 万人、忠清道 18 万人、全羅道 69 万人に上っていたことが分かる。<sup>10</sup>

## 1.2 時代の中での金笠—金笠の生涯

このような時代の中で生まれた金笠は、当然、その時代の影響を受けざるを得なかったと言える。金笠をどのような観点から見るかは、時代と置かれた立場によって違ふと思うが、基本的にこのような時代背景を踏まえるのが、金笠研究に置いては必須であると思われる。それでは、金笠は具体的にどういう人物だったのか。金笠に関する記録が確認できる資料は、『海蔵集』『礫此集』『大東詩選』『大東奇聞』などがある。そして、これらの古資料を基礎にする一方、直系子孫の証言などを考証して完成した『金笠詩集』（学芸社、1939 年）がある。

しかし、これらの資料からだけで金笠の全貌を知るのは、無理である。それは、金笠に関わる記録自体が少ないため、正確で詳細な年譜を期待するのが難しいからである。ここでは、このような金笠研究の障碍を念頭に置き、主として鄭大九の「金笠詩研究」（崇実大学博士論文、1989 年）を中心に、金笠生涯の全貌を辿ってみたい。

### 1.2.1 出生・成長

金笠（1807～1863）は 1807（純祖 7）年 3 月 13 日、父、金安根、母、咸平李氏の次男として、京畿道楊州郡檜泉面で生まれた。本名は炳淵、字は性深、号は蘭臯である。彼が生まれた家門は当時の両班名門として知られた壮洞金氏の一門であった。壮洞金氏は高麗開国の功臣宣平公を始祖とした安東金氏休庵公派に属する家門で、朝鮮王朝 23 代王純祖から 24 代王哲宗まで、3 代の王妃をこの一門から出している。家系と出身を重んじていた時代に権勢家門を背景に生まれた金笠は順調に行けば出世して高い地位にまで就いたかもしれない。金笠の聡明さを考えるとそれは十分あり得ることであった。

ところが、1811 年 11 月、金笠が 5 歳のとき、平安道の宣川府使であった祖父、金益淳が、洪景来が主導する農民蜂起、「洪景来の乱」<sup>11</sup>に巻き込まれた。金益淳は洪景来軍に降伏し

<sup>10</sup> 旗田巍『朝鮮史』岩波書店、1971 年、pp156～157 参照。

<sup>11</sup> この乱については、先述したが、繰り返せば、1811 年、平安道一帯で起こった大規模な農民蜂起である。「西北人勿為重用」という朝鮮王朝の伝統的な差別政策が原因であって、当時の両班支配層の腐敗と苛酷な収奪にも反抗した。龍岡の没落した両班で、風水師を職業とした洪景来

た事実のために反逆者として捕まり、極刑に処せられた。さらに金益淳の一家は「滅門廢族」という処分を受け、官職につく資格を剥奪されるようになった。当時は通常、国家に対する反逆罪として烙印されると、その罪は三族に及ぶ時代であった。1812年、6歳であった金笠もこの事件のため黄海道谷山の山奥に避難して従僕の金聖秀によって保護された。1813年、金笠が7歳のときには、父の安根が流刑地で病死している。その後、一家4人（母、兄の炳河、弟の炳湖、そして炳淵）は京畿道の光州、利川、加平、江原道の平昌、寧越と転々と移り住んだ。

滅門廢族処分後、金笠一家を支えたのは母の咸平李氏であった。忠清洪城の両班家門に生まれた気丈な母親はまわりの蔑視をうけながらも息子だけは傷つけられないように教育しようとした。息子たちを書堂（漢字を教える私塾）に通わせ、金笠は幼いときから史籍、詩文に興味を示し、書堂の教師を驚かせる漢詩を作ったといわれている。

### 1.2.2 放浪に至るまで

金笠が家出を決心した動機については二つの説がある。第一は、20歳の時に、科体詩「論鄭嘉山忠節死」を書き、及第したことがきっかけであったと言われている。鄭嘉山は「洪景来の乱」の時に嘉山郡守であった人で、最後まで戦って戦死した人であった。金笠の祖父の金益淳とは対照的な人物である。金笠はこの詩文を通して鄭嘉山を讃え、金益淳の罪を糾弾したわけだが、後になって金益淳が自分の祖父であることが分かって良心の呵責に耐えられなくなったり、家出したということである。第二は、祖父の金益淳が逆賊で、金笠自身もその子孫であることを知るようになり、その事実には耐え難い苦しみを覚え、また世間に知られることによって予想される蔑視に耐え切れず、家出したということである。この説の代表的な主張者である鄭大九は「論鄭嘉山忠節死」の詩を『大東奇聞』を引用しながら金笠の詩ではなく、高麗末期の文臣である盧禎の詩であると言っている。

いずれにせよ、金笠の家出の動機は、祖父の金益淳と関係があることは確かである。出世の道が閉ざされ、夢を実現できない現実に挫折して、放浪の旅に出たと考えられる。金笠は21歳の時、最初の家出をしているが、このときは、金笠は長水黄氏と結婚していて長男の鰲均が生まれた後であった。そして、この時の金笠の行き先は漢陽（今のソウル）であった。漢陽で金笠は光州卿品金而鳴という偽名を名乗り<sup>12</sup>、自分の身分を徹底して隠し、

---

が之を主導した。

<sup>12</sup> 彼が漢陽で使った而鳴という号は「不平而鳴」（不平があつて鳴らす）という漢愈の詩からと

出世の道を模索した。しばらく安福卿という両班家で食客として過したが、この時、吏曹判書を勤めた申士綏と、その兄で、著名な文人でもあり礼曹判書<sup>13</sup>を勤めた申錫愚（1805—65）と親しく付き合った。申錫愚は文集、『海蔵集』の中にある「金臺笠伝」で、当時の金笠のことをつぎのように語っている。

近来、一人の詩人がいるが、少々変わっていて狂ったように見える。古びた衣服に藁沓を履き、顔も洗わず、畿湖（京畿道、忠清道）、関東（江原道）地方を行き来している。奇抜な詩を書き、科体詩を作らせるととても上手で、人々は彼が来ると、いつも食事を出して宿を提供した。時に難しい韻や詩題を彼に押しつけたが、その詩の押韻には無理がなく、文章がとても伸びやかであった。また、韻を出すと、すぐさま応答し、詰まることがなかったので、彼の名声は大変高かった。何故か人々は、彼を姓だけで呼び、笠をかぶっていたので金臺笠と呼んだ。

私が江原道へ行ったときに、その詩を見たことがあるが、村の書堂の冠童が金臺笠のことを熱心に語り、その詩を朗読し、あたかも昔の先生に対するが如くだった。ある者は彼の詩をひもとき、ある者は筆写して手本としていた。（中略）

私はそのとき寝転んでいたが、がばっと起き上がって叫んだ。「その人は而鳴だ」おしいかな、彼の才能は驚くべきだったのに。而鳴というのは金臺の字で福卿の食客であった。私の弟の士綏も若かったとき、彼と付き合っていたことがある。而鳴はその頃、科体詩を勉強していて、その文章は闊達で筋が通っていた。みんなは、やがて優れた詩人になるだろうと期待した。科体詩にとどまらず、昔の詩人のしきたりにも留意し、毎日書を読み、諸子百家を筆写して手を休めることがなかった。その筆さばきなども品格があつて人に喜ばれた。（中略）

その後、而鳴が福卿のところからいなくなったので、私が福卿にその訳を尋ねると、福卿は「病氣だ」といった。「どんな病氣か」と、続けて聞くと、「心の病氣だ」と答えが返ってきた。さらに「その原因は何故か」と問うと、福卿は「それは分からない」ということだった。私はこのことが残念でならない。<sup>14</sup>

ったもので、ほかにも金臺という別号なども使用していたようだ。

<sup>13</sup> 朝鮮時代、礼樂・祭祀・宴享・外交・学校などを司った礼曹の一番の位。

<sup>14</sup> 申錫愚『海蔵集』巻十三「記金臺笠事」（崔碩義、『放浪の天才詩人金笠』集英社、2001年から再引用）



金笠の詩才は申錫愚も認めるぐらいの大したものであった事が分かる。金笠は2年近く安福卿のところで食客としていながら、進路を模索したわけであるが、結局、彼らも金笠の抱えている悩みの原因、すなわち祖父の反逆罪のために一生、官職につけないという問題を解決してくれるのには至らなかったと思われる。金笠はここで深い挫折感を覚え、家出してから2年ぶりに再び帰郷することになる。この頃、兄の炳河が子孫を残さず病死したので、長男の鬻均を養子としてやり、24歳のときには次男の翼均が生まれた。そしてこの年(1830年)に再び家出をした。2度目の家出になるわけだが、このあと息を引き取るまで金笠が家に戻ってくることはなかった。24歳の時(1830年)から57歳(1863年)の33年間、金笠は全国を放浪しながら生涯を送ったのである。金笠が笠を被るようになったのは2度目の家出の時からであると思われる。

### 1.2.3 放浪と死

李応洙が『金笠詩集』(学芸社、1939年)の「金笠略譜」の中で紹介しているのを見ると、金笠が本格的な放浪を始めた24歳の時から、生涯を終わらせた57歳までの間は空白になっている。この間の金笠の生涯を知る道は資料がないので、完全には知りえない。ただし、金笠の残した詩を通して、その間の生涯をある程度推察することはできる。李応洙は24歳から57歳までの金笠の放浪の姿を次のように描写している。

21歳の時に家を出て24歳の時に一度、暫く戻ったが、その後57歳まで一度も家に寄ることはなかった。その間、どこを歩き回り、どこで寝て、どこで食べたのだろう。朝鮮八道の津々浦々にして、大多数は書堂の部屋、次は僕の部屋、その次が文の交流のある学者達の家、そして露宿であった。放浪生活もこれぐらいなら徹底していたと言える。彼は何事においても徹底せずにはいられない極端な人であった。八道の各村をどれほど多く行き来していたのか、今日にも至るところで金笠の通った家、道、楼などを見せてくれる人がいる。筆者の故郷にも今92歳にもなった金座首令監という人が金笠を見たことがあると言い、またその場所は郷校近辺の京城行の直路辺にある書堂の部屋であったが、金笠は何度も立ち寄って泊まった後、去っていったと言っている。このように金笠は訪ねたところを再び訪ねたし、町の人々は金笠が来たという噂だけ聞いても書堂の

部屋へと彼を接待することで騒いだそうだ。<sup>15</sup>

このように金笠は、家を出た後、徹底して放浪したことが分かる。しかし、放浪の具体的な内容については、断片的な噂とエピソードでしか分からない。ある意味で、金笠の放浪は、ベールに包まれていると言える。

このような状況の中でも、知られている金笠の伝記的な事実と時代的な出来事をバランスよく考えながら、金笠生涯の全貌を詳細紹介している研究者もいる。崔碩義は『金笠詩選』（平凡社、2003年）の中で金笠年譜を紹介している。これは、既存の金笠関連資料を総合的に踏まえた最も詳細な金笠年譜であると言えよう。ここでは、崔碩義の金笠年譜をそのまま紹介しておくが、これを通して、空白の状態に取り残されている30年以上の放浪の様相を推察してみることにする。

1830年 純祖30年 24歳 漢陽から一旦家に戻って、長男の翺均を兄の家に養子として出し、年末に再び家を出奔。次男の翼均が生まれる。

1831年 純祖31年 25歳 金剛山探勝。通川、安辺などを回る。

1832～35年 純祖32年 26歳から29歳まで 咸鏡道の咸興、端川、吉州、明川、会寧地方を放浪乞。独特な放浪詩を多く作って評判になる。端川では妓生可憐としばらく同棲したという節あり。

1836～40年 憲宗2年 30才から34歳まで 黄海道から平安道地方を流浪。開城、谷山、九月山、平壤、安州、宣川、妙香山、義州を回る。平壤を遊覧していた頃、文名がとみに高まる。

実学の大家丁若鏞、1836年に故郷の陵内にて死去。またこの頃、全国的大飢饉（1840年）に襲われ、天主教に対する苛酷な弾圧が続いた。隣の中国では阿片戦争が起こっている。

1841～44年 憲宗7年 35歳から38歳頃まで 京畿道、慶尚道各地を放浪。

1845年 憲宗11年 39歳 漢陽及び京畿道、江原道地方の書堂や科擧の試験場に出没。この頃大酒を呑み、奇行が多かった。45年の冬、友人の鄭顯徳の紹介で詩人の黄五と出会ったことが『緑此集』に記載されている。

<sup>15</sup> 李応洙、前掲書、pp21～22

1846～52年 憲宗12年 40歳から46歳まで この頃、京畿道龍仁にて樂峰李尚祐と会ったことが申錫愚の『海蔵集』に記載されている。

当時、外国艦船がしきりに朝鮮近海に出没して世情騒然。全国的に豪雨に見舞われ水害の被害甚大（1851年）

1853～54年 哲宗4年 47歳から48歳まで 慶尚道各地を流浪。その頃、安東などで書堂の訓長をしたといわれる。

ソウルの貧民たちが捕盜庁（警察）を襲撃。

1855～58年 哲宗6年 49歳から52歳まで 族譜によれば50歳のとき、14歳年下の慶州崔氏を後妻に迎え、庶子英圭をもうける（1856年生）。また、母の実家がある忠清道の洪城、扶余から全羅道一帯を放浪。済州島にも渡った模様。

1859～62年 哲宗10年 53歳から56歳まで 引き続き気候温暖な慶尚道と全羅道を流浪。主に知人の家などを訪ねる。この間「自嘆」「蘭阜平生詩」などの詩を詠む。崔済愚が「東学」を創始し、金正浩は「大東輿地図」を完成させた（1861年）。翌62年2月には晋州の農民蜂起を契機に、全国的に「壬戌民乱」の火の手があがった。<sup>16</sup>

金笠は、若いときは金剛山、黄海道、平安道など主に現在の北朝鮮の方を放浪し、30代から40代中盤までは漢陽、慶畿道、江原道などを、そして老年になっていくにつれて、慶尚道、全羅道地域を放浪したことが分かる。ここで、金笠の放浪への執念を物語ってくれるエピソード二つを紹介しようと思う。

一つ目は、3回にわたる息子のうながしにもかかわらず、それを拒んだことである。金笠の妻である長州黄氏は金笠の家出の後、幼児の翼均を連れて江原道、寧越郡、河東面の奥山でつらい生活を過ごした。翼均は成長するにつれて、母のためにも父を家に連れてこなければならぬと思うようになり、父の噂を聞いて金笠を探しに出た。そしてついに翼均は慶北安東で最初に父と出会った。自分のいない間に大きく成長した息子と対面したとき、金笠は大笑いしたというが、その理由は分からない。その夜、金笠と息子は一緒に寝るようになったが、息子の寝ている間に金笠は結局逃げてしまった。2回目に翼均が父に逢ったのは江原道平康であったが、今度は遠いところに使いに行かせて、その間に逃げてしまった。三回目に翼均が父の金笠を探していったところは全羅道翼山郡の如山であった。金笠

<sup>16</sup> 崔碩義『金笠詩選』平凡社、2003年、pp371～372

は今度もきつと家に帰ると言った。しかし、一緒に道を歩いている途中、もろこしの畑に至り、大便ををすると言って笠を脱いで入った後、姿を消してしまった。

金笠の放浪への執念が分かる二つ目のエピソードは、母親に関することである。金笠が家庭を捨てて放浪する間、母の咸平李氏は忠清道の実家に帰ってしまった。彼女は廢族になった後、夫と二人の息子を失い、金笠まで家出をした後には、その苦痛を耐えがたく思い、実家に移っていたのである。金笠はこの噂を聞いて、結城まで尋ねて行ったが、母親には直接会わず、近所の人々に母親の健康と安否だけを確認して去って行った。そのようなことが数回もあったそうだ。

李応洙は金笠が母親のもとまで来て、そのまま帰るしかなかったことについて涙ぐましいことであると言っているが、肉親の情を断ち切りながら放浪を続けるしかなかった金笠の思いはただならぬものであったと考えられる。金笠は、本当に、放浪に自分の人生を投じた人であった。一箇所に定住することなく、当時の朝鮮全道の三千里、津々浦々を彷徨ったわけである。現在、北朝鮮と中国の国境に当たる豆満江から韓国の最南端である済州道にいたるまで彼の足跡が及ばなかったところがなかった。

1863年、哲宗13年3月29日、59歳の時、金笠は全羅道、花順郡、同福面、九庵里の路上でなくなったまま見つかった。放浪に生涯をかけた金笠は、誰もいないところで、さびしく野垂れ死にしたのである。この後、息子の翼均は金笠の屍を江原道の永寧郡の大白山脈の麓に葬ったと伝えられる。<sup>17</sup>

## 2. 金笠文学の政治性と詩観

### 2.1 社会・文化的背景

金笠が当時、人気を得た理由は金笠の天才的な詩作能力と相まって、文芸社会的な基盤が整っていたからである。このような社会・文化的背景を知るとは、既得権から冷遇を受けながらも金笠の詩がどのようにして一般の民衆の中に溶け込んでいったかを、理解するのに大いに役に立つと思われる。ここでは、金笠の詩が一般民衆にとって吸収されやすかった要因を「科詩の流行」「没落両班層の形成」「戯作詩の流行」「閭巷・庶民文学の流行」という視点から見てみたい。

<sup>17</sup> 李応洙、前掲書、pp7～8 参照

2.1.1 科詩<sup>18</sup>の流行

金笠の生存した当時は、科詩が流行っていた時代だった。そして、金笠が有名であった一つの要因としても科詩を作る能力が優れていたことが取り上げられる。金笠は若いときに科举<sup>19</sup>をめざし、意識的に勉強したこともあって科詩は得意であった。当時、官職について出世を願う人たちは、科举に及第しなければならなかったし、その及第すること自体も大変難しかったが、こういう時期に金笠は科場（科举の試験場）に出入りしながら科客（科举の受験者）たちのために、模範答案のようなものを書いて、それを売っていたとも言われている。<sup>20</sup>

ではここで、もっと具体的にその様相を見てみよう。まず、両班たちの科举への執着は強いものであって、官僚進出を希望する両班層の中には、科举の準備のために家財を注ぎ込んで、没落する者も出てきた。しかし、そこまでしても、科举の合格を期待するのは現実的に無理だと一般的に認識されていた。彼らが科举を目指したのは、科举の受験自体が両班の身分を確証してもらう方便になっていたし、両班としての権威を確認する手段としても認識されていたからである。さらに、ずっと守ってきた、規範的な価値から離れることも両班にとっては難しいことであったからである。このような理由から、科举に合格するのが厳しいという状況の中でも、科举試験に応じる両班は後を絶たなかったのである。

正祖（1752～1800）当時のソウルの人口は20万だったが、科举のために15万に近い受験者が集まったという記録もあるし、純祖（1800～1834）の時は、科举のために押し寄せた人波のためにソウルの近郊の通りが埋められて、これが一般人にとっては見物になるほどであった。このように科举への社会的な関心が非常に高まっていた中で、科詩がうまい人は相当な尊敬の対象になることも出来たし、一方では、科举試験にまつわる不正も横行していたと言われている。科詩の流行によって、地方社会の書堂教育の主な教育内容も科文を教えるようになり、売文をして生計を立てる人も出てきたのである。伝えられる逸話によると金笠が名前を変えて科举に応じていつも首席をとったとか、科客の要請に耐えられなくて代理試験を受けたとか、そして田舎の書堂の先生をしたと言われている。これらのことを見ると、金笠の放浪生活において科詩は生存の手段になっていたことが分かる。<sup>21</sup>

<sup>18</sup> 科举で作る詩。

<sup>19</sup> 朝鮮王朝が人材を登用させるために使った試験。新羅の時代（788年）からはじまる。

<sup>20</sup> 崔碩義、『放浪の天才詩人金笠』集英社、2001年、p170

<sup>21</sup> 朴恵淑「金笠詩研究」ソウル大学修士論文、1984年、pp91～94 参照

## 2.1.2 没落両班層の形成

朴恵淑は「金笠詩研究」(ソウル大学修士論文、1984年)の中で、金笠の詩が19世紀中葉の多様な社会層から広範な共感を得ていたと言っている<sup>22</sup>。金笠の詩が今日に至るまで民間の中で伝えられてきたのは、当時の幅広い支持があったからである。金笠の支持層と言え、主に一般民衆のことを思い浮かべやすいが、金笠の詩が主に漢詩であったことを勘案すると有識者層での支持も比較的に高かったことを見過ごしはならない。特に、朴恵淑は、19世紀中葉の放浪していた没落両班の間で、金笠の人氣があったと言っている。

没落両班とは、先述したように商業資本の発達に伴って、経済的な能力を喪失してしまった人を指す言葉である。経済能力がなくて、一定の場所に生活基盤を持てない人たちは、自然に放浪する者にならざるを得なかったのである。彼らは、身分は両班であったが、実質的な生活能力の側面から言うと、商業資本によって富豪になった一般商人に至らない暮らしをしていたのである。

没落して放浪する両班たちにとって、金笠はいろいろな意味で、親密感を与えてくれたに違いない。朴恵淑はこの事実について次のように述べている。

封建的な身分社会が崩壊していく歴史過程の過渡期の現象として登場した放浪する没落両班層は、科挙制という制度的な措置を通して、支配的な世界が加える文化的な圧力からたやすく逃れることは出来なかった。しかし金笠の現実批判的な内容と漢詩形式の破壊から表れる規範的な世界観への否定に共感することによって、規範的な文化の虚構性に対する鋭い諷刺を一緒にした。さらにこれによって彼らの現実的な価値観を表出しようとしたが、その現実的な価値観とは、支配的、規範的な価値観の否定を通して民衆的な自我を確立することであった。<sup>23</sup>

「支配的な世界が加える文化的な圧力」というのは、唯一、科挙を通して出世の道が開かれていた状況の中で、科文の勉強にすべてをかけることを強いる文化の断面を言っているであろう。しかし、先述のように、一生懸命に努力したとして、また人一倍の能力を持っていたとして合格することは難しいものであった。経済的な基盤を失って没落した両班にとっていくら努力しても自分の境遇が改善されないという現実を受け止めることはつ

<sup>22</sup> 朴恵淑、前掲書、p107

<sup>23</sup> 朴恵淑、前掲書、pp127～128 参照

らいことであつたに違いない。理想と現実の間で挫折感を感じた彼等にとって、支配階級のものが出すものは虚構のように思われたのである。しかも、没落した両班は、時代と社会へのこのような不満を持ちながらも、それを発散する道を具体的に知らなかったのである。溜まった不満を抱いて、放浪する自分の生を宿命的に受け止めるしかなかった彼等が、自分の心境を代弁するような金笠の詩と出会う瞬間、カタルシスを感じたのである。金笠の詩の「現実批判的な内容」と「規範的な世界観への否定」というところで、封建末期社会の矛盾と為政者に対しての不満を噴出することが出来たのである。金笠の詩が当時、広範な支持を得ていた裏にはこのように没落した両班層の間での大きな共感があったからである。

こういう金笠の人気に便乗して、偽者の金笠が出現することもあった。彼らは没落の両班の一人として放浪しながら漢詩を作って売文していたが、金笠の名声を利用してよりよい待遇を受けようとその名を語ったのだろう。そして彼ら自身も金笠と金笠の詩の愛好家であったのである。金笠を名乗る多数の偽者があったことと、金笠の名を利用して出世しようとした在野詩人が存在していたということは、それほど金笠の支持層が厚かったということを示しているものだ。<sup>24</sup>

### 2.1.3 戯作詩の流行

先述した中で、没落した両班たちが不満のはけ口を見出せなかったと言及したが、だからといって全く、何もしなかった訳ではない。彼等は彼らなりに内面の不満欲求を解消する努力をしてきたのである。その中で、戯作詩の流行を取り上げることが出来る。科举制度の乱れで出世への道が閉ざされた没落両班と、身分制の制約で知識を使用することが出来なかった一般人は戯作に没頭することによって鬱積した感情をすこしでも解消しようとした。<sup>25</sup>没落した両班たちがどのようにして戯作詩を書くようになったかについて、林煥澤は「李朝末知識人の分化と文学の戯作化傾向—金笠研究序説」(『転換期の東アジア文学』創作と批評社、1985年)の中で、次のように言っている。

不遇な知識人の階層は科詩から鍛えられた手法を持って戯作に傾倒しながら自分の思いを表したように見える。科詩は故事とか古い文言から題目を持ってきて格式に則つ

<sup>24</sup> 朴恵淑、前掲書、p124

<sup>25</sup> 金栄俊「金笠戯作詩の研究」成均館大学修士論文、2000年、p47

た長編の文を記すことであったが、内容は空想と架空で観念の遊戯に成りがちで、表現も剽窃するのが普通であった。奇抜で軽薄な技を使って文字の遊戯に成りやすかった。<sup>26</sup>

科挙のために磨いてきた知識が使えなくなると気づいた知識人達は、その知識を持ってこの世と支配階級を揶揄したのである。そして、林煥澤は科詩の本来の性格上からも戯作詩創作への動機を提供する要素があったと指摘している。自分の理想のために磨いて来た知識が生計の手段となったり、この世を批判する方便となったりした時、彼らは既存の規範社会から疎外される孤独を感じて、社会への所属感をなくしたかもしれない。<sup>27</sup> 正統な科詩から戯作詩を作るようになった経緯は、まず士大夫的な世界観の表現手段としての漢詩の意味が弱まってくるにつれて、伝統的な詩の価値観が揺らぐことになり、詩語の変化が起こったと言える。具体的に、漢詩の中に俗語と方言を交えて使うことをはじめ、多様な格破りの戯作詩が登場してきたのである。

#### 2.1.4 閭巷<sup>28</sup>文学・庶民文学の発達

金笠を理解する朝鮮後期の文芸社会的基盤の中で見過ごしてはいけないもう一つの現象は、閭巷文学・平民文学の発達である。林煥澤は「閭巷文学と庶民文学」(『韓国文学史の視覚』創作と批評社、1984年)の中で、士大夫文学に対立する概念として閭巷文学・庶民文学という用語を使っている。

金笠が、主流である両班層から排斥されながらも、その名を掲げられたのは、社会的に広範な文学基盤があったからである。先に金笠の詩の享受層は没落した両班であったと言ったが、金笠の詩が持つ民衆性の性格を考える時、没落両班以外の一般の人にまでその影響が及ばされたことが推察できる。両班以外の一般の庶民層が金笠の詩を理解したという事は、文字の解読能力が彼らにもあったことになる。当時の身分制度は、先述のとおり、両班と中人、常民と賤人となっていたが、中人の場合は、官職に就くのが限られていた身分であったが、職務上、文字能力を要する身分であった。人によっては、両班に勝る文学

<sup>26</sup> 林煥澤「李朝末知識人の分化と文学の戯作化傾向—金笠研究序説」『転換期の東アジア文学』創作と批評社、1985年、p42

<sup>27</sup> 朴恵淑、前掲書、p117 参照

<sup>28</sup> 「閭巷」は元来、身分制社会において貴族ないし士大夫でない者が暮らす通りを意味する。李朝後期に閭巷人という言葉は大概「ソウルの一定の知識を所有した人」として言われていた。(林煥澤『韓国文学史の視覚』創作と批評社、1984年、p440)



的能力を持った人もいたのである。そして、常民の中でも、両班の身分を買った人は、漢字を理解していたことも推察される。また、常民の中では、ハングルが読めた人もいたと思われるし、たとえ、漢字とハングルが読めなかったとしても、口伝で金笠の話と噂は、聞いていたと考えられる。噂を通して、金笠の詩を一首、2首ぐらい覚えることも可能だったと思われる。とにかく、当時は、金笠の詩を、受け入れられる文化及び社会的な土壌が整っていたのである。このような中で、閭巷文学と庶民文学が意味を持つのである。

閭巷文学と庶民文学は、朝鮮後期の文学史の中で形成された概念である。閭巷文学は主な活動の主体が中人であった。中人は支配勢力であった士大夫と一般の平民の間に位置する者で、官人としての進出に厳格な限界があった。一方、一般の平民に比べては社会的・経済的に優位に立っていて相当な教養もあった。学問の教養が士大夫には至らなかったものの、各分野にわたって士大夫には欠如していた貴重な専門的・実用的な知識と機能を習得していた。その例として閭巷詩人の中には通訳に携わる人が多かった。中国・日本との通訳の仕事をする国際的な業務の特性上、漢詩の教養は必須であった。

しかし、彼等は知識の水準が向上していくにつれて、自分の境遇を不満に思い、生活向上の変革を願うようになった。彼等はこういう思いを文学活動を通して表したが、志向していたものは「隷属からの独立」、「芸術的な個性」であった。具体的に彼らが盛んに活動した文学ジャンルは辞説時調と漢詩文学であった。<sup>29</sup>

相当な学問の素養を持ちながらも限定された位置にまでしか登る事が出来なかった中人の境遇は、両班ではありながら廃族となって官職につくことができなかった金笠のそれと似ている面がある。同じ時代を生きながら身分制の制約から来る内面の鬱憤を、文学を通して発散しようとしたところは、一脈相通じるものがある。

次に庶民文学の方を見てみよう。朝鮮後期になって庶民の中でもハングルが読める人が出てきて、庶民小説が読まれるようになった。さらに彼らは直接、文学創作者の立場に立つことになった。かつて庶民芸術は、記録として定着できずに、口碑文学として伝えられてきたが、ハングルを身につけた一般庶民によって、パンソリのようなジャンルが記録文学として転換され、冊子に出版されるようになったのである。それだけでなく商業出版も発達し、文学の大衆化が加速化した。<sup>30</sup>このように身分の低い層まで文学の底辺が広がったということは、金笠の詩が大衆性をもって広がっていく上でひとつの重要な土台となった

<sup>29</sup> 林熒澤、前掲書、pp438～446 参照

<sup>30</sup> 林熒澤、前掲書、pp447～450 参照

ことを意味する。

## 2.2 支配体制への批判的性向—金笠文学の政治性

### 2.2.1 民衆性

金笠は廢族した家門の子孫であったが、一般の民衆とは距離があった。それは、金笠には相当な学問的な実力があったからである。表面上の身分だけではなく、学問の領域に置いて、金笠は既得権者であって、文字を知らない民衆とは違う面があった。にもかかわらず、金笠は、学問的な実力を民衆の為に使った傾向がある。既得権に抵抗し、民衆の権利と利益のために文才を発揮したのである。金笠が民衆の生活に深く同情して歌った歌の中で、「老總角陳情表」というのがある。その内容は、次の通りである。金笠が忠南燕山某村に宿泊した時のことだ。その村に36歳の未婚の老青年がいたが、近頃、幸いに魯城という地域のある女（この女は親を失い、親戚の家で育った）と婚約することができた。が、婚礼のために必要なお金がないゆえに悩んでいたところ、金笠の文才のうわさを聞いて尋ねてきて、助けを求めた。金笠は彼の事情を聞き、同情して陳情書を代作してやった。金笠の代作は村の監司に捧げられ、老青年は助けられたという話である。<sup>31</sup>

ここに登場する未婚の老青年と親を失い親戚の家で育てられた女は、弱くて不遇な民衆の象徴とも言える。

老青年が金笠のところに尋ねて行ったということから、金笠が日頃、どれほど弱者の代弁者として活動していたかが分かる。苦しむ民衆に対する金笠の心情をよく表した作品の中で「大同難」という詩がある。

|         |                  |
|---------|------------------|
| 難之難之大同難 | 難、難、といっても        |
| 世上難之大同難 | この世で大同難ほどの難はない   |
| 我年七歳失父難 | 之のため吾は七歳に父を失い    |
| 吾母青春寡婦難 | 我が母は青春のとき、寡婦になった |

（「大同難」『金笠諷刺詩全集』p48）

大同難というのは朝鮮中期に発生した税法のひとつである大同法の難を意味する。初めはこの法が民の負担と労苦を軽くするという口実から制定されたが、その後、民を苦しめ

<sup>31</sup> 李応洙『金笠詩集』1941年、p196 参照

る畏となって、この法のために財産と生命まで奪われるようになった。この詩は金笠が大同法のために苦しむ民衆の心情を代弁して書いたものである。このように金笠は民衆の経験する苦痛を自分の苦痛として受け止める深い同情心があったようである。

次に、金笠文学の民衆性が庶民の実生活の面で、どのように影響を及ぼしたかを「山所訴訟」という詩を通して見てみよう。

|         |       |                                 |
|---------|-------|---------------------------------|
| 掘去掘去    | 彼隻之恒言 | 掘って行く、掘って行くとは 向こうのいつも言うことで      |
| 捉来捉来    | 本守之例題 | 捕まえて来い、捕まえて来いとは、この村の守のいつも言うことだが |
| 今日明日    | 此頃彼頃  | 今日、明日とあれこれ弁明するうちに               |
| 乾坤不老月長在 |       | 老いない天地                          |
| 索漠江山近百年 |       | 索漠の山江がいつの間にか百年を数えるようになった        |

(「山所訴訟」『金笠諷刺詩全集』p51)

この詩は権勢のある者が力のない人の山に許可なしに自分の先祖の屍を埋めたことに対して、金笠が主人の代わりに訴訟する形式の詩である。無断で墓地を奪われた弱者の訴訟に対して、村の守は権勢のある者を恐れて、法的に行動を取らずにただ訴訟者に「屍を埋めた人を捕まえて来い、捕まえて来い」と言うだけで、訴訟者が墓を奪った者の所に行くとし「もうすぐ掘って行く、掘って行く」と口だけで言っている。こうしている内に、歳月が経って村の守が交替し、問題は解決されないまま残っているのを見て、金笠が詩を書き、結局、この訴訟の詩のお陰で、弱者の権利が守られたということである。

当時、一般民衆が経験する苦痛と悔しさは文字を知らないがゆえにもっと大きかった。自分の置かれた不条理な境遇を関係機関に訴えることができなかったからである。こういう側面で民衆の心情を理解するだけではなく、实际的に文字を使って彼らの利益が代弁できたという点で金笠文学の民衆性の特性が語られるのである。こういう特性を持つ金笠文学の高い認知度について、李応洙は次のように語っている。

この民衆的という言葉は彼の思想的傾向を言っているわけであるが、読者の数だけをみても大衆的であった。多少、漢文が解読できる人たちは彼を知り、彼のことがとても好きであった。全国 218 個郡の数千の書堂にほぼ一回ずつは尋ねたので、初等教育

期間の出身者は彼のことを知っていた。これなら全国の屈指の学者たちが独占していた高級漢文に比べても大衆的であったと言えよう。<sup>32</sup>

### 2.2.2 封建体制批判の思想的傾向

先述の引用文で李応洙は、「民衆という言葉は彼の思想的傾向」だと言っている。李応洙が、「民衆」という言葉を「思想的傾向」<sup>33</sup>と結び付けているのは、朝鮮末期の民衆達の生活様相を考察すれば、納得するところである。朝鮮末期は、歴史上において、民乱が最も多く発生した時期である。これはそれほど、民衆の不満と苦渋が限界を超えたことを物語っている。民衆が結集して行動を起こす時に、その動力となるのが、指導者の思想であると考えるとき、金笠文学の民衆性が「思想的傾向」を帯びたということは、示唆しているところが大きいと言える。しかし、金笠文学の民衆性が、民衆の行動に与えた影響などに関することについては、考証されてないし、現存する資料だけを持って考証することは、不可能とも言える。

ともかく、李応洙の言葉を借りれば、金笠の思想の核心は、「人道主義に基づいた平民思想」であつたらしい。このような思想の持ち主であつた金笠は、自分の意に反する封建末期の矛盾した社会現実を見て、鋭く批判せざるを得なかったのである。これは、李応洙が金笠の孫にあたる金榮真氏にあつて自分の祖父のことをどのように思いますかと聞いたところ、金榮真氏が即座に「悲憤慷慨之士」と答えたということからも推察できる。矛盾した封建体制への批判意識が強かつたのである。特に、階級秩序の廃止を暗示する詩も残している。これを次の詩から確認してみよう。

|         |                 |
|---------|-----------------|
| 彼両班此両班  | あちらが両班ならこちらも両班  |
| 班不知班何班  | 両班が両班を知らずに何が両班か |
| 朝鮮三姓其中班 | 朝鮮三姓のそのなかでも両班は  |

<sup>32</sup> 李応洙、前掲書、p16

<sup>33</sup> 李応洙は金笠の中心的思想について次のように言っている。「金笠の思想の中で中心的な傾向として指摘できるのは、彼の強い義憤と正義感に基づいた反抗精神と諷刺精神であつたし、また人道主義の感情に基づいた平民思想であつたということが出来る。もちろん、彼にはこれ以外にも自由奔放な思想感情、露骨な恋愛感情、豊富な楽天性とユーモア、郷土愛、物事に対する実事求是的な関心などの思想傾向も指摘できるが、これらのことは彼にとっては副次的な意義を持つとか上述の中心思想を表す為の間接的で迂回的な表現に過ぎない」（李応洙整理『金笠諷刺詩全集』実践文学社、2000年、p24

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| 駕洛一邦在上班 | 駕洛の国の金海金氏がもっとも両班だろう       |
| 来千里此月客班 | 千里の遠くから来てこの月を見る客こそ両班      |
| 好八字今時富班 | だが今時は運勢がよくて金のあるのが両班       |
| 観其爾班厭真班 | お前が両班であるのをみると真の両班が厭になる    |
| 客班可知主人班 | 客の私が両班であることを今に主人の両班はしるだろう |

(「両班是非」『金笠諷刺詩全集』p87)

この詩で金笠は両班の權威を否定している。特に両班のことを、知班、中班、上班、客班、富班、爾班、真班、主人班など、多様化して表現していることと、各句ごとに班の字で終わらせている形式的な統一性を考える時、金笠の意図的な両班批判が読みとれる。両班といえは当時、「権力と人間らしさ」の象徴であった。しかし、こういう両班をお金で簡単に買ってしまう腐敗した社会の現実を金笠は見ていたのである。痛烈な両班への批判は、表面的な価値で人間を判断する社会風潮への批判でもある。そして、彼は貧富による貴賤の秩序も否定している。

|         |                             |
|---------|-----------------------------|
| 地上有仙仙見富 | 地上に神仙があるとすれば富めるものだけが神仙に見える  |
| 人間無罪罪有貧 | この世に罪があるのではなく罪は貧しさにある       |
| 莫道貧富別有種 | 貧富には、別に種があるわけではない           |
| 貧者還富富還貧 | 貧しいものが富み、富めるものが貧しくなることだってある |

(「艱貧」より一部引用、『金笠諷刺詩全集』p37)

金笠はこの世の中での「富」の莫大な影響力を認めつつ、反対に「貧」から来る弊害も認めている。豪華な両班の家で泊まったこともありながら、貧民の家でも泊まった金笠は、「富」と「貧」がもたらす両極端の現象を分かっていただろう。金笠は単にお金持ちを揶揄し、貧者に同情したわけではない。金笠は「莫道貧富別有種」と言っている。すなわち、貧富の運命は定められているものではないということである。

金笠は祖父の金益淳が洪景来に投降することによって、出世への道が閉ざされ、運命的な放浪の人生を送ることになったと先述した。金笠の生涯は一見すると運命的であるように思われる。しかし、ここで示されている金笠の思想は、そういう運命を克服した人間本来の姿を追求する哲学的なところまで成熟していることが分かる。しかし、運命

の克服というより、超越したと見るのがよかろう。金笠は「貧」と「富」を主題としたもう一つの詩「貧吟」の中では、「富人困富貧困貧 飢飽雖殊困則均（富める者は富で苦しみ、貧しい者は貧で苦しむ）」と言っている。富める者も貧しいものに拘らず、人間としてこの世に生れてきたものは、その苦しみから逃れることが出来ない。その本質を見極めるべきであるということである。このような金笠の思想の核心には、人間は平等であるべきだという平民思想が働いている。このような金笠の思想には、当然当時の身分社会に対しての批判意識もあったのである。

## 2.3 漢詩内容と形式の破格性—金笠の詩観

### 2.3.1 戯作性

金笠の戯作詩は詩の品格という側面で批判される余地がある。この世に対する金笠の痛烈な批判と毒舌が、詩の品格を崩しながら表された傾向があるからである。しかし、金笠の戯作詩は、外見だけでは、理解されにくい面がある。伝統に逆らいながら、ある意味では故意に詩の品格を引き下げながら、詩作した金笠の意図を読み取らなければならない。

金笠の作品を分類する人の間には、戯作詩と破格詩を区分して説明する人もいるが、厳密に言うと破格詩が戯作詩に含まれる場合が多い。ここでは、金笠文学の戯作性について述べていくつもりであるが、主に内容的な面での戯作性を取り上げることにする。破格性については、形式的な面を中心に後で述べることにする

金笠の戯作詩に登場する人物は主に、両班、訓長、年寄り、僧侶、懶婦、遊女などである。金笠は基本的に貧しい庶民に対しては同情的であったが、両班層に対しては激しい揶揄で諷刺した。ここでは両班と庶民に対する金笠の諷刺詩を各々、分けて考察したいと思う。まず、両班の階級に対して露骨に批判した次の詩を見てみよう。

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| 日出猿生原 | 日が昇ると猿が原に出るし          |
| 黄昏蚊詹至 | 夕方になると軒の下に蚊が集まることだ    |
| 苗過鼠盡死 | 猫が過ぎてゆくと死んでしまう鼠のような者が |
| 夜出蚤席射 | 夜に出回りながら蚤の様に騒がしくする    |

（「元生員」『金笠詩集』p159）

金笠がある地方の有力者達が集まって討論しているところで詠った詩である。この詩は

金笠が漢字の同音異語に着眼して作ったのであるが、「猿生原」は元生員、「蚊詹至」は文僉知、「鼠盡死」は徐進士、「蚤席射」は趙碩士の同音異義語である<sup>34</sup>。元、文、徐、趙は人の名字を表すし、名字の後に付いた生員、僉知、進士、碩士は、両班の中でも、分かれている呼称である。金笠はこの詩で巧妙に両班階級を批判しているが、元生員は猿、文僉知は蚊、徐進士は鼠、趙碩士は蚤に喩えている。多様な両班が集まって、表のタイトルだけを信じて偉そうに振舞うことに、嫌気が差したのかもしれない。詩だけを見ると、これが両班を批判した詩であることとは考えにくい。漢字のハングル音読をしてこそ、金笠の毒説が分かってくるからである。金笠はこのように両班階級への痛烈な批判の詩をたくさん残していた。

では、金笠の一般庶民に対する態度はどうだったのか。放浪の旅先のある貧しい民家で残した次の詩から見てみよう。

|         |                   |
|---------|-------------------|
| 四脚松盤粥一器 | 四脚の松の食卓の上に粥が一丁    |
| 天光雲影供徘徊 | 日差しが雲と共に移動する      |
| 主人莫道無顔色 | 主人よ、恥らわなくてもいいよ    |
| 吾愛青山到水來 | 私は水の中の青山を愛するものだから |

(「無題」『金笠詩集』p47)

これは貧しい生活の中でも自分のために心こもった食事を出してくれた主人への感謝の気持ちを表した詩である。ここで金笠は貧しくて苦しい現実を笑いで乗り越える精神を見せてくれている。金笠の生きた時代は繰り返される凶年と封建末期の制度的な腐敗の中で庶民の衣食住が極度に貧窮であった。この詩は、そういう当時の現実を表していると同時に、その中で庶民を慰める金笠の姿を感じさせてくれる。白い粥しかもてなすことができない貧しい主人の気持ちをよく理解して、青山が映るそういう趣のある粥が好きだという金笠の機知に主人はどういう反応を見せたのだろうか。こういう金笠の精神を鄭大九は「逆境を乗り越える諧謔と平和の思想」と称えている。さらに一首を見てみよう。

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| 盤中無肉權歸菜 | 食卓に肉はなくて野菜ばかり権勢を振るっているし |
| 廚中乏薪禍及籬 | 厨房には薪がなくて垣根を取り崩す        |

<sup>34</sup> 韓国語の音読では各々、원생원, 문침지, 서진사, 조석사になる。

婦姑食時同器食　姑と嫁は一杯のご飯を分けあって食べるし  
 出門父子易衣行　父と子供は一つの衣で着替えて出入りする

(「貧吟」『金笠詩集』p52)

この詩には衣食住の苦しみが、総合的に表れている。貧しい生活だけを考えると悲惨な思いをしがちであるが、金笠はここでそういう極貧の生活を悲観していない。むしろ、姑と嫁、父と子供の和解と人情を描いている。窮乏の中で、それを乗り越えた精神を金笠は見せてくれているのである。金笠の庶民生活を観察する目は鋭いことが分かる。金笠は両班の見栄を張る現実を鋭く見ているのと同様に、庶民生活を見ているのである。金笠の観察力は冷静で真剣だと言える。

金笠の詩の戯作性は、このように、両班への厳しい批判と庶民への暖かい温情の態度が調和を成して、表れている。批判する時も同情する時も、金笠特有の戯作的な趣が、詩の中にこもっているのである。

### 2.3.2 破格性

金笠は、内容だけでなく形式面に置いても、伝統漢詩の領域を大いに外れる破格詩をたくさん残した。定型化した伝統漢詩では、自分の気持ちを言い表せないという思いから、破格という形式を通して、痛烈な体制批判を試みたのである。それでは、次の詩を見てみよう。

東林山下春草緑　東林山の麓の春草は青々として  
 大丑子丑揮長尾　大牛、子牛が長い尻尾を振っている  
 五月端陽愁裡過　五月の端午までは心配しながら過ごしてきたが  
 八月秋夕亦可畏　八月のお盆のときには恐ろしい目にあうだろう

(「嘲尹家村」『金笠諷刺詩全集』p105)

平安道を放浪中、東林山という山の麓に尹氏が多く住む豊かな村があると聞いて訪れてみた。ところが、意外にも村人から冷遇を受けたので金笠は腹が立ち、尹氏を牛に比喻して詩を作ったのである。春の季節、牛たち（尹氏）が尻尾を盛んに振りながら草を食べている風景は、一見してのどかでのんびりしているように見える。しかし、それも五月（陰



暦)の端午節までのこと、お盆の頃には、牛どもは市場で売られ、食肉として、ばらばらに切り刻まれてしまうだろうと皮肉ったもの。すなわち、丑(うし)という字に「ノ」という尻尾をつければ尹という字になるのがこの詩の面白みである。<sup>35</sup>

是是非非非是是 是を是とし非を非とする是は是に非ず  
是非非是非非是 非を是とし是を非とするは非に非ず是なり  
是非非是是非非 非を是とし是を非とする是こそ非の非なり  
是是非非是是非 是を是とし非を非とする是の非こそ是なり

(「是是非非歌」『金笠諷刺詩全集』p89)

この詩は崩壊してゆく封建末期において、古い社会で真理だと言ったことが、もはや真理でなくなり、正しいと言ったことは間違っただけになり、逆に間違っていると言ったことが正しいものになったという思想を表わしたものである。<sup>36</sup>そして、この詩は、世の中には絶対的な善悪、白黒は存在しないという禅問答のようである。すべてのものを相対的に捉えようとする思考で、金笠特有の超俗、滑稽の哲学が覗かれる奇妙な詩である。この詩は従来は一切の漢詩の形式を無視して、是と非というたった二文字と、相矛盾するその語彙を自由自在に駆使した作品である。<sup>37</sup>

金笠の詩の破格性は、その素材の選択に置いても目立つ。金笠は既存の漢詩が持っていた吟風詠月の境地をかなり離れて、具体的な現実生活に深く浸透して素材を求めた傾向がある。こういう傾向は単に先述で取り上げた特定の社会的事件と生活を描写した作品に限らず、ある特別の人物と物体にまで至って表れている。

特に金笠は、その人物と事物を具体的で写實的に描くことによって既存の詠物詩とのかなり違った世界を見せている。彼が詠んだ詠物詩は既存のそれと比べて次のような違いを持っている。第一に量的に見ても金笠の詠物詩は彼の全作品の中で膨大な量を占めているし、その種類が一般の人々の身の回りで発見される生活の全領域に渡っている。たとえば、犬、牛、馬、猫、鶏、肉、蛙、鷹、兎、白狗、虱、笠、灯火、冠、網巾、煙竹、眼鏡、枕、尿瓶、お金、紙、筆、墨、硯、髪の毛、餅、落花、落葉、梅、豆、氷、長丞など文字通り

<sup>35</sup> 崔碩義、前掲書、p149

<sup>36</sup> 李応洙整理、前掲書、p89

<sup>37</sup> 崔碩義、前掲書、p165

実に様々である。第二にその表現が平民的で具体的であった。彼の人物詩や詠物詩は写実主義の文学伝統と緊密に関連していると言える。<sup>38</sup>それでは、これと関連したいくつかの詩を見てみよう。

|         |                          |
|---------|--------------------------|
| 無病無憂洗浴稀 | 病も悩みもない怠ける婦人が洗顔と沐浴もしないで  |
| 十年猶着稼時衣 | 10年の間ずっとお嫁に来るときの衣だけで過ごす  |
| 乳連褌兒謨午睡 | 赤ちゃんに乳を任せたまま昼寝に陥り        |
| 手拾裾虱愛詹暉 | 虱を取ると口実を言いながら日ざしのいい軒下を好む |
| 動身便碎厨中器 | 身を動かせば台所の器が割れてしまい        |
| 搔首愁看壁上機 | 壁の機を見て首を搔いている            |
| 忽聞隣家神賽慰 | 隣で神降ろしが聞こえると             |
| 柴門半掩走如飛 | 柴の門はろくに閉めずに飛ぶように駆け出す     |

(「懶婦」『金笠諷刺詩全集』p119)

従来の漢詩系統では見られなかった写実的な作品で、怠けた農村の女の行動を実情に合わせて描いた。

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 周遊天下皆歡迎 | 天下を周遊してみんなから歓迎され           |
| 興国興家勢不輕 | 国と家をさかんにするその勢い軽くない         |
| 去復還来来復去 | 行ってはまた帰り、来てはまた行ってしまう       |
| 生能死兮死能生 | 生きているものを死なせ、死んでいる者でも生き返らせる |

(「錢」『金笠諷刺詩全集』p133)

貨幣が流通する過程で、起こる多様な事件を多面的に描写している。金銭が、家と国家を盛んにし、人の生死をも左右する力があると詠んでいるのは、人間の価値より金銭中心の社会に対する間接的な諷刺とも言える。

|         |                      |
|---------|----------------------|
| 雪中寒梅酒傷妓 | 雪の中の寒梅は酒に酔っている妓女のように |
| 風前橋柳誦經僧 | 風になびく柳は経を唱える僧のようである  |

<sup>38</sup> 李応洙整理、前掲書、p117

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| 栗花落花脰尾短 | 栗花の落ちた花は、脰毛の犬の短い尾のようで     |
| 榴花初生鼠耳凸 | 柘榴の花の芽生えは鼠の耳の尖っているのと同じである |

（「雪中寒梅」『金笠詩集』p96）

「雪中寒梅」は、伝統漢詩で優雅な素材として使われていたものであるが、金笠はこれを戯作化してしまった。同じ素材を使って破格的な内容を展開しているのである。

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| 貌似棗仁勇絶倫 | 姿は棗の種に似ていて、勇氣は絶倫である       |
| 半風為友蠍為隣 | 虱が友で蠍（さそり）が隣である           |
| 朝従蓆隙藏身密 | 朝は蓆の隙から身をひそかに隠し           |
| 暮向衾中犯脚親 | 日暮れは衾の中で脚を切実にくう           |
| 尖嘴嚼時心動索 | 尖った口で噛むとき、むねはせわしく動き       |
| 赤身躍处夢驚頻 | 裸身で跳ねたところは、しきりに夢が破れた      |
| 平明点検肌膚上 | 夜明けに、肌の上を点検したら            |
| 剩得桃花万方春 | 桃の花があちこち盛んに見える春景色だけのこっていた |

（「蚤」『金笠諷刺詩全集』p119）

旅先の経験に着想して作った詩である。旅先で蚤にせめられて、しばしば夢を破られ、夜が明けて、どこか喰われたかと肌を調べてみると、蚤に喰われた痕だらけだというのであるが、その傷跡を桃の花びらが一面に見える春景色であると譬えたのには、金笠の諧謔があると言わざるを得ない。

### 2.3.3 詩の品格の評価について

金笠の破格詩のことを詩の品格が悪いということで批判する人たちがいるが、李応洙はそういう人たちを意識しながら、金笠の生存した時代の中で、詩の品格を云々するのは妥当ではないと言っている。

しかし、勿論「典雅」とか「端莊」というのもある時期、ある作品には必要である。しかし、我々はそれも歴史的な環境、若しくはその当時の一般的な文学風潮と対比しながら語らなければならない。そういう点から見ると、19世紀、金笠の生存した時

期の文学の中から典雅と優雅、若しくは丹荘を期待しようとするのは、時代遅れの話であり、ふさわしくない話である。<sup>39</sup>

さらに、もし、詩の品格を求めるとするなら、「当時に流行っていた時節詩調、雑歌、民謡などにも典雅と優雅を求めるべきなのか」と反問している。ところが、こういうものは民衆の底辺で流行っていた庶民文学とも言うべきもので、その核心は典雅や優雅とは距離があった。当時の文学風土を考えると、時節詩調、雑歌、民謡などに詩の品格を要求するのは無理であったのである。李応洙は、金笠文学に向けて詩の品格の問題を取り上げることの不当さについて次のように語っている。

まず、考慮に入れるべきものは、「その内容にその形式」という内容と形式の有機的な統一関係である。すなわち先に述べてきた金笠の思想的特徴には、かならずそれに符合した形式が要求されたのであるが、実例を挙げると、「嘲幼冠者」「惰婦」という詩の内容を表現することにおいて、典雅や端荘が何の関係があるだろうか。朴燕岩<sup>40</sup>の文学形式を正祖が大きく批判して、また一部の頑固な者が彼の著作を燃やそうとまでした事実を振り替えてみると、金笠の文学形式も彼の思想の内容とともに19世紀民衆文学の特性、金笠の作家的特色によって評価すべきものであって、決して当時の両班貴族たちの保守思想と漢詩の古い規範によって評価してはならないと思う。言い換えれば、彼の文学は在来の漢詩伝統によって理解すべきではなく、当時流行っていた時節詩調とか雑歌の系列に属するものとして理解すべきである。端的に雑歌が唱曲、唱劇とともにその時期、大衆の中で大きく流行ったように、金笠の詩の傾向も当時、中流以下の人々の間で広く流行ることによってほぼ一個の詩風を形成するまでに至ったのである。<sup>41</sup>

「19世紀民衆文学の特性、金笠の作家的特色によって評価すべきものであって、決して当時の両班貴族たちの保守思想と漢詩の古い規範によって評価してはならない」。金笠の詩

<sup>39</sup> 李応洙整理、前掲書、p 267

<sup>40</sup> 朴燕岩（1737～1805）：本名は朴趾源。朝鮮後期の実学者、小説家。作品を通して露骨的な両班批判をした。特に『両班伝』の中では金銭で両判の位を売買する腐敗した両班階級への辛辣な批判をしている。

<sup>41</sup> 李応洙整理、前掲書、p 267

の品格に対する評価は、この一文に尽きると思われる。両班貴族たちの保守思想は、金笠の平民思想とその根本を異にするものである。漢詩の古い規範も金笠の破格詩・戯作詩とは真正面から対峙するものである。金笠の詩の品格に対する評価を、既得権の論理だけでするなら、まともな評価を得るのを諦めるしかない。その代わりに「民衆文学の特色」と「金笠の作家的特色」によって、金笠の詩は評価されるべきだと李応洙は言っている。

没落した不遇な両班であった金笠の個人的な特性と矛盾した封建末期の時代状況の中で表出された民衆文学の性格を念頭に置いて、金笠の戯作詩・破格詩を見直すなら、金笠の詩が持つ根本精神と価値が分かってくると思われる。このように、どのような要素を考慮に入れて、金笠の詩を見るべきかを考えるならば、戯作詩・破格詩の品格の問題も肯定的に論じられると思われる。

## 2.4 ハングル詩に表れた金笠文学の政治性

### 2.4.1 ハングル詩の歴史

ハングル<sup>42</sup>は創製当時、正式名称が訓民正音であった。1443年世宗大王（1397～1450）により作られたもので、略式に正音または諺文と呼ばれた。以下では、ハングルと統一して記すことにする。ハングルの性格について林煥澤は2つ言及している。第一に、当時の普遍的な文字であった漢字の補助的な機能を果たすものであって、第二に、文字生活が出来なかった一般の民にして、その志を果たす手段として活用させるためのものであった、ということである。<sup>43</sup>だから、ハングルが作られても、漢詩の地位は揺るぐことがなかった。社会の主導階級であった士大夫<sup>44</sup>男性たちは依然として漢字を使っていたのである。

普遍的な表記手段として漢字が、強い影響力を持つ中で、ハングルは言語生活の周辺に置かれていたが現実であった。これは、漢文を崇拝し、儒教を国の統治理念として掲げた朝鮮の社会的な雰囲気とも関係がある。ところが、言語生活をする上で、言文の不一致から来る不自由も大きかったようである。話し言葉と書き言葉の乖離から来る大変さに嘆息し、朝鮮の独自の文字を持つことへの必要性は、多くの人が感じていたようである。<sup>45</sup>

<sup>42</sup> ハングルという言葉は、20世紀のはじめ頃、日本の植民地支配に対する対抗運動の中で周時経という朝鮮語学者がつくったといわれるもので、「ハン」には「正・真・唯一・韓」などの意味があり、「グル」には「文字」という意味がある。

<sup>43</sup> 林煥澤「漢民族の文字生活と20世紀国漢文体」『韓国文学史の論理と体系』創作と批評社、2002年、p433

<sup>44</sup> 科挙により官の資格を得たもの。官僚知識層。

<sup>45</sup> 林煥澤、前掲書、p438

そして、このような言文の不一致から来る表現の不自由を乗り越えるためにハングルを果敢に取り入れて使用していくべきだと主張する人々が出てきた。また、ハングルが作られた当時は、主に女性の間で使われていたが、段々その幅が広くなり、著名な学者、文人、国王までこのハングルを使うようになった。自分の母や妻、娘に送られたハングル簡札が残されていると言われている。<sup>46</sup>しかし、漢文優位の当時の環境の中で、せっかくハングルを使ったとしてもハングルの必要性を肌から感じることはなかなか難しかったようである。例えば、申欽（1566～1628）はハングルで30首のよい時調を創作したが、時調の優秀性と特異性を発見することが出来なかったため、韓国詩歌はただ漢詩を作る余技として創作すべきだと主張したと言われる。除元燮は、こういう中で李退溪（1501～1570）が1561年に創作した『陶山十二曲』が注目に値すると言っている。これは退溪の60才の時、陶山書堂を構築した後に、書堂を構築した仔細な経緯と秀麗な形勢を漢詩で作ってみたが、どうしてもその時の興を漢詩では表せないの、歌唱ができるハングルで改めて創作したものである。除元燮によると、退溪は『陶山十二曲』の創作動機について、『陶山十二曲』跋の中で漢詩は詠むことはできるが歌うことが出来ないの、歌うためにはハングルで創作したと明らかにしている。<sup>47</sup>

しかし、『退溪先生文集』の収録作品にハングルで作られた『陶山十二曲』は除外されたと言われる。これはハングルで編まれた歌は、本来詩文を収録する文集と一緒に入れるべきではないという意識が働いたからだと思われる。

朝鮮で最も代表的で古い詩集であるといわれる『青丘永言』が、歌と同じ意味の永言という言葉タイトルにつけているように、伝来の朝鮮のハングル詩は歌唱の形で発達してきたことが分かる。これに対して漢詩は大概吟詠する文学であった。ハングルが出来る以前は言うまでもなく、ハングルが出来てからも依然として漢文だけを崇拝する雰囲気の中で、漢詩では歌唱の欲求を満たすことが出来なかったために、たまにハングル詩を作って高揚した思想、感情を表出したのである。このように朝鮮文学史におけるハングル詩の存在形態というのは、漢詩が盛んに作られ、認められる中で、主に歌唱というジャンルを中心に存続してきたといえる。特に高麗末、朝鮮前期のハングル詩は当時、文学の士大夫の歌唱への欲求によって発達したところもあると言われている。<sup>48</sup>

<sup>46</sup> 林煥澤、前掲書、p436

<sup>47</sup> 除元燮「退溪の詩歌文学」『韓国の哲学』慶北大学退溪研究所、1977年、p2

<sup>48</sup> 林煥澤「国民詩の伝統と陶山十二曲」『退溪学報』28巻、1980年、p257

李退溪によるハングル詩の創作は、ハングル詩の位相を考える時、よい模範を示してくれた。李退溪以降、鄭松江（1536～1593）、尹孤山（1587～1671）のような人たちによって時調、歌辞などのハングル詩が作られるようになる。しかし、こういう試みが決して主流を成したわけではない。漢詩の駆使如何が人間を判断する基準として働いたのも事実であった。<sup>49</sup>

退溪の後にハングル創作への優れた意見を披瀝した人に金萬重（1637～1692）を取り上げることができる。金萬重（1637～1692）は文学を漢文学として限定しようとする偏見を捨てて、国文学の意義を深く認識していた人であった。文学とは言葉がリズムを持ったもので、朝鮮の文学は朝鮮の文字で書かれたものでなければならないと思った。彼は朝鮮の文字で出来た文学が真のものであり、中国語を習って漢文で文を作ることは、鸚鵡が人間の言葉をまねることと変わらないことだと思っていた。すなわち、訓だけを表す文は漢文で書いてもかまわないし、漢文に翻訳しても支障がないが、訓より修辭すなわち、表現がもっと重要な文学作品は朝鮮の文字で書かれてこそ、真の美と価値を持つと言ったのである。彼は「一般の民が暮らしている通りできこりの子供や水汲みの女がお互いに応答する歌」が民謡だといって、民謡こそ朝鮮の言葉で出来た最も基本的な形態であり、詩賦とともに論じられないほどの高い真実性を持つものだと言ったといわれる。<sup>50</sup>

このように 1443 年、ハングルが作られて以来、漢詩に対抗してハングル詩の命脈が保たれてきたのは事実であるが、だからといって漢詩の勢いが衰えたのではない。18 世紀前後には、漢詩が平民層にまで拡大していった。1712 年に 48 名の平民詩人による漢詩集『海東遺珠』が編纂されたし、1737 年には平民詩人 162 名による漢詩集『昭代風謠』が編纂された。18 世紀後半から 19 世紀に至る間は、閭巷詩人達の活動が全盛期を迎えた。彼等は社会的な不条理と矛盾に対する批判をする一方、両班・士大夫を志向したが、<sup>51</sup> こういう活動の手段として漢詩を使ったのである。かつて両班・士大夫だけの占有していた漢詩を一般人も楽しむようになったということは、堅固な漢詩伝統から見ると、大きな変化であるに違いない。しかし、ハングル詩の立場から見ると、その分ハングル詩の立地が狭まってきたとも言えるのである。

<sup>49</sup> 真書（中国の文字を言う、筆者注）は、教養の源泉であり、出世の手段であった（林煥澤、前掲書、p441）

<sup>50</sup> 李成茂編『韓国文化史』一志社、1989 年、p412

<sup>51</sup> 鄭大九、前掲書、p178

## 2.4.2 ハングル詩の様相

金笠のハングル詩はこういう歴史的な背景の中で生れてきたものである。李応洙の『金笠詩集』(漢城図書、1941年)の前編を調べたところ、詩の中でハングルを取り入れたのは224首の中で「諺文風月」「諺文詩」「又諺文詩」「開春詩會作」など4首である。ところが、外見は漢詩であっても漢字の音読、訓読を通して結局、ハングル詩として読まれるしかない詩も多くある。例えば、「二十樹下」はその代表である。では、具体的に金笠が漢詩の中でどのようにハングルの要素を取り入れたかを見ていく。

|       |                      |
|-------|----------------------|
| 天長去無執 | 空が高くても行っても掴めず        |
| 花老蝶不來 | 花が老いて蝶が来ない           |
| 菊樹寒沙發 | 菊が寒い砂場に咲いているが        |
| 技影半從地 | 枝が半分垂れて地面に影を作った      |
| 江亭貧士過 | 川そばの亭を貧しい過客が通りかかるところ |
| 大酔伏松下 | 大いに酔っ払ったか松の下に倒れた     |
| 月移山影改 | 月が動くとも山影が変わってくる      |
| 通市求利來 | 市には商人たちが商売に来る        |

(「破格詩」『金笠詩集』p224)

この詩を平凡な漢詩として受容れがちだ。自然の景物を鋭く把握し、人の暮らしぶりを淡々と描いている詩である。しかし、この詩は、ハングルで音読してこそ、意味が分かるものである。この詩をハングルで音読すれば次のようになる。「천장거무집 화로집불래・국수한사발・지영반종지・강정빈사과・대취복송하・월리산영개・통시구리내」これをハングルで音読した詩の時の意味は、次のようになる「天井には蜘蛛の巣・火鉢には燻るにおい・グッスは一鉢だけだが・醤油は半分ぐらいしかない・ガンジョンと腐ったりんご・棗と桃・ワーリ(犬のほえる音)狩犬は・市の臭いものを嗅いでくる」

同音異意語を使った例で、これは金笠が漢文とハングルの差異を明確に認識していたことを裏付ける詩である。もし、始めからハングルで詩を書いたらその詩の意味は分かっても、面白さはなかっただろう。単純に貧乏で苦しい生活をしているある人の日常を描いたかのように人は思っただろう。しかし、金笠は表面的には平和で長閑な風景を描きながらその裏面に民衆の苦しい生活事情を表現したわけである。この詩以外にも漢字を訓読して



詠むことによってハングルの持つ味を生かした詩もある。

|         |                     |
|---------|---------------------|
| 此竹彼竹化去竹 | このままあのまま成り行くままに     |
| 風打之竹浪打竹 | 風吹くまま波打つままに         |
| 飯飯粥粥生此竹 | 飯なら飯、粥なら粥このまま生きてゆく  |
| 是是非非付彼竹 | 是なら是で、非なら非そのまま放っておく |
| 賓客接待家勢竹 | お客の接待は家勢に合わせてするし    |
| 市井賣買歲月竹 | 市での売買は市勢通りにする       |
| 萬事不如吾心竹 | 万事、願う通りには行かないし      |
| 然然然世過然竹 | 然るこの世、然るままに生きていく    |

(「竹詩」『金笠詩集』p41)

この詩を読むポイントは「竹」を「～まま」に解釈するところにある。ハングルで「竹」は「대나무」と表記するが、ここから「대로」すなわち「～まま」を連想して使っているわけである。さらに訓読の妙味が表れている所は「然然然」である。然はハングルで「그렇다」と表記されるが、その意味は「そのようだ」「然る」にあたる。

金笠は「竹」と「然」を巧妙に使うことによって当時の世態と自分の生き方を示している。いくら能力があっても自分の意志のままには、生きていけない時代の空気が全体的に感じ取れる。また、その中で別にもがいたり苛立ったりせずに、悠々と生きて行こうとする金笠の心理も分かる。金笠はハングルの訓読を利用して自分の気持ちを上手に表しながらも、形式的に全部、「竹」で終わらせている。これは象徴的な意味を持つ。漢詩の中で、ハングルで訓読しなければ意味を分らない漢字を目立たせるように配置することによって、漢詩への挑戦状を出しているのである。勿論、ここで漢詩というのは、漢詩の享有層として代弁される両班層、すなわち既得権を指す。

ここまでは、表面的に完全な漢詩であるが、その中でハングル的な要素を取り入れた例を見てきた。次は金笠が表面にハングルを登場させた詩を見てみよう。

|       |            |
|-------|------------|
| 腰下佩기역 | 腰の下にㄱをつけ   |
| 牛鼻穿이음 | 牛の鼻にㅇをあけた  |
| 歸家修리을 | 家に帰ったらㅁを磨け |

不然點디글            そうでなければに点がつけられる  
(「諺文詩」『金笠詩集』p190)

この詩はハングルの字母, ㄱ ㅊ ㅅ ㅌ の形を利用して作った詩である。「기역: ㄱ」は鎌を意味する。そして「이응: ㅇ」は鼻輪を、「리을: ㅌ」は体の「己」を指すものであり、「디글: ㅊ」は、「ㅊに点がつけられる」といって、結局「亡」の字を意味することになる。したがって、この詩を訳すると本来の意味は次のようになる。

腰の下に鎌をつけて  
牛の鼻には鼻輪をつけた  
家に帰って自分を修行しない  
そうでないと亡びる

このようにハングルの字母の形を鎌とか鼻輪、そして漢字に比喻したのは金笠のハングルへの関心を象徴的に見せている。<sup>52</sup>金笠が日本語のひらがな、カタカタにあたるハングルの字母をこのように使ったことが、意図的に漢詩形式の解体を念頭に置いたからかどうかについては分からない。しかし、金笠が典型的な規範漢詩の領域に、敢えてハングルを破格的に使ったということは、注目に値する。次は字母だけでなく、直接ハングルの単語を取り入れた詩を見よう。

|         |                     |
|---------|---------------------|
| 青松등성담성立 | 青松が疎らに立っていて         |
| 人間여기저기有 | 人間もあちこちにいる          |
| 所謂엇뜻뻗뻗客 | 所謂放浪の客であるこの身は、      |
| 平生쓰나다나酒 | 甘くても酸っぱくても一生酒で歳月を送る |

（「諺文風月」『金笠詩集』 p224）

[illegible]

この詩は7言の漢詩形態にハングルをまじえて作ったものである。鄭応洙はこの詩を取り上げて「金笠が漢詩を作る時、ハングルと漢字の違いのために非常に悩んだと思われる」<sup>53</sup>と推測している。さらにその理由として「朝鮮の言葉の多様な擬声語、擬態語は漢字では到底、その語感を表すことが出来ないからである」と言っている。

「듬성듬성」「여기저기」「엇둑뵈둑」「쓰나다나」は全部、擬態語である。その意味は訳しておいた通りであるが、もしこれをこの単語に当たる漢字で表記しようとするなら、なかなかそれが表現しにくくなる。金笠はこの詩を作ることによってハングルによる確な感情表現を漢詩の中で成し遂げた。これは先にも指摘したように金笠がハングルと漢字の違いをよく認識していたから可能なことであった。詩を作ることには、いろいろな理由があり得るが、その中で自分の気持ちを発散させることは作詩という行為の重要な理由であろう。特に奇遇な金笠の人生を考える時、金笠が気持ちの表現として作詩したということとは十分に考えられる。もっと明快で直接に伝えたいと思っていた金笠にとって、ハングルの漢字の代わりに使うということは別に問題とならなかったように思われる。

こういう漢詩解体の試みは朝鮮の詩歌史の中で誰もやったことがないことであった。先の「諺文風月」のように絶句という漢詩の外形を保ちながら、その内容をハングルの一文字一文字で埋めている漢詩の作法は奇想天外のものとして、当時の人々に受け入れられた。ハングルの擬態語、擬声語が時節詩調で諧謔の手段として使われた例はあるが、このように漢詩において使ったのは金笠がはじめてである。

結局、こういう過程を経て金笠はハングルだけの純ハングル詩を作るようになる。

사면기둥붉게타    四面の柱は赤くなった  
 석양행객시장타    夕方、旅人の腹は減っている  
 네절인심고약타    このお寺の人情はひどい  
 (落句)

(「諺文詩」『金笠詩集』p189)

金笠が金剛山を見物した後、夕方にある寺を訪ねたが、この寺のお坊さんが金笠の身なりを見て冷遇した。お坊さんは嘲りながら「타」の韻を出しながら、「諺文詩」一首を作るようにしたところ、この詩を作詩してお坊さんに恥をかかせたと伝えられている。

<sup>53</sup> 鄭應洙『金笠詩研究』明知大学修士論文、1982年、p43

外形だけを見るときは、7言絶句という漢詩形式の拘束から離れていないが、漢字の代わりに純ハングルを入れ替えるという破格的な試みと言えるものである。鄭応洙は金笠が漢詩の伝統から自由であったとしても、漢詩の5言とか7言に拘った点を取り上げて、漢詩形式から完全に自由ではなかった金笠の限界を指摘している。<sup>54</sup>しかし、これは金笠の限界と同時に金笠にしか出来ない高度の漢詩解体の作業でもある。5言と7言の漢詩形式の中でハングルを取り入れたのは漢詩を真正面から否定する効果的な方法であった。漢詩形式から自由にならなかった限界よりも漢詩形式の中で、漢字に入れ替わるハングルを使ったという漢詩解体の視覚的なアピールの効果がもっと大きかったと考えられる。

#### 2.4.3 ハングル詩作の理由と意義

それでは、金笠が漢詩という形式の中でハングルを取り入れたその理由はなんだろうか。これについては先にもすこし言及したが、あらためて二つに整理しておきたい。第一に、それは自分の気持ちを漢詩に比べて率直に表しやすかったからである。金笠は漢詩にも精通した人であったので、漢詩だけでも自分の言いたいことが比較的によく表現できたと考えられる。ところが、ハングルの語感から直接伝わってくる分かりやすい表現は漢詩にはなかったのである。第二に、ハングルを使うことによって既得権に対するより効果的な批判ができたからであった。金笠はハングル詩を使うことによって既得権への批判を率直に忌憚なくすることができた。例えば次の詩を見てみよう。

書堂乃早知

房中皆尊物

生徒諸未十

先生來不謁

(「辱説某書堂」<sup>55</sup>『金笠詩集』p208)

この詩はハングルの音読してその意味が分かってくるものである。当時の田舎の儒生と書堂の訓長を嘲弄する詩であるが、その意味は淫らで浅薄な性的な悪口である。この詩を

<sup>54</sup> 鄭應洙、前掲書、p49

<sup>55</sup> この詩の内容は、人の性器に喩えて田舎の儒生と書堂の先生を侮辱したものである。その訳は控えておく。

もし、ハングルで全部作ったとしたら、それは詩ではなくてただの浅薄な落書きに過ぎなかったろう。金笠は虚勢を張る両班への批判をこのように極端にしている。そしてその極端な悪口を漢字の同音異義語、すなわちハングルでしている。悪口は自分の国の言葉でないとすっきりしないものである。もし、相手への極端な悪口を他国の言語でするなら十分に表現しにくいだろう。金笠はこのように漢詩をもって表現できない微妙なところにハングルを取り入れたのである。両班への批判を気持ちよくするため、漢詩という形式だけ借りて朝鮮の言葉であるハングルで表現したわけである。これは、既得権の批判に金笠がどれほど有効にハングルを使ったかを示してくれるよい例である。また、ここで金笠のハングル詩における政治性の問題が、取り上げられるのである。

金笠のハングル詩は、それ自体が政治性を帯びる反面、文化的にも先駆者的な意味を持つと見なされる。ここで、金笠のハングル詩の意義について、文化史的な視点から少し触れておこう。まず、金笠のハングル詩は、埋没していくハングル詩の伝統をよみがえらせたという点で、その第一の意義があると言える。ハングル詩が朝鮮文学史の伝統の中で歌唱の形で存続されて来たが、漢詩の隆盛とは比べものにならなかった。先述したように 18 世紀に至って、漢詩の平民化現象が起こったことだけをみても、ハングル詩は、存続はしたものの、大衆的な人気を得られなかったのである。このような雰囲気の中で、金笠のハングル詩の出現は、意義がある。第二に、主流の漢詩の領域に直接にハングルを取り入れることによって、漢詩解体の作業を進めたことである。堅い漢詩の領域は歌いたい気持ちを抑えて詠むことだけで満足せざるを得ない傾向があった。このように自分の気持ちを自由に発することなく、音節の違う漢詩の形式に合せないといけな形式尊重の漢詩だけでは、朝鮮民族の文学の発達には期待しにくいことであつたと思われる。こういう意味で金笠のハングル詩による漢詩解体の作業は、朝鮮文学の発達の観点からも大きな貢献をしたと言える。鄭大九はこのような金笠のハングル詩の意義について、20 世紀初めの開花期文壇の国文詩歌の形成に大きな影響を及ぼしたと言っている。<sup>56</sup>

### 3. 朝鮮における金笠評価—政治性と詩観という観点から

『金笠詩集』が刊行される年である 1939 年以前の記録の中で、金笠に関する記録がある

<sup>56</sup> 鄭大九、前掲書、pp182～183 参照

資料は、『洪景来伝』、『大東奇聞』、『大東詩選』、『黄緑此集』、『海藏集』、『荷亭集』などと言われている。<sup>57</sup>これらの資料の中で、出てくる金笠関連の内容は、金笠の全生涯と作品を考えると、極部分的だと言える。そして、『金笠詩集』がこの世に出た後は、これを土台として活発な金笠研究が行なわれてきた。ここでは、朝鮮末期から現代に至るまで、金笠はどのように評価されてきたかを考察したいと思う。特に金笠への評価が、肯定的な評価と否定的な評価に分かれているということに着目したい。その評価の様相において、筆者の調べでは、文学史上、肯定的な評価が大勢であると思う。朝鮮末期から植民地時代を経て、現代に至るまで金笠が朝鮮人民の間で、愛されてきたのは事実である。ところが、その反面、各時代に、金笠に対して厳しい批評の姿勢を崩さなかった部類の人たちも依然として存在していた。三好は、その中の一人であると言える。大勢の金笠愛好者たちと、その反対にいる批判論者達を同時に考察することにする。各時代、所属した階層によってその評価が違ってくるといふ歴史的な事実から、金笠文学の政治性と詩観という問題を考えてみたいと思う。

### 3.1 一般的な金笠評価の様相

#### 3.1.1 優れた詩作能力と漢詩の教養

『大東奇聞』<sup>58</sup>の中には「金炳淵絶関西行」というくだりがあるようだ。金炳淵は金笠の本名であって、関西は平安南北道と黄海道の北部を指す名所である。だから、これは金笠が関西地方に行ったときの内容を記したものである。では、この中に出てくる金笠関連記事を見てみよう。

金笠は祖父のために廢族となってみずから罪人と見なし、笠を被って空の太陽を見あげようとしなかった。功令詩<sup>59</sup>がうまいことで有名であったが、結局悲憤慷慨をして生涯を送り野垂れ死にした。<sup>60</sup>

<sup>57</sup> 鄭大九、前掲書、pp19～32 参照

<sup>58</sup> 姜孝錫が1926年、編著した朝鮮時代の記文集である。その内容は大体に文集、野史などから選んだものであり、姜孝錫が自ら見聞きしたのを記録したものもある。上の引用は後者に当たる。(鄭大九、前掲書、pp21～22 参照)

<sup>59</sup> 科挙を受けるときに使う詩体。(李熙昇篇『ハングル大辞典』三修社、1983年、p288)

<sup>60</sup> 姜孝錫「金炳淵絶関西行」『大東奇聞』大東印刷株式会社、1926年(朴恵淑「金笠詩研究」ソウル大学大学院、1984年、p21から再引用、この文章は原典からの朴恵淑の訳を日本語訳したものである。以下も同様)

金笠が「功令詩がうまかった」ということは何を意味するのか。当時は科挙制度が乱れていた時代で、代作などの不正の方法で科挙試験が行なわれることもあったし、何よりも試験の前は、模範答案というのが出回っていた。金笠は科挙にみずからは応じなかったが、科挙に応じる他の人の為に代価をもらって得意な詩を書いてやった。それだけでなく、田舎の書堂では、金笠の話をする場合が多かったし、彼の詩を古人のもののように覚え、また彼の詩を書き写して模範にする人もいた。<sup>61</sup>このように金笠は天才的な詩作能力で多くの人の間で噂されていた人物だった。特に、功令詩は高い教養と歴史的な知識を要する分野の詩である。金笠は、伝統漢詩の領域においても、決して劣ることがなかったのである。彼の詩作能力についてももう少し詳しく評している『海藏集』の中の「記金臺笠事」<sup>62</sup>という部分を見てみよう。

詩を作るのが奇抜で優れたものが多い。科体詩を作ることがもっと精密、巧妙である・・・その時、科体詩に励んでいたが、技巧が大胆でその器量が大きく期待された。科詩だけではない。文章家としての典則に留意して毎日、文を読む声が絶えることがなく、百家を写す筆の使いを休むことなかった。筆法が高雅で綺麗でよかった<sup>63</sup>

「その時」というのは、「金笠年譜」によれば、金笠の22歳の時に当たることが分かる。この時、金笠は申錫愚をはじめとする詩人名士たちと交流を持っていた。その時までも、官職への夢を捨てず、出世を図ろうとしていた。<sup>64</sup>『大東奇聞』の中で伝えられているように、金笠は廢族となって、みずからを罪人と見なし、世間との交流を遮断していたのであるが、出世への一抹の期待をかけて、科体詩に励んでいたようである。

この時の金笠の詩への評価というものを申錫愚は「詩と詩人」という両面から評価している。まず、金笠の詩を「奇抜、優れている、精密、巧妙、大胆、高雅、綺麗だ」と言っている。そして、詩人という面では「典則に留意」して、毎日、文を読んで、百家を写す「規則に充実で誠実」な詩人としての姿勢を評価している。彼がこのように金笠のことにについて言えるのは直接、金笠にあつて交流をもっていたからであるが、金笠の実力について

<sup>61</sup> 朴恵淑、前掲書、p24

<sup>62</sup> この文言は申錫愚（1805～1865）が樂峰 李尙祐という友達を通して、金笠のことを思い出し、20年前、金笠と出会ったことを回想しながら書いたものである。この文言は金笠の46歳にあたる年に書いたのである。（鄭大九、前掲書、p25 参照）

<sup>63</sup> 申錫愚「記金臺笠事」『海藏集』13巻、奎章閣所蔵本（朴恵淑、前掲書、p23 から再引用）

<sup>64</sup> 朴恵淑、前掲書、p25

では「自由に詩文を論ずる水準が私と話し合えるぐらいのものであった」<sup>65</sup>と回想している。ここで、注目すべきところは、金笠の詩的能力と相まって、金笠の「原則主義」、「誠実さ」が強調されていることである。もちろん、この時はソウル名士の安副卿の家で寝食の世話になっていた<sup>66</sup>ので、ある程度、行動が制限されていたし、誠実な姿を見せる必要もあったと考えられるが、毎日、真面目に詩文に励む金笠の姿は、自由奔放な放浪詩人としての一般的なイメージとは程遠く、新鮮に思われるところである。これだけではない。申錫愚は金笠の博識についてつぎのように言っている。

『文通』という本を見せてくれたが、その本は経典と歴史を考証したもので、その勉強の幅広さがこのようなものであった。<sup>67</sup>

金笠は、単に詩的に優れた能力を備えていただけでなく、経典と歴史という幅広い教養をも身につけていたと思われる。金笠の奇抜さが権力層から批判されるのは、こういう金笠の教養を無視して、表面的な金笠の詩の激しさや格破りの部分だけを見て不快感を表したからであると理解するべきだ。

金笠について、このように評価している申錫愚という人は当時の要職を経て、礼曹判書<sup>68</sup>まで勤めた人物である。彼の社会的な地位を考慮に入れる時、金笠に対するこのような評価は決して無視できないところである。

また、当時の人々は金笠が自分の家に泊まることを嬉しく思い、食べ物を提供してその代わりに難しい韻と生硬な題を与えて困らせようとしたが、「韻をつけるのが妥当で無理がなく、文は円滑で即座に應對をし、考え事に詰まることがなかった」<sup>69</sup>金笠の詩的能力に圧倒された場合が多かったようである。ある人々は天才的な放浪詩人である金笠に不憫と愛着の念を抱き、心から金笠をもてなした場合もある。

畿湖地方と関東地方<sup>70</sup>で彼の詩を覚えて、愛していたので、顔が見られなくなるのを懸念しながらも、彼を見ると嬉しくて、競い合ってお酒とご飯をもてなす、また去って

<sup>65</sup> 鄭大九、前掲書、p26

<sup>66</sup> 朴恵淑、前掲書、p27

<sup>67</sup> 申錫愚、前掲書（朴恵淑、前掲書、p26 から再引用）

<sup>68</sup> 朝鮮時代の礼学・祭祀・外交・学校・科挙などを司った礼曹の最高の官職。

<sup>69</sup> 申錫愚、前掲書（朴恵淑、前掲書、p23 から再引用）

<sup>70</sup> 畿湖は慶畿道と忠清道、関東は江原道を指す。



いくのではないかと恐れる。<sup>71</sup>

「顔が見られなくなるのを懸念する」とか「去っていくのを恐れる」とは、安定した住居のない金笠の身の上を心配したがゆえに抱かれる愛着の念である。このように、アウトサイダーであった金笠は、行く先々で一般の人々からもてなしを受けた。そして、それは、他ならぬ優れた詩的能力と漢詩教養があったからであったと考えられる。

### 3.1.2 奇異な人

金笠は、詩作能力と漢詩教養の面では、当代に人々に大いに受けた。しかし、私生活の面においては、当時の人々に少し違う印象を与えたい。金笠と同様に没落した両班で、1845年に金笠と出会ったことがある黄五（1816～？）は、『黄緑此集』『金莎笠傳』<sup>72</sup>の中で金笠について、次のように語っている。

金莎笠は東海の近辺の人である。金は名字であり、莎笠はその頭に被っているものを指すことである。乙巳年の冬、私はソウルに旅行に行って、泊まっているところであった。ある日、雨田 鄭顯徳<sup>73</sup>が私のところに手紙をよこして、「天下の奇異な男がここにいますが、来てみたらいかがですか」と言った。ほんとうに金笠はお酒が好きでひどい笑い話を楽しみながら詩を作るが、一生、科挙に応じない奇異な人であった。夜更けになって私を足先で起こしながら、「金剛山を見物しましたか」と言った。「金剛山は優れたところなので夢にも行ってみたいと思っていますが、まだ行ったことはありません」と答えると、彼が目を大きくして言うには「私は毎年、金剛山に行きます。ある時は春、また秋にもいきます」と言った。<sup>74</sup>

黄五の目に映った金笠の姿というのは、この世の常識に反して生きている人の姿であった。実力を備えているのに、「科挙に応じない」ということは、誰もが志向する道とは違う道を行っているということである。科挙を通らなくては出世することが出来なかったその

<sup>71</sup> 申錫愚、前掲書（朴恵淑、前掲書、p27 から再引用）

<sup>72</sup> この文章の中で、黄五は自分が直接あった金笠体験談を紹介している。黄五と鄭顯徳と一緒に金笠と会ったようだ。黄五が金笠に出会った年が1845年であると言われるが、この年の金笠は40代を過ぎていた。

<sup>73</sup> 鄭顯徳（1810～1883）：大元君とも深い関連がある人物で、東萊府使、刑曹参判を勤めた。

<sup>74</sup> 黄五「金莎笠傳」『黄緑此集』京城；緑此集出版（朴恵淑、前掲書、p22 から再引用）

時代にわざと、出世を回避する金笠の姿を見て「奇異な人」であると言わざるを得なかったのである。しかも、夜中に、寝ている人を起こして、突然金剛山の話を持ち出したところでは、金笠の奇異な面が生活の中で、濾過なしに現われたものであると思われる。黄五が金笠に会った年が1845年であると先述したが、この年はもう金笠の放浪生活が20年を過ぎている年である。20年以上の波乱万丈な放浪生活を通して、金笠の性格も風雲児のようになったのだろうか。そして申錫愚は、金笠のことを「時折馬鹿のようにもしくは気違いのように振舞ったこともある」<sup>75</sup>と言いながら、20歳前半の金笠の奇異な面を次のように紹介している。

彼はいつも科挙の試験場に出入りするが、詩を数十篇も作るかと思いきや、一篇も作らずに出てしまう場合もある。その狂ったかのように思われるところがこのようであり、また、財物を必要としないので、人々はあえてそういった点で手伝おうとも思わない。・・・通りかかりながら寒さに震えている人に出会くと、着ていた綿衣を脱いで与えてから自分は肩に掛けていた袷を再び着る。<sup>76</sup>

先述したように黄五が金笠のことを奇異に思ったのは、この世の常識と反して生きる姿であった。ここでも似たような印象を受けざるを得ない。誰もが必要とする財物を求めないとか、乞食詩人にとって大事なはずの綿衣を人に与えるとかという部分は、この世の価値観と正反対に生きている金笠の姿を物語っている。金笠の性格自体も奇異なところがあったかもしれないが、人々の間で金笠のことがもっと奇異に思われたのは、世に背いて、この世の価値観と相反する生き方をしているように思われた点だっただろう。

では、金笠のこの奇異な面はどこに起因するものであるか。これについて、金笠は自らのように言っている。

安福卿 應壽と申士綏 錫禧がその集いの中では第一人者であったが、私との付き合いが厚くて引っ張ってくれました。私もこれを喜んでおりましたが、後に私の氏族が廣州の田舎のヤンパンであることを知った後には、冷遇してこの二人の家でお客として居られなくなったし、付き添って私の名を掲げることができないことを考え、憂鬱

<sup>75</sup> 黄五、前掲書（朴恵淑、前掲書、p23 から再引用）

<sup>76</sup> 黄五、前掲書（朴恵淑、前掲書、p24 から再引用）

でついに狂おうかと思うぐらいにまでなりました。志を遂げずに不遇で、ほしいまま振舞ったんですが、私の病は福卿と士綏がそそったものです。<sup>77</sup>

ここに登場する 安福卿 應壽と申士綏 錫禧は、金笠の22歳の時、交流をしていた人物達である。彼らを通して「名を掲げることができない」ことに大きい挫折感を味わった金笠は、「ほしいまま」振舞ったと述べている。このようなところが、人々にして金笠のことを奇異に思わせたのである。金笠は閉ざされた出世への道を断念せざるを得なかったが、彼の天才的な詩的能力は内面の鬱憤とかみ合って遺憾なく発揮されてゆくのである。そして、金笠の奇異さは彼の挫かれた喪失感と深く結びついているが、その喪失感が虚しい泣き言にととまらず、多くの人に共感を与えることができたのは彼の詩的能力の中でその喪失感がうまく消化されていたからである。

### 3.1.3 革命的な要素と民衆性

朴恵淑は「金笠詩研究」（ソウル大学大学院、修士論文、1984年）の中で金笠の評価が1930年代に至って本格的になされたと言っている。

金笠の逸話と詩は継続して民間で伝承されてきたが、新聞・雑誌などを通して、また学会で注目を集めたのは、1930年代である。1930年代の研究者達によって金笠が再評価されるようになったし、全国に散逸していた金笠の詩の調査・収集を通して「一人の不遇な詩人の諷刺精神」は植民地時代の文化運動として深い意味を持つものになった。その後、金笠に対する一般の関心と評価のほとんどが1930年代の研究から始まっていると思われる。<sup>78</sup>

金笠の諷刺精神が「植民地時代の文化運動として深い意味をもつものであった」と評価しているところに注目してみたい。1930年代に金笠研究の草分け的役割を果たしたのは李応洙である。『金笠詩集』の著者である李応洙（1906～64年）は、日本の植民地支配下の朝鮮各地を歩いて、無くなる寸前の金笠の詩や逸話を採集して1939年に『金笠詩集』を編纂

<sup>77</sup> 黄五、前掲書（朴恵淑、前掲書、p25から再引用）

<sup>78</sup> 朴恵淑、前掲書、p2

した<sup>79</sup>。詩集の編纂前、彼は得られた成果を新聞や雑誌に発表した、その中で〈中外日報〉に掲載した「ホイットマン・石川啄木・金笠」は過激な論調を帯びているという理由で、検閲当局によって連載の中止処分を受けた。その部分を見てみると

私は19世紀という偶然の同一時間帯に現れた世界詩壇の革命家達を見る。彼等は詩歌が出来て以来、最初の大改造を断行した勇士達である。米国のホイットマンと朝鮮の金笠と日本の石川啄木の三人、(中略)私は少しも躊躇せずに矜持と確信をもって金笠を世界詩人の班列に推薦する。彼我の間に相違なる点があるならば、それは我々が政治的環境もしくは鎖国的精神で我々の名花を世界に移植する機会を得られなくて馥郁たる香気を閨中のもの、閨中のもののままに埋めておいたということだけである。<sup>80</sup>

植民地という状況の中で金笠のことを革命家として取り扱ったのが、連載の中止処分を受けた理由であろうと考えられる。「馥郁たる香気」とは言うまでもなく、金笠のことを意味することである。李応洙は金笠のことを名花に例えながら、金笠が当時においてホイットマンや石川啄木のように広く知られなかった理由が、「政治的環境もしくは鎖国的精神」にあると言っている。「政治的環境」云々することは、当時の朝鮮総督府にとって敏感に受け止められたと思われる。「革命家の金笠文学が政治的環境のため開花することが出来なかった」と端的に受け止めた場合、金笠文学は要注意のものとして、監視され、制止されたのに違いないのではなかろうか。

そして李応洙は『金笠詩集』(漢城図書、1941年)の中で金笠のことを11項に渡って評価しているが、その中の「通俗詩人・民衆詩人」の部分で次のように言っている。

一部独善的、高踏的な両班の気質的な人間性の隠匿、虚飾性を一蹴して赤裸々な人間性の告白を大胆に、ためらうことなく、正当に、語ってくれた。したがって両班的・高踏的な生活感お情ではない大多数の民衆の生活感情を表現してくれたことを意味することであり、芸術世界の解放を試みたルネサンス的な金笠精神を言うことである。

<sup>79</sup> Richard Rutt は殖民時代の文化運動促進の意義を持つ『金笠詩集』の発行について「日本が戦争にすべての神経を使っていたあの当時に、純粋に韓国的な主題を扱った本が出たと言うことは驚異に値すべきことである」と評した。('Kimsakkat, the Popular Humorist'『Humour in Korean Literature』国際文化財団、1970年、p 34)

<sup>80</sup> 李応洙「ホイットマン・石川啄木・金笠」〈中外日報〉、1930年2月8日(尹銀根「金笠研究」高麗大学修士論文、1979年から再引用)

極度に道徳・倫理性を曲解することによって形式的な礼儀化、虚飾化へ向っていた李朝時代には金笠精神、すなわち金笠文学の世界は決定的な革命であった。<sup>81</sup>

李応洙は金笠詩を「ルネサンス的」とであると言っている。神中心のヨーロッパ社会が人間中心の社会に変わって、近代文化への転換の端緒を提供したあの革命的なルネサンスのことを金笠に喩えているのである。ひいて彼は象徴的な「金笠精神」という言葉まで使っている。「金笠精神」とは時代的な空気を勘案するなら「民族精神」とも入れ替えられるものである。ここまで来ると、金笠が持つ革命的なイメージが、植民地時代の当局に負担を与え、検閲の対象となったことは十分ありうることであったことが分かる。

先述したとおり、実際の金笠関連記事の連載中止の理由は、ここにあったと推測される。しかし、論評の著者である李応洙本人は当時の当局が憂慮していたほどの金笠認識を持ってはいなかった。李応洙は金笠の革命的なイメージと関連してつぎのように述べている。

ここで一つの問題となるのは、彼が一步進んで李朝の矛盾した政策と処遇に対して洪景来のように革命的な意識を強く抱いて両班階級に対する階級闘争を挑発したかと言えば、このような反逆的な態度と革命的な精神が組織的な明確性を持ったとは言にくい。彼は罵りと悲憤を超越して宇宙の太虚に没入してしまったのである。一部では金笠を革命的な立場から理解しようとする者もいるようだ。ところがそういう要素があったかもしれないが、現代的な意味の理論的な内容を持っていなかったということに注意する必要がある。<sup>82</sup>

金笠精神が革命精神を持っていたとしても、階級闘争まで影響を及ぼす程のものではなかったというのである。金笠はあくまでも詩人であって階級の解放論者ではなかったと李応洙は言っている。金笠文学が革命的な要素を持つものの、当時の社会変革にまで至らなかったということについて、卞宰洙は「彼の風刺と批判はかなり自嘲的なところがあり、封建制度を否定できるほどの詩精神の鋭さは望むべくもなかった」<sup>83</sup>とも言っている。卞宰洙のこの発言は、金笠文学の諷刺を多少否定的に受け止めた傾向がある。

<sup>81</sup> 李応洙『金笠詩集』漢城図書、1941年、p15

<sup>82</sup> 李応洙、前掲書、p28～29

<sup>83</sup> 卞宰洙『朝鮮文学史』青木書店、1985年、p251

李応洙は金笠精神の改革的な要素について、社会変革の側面で控えめな評価を下している。しかし、植民地時代状況のなかで「金笠精神」が持つ革命的な要素は危ないものとして認識された可能性は十分にある。「金笠精神」が植民地時代の朝鮮民衆にどれほどの反響を呼び起こしたかについては知られていないが、金笠詩が民族運動のエネルギーとして働いていたことは考えられるところである。金允植は『韓国文学史』（民音社、1973年）の中で、金笠の詩の革命的な要素を次のように評価している。

こういう封建的王道思想に矜持を持った没落貴族が、ある側面では近代化の民衆エネルギーと無関係であるかそれとも阻害の要素であったに違いない。しかし、それが日本という国の衝撃によって、国家が危機に瀕したとき、そして国家喪失の暗黒の時に、国家回復という民族運動のエネルギーとして働いたという事実こそ、金笠詩が民族とともに共存するわけである。<sup>84</sup>

朝鮮末期において没落した両班の不満や蓄積された社会批判の意識は、金笠と結びついて脱出の出口を見出し、彼等は金笠を通して開放感、満足感を得たと思われる。このように金笠文学は抑圧された者に開放感を味わわせた側面がある。このような金笠文学が日本支配時代においても抑圧されていた朝鮮民衆に同様の快感を与えたということではないだろうか。金笠文学において「国家回復という民族運動のエネルギー」として働いたのが、「民族と共に共存する」理由であると指摘したのは、金笠文学の改革的な要素を重く受け止めた解釈である。また、金允植のこの指摘は、金笠文学の政治的断面を最もよく表しているものであると言ってもよい。

### 3.2 金笠批評の様相

#### 3.2.1 詩の品格についての批評

金笠は当時の文壇であまり知られていない人物であった。上述した申錫愚もはじめは、金笠のことに無関心であった。これについて申錫愚はつぎのように語る。

私が彼のことを奇異に思ったのは、長くなるが、その名前と住まいに就いて聞いたこともないし、また仔細に知ろうともしなかった。それは彼がこの世に知られた原因が

<sup>84</sup> 金允植『韓国文学史』民音社、1984年、p 55

名前とか住まいにあったわけではないからである。<sup>85</sup>

金笠は罪人の子孫で「廢族」となった者として、自分に関しては人々に語らなかったと思われる。<sup>86</sup> 住居も一定していず、自分に関する個人情報を開示しなかった金笠について、人々が唯一関心を持っていたのが、彼が作った詩であった。「韻をつけるのが妥当で無理がなく、文は円滑で即座に対応をし、考え事に詰まることがなかった」金笠の詩を鑑賞して交流することを通して、金笠の部分的な一面を知るだけであった。

申錫愚のように金笠と長い間、直接交流を持って、金笠を注意深く観察したあとに彼について理解する人もいたが、こういう例はごく稀なケースであって、一般の人は金笠の個人のことに、表面だけで判断していた可能性が高い。

金笠について批判的な意見を出している人の中で呂圭享（1849～1922）をあげることができる。呂圭享は金笠と同時代の人ではあるが、金笠の亡くなった 1863 年に 10 代の青年であったことを考えると、直接的に金笠と対面したとは考えにくい。

しかし呂圭享は、中枢院<sup>87</sup>の議官まで勤めた人で、生きた「事文類聚」<sup>88</sup>とまで言われるほどあらゆる学問に長けた人であったと言われる。特に彼は金笠が得意であった科体詩の由来と発達を明らかにし、自分自ら科体詩を新しく発展させようという意欲を見せるなど、科体詩に相当な関心を持っていた人であった。朴恵淑は、金笠の科体詩に対する次の批判の文言が 1895 年のずっと以前に書かれたものであると言っている。<sup>89</sup>彼は「荷亭集」の中で次のように言っている。

金草帽という者は奇怪さが米の倉庫を傾けたが如く、その風雅は雑木の森の中に落ちたようである。芸、文、志というのは、彼の詩から聞くことが出来ないどころか、考えることも出来ない。騒がしくて笑っては、怒る、荒くて弊がある。<sup>90</sup>

<sup>85</sup> 申錫愚、前掲書（朴恵淑、前掲書、p24 から再引用）

<sup>86</sup> 安福卿の家にお客としてお世話になっていたときも、金笠は自分の身分を隠して、偽名を名乗っていた（朴恵淑、前掲書、p25）

<sup>87</sup> 高宗 31 年（1894）中枢部を中枢院として呼ぶ。内閣の諮問機関。

<sup>88</sup> 経史子集によって古今の事実、各書の詩文を類聚した書。正確には「事文聚要翰墨全集」。（広辞苑による）

<sup>89</sup> 朴恵淑、前掲書、p21

<sup>90</sup> 呂圭享『荷亭集』カラン文庫（朴恵淑、前掲書、p21 から再引用）

正式な出世コースを歩んできた呂圭享にとって、はみ出した金笠の破格的な詩は理解しがたいものであつたであろう。高雅な両班教育を受けて正統な漢詩概念しか持っていなかった彼にとっては、金笠の詩、特に破格詩に対する正しい理解を持つことが難しかったと思われる。どういう観点からその人を見るかによって評価と判断は違ってくる。李応洙が金笠の詩は、民衆の立場からでないで理解しにくい側面があると言ったが、ひたすら風雅や伝統という既得権の観点から見た金笠の詩は、一種の遊戯に過ぎなかったのではないかと思われる。<sup>91</sup>

呂圭享の批判を考え直してみると、呂圭享は金笠の詩に対する批判をしながら金笠のことを「奇怪」な人物であると言っている。「詩の奇怪さ」が「人の奇怪さ」へと繋がっているのである。金笠の詩が奇怪であるということは、観点をことにするものにとって十分ありうることだつたと思われる。しかし、正統な漢詩の領域を外れたというだけで、そのひとのことを奇怪であるとまで言えるものだろうか。要するに金笠の詩は詩自体をもって評価されるべきものであるにもかかわらず、詩に対する批判が金笠という人物批判にまで拡大した傾向がある。

### 3.2.2 戯作性への批評

金笠は伝統を重んじる人々にとっては正統漢詩の異端児と評価<sup>92</sup>される側面があつた。しかし、朝鮮文学史の全体の流れから見ると、否定的な評価より肯定的な評価が大勢であることは否むことができない。金笠への評価と関連して金笠の否定的な側面が浮き彫りにされるのは先述したとおり、伝統漢詩に反する戯作詩を書いたことによる。高斗東は「金笠とその詩」(『現代文学』、1957年)の中で金笠を「正統の詩人」として認められないと言った。

金笠の詩は彼の戯作の才に過ぎないもので、正格の詩境、詩風を研磨して高位の水準へ志向した正統の詩人とは言えない<sup>93</sup>のである。したがって彼は詩の革命児でもないし、

<sup>91</sup> この批判について鄭大九は次のように指摘している。「科体詩がうまかつた金笠の名声に対して反発し、金笠よりもっと正統的な科体詩を作ってみようという覇気とともに、漢詩の典型的な規範を絶対的に重視して金笠の破格的で風刺的な詩と人間を理解できなかったところから来る酷評である。(鄭大九、前掲書、p32 参照)

<sup>92</sup> 金泰俊、「金笠 金炳淵論」p 589

<sup>93</sup> 高斗東は金笠が正統の詩客になれない理由として、明時代の遊子六が詩法として提示した「詩有五忌」「詩有四不入格」の原則を守らなかったところにあると言った。(高斗東「金笠とその詩」『現代文学』、1957年、p 146～150 参照)



偉大な人間性も彼の詩の中からは見出せないのである。<sup>94</sup>

要するに、高斗東は「正統の詩人でないがゆえに金笠の詩には人間性がない」というのである。これは金笠の詩に対する極端な評価であると言わざるを得ない。このコメントには、金笠という人物と金笠文学の本質より金笠文学の外見、即ち戯作詩に対する批判に拘った傾向がある。

「定住せずにさまよう乞食詩人の金笠」、「正統漢詩の概念に反して戯作詩を作った金笠」、このような金笠の外見は、当時の金笠の批判論者にとって批判のよい材料になったと思われる。ところが、「金笠の外見」の問題について車相瓚は「不遇詩人列伝」(『中央』4巻、1936年2月)の中で、つぎのように述べている。

従って彼の詩は大概が諷刺、諧謔、常套、滑稽なものが多くて絵にしたら勝手に画く漫画のようなもので、劇にすると喜劇のようである。一部の世の人々は彼の行動が所謂おとなしいと言う士君子のそれと違って、彼の詩格は所謂唐宋諸家の詩格に合わないと言って嘲笑うが、一生、不平不満でこの世を一個の戲弄のところと考え、竹杖と草鞋に笠さえ被れば、王侯も将相も百万長者もうらやましく思わずに、欲しいがままに天下を歩き回り、その後には死ぬ時にカラスのえさとなっても、蟻、蛆虫のえさになってもかまわないとした彼にとっては、俗士たちの虚飾の志操のようなものを夢にも大事にしたはずがないし、また彼の詩は体だの格だのといったものを念頭に入れたはずがない。彼の人物を論じて、詩を評する人は、何よりもまず彼の生活環境、立場などを考慮にいれなければならない。<sup>95</sup>

一生、乞食の姿でさまよった金笠に「士君子の行動」を求めるのは無理があり、不可能だというのである。それでは道徳と名誉を重んじた朝鮮末期において金笠の非常識な行動をどう受け止めるべきか。車相瓚は「金笠の生活環境と立場を深く考えてほしい」と言っている。「士君子」として求められる規律から金笠を判断するのでなくて、金笠の特殊な立場から彼の真の一面を見てほしいということであろう。どの尺度をもって、金笠を評価するかによって批判も肯定も生まれてくる。伝統を重んじる漢学者たちは、批判的な立場を

<sup>94</sup> 高斗東、前掲書、p 146～150 (尹銀根「金笠研究」高麗大学修士論文、1979年から再引用)

<sup>95</sup> 車相瓚「不遇詩人列伝」『中央』4巻、1936年2月、p 37

とる傾向があるし、金笠の率直な面、人間味を重視する人たちは肯定的な立場をとる場合が多い。しかし、どの場合でも車相瓚が提案したその人の生活環境と立場をまず考慮に入れるのは、重要である。こういう立場に立って金笠を評価する時、非常識な面の裏に隠された金笠の真の一面が見られることについて車相瓚は次のように述べている。

彼は滑稽、戯弄詩人のように見えるが、決してそうでもない。彼は元来、不遇な人として生活と環境が人と違ってこの世のことを弄び物として考えて、一生弄んでから死ぬとしたので、詩にも弄びの跡が多いわけである。実際、本格的な詩は本当に雄快悲壮、純潔清雅でまた多情多感であって、どんな大詩人と比べても決して劣らないだろう。<sup>96</sup>

そして、「金笠詩の外見」の問題についても Richard Rutt は、「Kimsakkat, the Popular Humorist」(『Humour in Korean Literature』国際文化財団、1970年)の中でつぎのように言っている。

笠が韓国文学史の中で当然占めるべき位置を認めようとしない人がいるが、彼らも韓国文学を概観するに当たって金笠のことを言及しなくてははいられないのである。韓国のように口伝文学が優れて重要性を持つとか文学伝統に於いて民間説話が興味深くそしてそんなに卓越した国民文学において、金笠の作品が戯作的だとして彼を度外視するのは間違ったことである。<sup>97</sup>

「戯作的」であるという理由で批判されるのは、すでに述べてきた金笠の人物評価の問題と同じ脈絡で説明することができる。「詩格」を重んずる両班側の立場からは、金笠の詩に対する批判が自然に出てくるわけだが、その詩がもっている「内容と意味の側面」から考えてみる時は違う結果が出てくることもあり得る。戯作的であってもその詩が非常に大事な価値を持つことがあるし、反対に両班が詩格を重んじて作った詩であっても、詩が持つ価値は、戯作詩より劣っている場合もありうる。要するにその人の評価において、詩の

<sup>96</sup> 車相瓚、前掲書、p42

<sup>97</sup> Richard Rutt, 「Kimsakkat, the Popular Humorist」『Humour in Korean Literature』国際文化財団、1970年、

外見よりその詩が、どういう環境と立場で書かれたかという本質的な面から評価しなければならぬのである。

### 3・3 金笠人気の理由

金笠の評価は今まで見てきたとおり、民衆的な側面からは肯定的な評価を得ている半面、既得権側は否定的な評価をしていたことが分かる。しかし、戦後になって李応洙の『金笠詩集』(1941年)をもとにたくさんの金笠研究がなされて以来、金笠という人物は朝鮮民族の中で、肯定的に評価されているのが現状であると言える。これを傍証してくれるのが、朝鮮民族の間で存在する金笠への高い人気である。これについて崔碩義は『放浪の天才詩人金笠』(集英社新書、2001年)の中で次のように語る。

近年、韓国での金笠ブームは大変なものである。十数年前になるが、「東亜日報」が行なった世論調査によれば、韓国人がもっとも尊敬する人物は「李舜臣將軍」で、もっとも親愛度が高い人物は「放浪詩人金笠」という調査結果が出たという。これまで出版された『金笠詩集』は二十種類は下らない。金笠を主人公にした小説も、その多くがベストセラーに名を連ねた。(中略)出版の分野ばかりではない。焼酎にも「金サッカー」というラベルのついた銘柄があるかと思うと、居酒屋の店名などに広く利用されているといった具合である。最近は新宿あたりでも目にする。なにしろ、日本のNHKに相当するKBSでは、「金笠放浪記」という放送番組を一九六四年から二十五年間、毎日昼夜二回にわたって放送した。街や村では子供たちによって、そのテーマソング「金サッカー讃歌」が大流行した。<sup>98</sup>

このような金笠の高い認知度は一時的に政治的に利用された時もあった。上に例として取り上げた「金笠放浪記」は、金笠が主人公として北韓を放浪しながら、分断以降の北韓の体制と現実を批判するという内容で、冷戦時代の反共イデオロギーを強化するものであった。<sup>99</sup>高い認知度と民衆の立場から矛盾した体制を痛烈に批判した金笠のイメージは、当時南北に分かれて体制優位の競争を緊張の中で行っていた、韓国政府にうまく利用されたのである。

<sup>98</sup> 崔碩義、『放浪の天才詩人金笠』集英社新書、2001年、pp13～15

<sup>99</sup> 李昌基『金笠と呼ばれる男』オジュマ叢書 p19

では、実際に金笠が朝鮮民衆の間でどのように評価されているかを見てみよう。現在、金笠の碑石は江原道 寧越に建っているが、その碑文にはこうある。

先生の詩想は人生の喜怒哀楽を或は淡白に或は鋭利に絶妙切実にまたは、凄切にそれとも傍観者で無関係であるように輝くし、時々悲壯憤慨、諷刺と諧謔と大笑いで逆境を自慰し、既成の虚構の仮面をたやすく剥がしてしまうのに巧みである。<sup>100</sup>

これは金笠文学の高い文学性と詩作能力の卓越性を一般的に称えた言葉であるが、つづいて金笠文学の本当の価値について次の如く具体的に評価している。

しかし、笠先生にとっての大きな生きがいとするならば、漢詩としても彼の科挙詩の功令詩が一時代を風靡させたということは、すでに周知の通りであるからこれ以上言う必要はないけれども、それよりは同じ漢字で詩を書きながらも、彼の詩作態度の本領は朝鮮風にあって、民衆の底辺から本当にこの国人の詩を書いたというところにある。即ち着想とか描写の作法において漢文字というのが、我々には国の文字ではなく中国の文字であるから言文一致が難しくてよく表現できないところもあるが、金笠は言葉の才能と文才によって容易く至る所で詩作をしたのである。その自由奔放で空前絶後の人間本来の素顔、そういう換骨奪胎に金笠の生きがいがあったと言えよう。<sup>101</sup>

金笠が高く評価されるゆえんをまことにうまく指摘している。漢字で詩作をしながらも、民衆の底辺に溶け込む影響力のある詩を書いたところに金笠文学の優秀性があるというのだ。両班と一般庶民の間に妨げとして存在していたのは漢字であって、この漢字に代表されるのは、既得権の矛盾した社会、文化の諸現象であった。一般の庶民は封建末期の腐敗した社会矛盾を感じながらも漢字という隔たりを克服することが出来なかった。しかし、漢字をうまく駆使しながら民衆を代弁し、既得権を批判する金笠の登場によって、この隔たりが十分に克服できたのである。この点から我々は金笠文学の政治性の特質を見出すことができるのである。

<sup>100</sup> 朴泳国篇「詩仙金笠 蘭阜 炳淵先生遺跡碑」碑文（1988年5月14日）（『天才詩人金笠の文学的な遺産』寧越郡 所収）

<sup>101</sup> 朴泳国篇、前掲書、p17

## 4. むすび

ここまで、金笠文学の特性を政治性と詩観という観点から考察してみた。まず、金笠文学は、当時の支配権力に抵抗する傾向を持っていたということで、政治性があったと言える。また、そのような政治性が具体的に詩作において表出されて、戯作詩、破格詩、ハングル詩などを生み出したのである。しかし、金笠文学の政治性は、金笠文学の性格を決定付ける重要な要素であることは間違いないが、金笠文学の根本がここにあるとは言い難い面がある。金笠文学の政治性が、民衆にカタルシスを与え、文学的においても新しい分野を開拓する動力になったのは事実であるが、民衆を結集し、扇動し、政治運動まで繋ぐ役割をしたのではない。金笠文学は政治性が目立つ面があるが、ある意味では、政治性より、その政治性を含むすべてを超越した禅思想に似ているかもしれない。金笠は、支配権力を揶揄し、批判しながらも彼らとの直接対決は避けた傾向がある。金笠の体制批判というのも、文学の領域で昇華した形で表れたものであると見るのが妥当だと思う。

要するに金笠文学は政治性をもっていながらも、政治性を超越した傾向がある。これは、一生を放浪した彼の生涯が証明してくれるものであるし、何より体制批判をする彼の詩が、低俗だとか暗い雰囲気を与えずに、痛快でユーモアを醸し出しているからである。

しかし、時代の中で、金笠のこのような面が見過ごされて、無視された事実があることも確認した。金笠の批判論者の主な理由は、金笠が正統漢詩を無視して、破格詩を書いたということである。彼らは金笠を酷評して、低俗だと言っている。ところが、彼らが批判している本当の理由は、何なのか。金笠の戯作詩やハングル詩が、詩の格調を引き下げたということもあるだろうが、何より彼らの既得権を批判し、挑んできたということにその本当の理由があるのではなかろうか。すなわち、金笠文学の政治性を批判しているわけなのである。金笠文学の政治性を理由に金笠文学を警戒し、批判した例は、朝鮮時代の両班達と植民地時代の帝国日本の対応から分かる。特に植民地時代、李応洙による金笠論評が過激な論調を帯びているという理由で、掲載中止の処分を受けたのは、典型的だと思う。金笠文学は、政治性を帯びているものの、先述したように政治運動より文学として理解されるべきものである。しかし、金笠文学の政治性をこの時代の人たちは、過敏に受けとめたのである。

これは、三好の場合にも同じく言えるものではなかろうか。三好は金笠批評の中で、特に金笠のハングル詩に対して厳しい姿勢を崩さなかった。本章で述べたように、金笠のハ

ングル詩にも政治性が内包されている。金笠のハングル詩に対する三好の厳しい批評が、ハングル詩の政治性を意識したものであるかどうかは分からない。植民地時代の帝国日本の金笠認識と、また三好の金笠批評の論文「漂泊詩人金笠に就て」が発表された次の年（1942）に、起こった朝鮮語学会事件<sup>102</sup>などについて、三好がどのような反応を示したか確認できないので、金笠のハングル詩がもつ象徴性と政治性を三好がどのように受けとめていたかは、確認しようがない。ただ、少しの推測の余地はあると言える。

金笠文学が批判されるのは、主に政治性によるものであったと述べてきたが、金笠文学が支持され好評を博していたのはなぜなのか。それは、金笠の置かれた境遇、すなわち封建末期という時代の中で没落した不遇詩人としての位置を、理解し、同情する人たちによって可能なことであった。李応洙の指摘のように既得権の立場と論理ではなく、庶民の立場と論理という価値判断の基準を持つとき、金笠文学は熱烈に歓迎されるのである。何より、庶民の基準から金笠文学を理解しようとするとき、その文学の政治性は、庶民を慰め、力を与える、感謝の対象となってくるのである。

<sup>102</sup> 1942年10月から日本帝国が、朝鮮語学会員と関連者を捕まえて裁判に訴え、実刑を受けさせてハングル運動を弾圧した事件 (<http://kr.dic.yahoo.com/search/enc>)

### 第3章 金笠批評に表れた三好達治文学の特性

金笠文学において、その政治性と詩観は別個のものではない。両要素は、密に繋がっていると言える。理不尽な当時の政治体制に対する批判の手段として、金笠は、破格詩をたくさん書いた。このような性格をもつ金笠文学と、三好文学を比べてみると、二つのことが言える。

その一つ目は、両者の相違点である。まず、その文学的な性向は完全に違う。伝統を逸脱して、破格を大胆に試みた金笠と違って、三好は伝統を重んじ、破格を嫌う人であった。こういう面では、三好の厳しい金笠批評は詩観によるものだったといえる。そして、文学の政治性の側面から見ると、金笠が庶民の立場を代弁する立場にいた側面があるとするなら、三好は国民詩人といわれた面もあるが、支配階級に属して活動した傾向がある。このようにその活動の領域が体制の内と外であったという面で、性質を異にしている。

二つ目は、両者の類似点である。金笠文学において、その政治性と詩観は密に繋がっていると先述した。それでは、三好の場合はどうなのか。一見して、三好文学は、政治性と詩観との関係がなさそうに思われる。これは、伝統主義者の三好の立場から正道から逸脱している金笠文学を批評するのは自然であって、そこに政治性の介入の余地がないと考えるからである。しかし、金笠批評に表れた三好文学の政治性と詩観は、微妙な形で絡んでいる。三好は、一貫して厳しい自分の詩観によって金笠批評をしているように思われる。しかし、金笠批評の根底には、三好の詩観の影響と共に、異なる政治性からくる反感が強く働いている傾向がある。こういう観点から金笠と三好の文学における政治性と詩観は、両方とも関連を持っていると言える。

ところが、ここでもう一点前もって言っておかないといけない事がある。それは、先に「異なる政治性からくる反感が働いている」といった部分である。三好は、金笠文学の政治性について果たして気づいていたのだろうか。金笠文学が持つ独特な政治性の意味についてどれほど自覚していたのだろうか。筆者の意見では、金笠文学の政治性について、三好はそれほど理解していなかったように思われる。にもかかわらず「異なる政治性からくる反感が働いている」と言ったのはなぜだろうか。それは当時の帝国日本の国民詩人として、植民地詩人の反抗精神についての不満みたいなものを表しただけの表現である。ある意味で、三好は金笠の政治性に気づいていたとも言えるが、本質的には理解していなかつ

たと見るのがよかろう。<sup>1</sup>

これは何を意味するのか。それは三好の金笠批評に表れた激しいコメントは、何に基づいたものであるかを考えさせてくれる。すなわち、金笠文学の政治性について、本質的に理解が足りなかった三好にとって、金笠批判の根拠は政治的なスタンスが主であったとは見なしにくいのである。その代わりに三好の詩観によるものが多かったといえる。しかし、帝国日本の国民詩人であった三好の金笠批評に、政治性が完全に排除されたとも見なしにくい。要するに、三好は、政治性豊かな金笠の詩を伝統美・抒情美に象徴される自分の詩観によって行なった傾向が濃いのである。そして、帝国日本を代弁する詩人としての立場もある程度影響を与えたと見るのがよかろう。

それでは、金笠批評に現われた三好文学の特性について見ていくことにする。ここでは、主に先に提起した金笠批評の根拠として働いたと見られる三好の詩観、そして金笠批評にある程度の影響を及ぼしたと見られる三好の政治性を中心に見ていきたいと思う。この考察のために、まず、金笠批評の根底にある三好の観点を分析してみる。そして、その後、具体的にその観点から見られる三好文学の特性を詩観と政治性の観点から考察することにする。

## 1. 「漂泊詩人金笠に就て」に見られる三好達治の観点

ここでは、三好がどのような観点から金笠批評をしているかを見てみる。ここで言う観点とは、この論文の三好に限って言うならば、三好の堅持していた詩的価値の基盤と政治的スタンスであると言えることができる。それでは、早速三好の観点について見てみよう。

### 1.1 平凡性

先述のように三好は31首の金笠の詩を紹介しているが、この中で論評を書いているのは、18首である。これら进行分析してみると、幾つかの詩について三好は一定の評価をしている。

<sup>1</sup> 金笠の政治性に対する理解は、金笠を取り囲む時代背景への理解からはじまって、金笠の奇遇な生涯への理解も意味するものである。しかし、三好にはこういう側面を理解するのに、本質的に限界があったと思われる。これは大岡信が「三好の詩は、生活と切り離されていた」と指摘したところとも通じる。(大岡信・中村捨「凜とした詩語の音楽」『現代詩手帳』思潮社、2000年10月、p17 参照)



それにまず少し触れておく。三好は〈乞食編〉の中で「無題」という詩をつぎのように紹介している。

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| 四脚松盤粥一器 | 四本脚のお膳の上には粥碗が一つきり       |
| 天光雲影共徘徊 | (お粥が薄くて) 日ざしも雲の影も映つて見える |
| 主人莫道無顔色 | お恥かしい次第などでは勿論ない         |
| 吾愛青山倒水来 | 青山水に映ずる景色は拙者もと愛するところ    |

笠の詩としては珍しい温籍のもので、好諧喜ぶべき作であらう。

(「無題」〈乞食編〉)

この詩は韓国内でも最もよく知られている金笠詩の一つで、短いながらも正確な評をしていると言える。ある貧乏な家を訪れて、食事をもてなしてもらった際、食卓にはお粥だけが出された。金笠は自分の空腹より、心のこもった食事を出してくれた主人に配慮して、このような詩を作ったのである。粗末なお粥を青山水に譬えて、見事にその場の気まずさを克服したこの詩は、金笠の機知とユーモアを感じさせる。何より、この詩には自然を愛する金笠文学の抒情性が如実に表れている。

次に「八大詩家」のところに至っては、名句であると評している。この詩は、中国の唐、宋時代の八大詩人を取り上げて、各詩人の特徴を抒情性豊かに表現したものである。

批評が続く中で、「無題」「八大詩家」の2首について、三好は明確に賞賛をしている。「漂泊詩人金笠に就て」の全体の中で、ここだけ三好が評価をしているのである。その理由はなんだろうか。この2首の詩には、無理して作られたという印象がない。その代わりに平凡な中で抒情性がよく感じられている。三好の脳裏には、平凡で漢詩伝統の原則を守るべきという思いがあったように思われる。

三好が金笠詩に対して好評を出しているのはこれくらいであるが、これらの詩以外にも「還甲宴」では、作詩の過程が、口頭で即興的に歌ったことを高く買って、金笠の「詩才の一端を窺うに足りる作である」と言っている。しかしこの「還甲宴」はその内容より金笠の詩才のほうに注目した例と言える。また、評論とまでもいえないが、金笠の生涯の一端について理解を示した場合もある。「逢雨宿村家」という詩は、民家で一晚泊してもらっ

た時に感慨を表したのであるが、この中で三好は第3句「平生不欲長腰屈」<sup>2</sup>を取り上げて、笠を被って一生を放浪した金笠の運命的な生涯への真摯な理解を示しているのである。

ところが、このような肯定的なコメントは大勢ではない。むしろ全体的に見れば、金笠と金笠詩への批判の性格が強い。それでここでは三好の金笠批評の観点を五つに分けて考えてみたい。

## 1.2 破格性

『金笠詩集』(1940年)には漢詩形式の中に直接にハングルを取り入れた「諺文風月」「諺文詩」「又諺文詩」「開春詩會作」などの詩が載っている。正統漢詩の領域から見ると、ハングルを漢詩に取り入れるということ自体が大きな破格といえる。しかし金笠はこれを試みたのである。金笠が漢詩の中でハングルを取り入れた理由には、単純な破格以上の意味がある。これについては後の機会に論ずることにする。三好に、既存の漢詩に自分には理解不能なハングルの要素を取り入れた理由を深く考える余裕がなかったのであろう。朝鮮音を通して理解できる仕組みというのは、「語呂遊び」としてしか受け容れられなかったのである。

次に内容的な破格として受け止めた詩も多い。〈乞食篇〉「貧吟」というのがある。題からも分かるようにこの詩は貧しい生活を赤裸々に描写したものである。これについて三好は次のように書いている。

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 盤中無肉權帰菜 | お鉢の中には肉がなく野菜が幅を利かせてゐる |
| 厨中乏薪禍及籬 | 厨に薪が欠乏して垣根こそとんだ災難     |
| 婦姑食時同器食 | 嫁と姑と食事をするのは同じ食器       |
| 出門父子易衣行 | 親父と息子と外へ出るには着物を交換     |

詩としては見どころもない作品だが、なるほどかういふ吟詠は正統派の古典的作者などには到底見られない歌ひぶりで、笠が野人中の野人として、眼前即事の感興を歌ひあげ歌ひ去るのにいささかも躊躇しない面目を見るに足る作といふべきであらう。

(「貧吟」〈乞食篇〉)

<sup>2</sup> この句について三好は次のように訳をつけている。「平生から腰をのばしてのうのうと臥ようなどと思つたことはないが」(三好達治、前掲書、p201)

「正統派の古典的作者などには到底見られない歌ひぶり」<sup>3</sup>この一言に、金笠詩の破格性への評価が全て表れている。この詩には衣食住の苦しみが総合的に表れている。貧しい生活だけを考えると悲惨な思いをしがちであるが、金笠はここでそういう極貧の生活を悲観していない。むしろ、姑と嫁、父と子供の和解と人情を描いている。窮乏の中で、金笠はそれを乗り越えた精神を見せてくれている。すなわちこの詩は庶民生活への注意深い金笠の観察力が読みとれるものである。しかし、漢詩は両班、既得権の占有であった。花鳥風月の在来の漢詩の領域を離れ、庶民的な素材を取り入れることは、考えられないことであった。三好の目には、庶民側で内容的な破格を果たした金笠という人物が「野人中の野人」にしか思えなかったのである。

三好が取り上げている金笠詩の破格性はこれに止まらない。「冠」「網巾」「灯火」「灯」「炉」「詠影」「簾」などの〈詠物篇〉の詩についてもその価値を認めていない。特に尿の「便器」が詠物詩として歌われたことに就いては「見るに耐えない悪趣味」とであると厳しく言っている。

### 1.3 諧謔性

金笠があるキーセンのことを忘れがたく思って歌った「可憐妓詩」という詩を三好は紹介している。この中で金笠詩を見る三好の諧謔性を垣間見ることができる。

|         |                    |
|---------|--------------------|
| 可憐行色可憐身 | 憐れむべしうき川たけの可憐の身    |
| 可憐門前訪可憐 | 「可憐」門前に「可憐」を問ふに    |
| 可憐此意伝可憐 | 憐れむべしその意「可憐」に通ひぬ   |
| 可憐能知可憐心 | うべこそ「可憐」ふかく可憐の心を知る |

詩は一箇の諧謔にすぎない

(「可憐妓詩」〈人物篇〉)

「漂泊詩人金笠に就て」の全体の論調が強い批評の性格を帯びるようになった一つは、「諧

<sup>3</sup> 金笠詩の正統性を否定するようなこういう評は、「贈妓」のところでも見られる。この詩は男女の赤裸々な愛を描写したものであるがこれについて三好は次のように述べている。「古典的作家が目して埒外の悪風となすところのもの」(三好達治、前掲書、p218)

諺」という概念の認識の相違であると考えられる。金笠は多様な意味で論じられるべき人物である。金笠研究家である李応洙が金笠のことを「乞食詩人としての金笠」「自然詩人としての金笠」「人生詩人としての金笠」「ユーモア諷刺詩人としての金笠」「歴史詩人としての金笠」と評したということについては先述した。これらからも分かるように「ユーモアと諷刺」は金笠詩の特徴的な要素の一つである。即ち「諧謔」の要素が金笠詩に大きい比重を占めていると言える。しかし、三好はその「諧謔」に比重を置くどころか否定的な反応を見せている。特に「惰婦」という詩を見るとそれがよく分かる。この詩は「頑愚の惰婦」を詠じたものであるが、この女のことにについて三好は「おぞましい」と受け止めている。ところが、三好がこのような拒否的な反応を見せるのは、金笠の諧謔の精神を見過しているからである。

金笠は耐え難い庶民の貧乏さを赤裸々に描きながらも、その現実だけを浮き彫りにしようとはしなかった。この詩は先述の「無題」ともある意味では一脈相通じる所がある。「無題」で金笠は貧しさという現実を諧謔で昇華させた。三好本人もこういうところを高く買っていて、評価したのである。今回の「惰婦」という詩もそういう観点から十分に受け止められるものである。鄭大九は「金笠詩研究」（崇実大学博士論文、1989年）の中で、この詩の第3句と4句である「厨間暗食聲」と「小鳥善形容」を取り上げて、「涙なしには聞けないヒューマニズム」と言った。貧しさというリアルな現実の中で、それ自体に束縛されない精神を金笠は諧謔的に表現したのである。しかし、三好には頑愚の惰婦の姿があまりにもリアルに受け止められたのである。第3句と第4句の女の行動は、変な行動としか解釈の余地がなかったのであり、こういう女を素材に詩作した金笠という人物も理解することができなかったのである。

さらに鄭大九は「惰婦」で貧乏な女の生活をリアルに見せているのは、「当時の為政者達の無能さを間接的に見せる」ことにもなると言っているが、この詩の中で金笠がそこまで念頭に置いていたかどうかは確認できない。しかし金笠の諧謔詩というのが、庶民と既得権という両面の構図の中で、書かれた傾向があることを考えると、「惰婦」の貧しさについてのリアルな描写が、ある意味では既得権への批判の役割をしたと認められるだろう。このように金笠詩の諧謔性というのは、色々な角度で解釈する余地を残すものであるが、これに三好が否定的な反応を見せている点は、金笠評価への限界を露呈したものであるといえる。

## 1.4 体制抵抗性

上記の「破格性」「諧謔性」という金笠詩の特質は、金笠文学の体制批判の道具として使われた傾向がある。実際に金笠は腐敗した両班社会を痛烈に批判する詩をたくさん残している。体制批判のため諧謔的な工夫を凝らした例を見てみよう。例えば「元生員」という詩がある。

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 日出猿生原 | 日が昇ると猿が原に出るし           |
| 黄昏蚊詹至 | 夕方になると軒の下に蚊が集まることだ     |
| 苗過鼠盡死 | 猫が過ぎてゆくと死んでしまう鼠のようなものが |
| 夜出蚤席射 | 夜に出回りながら蚤の様に騒がしくする     |

金笠がある地方の有力者達が集まって討論しているところで詠った詩である。この詩は金笠が漢字の同音異語に着眼して作ったのであるが、「猿生原」は元生員、「蚊詹至」は文僉知、「鼠盡死」は徐進士、「蚤席射」は趙碩士を意味している。元、文、徐、趙は人の名字を表すし、名字の後に付いた生員、僉知、進士、碩士は両班の階級を意味する。形式と表面のタイトルだけにこだわる両班たちを猿、蚊、鼠、蚤に例えて辛辣に批判したのである。

金笠詩の中で諧謔的に両班を批判する詩は、この詩以外にもたくさん見られる。体制批判の詩だけではなく、思想的に階級撤廃を暗示する詩もある。例えば「天地万物之逆旅」という詩は、それに当たるものである。しかし、三好がこのような金笠への知識を持っていたとは断言できない。「漂泊詩人金笠に就て」の中で三好は「体制抵抗」とか「民衆」とかの言葉を使っていない。

だとしても三好が金笠のことを「体制抵抗」の詩人として捉えたことを完全に排除することもできない。というのは、この文章を書いたときの時代の特殊性とその時代の中で金笠という人物が持つ象徴性があるからである。三好は1941年、「漂泊詩人金笠に就て」を『文学界』に発表した。そして次の年から本格的な戦争詩を書きはじめている。国民的な抒情詩人がその名声のもとに帝国日本の正統性を訴える詩を書いたのである。この時の三好の脳裏の中には、すでに帝国日本と植民地国家という図式が入っていたと言える。では帝国日本において植民地国家の詩人である金笠はどういう意味を与えただろうか。これについては、当時金笠関連の新聞記事が過激な論調を帯びているということで掲載中止の処

分を受けたと先述したことからも想像出来るだろう。帝国日本は金笠の「体制抵抗的な民衆性」に負担を感じたのである。三好がこれについてどれほどの確に把握していたかは定かではないが、その時代において金笠を取り囲む帝国日本と植民地朝鮮の空気についてはある程度察知していたと筆者は考えたい。

三好が金笠詩の「破格性」「諧謔性」について厳しい論評をするのは、勿論三好の詩観によるところが大きいといえる。けれどもこれに加えて、帝国日本の体制維持の重責を担う文学者としての思い入れが働いたからだと言えないこともない。それではこの部分と関連した、「漂泊詩人金笠に就て」の中での三好の評を確認してみよう。金笠の詠物詩を批評しながら三好は次のように述べている。

ここに笠が独立独歩いささかもものに拘らない氣象の強さと、超惡趣味の惡臭を故ら人の鼻先にふりまいて、その間にも才氣を誇りながら、恐らくは兩班どもの世俗的趣味良識に突つかかつてゐただらう氣息とが、どうやら瞭然と看取されるやうに感じられる。<sup>4</sup>

ここでの「兩班」という言葉は象徴的な意味を持つもので、「日本帝国」と言い換えれば、三好の金笠批評の一面を理解しやすくなると考えられる。そして帝国日本に突っ掛かる金笠の才氣を三好はたやすく認めがたかったという解釈もありうる。またこの「兩班」という言葉について政治色を排除して言うなら、正統の古典作家の固有領域とも言えるものである。三好にとって、正統の古典的世界というのは、自分の詩的価値を代弁するものであったかもしれない。しかし金笠にとっては、単なる既得権の世界のように見受けられたのである。

## 2. 金笠批評に表れた三好達治文学の特性

### 2.1 三好達治文学の政治性

#### 2.1.1 選詩から見る政治性

三好は李応洙の分類に従って乞食編 10 編、人物編 15 編、詠物編 6 編の作品を紹介して

<sup>4</sup> 三好達治、前掲書、p237

いるが、李応洙の『金笠詩集』から確認してみると、乞食編、人物編、詠物編だけではなく、動物編、山川樓亭編、雑編、後編（科体詩）も含まれていて、全体的には190首余りの詩が載せられていることが分かる。こうして見ると三好は、金笠の一面しか紹介していないことになる。そして、三好が紹介している31首の詩が、金笠の人と文学を象徴しているものとも認めにくい面があるのである。<sup>5</sup>しかも三好は、このように金笠の詩を部分的に取り上げて論を進めていることについて、説明していない。

それでは、三好が、省いてしまった動物編、山川樓亭編、雑編、後編（科体詩）の中に表れた金笠詩の特性はどういうものなのか。全体的に見ると、自然風景詩と抒情性豊かな抒情詩など作品性が高いものが多い。科体詩の場合は、国家の人材を登用するときに試験の中で、作られたものであるが、古典と歴史への博識な能力がなければ、できないものである。三好が、紹介している乞食編、人物編、詠物編には、主に人間を素材として作られたものが多く、その内容も形式も金笠の機知と諷刺をうかがわせるものが多い。この中では、当時の正統の詩壇から見ると嫌われがちな要素を持つものも多くあったのである。しかし、三好が紹介していない動物編、山川樓亭編、雑編、後編の詩は、金笠の正統な面を見るにふさわしい作品が多い。

三好は、執筆理由に触れて、金笠を理解したいと言ったが、結局は、金笠文学の重要な部分を欠落させて、当時の詩壇の中でも議論の余地がありがちな部分だけを対象として、金笠理解に臨んだ印象を拭いにくい。筆者は、ここでさらに「三好文学の政治性」を指摘したい。三好は、植民地朝鮮で大衆的な人気を得ていた金笠文学の反体制的な性格に興味を持ったのである。厳密に言うなら、三好の金笠理解と言ったとき、金笠のことを純粋に理解すると言うより、金笠の反体制的な性格を知りたいと言う意味を内包していたと言える。三好が、「漂泊詩人金笠に就て」の冒頭で、「朝鮮の民衆一般の間にこの漂泊詩人が異常な人気を勝ち得てゐるその凡その理由は私にもどうやら納得できるものがあつた」と言ったのは、金笠文学の反体制的な性格を念頭においていたからだと推察される。

<sup>5</sup> 三好は、自分が選んだ金笠詩篇が、金笠文学を象徴するものであると自分なりには考えていたらしい。これは「漂泊詩人金笠に就て」の中で、乞食篇の引用を次のように記していることから分かる。「この篇中の諸作は、生涯を漂泊流浪に銷磨した彼の作品を検索せんとするに當つては誰しもまづそれから着手するであらうところの謂はば彼の眼目、彼の面目を最も端的に打出した世にも特殊な作品としてまづ何よりも我々の好奇心を喚び起こすに十分のものがあるのは原來が格式はずれの多分に土俗臭気を帯びた彼の諸作を、好む者と好まざる者との別なく、均しくこれを認めるところであらう」。三好の強い口調は、乞食篇の金笠詩が、金笠文学の核心であるように言っている。しかし、金笠文学において乞食篇が占める比重を否定できないが、だとして金笠文学の「面目を最も端的に打出した」と断言することには無理がある。

### 2.1.2 金笠認識から見る政治性

「漂泊詩人金笠に就て」の中で、三好は、金笠のことを「小英雄」「野人」と称している。この言葉は、三好が金笠の政治性に鋭敏に反応しているということを示している。「小英雄」と言ったのは、民衆を代弁し、既存の体制に挑む金笠のことを、譬えて言ったことだろう。体制への抵抗は、孤独で危険を伴うことである。三好が、引用した国定忠治も結局は、磔刑にされたのである。金笠は、理不尽な政治現実に関心ではいらなかった。犠牲を覚悟しながら、民衆の立場で、自分の信念を貫いたのである。こういう側面から三好は、金笠を朝鮮民衆の「小英雄」として捉えたのである。しかし、三好は、「英雄」ではない「小英雄」として認識している。これは、朝鮮民衆が受け止めていた金笠の存在感に対して、三好自身は認められないという意味である。これは、金笠のことを、「小英雄」でありながら「野人」である、と認識することからも分かる。「野人」は、一時的な影響力を持つことはあるが、中心には存在しないものである。「野人」という認識には、朝鮮民衆に対する金笠の小英雄的な行動は、一時的には人気を博するが、結局、中心になることはできないという三好の心理が働いている。

朝鮮への基本認識として、三好は「低俗」な面と「従属国」としての面を持っていた。金笠を「野人」として、認識する三好の傾向は、朝鮮認識にもそのまま表れているのである。三好の政治性は、金笠という人物が持つ政治性に対して、敏感に反応し、これが拡大して、一国の認識で同じパターンで繋がっていると言える。

### 2.1.3 植民地朝鮮への認識から見る政治性

#### 2.1.3.1 低俗趣味の朝鮮文化

三好の朝鮮への1回目の訪問は、東京の中央幼年学校本科にいたときに北朝鮮の会寧に6ヶ月間、教育赴任した時（1920年）である。2回目は1940年2ヶ月間朝鮮各地を旅行した時である。「漂泊詩人金笠に就て」という文章は2回目の朝鮮旅行の後、執筆したものである。従って三好の朝鮮イメージというのは、この間に目撃したことが大きく影響を及ぼしたのであろう。それでは三好の朝鮮認識について具体的に見てみよう。

三好は金笠の人気の秘訣についても「当時の（一さうしてなほ今日の）一般読者の側にそもそも温床として存するところのその低俗趣味を、たまたま彼の才気が迎へ容れて、これを十分に発揮したもの」と言っているが、これは、当時の植民地朝鮮に対する三好の認識が窺えるところである。三好は「南鮮雜観」（『屋上の鶏』文体社、1943年）の中で、1



回目の朝鮮訪問と比べると、大きく変わった朝鮮の風景を語っているが、その中で朝鮮の沐浴文化を称える場面がある。しかし、これは称えることより、それほど文明に遅れた国であることを物語っているとも言える。先述したように三好は、金笠文学について低俗だという認識をもっていた。さらに三好はそういう金笠個人の傾向は朝鮮の世俗を代辯しているものであるとも言っている。

とは雖も、翻つてまた考へるに、この詩の如きは、必ずしも笠が自らの心懷を自らの経験に従つて敍したるものと、即ち近代的にこれを解するのは或は附会にすぎるものでであらうか。世上往々この種の歌詞の存するのは、作者一個の主観をのべたるものといはんよりは、世俗一般の人情世態にして即ち代辯者として諷詠したものと見るべきが当然だらうから、笠の場合も、世俗に代つて世情を諷詠したものと見なすのが穩当であるやもしれない。<sup>6</sup>

しかも、朝鮮の人情世態について、三好は次のような認識を示している。

かくの如き笠の戯諧はまた一転すれば忽ち苛辣を極めた譏笑とも悪罵とも化して、得意の機智を弄すべき存分の機会をそこに見出し、この作者の長技は係つてそこに存するか否かをさし呈し、痛快を極むといはんよりはいささか鼻じろんで覚える位である。而してありていに云つて、笠の人氣が彼地の俗間に於て比肩するものなく圧倒的なのは、凡そこの苛辣を極めた悪罵のそのある程度の品の悪さそのものと最も密接に相關聯してゐるかの如くに考へられるのである<sup>7</sup>

今日、韓国で語られている金笠文学の特徴の一つとして諧謔性が上げられる。金笠の諧謔性は辛辣な両班への批判の道具として使われた場合が多い。三好はこういう金笠の諧謔の度合いが並外れのものであったことを指摘しながら、金笠の人氣の秘訣が「品の悪さそのものと最も密接に関連している」と言う。これは朝鮮の人情世態が「品の悪い」ものだということと関連する。三好はこの論文の冒頭で二千数百万人の朝鮮民衆を金笠という人物を通して理解したいと言っていたが、ここに到つてその解答を得たように思われる。

<sup>6</sup> 三好達治、前掲書、p221

<sup>7</sup> 三好達治、前掲書、p223

## 2.1.3.2 属国としての朝鮮

三好は植民地朝鮮への具体的な認識について、「南鮮雜観」からもう少し述べておくことにする。「南鮮雜観」の中では、三好が慶州駅前のある小学校を尋ねた時、小学校の風景について感じたことも書いてある。特に授業でのやり取りが全部、日本語でなされていることや、生徒たちの授業を受ける光景があまりにも日本的であることに新鮮な感じを受ける。三好は自ら「内鮮一体」の言葉を使いながら、朝鮮総督府の植民地政策が朝鮮の日常の隅々まで浸透したことについて評価している。日本化されていく植民地朝鮮を見る三好の態度から、満足と期待が入り混じっていることが感じられる。特に「内鮮一体」については、朝鮮と日本の関係を、古代から従属関係が続いてきたかのような発言をしているところもある。朝鮮旅行を終えて書いた随筆的な性格が強い文章の中で、三好は植民地認識と帝国日本の植民地政策への素朴な意見を表明しているのである。三好の素朴な植民地認識は、当時の多くの知識人がそうであったように国家権力と迎合したレベルのものとしか見受けられない。

このように三好の朝鮮認識は、当時の時代的影響を受けていたと言える。これは一国に対して客観的な立場をとったものとは見なしにくい。このような姿勢は、隣国を自国中心的に理解しようとする傾向をもたらす。その例として、「姜座首逐客詩」<sup>8</sup>という金笠の詩に対する三好の感想を見てみたい。この詩は金笠が姜座首という高位高官の家から門前払いされた後、残したものである。これについて三好は次のように言っている。

まづ悲嘆と痛罵とを相交へたもので、旅の者漂泊者を厚遇するのを以て醇風美俗としてみた当時の村里にもかういふ両班は決して少なくなかつただらうし、笠の悪罵にも何分身勝手なところがないでもなからうと察せられるが、かういふ詩が民衆一般に愛誦される後ろには、国定忠次や森のなにがしなどの小英雄が我々の民間にも存在するのと一脈

<sup>8</sup> この詩に対する三好の訳の全文を以下に記しておく。

「姜座首旅人を遂ひ出せしをうたふ  
祠堂洞といふ村里にたどりついて村役場を訪ねてみると  
村長さんは輔國大匡の裔の姜氏なにがし  
先祖代々北方の佛教歸依してゐるが  
子孫の愚物共はまるで西方の蠻人さながら  
親父は客を（旅人を）遂ひ出して簷下に冠をかかげて見送り  
旅人は門前に立ちつくして夕陽にむかつて嘆息してゐる  
座首ぢやの別監ぢやのとは分外の沙汰  
騎兵歩卒が相當の代ものぢや」（三好達治、前掲書、p199）

相通ずる理由が存在したものかと想像される。李朝時代の世相に詳しい識者ならば、さし当り一瑣あるべきところかと思はれるのである。<sup>9</sup>

三好は日本的な漂泊伝統の概念から、金笠の門前払いについて説明している。三好は「姜座首逐客詩」を評しながら、門前払いされた金笠の「悲嘆と痛罵とを相交えた」詩であると言っている。また既得権側にこのような辛らつな詩を書く金笠のことを、日本の国定忠次に譬えて「小英雄」として評し、この点の故、金笠の人気の民衆に愛誦されているという。しかし、このような指摘だけで、この詩を説明するのは、的外れと言わざるを得ない。「悲嘆と痛罵」だけで、この詩の性格を規定するのは、金笠のイメージを歪曲させる恐れがある。一晩宿を願う金笠を姜座首は門前払いする。その姜座首に向かって金笠が、「痛罵」を浴びせたのは確かである。そして、「悲嘆」の心情が金笠にあったことも否定できない。しかし、三好が見過ごしたのは、「痛罵」を浴びせるほどの事柄を客観的に判断している金笠の心の余裕である。金笠は、22歳で家出して、57歳で野垂れ死にするまで、35年間、全国を回りながら放浪した人である。門前払いされる度に「悲嘆と痛罵」だけを持って、詩を書いたとするなら、長い放浪生活はできなかったであろう。朝鮮の民衆が金笠に引かれるのは、三好が指摘した「小英雄」的な面目にあるのではなく、「姜座首逐客詩」から分かるように「悲嘆と痛罵」を乗り越えて、民衆をして安らぎを感じさせてくれる点にある。これと関連して、金笠研究家の鄭大九は金笠の思想を「逆境を乗り越える平和の思想」と言ったこともある。三好が、金笠の心の余裕を読み取れずに、金笠詩を「悲嘆と痛罵」という外見だけで解釈するようになったのは、先述したように自国中心的な朝鮮認識と関連があると言わざるを得ない。三好は朝鮮民衆に対して「悲嘆」に暮れたイメージが、あったのではなかろうか。そして、この「悲嘆」のイメージは、既得権側には「痛罵」を浴びせる形で表れる可能性があるものであって、それを代弁する象徴的な人物として金笠のことを認識していたのではないかと考えられる。この箇所は、「漂泊詩人金笠に就て」全文の底流を流れている厳しい金笠批評と関わって、示唆されるところが大きい。何故かという、金笠批評の根拠となるのが、主に三好の詩観によるものではあるはずだが、朝鮮の文化・文学土壌への基本的な理解の上で、金笠を理解しようとする姿勢が欠けているからである。三好は、金笠個人を理解することによって、朝鮮一般のことを理解したいと言った。しかし、金笠という人物は、朝鮮末期の複雑な時代状況と文学・文化土壌の理解

<sup>9</sup> 三好達治、前掲書、p199

なしには、極端に言って理解できない人物である。そういう意味では、金笠を通して朝鮮を理解するより、朝鮮を理解した後、金笠を理解するのが、正しい方法論であると言える。三好は、この順序を逆に設定したように思われる。三好の厳しい金笠批評が、ここに起因するところが大きいことにさらに注目しなければならない。植民地朝鮮への認識が、金笠批評の形で表れたのである。

## 2.2 三好達治の詩観

金笠批評に現われた三好の詩観は、明確なように思われる。それは徹底した伝統主義だと言えるだろう。その伝統主義の内容というのは、詩作においての詩の素材の選別、形式と品格の重視などである。このような伝統主義を固執する三好において、破格性、戯作性として象徴される金笠文学は、受け入れ難いものであったと思われる。そして、伝統主義的な詩観に加えて、金笠文学の解釈から見られる政治性を排除する三好の詩観についてもここで考えておきたい。政治性を内包している金笠の詩を、専ら伝統主義的な観点で解釈しているのは、三好の詩観の性格をよく示してくれるところである。

### 2.2.1 伝統主義

#### 2.2.1.1 漢詩の素材・形式重視

まず、三好は素材の面において、金笠の詩の詠物詩を厳しく批評したことがある。金笠は、身の回りにある卑近な素材を取り上げることが好んだ傾向があるが、三好にはそのようなことを許せない傾向があった。例えば、便器を素材としてリアルに描写したことに対して、三好の詩観としては受け入れ難いものがあった。

では、三好が考えていた詩作の素材というのは、どういうものだったのか。三好は、卑近な素材より花鳥風月として象徴される優雅な素材を考えていたように思われる。これは、三好が認めた金笠の詩にどのようなものがあったかを見てみると分かる。先述したように、三好は金笠の詩の中で少数の詩について一定の評価を下しているが、それは「秋風訪美人不見」「街上初見」「八大詩家」などである。これらの詩は、主に抒情性豊かな詩である。

また、これらの詩は人間の心性を純化させ、高い道德心を誘発させるという正統漢詩の趣旨にもあうものだ。特に「八大詩家」は歴史的な教養と知識を要する内容である。歴史的に有名な人物を取り上げることによって教訓を得るという側面を買ったのではないかとと思われる。しかし、これらの詩と同じく人物を素材とした「惰婦」という詩については、

先述で考察したように酷評であった。同じく人物を素材としていても怠けた女のリアルな姿を描いたものは、認めなかったのである。これだけでない。男女間の恋愛詩においても三好は、厳しかった。勿論、金笠もあまりにも露骨に描いた面もある。このように人物が登場しても、優雅で叙情性のある詩ではなく、露骨でリアルに描いた詩に対して、三好は拒否反応を示した。

このように、三好は詩観において、素材の問題は厳しかったのである。三好には使用してもよいものと、使用してはいけないものが、明確に区別されていたらしい。卑近な素材やリアルな描写を認めない三好のこのような風潮は、金笠の生存当時の両班のそれと似ている。人間の抒情を豊かにする優雅な素材選択は、詩作において必須であった当時の価値から考える時、金笠の詩の素材選択は、詩の品格を引き下げるものであって、論じるに値しないものであった。露骨でリアルな素材は三好にとって引かかるものであった反面、金笠はわざとそれを選んだ傾向がある。このように両者の詩観はその素材の面において正反対だったといえることができる。

次に三好は形式の面においても厳しい態度であった。これは金笠のハングル詩に対する厳しい批評から分かる。第2章で言及したように金笠のハングル詩はそれなりの歴史的な意味をもつものである。金笠のハングル詩は、高度な計算から作られたものと言ってもよいだろう。金笠は当時の既得権側の批判を予測していたし、恐れてもいなかったと思われる。

このように明確な意思をもって作られたハングル詩に対しての三好の厳しい批評は、素材選択の場合と同様に当時の両班側の立場と変わらないものだったと思われる。特に三好は詩作において、国語問題に厳しい人であった。これについては第4章で論じようと思うが、三好は自分の詩作においては勿論、同時代の他の詩人の日本語使用についても厳格な面があった。三好文学というのは、日本の伝統美・抒情美を国語である日本語の厳格で適切な使用によって表したものとも言える。このような三好の観点から見ると、金笠がハングル文字を漢詩の領域に取り入れたということは、受け入れ難いものだったと考えられる。三好から見ると、金笠のハングル詩は、詩の品格を著しく引き下げるものであったということは先述したことがある。

このようにしてみると、三好の詩観というのは、伝統の漢詩を重んじた人たちのそれと似ている面がある。これについては著名な三好研究家である大岡信が三好のことを杜甫に喩えたことから分かる。以下にその内容を引いておく。

三好達治というのは、どうやら日本の詩人であるけれど同時に杜甫の流れを汲む詩人であるという意識があったんじゃないかというふうにぼくは思っているわけですね。三好達治について考える場合には中国代の詩人、特に杜甫を念頭に置かないとわかんない部分があるんじゃないかと、思っているわけです。(中略) いずれにせよ、詩人というものを、三好さんは中国の詩人たちの伝統に照らして考えていた面があるような気がしてるんですね。<sup>10</sup>

「詩人というものを、三好さんは中国の詩人たちの伝統に照らして考えていた面がある」と言った大岡の言葉は、三好の金笠批評を考える上で大いに参考になるところである。中国の詩人たちの伝統に照らして金笠を理解しようとする時、そこから厳しい批評がなされたのは、当然であったと考えられる。

#### 2.2.1.2 厳格性

このような伝統主義に立脚した三好の詩観は、素材と形式面だけでなく、自由奔放だった金笠の生活についても厳しかった。特に、恋愛詩を取り上げて女嫌いではなかった言いながら金笠の品行まで問題視していた。このように三好の金笠批評の性格は、詩に対する批評が、品行の批評に繋がっているということである。三好は、言葉遣いに厳しかったが生活の面においても、ストイックな面があると言われる人であった。言葉の面と生活の面の厳しさは、三好にしてみれば詩の品格を追求する足がかりであった。このような三好文学の特性について谷川は次のように語る。

三好さんという人はあまりに人事に関わる雑事、夾雑物の類を沈殿させすぎて、上澄みばかりを詩にしすぎたという印象を持ったわけです。<sup>11</sup>

谷川の指摘した、「上澄みばかり」といったところが、三好の追求する詩の世界であると思われる。そして反面「人事に関わる雑事、夾雑物」は、詩の品格を阻害すると思われる諸要素だと言うことができる。ある物事には夾雑物もあるはずだが、同時に上澄みのところもあるものだ。特に文学的な観点から見ると、一つの対象にはこのような両要素が

<sup>10</sup> 大岡信外「余情と伝統その虚飾の世界」『現代詩読本 7 三好達治』思潮社、1979年、p18

<sup>11</sup> 大岡信外、前掲書、p13

混在しているといえる。三好は、この相反する両要素の中で、上澄みばかりに拘って詩の品格を求めた傾向がある。混在している両要素を沈殿物と上澄みに識別するという点も大したことだと言える。しかし、三好は、依然として存在する物事の暗い部分は認めず、自分の詩の品格に符合するものだけを求めたのである。このようなところが、金笠文学と真正面から衝突するところなのである。金笠文学は、三好の考えている「人事に関わる雑事、夾雑物」について余りにもリアルに抉り出した人である。金笠も三好の求める上澄みを好んだが、むしろ、三好が眼をそらし、沈殿させた世の暗い部分を真正面から取り上げたのである。このような詩観の違いだけを考えても、三好の厳しい金笠批評は理解しやすくなる。

このように三好は、ある詩的対象については、その夾雑物を沈殿させて上澄みばかりを上手に追求したが、三好自身の内面にも沈殿する暗い実体があった。大岡はこれと関連して三好のダーク・サイドだといっている。以下の大岡による三好評から確認してみよう。

実際にはこの人の中には未整理に渦まいている激情のようなものがあり、人生の――三好さんには、ダーク・サイドが欠けているといって露伴を批判している文章があるんですけど――ダークサイドを抱えこんでいた人である、そういう暗い部分に目を注ぎみると、クラシックに整っているとみえる詩が実は危い崖の上でわずかに形の功德によって救われているような詩であることが見えてくるんじゃないか、というふうなことを書いたところがあって、それに関連して「砂の砦」のような詩を引き合いに出したわけです。自分の詩は砂で築いたお城にすぎないということを、三好達治は繰り返し言っていた、そういう三好さんの自意識というものをぼくは重視したわけです。そういう見方に、たぶん三好さんは自分自身の考えに一致しているものを見出して、若造の書いたものを一応評価したのではないかとぼくなりには解釈したんです。三好達治という人は内側には非常に未整理で危っかしいものを持っていて、怒りっぽい人だし泣く人でもあった。にもかかわらず実際に詩を書くときは、ぼくらが今日見ると、整ってこちらからつけこむ隙もないような詩を書いている。<sup>12</sup>

大岡のこのダーク・サイドという指摘は、金笠という人物と三好という人物を比べる上で、有効なキーワードになると思われる。両者ともダーク・サイドを持っていたのは、同

<sup>12</sup> 大岡信外、前掲書、p14

じであるが、それを克服する上で、ダーク・サイドとどのように関わったかは、先述のように両者にとって違う。ここから、違う詩観が生まれてくる。

三好は、上澄みばかりの高尚な詩を追求した結果、自分自身の内面に渦まいているダーク・サイドには、深い自覚がなかったように思われる。ただ、ある意味で三好の厳格な詩を追求するのは、内面のダーク・サイドから目をそらすための手段であったかもしれない。ダーク・サイドと真正面から向き合っただけをリアルに描こうとした金笠文学に比べると、三好のそれは、ダーク・サイドを回避する手段として詩の品格を追求した傾向がある。

### 2.2.2 非政治性

第2章の中で、三好は金笠の家出の動機について間違った解釈をしたことを指摘した。民衆蜂起である「洪景来の乱」に巻き込まれて祖父が処刑され、廃族となったのが直接的な家出の動機であったが、三好はこれについて女性問題が動機となった可能性を提起したのである。金笠の生涯の中で最も重要なはずのこの事件に対しての見過ごしは、三好の基本的な文学傾向を物語っている。即ち、先述した表現によると上澄みばかりに拘る傾向、葛藤と対立によってちりばめられる人間世界の暗い部分には目を止めない傾向を言う。

実際にこれを確認できる文章がある。「漂泊詩人金笠に就て」と同じく2回目の朝鮮訪問を終った後に書いた「汗碑」(『屋上の鶏』文体社、1941年)という随筆がある。「汗碑」は1626年、清の太宗が朝鮮を侵略した後に立てたもので、朝鮮には屈辱的でつらい記憶がある碑である。この「汗碑」を前にして、三好は朝鮮の暗くて辛い歴史を読みとることができなかった。代わりに三好は「汗碑」の雄大さに感心した。資料を通して歴史的な事実を知りながらも、朝鮮民族の辛い歴史への何の同情も三好は示さなかったのである。このように三好の文学傾向は、歴史の裏面の暗い部分にまでは関心を払えないものだった。

三好のこのような態度は、金笠を取り囲む封建末期の朝鮮の事情に於いても同じであったといえる。第2章で考察した「社会矛盾と民乱の発生」「没落両班の発生」「飢饉と災害」などの当時の朝鮮事情について、理解がなかったといえる。しかし、このような時代に対する理解なしに金笠を論じては、金笠評価の望ましい結果は期待しにくい。

特に民乱が多発した朝鮮末期の状況の中で、民衆という階層がどのような意味を持つのかを知るということは、金笠文学の理解において必須の条件だとも言える。これは金笠文学がなぜ政治性を帯びるしかなかったかという事実とも関連がある。時代背景への無知、



民衆という重みある言葉への無知は、金笠評価に臨むものにとっては、大きな障害として働くと言わざるを得ない。このような観点から三好は、その文学的傾向において非政治的だったと言えることができる。ここでの非政治的というのは、金笠文学の政治性への理解が欠如しているということである。このような三好文学の非政治性について吉本隆明は次のように述べている。

すべて人間社会の日常的な葛藤・矛盾・対立さえも、詩概念のなかに導入することができなかった。<sup>13</sup>

序論で断っておいたように本論での政治という概念は、「階級対立の要素」の有無による。こういう意味で、上記の吉本の発言は、三好の詩には政治的な要素が入る余地がなかったと解釈される。「三好文学はそもそも非政治的なのか」。これはこの論文の主題とも直接関係がある重要な問題である。ところが、今まで述べて来た内容によると、三好は政治現実に関心がなく、理解も疎かったように思われる。代わりに三好には、どのような政治的な現実も文学的に捉えて、詩的言語として昇華させる傾向があったように思われる。というわけで、三好の詩観は基本的に非政治的だと見るべきだろう。このように非政治的な三好の傾向が、戦争期になったとき、政治現実とどのように向き合ったかを注目してみる必要がある。これについては、第4章で論じるつもりだが、少しだけ触れておくと、三好は戦争という厳重な現実を文学的に捉えた傾向がある。戦争の厳しい現実を花鳥風月の風雅の世界のように描いたと吉本から批判されたこともある。<sup>14</sup>

しかし、三好が戦争期という政治現実を受容れる時に、大きく働いたもの、即ち三好の戦争詩を書く原動力となったものがある。それは三好の日本国に対する愛国心である。厳密に言えば、三好は愛国心によって戦争詩を書いたのであり、政治現実を受容したのではない。なぜかという、三好にはそもそも政治現実への理解がなかったからである。この点が三好が他の所謂、転向主義者たちと区別されるゆえんである。三好は愛国心によって、非政治的な文学傾向だったにもかかわらず、政治性豊かな戦争詩を書いたのである。そして、戦争が終ると、非政治的な詩を書くようになった。つまり、日本国に対する愛国心と関わる場所だけは、三好文学が、政治性を帯びた傾向がある。

<sup>13</sup> 吉本隆明「四季派の本質」『現代詩読み本7 三好達治』思潮社、1985年、p122

<sup>14</sup> 吉本隆明、前掲書、p119

このように三好の詩観は基本的に非政治的だといえるが、特殊な場合<sup>15</sup>には、政治的だったと言える。これについては第4章で詳しく論じることにする。

### 3. むすび

以上で「漂泊詩人金笠に就て」に見られる三好文学の特性について考察してみた。金笠批評の根底にあるものとして筆者は、「平凡性」「破格性」「戯作性」「体制抵抗性」を取り上げた。三好は基本的に伝統漢詩の範疇を外れる金笠文学を冷たい目線で捉えている。そしてそのような金笠文学の定型漢詩からの逸脱を反体制的なものとして受け入れた面もある。

三好の詩観と政治性という側面から言う時、伝統主義に強く固執した傾向が感じられる。その伝統というのは、厳格な詩の品格と形式を求めるものであり、少しの逸脱も許さないものであったらしい。しかし、その伝統の中ではリアルな歴史性は感じられない。誌の概念の中で人間社会の矛盾をまともに受け入れる現実感覚が三好の詩には欠如していたように思われる。というのは、三好には激変期である朝鮮末期の時代状況への理解を示す姿勢があまり見られなかったし、金笠詩の政治性に対しても詩の品格という一つの観点だけに固執したからである。

そして詩観を離れて三好の政治性が感じられる点についていくつか言及した。三好は植民地朝鮮と金笠に対する認識について、脱植民地的な包容性を見せなかった。寧ろ、ある程度の政治的なスタンスを堅持していたようにも思われる。このような意味で、三好文学には政治性がある。しかし、先にも触れたように三好の詩自体には政治性が欠如した面もある。だから、三好文学は、政治性という観点から論じる時、一概には言えない複雑な性格を持つものであると言える。

<sup>15</sup> 戦争期を含む日本国に対する愛国心と関連があるときを言う。

## 第4章 三好達治文学における政治性と詩観

本章では三好文学の政治性と詩観について、戦争期と戦後の一連の軌跡を通して考察するつもりである。特に戦争期と戦後を同時に視野に入れて、三好文学の政治性と詩観という一貫した主題のもとで考察しようと思う。戦争期の戦争詩と随筆、戦後の社会批評を通して綿密に考察する。何より先ず「三好と戦争」という課題の考察を通しては、三好の戦争概念の理解度が確認できるだろう。本章では、研究史における三好文学の政治性と詩観の様相を相互的に考察した後、それが戦後、どのように批評されたかについて考察してみる。これは今まで、見過ごされてきたと思われるところでもある。この作業を通して、三好文学の中で政治性と詩観という問題をどのように位置づければよいのかについて考えてみることにする。

### 1. 時代と三好達治

#### 1.1 時代背景

三好が戦争詩を書いた時代は、国民が強制的・半強制的に画一的組織化された時代であった。そして権力への抵抗を一般的に許さない時代でもあった。1932年に起きた5・15事件<sup>1</sup>が一般の人に恐怖と激動とを与えて以来、非常時という言葉が全国各地の多様な人々によって使われるようになった。<sup>2</sup>この非常時をもたらした遠因として、第一次大戦後の世界的不況と、その反映として現れた人心の不安や陰悪化が挙げられる。そして近因としては、

<sup>1</sup> 1932年5月15日、海軍青年将校・陸軍士官学校生徒らが首相官邸などを襲撃し、犬養毅首相を射殺した事件。軍部はこれを利用して政党内閣に終止符を打ち、軍部独裁政治への一步をすすめた。(鈴木一『大辞泉』、小学館、1995年、p874)

<sup>2</sup> 第二次近衛内閣(1940年7月～1941年7月)の外相であった松岡洋右は非常時について次のように語っている。「わが国はいまや内政・外交の両側面にわたる国家的・国際的な危機に瀕しているという非常時意識が、急進ファシズム運動を燃えあがらせ、多様な人々による昭和維新論や国家改造論、対外政策論を生みだした。また、「風紀・思想問題対策の現れともいえるべき思想弾圧や国民精神総動員運動」など、国民の思想・道徳・風俗・習慣まで規制しようとする言説や運動を呼びおこすことになったのである。そして、「非常時の声高な叫びがかもし出す異常な社会的な雰囲気や、非常時国策に協力・献身すべきだという滅私奉公の美德を称賛する風潮が、国民の状況追従の心性とあいまって、国民の価値意識や日常生活のあり方を規制する社会的強制力としての機能をはたすことになった」ように思われる」(栄沢幸一、『「大東亜共栄圏」の思想』、講談社、1995年、p34)

満州事変（1931年）や国際連盟からの脱退（1933年）などの対外的危機と財政的危機などの国内的問題が挙げられる。<sup>3</sup>

非常時の危機と絡んで「風紀・思想問題対策の現れ」という言葉が出てきたのは、非常時をもたらした原因を精神面から見る傾向があったからだ。実際に松岡洋右（1880～1946）は非常時の第一原因として西欧の個人主義を挙げている。当時は西欧文明に代表される米英の利己主義が輸入されることによって日本に大きな弊害を与えているという認識があった。西欧文明が生み出した自由主義、デモクラシー、個人主義、物質主義や、それらの根底にあるとみなされた利己主義が日本の現代の閉塞感を引き起こしたと信じる人が多かったのである。そしてこういう見地から反近代主義・反西欧文明論を展開するのは自然な現象になり、ひいては、国家主義的な天皇制イデオロギーの復活・再生を求めることが一般的な社会的風潮となった。「非常時国策に協力・献身すべきだという滅私奉公の美德を称賛する風潮」が出来てきたのである。<sup>4</sup>

そしてこの非常時を打開するために、伝統の日本精神を求めなければならないと主張する人たちも出てきた。<sup>5</sup>非常時という時代認識と共に、日本精神を求める当時の社会風潮が段々拡散していくことになり、また5・15事件以降、権力の頂点にあった軍部はこの社会的風潮を利用して権力の強制を正当化することになっていく。軍部の主張が次第に受容されるようになり、戦争に賛同する社会的風潮は、全国的な広がりを見せ、国民個々の動向にも強い影響を与えるようになった。<sup>6</sup>

このような時代気運の中で日中戦争が勃発する。日中戦争は1937年7月7日の盧溝橋事件<sup>7</sup>を契機として起こった。戦争勃発直後から新聞は連日戦争熱を煽る記事で埋められたし、近衛内閣は各界の代表を集めて国論を統一し、挙国一致の態勢で戦争に望むことを要請す

<sup>3</sup> 栄沢幸一、前掲書、p38

<sup>4</sup> 栄沢幸一、前掲書、p50 参照

<sup>5</sup> 荒木貞夫（1877～1966）はこれについて次のように言っている。「非常時の今日に一番不足しているものは、日本民族の魂、ないし精神である。日本精神とは、三種の神器に現れている。公明正大の徳、仁愛の徳、ならびに強き意志から成る日本建国の精神のことである。この魂で奮励努力し国家に奉公すれば、今日くらいの非常時の打破は、朝飯前の仕事である。非常時こそまさに日本民族の真価を発揮すべき天与の機会なのであって、万人がこの魂をもち、この精神で進むことによって初めて新日本が生まれるのである」（栄沢幸一、前掲書、p52）

<sup>6</sup> 栄沢幸一、前掲書、p54 参照

<sup>7</sup> 1937年7月7日深更、北京南西約6キロの盧溝橋に駐屯中の日本軍演習場に彼我不明の数発の銃声が響き、兵一名が不明になった。兵は20分後に無事発見されたが、聯隊本部への報告が送れたため、間もなく盧溝橋畔で中国軍への攻撃が開始された。これを盧溝橋事件と言う。（磯田光一他『昭和文学全集』別巻、小学館、1991年、p379）

るとともに、国民の戦争支持を煽るために国民精神総動員運動に乗り出した。思想の弾圧と教化は満州事変以後組織的に進められてきたが、日中戦争のはじまる2か月前の1937年5月、文部省は「国体を明徴にし、国民精神を涵養振作すべき刻下の急務」を果たすために、『国体の本義』という150頁余りの冊子を編纂し、全国の学校や教化団体に配布していた。「大日本帝国は、万世一系の天皇皇祖の神勅を奉じて永遠にこれを統治し給ふ。これ、我が万古不易の国体である」と書出されたこの国民教科書は、「古事記」「日本書紀」に拠って「肇国」の由来を説き、「国体」が日本の歴史に顕現する姿を明らかにして国民の自覚を促そうとするものであった。

そのイデオロギー的性格は何よりも近代欧米思想の根幹をなす個人主義、自由主義の排撃にあり、欧米でも個人主義の行き詰まりから共産主義や全体主義が興って思想上、社会上的混乱が生じていた当時、日本独特の立場に還り、万古不易の国体を闡明し、一切の追随を拜して新日本建設すべきだと唱えていた。そして、このあと1941年7月には皇国主義をさらに徹底させた『臣民の道』が配布された。<sup>8</sup>

## 1.2 戦争期の文学者達

日中戦争の進展とともに、国家の思想統制は、従来のマルクス主義の枠を超えて、思想、芸術、学問上の一切の自由主義的、個人主義的傾向のあからさまな弾圧となって表れ、またそれに追随する知識人や文学者を次々に生み出して行くことになった。ほとんどの文学者が時局に順応ないし便乗することになったが、順応の仕方もいろいろであった。例えば、上から押し付けられてやった者もいたが、自ら積極的に思想改造による転向を目指した者もいたのである。<sup>9</sup>

このような時代の中で詩壇の実状はどうであったのか。昭和初期、15年戦争(1931～1945)が始まる前にあたる時期は、プロレタリア詩とモダニズム詩が大きな二つの流れを作っていた。しかし、厳しい弾圧によりプロレタリア文学運動が1933年頃には退潮を余儀なくされ、その一翼を担っていたプロレタリア詩も小林秀雄らの『詩精神』(1933～1935)を最後に解体して行く。モダニズム詩の方も、1931年に『詩と詩論』が廃刊となり、そのあとを受けた『文学』は1933年に終わった。これと入れ替わるようにして、『四季』(1934～1944)

<sup>8</sup> 磯田光一他、前掲書、pp380～381 参照

<sup>9</sup> 例えば、林房雄や島木健作をはじめとするマルクス主義からの転向者もいたし、マルクスとは一線を画していた自由主義者、個人主義者からの転向者もいた。(磯田光一他、前掲書、pp379～385 参照)

が昭和10年代を代表する詩誌となった。戦争の真っ只中で活動した四季派は政治的に特定された立場は取らなかったが、戦争詩への移行を図った人たちも出てきた。

昭和10年代の日本は、太平洋戦争開戦（1941）にむけて、満州事変（1931）、日中戦争（1937）と戦時色を強めていて、国家権力によるかつてない文化統制が行なわれ、文学においても戦争文学、国策文学が流行するようになった。1942年には、文学者の一元的組織である日本文学報国会が成立した。国策の周知徹底、宣伝普及につとめようという組織で、会員数は約4000人に及び、詩人達のほとんどがこの組織の詩部会に所属した。<sup>10</sup>

昭和期、特に太平洋戦争と重なって活動した詩人の作品には当時の政治的背景を間接的に示した作品が多い。特に小説家・評論家などの散文作者よりも詩人の方が軍隊の功績を称えるのに積極的であった。戦時中の活発な創作活動にすべての詩人が参加したわけではなく、抵抗する者もいた。<sup>11</sup>

### 1.3 戦争期の三好達治の詩壇活動

三好は1928年に創刊の『詩と詩論』同人に参加するが、この詩誌は日本のモダニズムの機関誌としてもっとも大きな影響力を持つものであった。主宰者の春山幸夫は社会的、政治的その他のあらゆる既成概念から詩を解放して、詩の作り方という芸術的な問題に対する、より知的なアプローチを促進しようとした。詩に於けるモダニズムを提唱した村野四郎（1901～1975）は『詩と詩論』の運動を評して「今日の日本現代の根本的な詩的倫理を生んだ文芸復興」であると言った。しかし数年後にはそれぞれの詩論の基本的な違いが原因で分裂が起こって、それぞれの派に従い、独自の機関誌を出すようになった。<sup>12</sup>三好は『詩と詩論』以降は1934年に創刊した『四季』メンバーとして活躍した。同人には丸山薫（1899～1974）、立原道造（1914～1939）、中原中也（1907～1937）、田中冬二（1894～1980）などの詩人がいた。『四季』の詩人達は伝統的な日本の情緒と西洋の知性の結合を試み、現代的な事物を描写するのに文語を用いて日本の伝統との関わりを表現した。これは部分的に「日本らしさ」を謳歌する右派的な世界まで発展していった。この時の三好の詩もこういう「日本らしさ」を表現するために日本の詩的伝統とのつながりを持って、短歌の抒情性とか俳句の客観性にとんだ作品が多かった。

<sup>10</sup> 和田博文『近現代詩を学ぶ人のために』世界思想社、1998年、p220

<sup>11</sup> ドナルド・キーン『日本文学の歴史17』中央公論社、1997年、p216

<sup>12</sup> ドナルド・キーン、前掲書、p264

#### 1.4 戦争と三好達治

この箇所の題を「三好達治の戦争」とせずにあえて「三好達治と戦争」としたのは、理由がある。「三好達治の戦争」とする場合、「戦争と文学」など、文学をやる上で関わってくる戦争という問題への真摯で哲学的な問いがなければならぬからである。三好文学には戦争自体への真摯な問いが見当たりにくい。このように戦争と真摯に向き合っていなかったということは、戦争詩3篇を書くことによって戦時期の日本に影響力を及ぼした文学者にとっては珍しいことかもしれない。

ここでは「三好達治と戦争」という題で、三好が戦争というものをどのように考えていたかを考察することにする。主に三好の少年・青年期の成長段階から見られる特徴と日中戦争の勃発の時に書いた諸文章から、当時の三好の戦争像を推察してみたい。

##### 1.4.1 少年・青年期の価値観

三好は、少年期から青年期の初期（1915～1921）に及びほぼ7年間、軍人教育を受けている。今からその過程を少し辿ってみよう。三好の父親は印刷業を営んでいたが、家計が苦しくなり、三好は小学校を卒業しても一年間、家業を手伝った。その後、中学に進学するがそれも2年で中退した。今度は父親の希望により、1915年、学費のいらない大阪陸軍幼年学校に入学し、1918年7月に卒業する。同年9月には東京陸軍中央幼年学校<sup>13</sup>の本科に進学した。1919年に幼年学校本科を卒業して、1920年、北朝鮮の会寧の工兵第19大隊に赴任した。2ヶ月間の北朝鮮滞在後、帰国して陸軍士官学校に第34期生として入学した。

しかし、父親が事業に失敗し、倒産することによって家業を再建する責任を感じ、1921年に士官学校を中退しなければならなかった。

表面的に見ると、三好が軍人教育を受けたのは、自分の意思というより外部的な要素の影響が大きかったことが分かる。学費の免除のために入学し、家業を手伝うために退学した一連の過程は、三好少年にとって辛い体験だったかもしれないが、この軍人教育が三好という人間形成において大きな影響力を及ぼしたことは否定しがたいだろう。河野仁昭はこれについて「三好達治とその戦争詩」（『四季派の軌跡』白川書院、1978年）の中で次のように語っている。

しかし、軍人教育が彼のパーソナリティーや価値観の形成に及ぼしたものは、おそら

<sup>13</sup> 1919年4月の陸軍教育機関の改革により、陸軍士官学校予科と呼ばれるようになった。

く軽微ではない。そしてそれは、のちに彼が獲得した知識や教養では、決して容易に変容も払拭もしがたかったはずである。状況いかなでは、むしろそうした側面が露骨に、その言動の上にあらわれることがあっても不思議ではない。<sup>14</sup>

少年期、青年期に形成された「パーソナリティーや価値観の形成」は、河野の言うとおり、三好文学の性質をなす根本的な要因であったと考えられる。また、これと関連して三好の高校時代の英語教師であった矢野峰人も「近代的風流」(『全集』第9巻、月報5、筑摩書房、1965年)の中で、「君には、どこか「侍的」な一面があった。それは同君の生活と作品とを貫く毅然たる態度、孤高の精神に、必然的につながるものである」と言っている。ストイックで端正な三好のイメージが、軍人教育から受けた影響によるものであったと、いうのは間違っていないものと思われる。

それでは、この時期に形成された三好の価値観の実態というのは、どういうものだろうか。当時、形成されたと思われる三好の軍人的な価値観を類推してみることにする。

小川和和によれば、三好は陸軍幼年学校に入っても密かに俳句への関心を持ち続けていた。三好は、軍人教育を受けながらも文学的な資質を研磨していたのである。こういう三好の文学的な素質が、幼年学校の中でうまく発揮された例を一つ引いてみよう。三好は、当時の学校の軍歌を自分が作ったことに対して、「軍歌雑記」(『文芸』1937年、10月号)の中で次のように回想している。

私も昔一度軍歌のやうなものを制作した経験がある。二十年ばかりも以前の話なので、幸ひに歌詞はすっかり忘れてしまつてゐる。ただ聯絡のない一二句を僅かに憶えてゐるにすぎない。しかし私はその一篇の軍歌を草するために、折から卒業試験の時期だったのに試験勉強はそつちのけにしてそれに没頭した、少年時代の奇妙な情熱を今も懐かしくはつきりと憶えてゐる。それはその当時私の在学した陸軍の学校の学校生活を歌つた、いはば一種の寮歌のやうな趣をもつた軍歌であつた。<sup>15</sup>

三好は自分の意思に反して陸軍幼年学校に入ったかもしれないが、その学校生活にはぜんぜん違和感がなかったことが分かる。上記の引用の続きに三好は、「当時の私は得意な気持ちでいたものである」とまで言っている。三好は主導的に学校生活を吸収していたので

<sup>14</sup> 河野仁昭「三好達治とその戦争詩」『四季派の軌跡』白川書院、1978年、p115

<sup>15</sup> 三好達治「軍歌雑記」『文芸』1937年10月号(『全集』第8巻、p110所収)



ある。

次に1919年、北朝鮮の会寧にいたときのエピソードから三好の軍人的な気質が推察される。河盛好蔵によると、1920年5月、北朝鮮の工兵第19大隊に赴任した時、尼港における日本人虐殺事件<sup>16</sup>が起こった。このときは、シベリア出征の日本軍が過激派のいわゆるパルチザン戦術のために大いに悩まされていたときでもあった。三好士官候補生はそのことを聞いて大いに憂え、同志の友人4、5人と、ロシアを討つ目的で、ひそかに軍隊を脱出、樺太まで行ったが、結局志を遂げず捕まったという<sup>17</sup>。これだけではない。三好はよく従兄弟の下宿を軍服姿で訪れては、「天皇陛下のためなら今ここでも腹を切ってみせる」と言って、従兄弟やその友人を辟易させたそうである。<sup>18</sup>

このように軍人の型を叩き込まれてきた三好の価値観は、国家のためということに関してはしっかりしたものがあつたと考えられる。先述の河野の「彼が獲得した知識や教養では、決して容易に変容も払拭もしがたかつたはずである」という発言からも分かるように、三好の固まった価値観は、他の思想の流入を許さなかつたように思われる。三好は士官学校時代にマルクスの書物を読んで、社会主義に対する関心を抱いていたと言われている。しかし、このような社会主義思想と三好の価値観は、相容れないものになったのではないかと話す人もいる。<sup>19</sup>これらのエピソードだけを総合して考えてみると、少年・青年期の三好には「国家と天皇のために命まで捨てる」という根強い「愛国心」、「忠誠心」があつたと考えられる。

#### 1.4.2 戦争の本質より意義を語る

三好は日中戦争(1937年7月勃発)がはじまってまもなく1937年の10月中旬からほぼ一ヶ月間<sup>20</sup>、雑誌『改造』の特派員として上海に滞在した。三好はこの期間中の文章を集めてたくさんの随筆集を発表している。これらのものを含めて敗戦まで三好が、戦争と関連して残した随筆は、「上海雑感」(『改造』1937年11月号)をはじめ、「上海雑感続」(『改造』1937年12月号)「霖雨泥濘」(『文芸』1938年一月号)「半宵雑記」(『改造』1938年1月号)「家鴨上海所見断片」(初出発表詩未詳)「旧友の戦死」(『文芸春秋』1935年10月号)「あ

<sup>16</sup> 1920年、ロシア、中国人からなる四千名の共産パルチザンが襲撃、領事夫妻以下居留民384人(内女子184人)、軍人351が虐殺された事件。

<sup>17</sup> 「憂国の誌人三好達治」『現代詩読本7 三好達治』小田久郎編、思潮社、1979年、p86

<sup>18</sup> 河野仁昭、前掲書、p115

<sup>19</sup> 河野仁昭、前掲書、pp117～118 参照

<sup>20</sup> 正確に言うと1937年10月19日出発して、11月27日帰国した。

の頃の上海」(初出誌未詳)「南郷大尉の思出」(初出誌未詳)「新しい秋」(初出誌未詳)<sup>21</sup>などがある。これらの文章は、記者という立場よりむしろ、一人の旅行者としての目で上海をながめ、そこでの見聞や体験を叙述したものである。三好個人の感情よりも事実を淡々と書き記した傾向がある。だから、三好個人の戦争と関連した意見や価値観を知るのは、なかなか難しいと思うが、それでもその中で、三好が素朴に発言した戦争関連の意見がある。これらを通して三好の戦争への意識を探ってみよう。

まず三好は戦争自体について真摯で哲学的な意味を与えてはいないようだ。三好は戦争自体が何を意味するかという問いの答えを得られなかったことについて次のように語る。

私は、戦争に就て何を見てきたか、まして何を考へてきたか、あの上海を発つ日の朝も、この文章を書いてゐる今も、さう自分に問い尋ねてみると、いつかう筋路のたつた答へらしいものは答へられないのです。・・・戦争といふものは、到底そのまとまつた姿を、その意味の片鱗をも示してくれないのかもしれないかもしれません。<sup>22</sup>

そして、三好は、戦争の意味は理解できなくても、その戦争を遂行する日本国民の一員として戦争の持つ意義については、疑っていないと言う。

私は、私の見聞した限りの事々に、さうです、その一つ一つに付て、私の感情の、こればかりは紛ふ方なくはつきりとした、反応だけは確かめてきた積りです。勿論それは、貧しい小さな私一個の主観です。しかしまた私も一人の日本人であり、今し重大な時期にさしかかった私たちの祖国の一員である以上、私の単純な主観もまた、私は信じて疑ひません、私の視界を越えた偉大な聖なる意義の上に深く根底してゐるのを、頭脳でよりも心臓で量つてみるのです。はつきりと云ひませう、私の感動を、さうして私はすべて肯定するものです。<sup>23</sup>

ここからも分かるように三好には戦争自体の性質を究明しようとする姿勢は見られないが、戦争の意義を語ることはある。これは戦争の本質を問うことを避けているのだ。そし

<sup>21</sup> 『全集』第9巻所収

<sup>22</sup> 『全集』第9巻、p367

<sup>23</sup> 『全集』第9巻、p367

て、それは自分の「視界を越えた偉大な聖なる意義」であり、そこには祖国日本が関わっている。このような傾向が生じるのは、三好の言葉を借りるなら「頭脳でよりも心臓」で戦争を受け入れるからであり、またその戦争というのを「視界を越えた偉大な聖なる意義」として規定して、まともに理性を働かせて考えることを嫌っているからである。

次に日中戦争をめぐる状況について三好は「松風山雑録」の中で次のように書いている。

目下のやうな非常時下にこのやうなことを口外するのは、何もしか私が悪い国民だからではない。私は決して、そこいらの誰彼のやうに、この非常時局を冷眼視し或は白眼視することで、自分の文化意識を意識しようなどと思つてみたことはない。私は戦争を歓迎する者ではないが、排日抗日の支那人などはどのやうに叩きつけてもいいので、それには大賛成である。(中略) 漢口が陥落したところで、戦争はなかなかすみさうもないが、たとへ戦争が遠からず終局したところで、目下の非常時局がどう終熄のしやうもないのは火を睹るよりも明らかなことではないか。私は何も、思ふところあつて故ら悲観的な言葉を弄ぶものではないが、私達の祖国の前途には、現在の私達には到底想像もつかない、無数の困難な障碍が横たはつてゐることだけは、どうしても疑ふ余地がない。<sup>24</sup>

この文章は、本文中の「去年上海へ出かけた当座」という言葉から見ると、三好が上海から帰国した翌年(1938年)に書かれたものであることが分かる。三好は、「戦争を歓迎する者ではない」と言いながら、「排日抗日する支那人は叩きつけてもいい」と言っている。

この箇所について水口洋治は、「自己防衛的である。自分を反戦的、ないしは厭戦的と見られないように気を配っている」という一方、「三好には中国との戦争に賛成できない、或は賛成する事をためらわせるものを感じていた」言っているが<sup>25</sup>、上海関連の文章を読んでみて、どこにも三好が明確に日中戦争の反対の意思を表明した部分はない。三好は、戦争の是非を離れて祖国日本が遂行する戦争には、基本的に反対の意を示していない。もし、反対の側に立つなら、その理由があるはずだが、自分の理性を超えた聖なるものであるという戦争に対する聖戦認識を持っていた三好にとって、反対の意思はなかったと考えられる。

<sup>24</sup> 『全集』第10巻、pp154～156

<sup>25</sup> 水口洋治「三好達治の回転」『三好達治論』林道舎、1984年、p77

三好には、戦争という実態よりむしろ、戦争勃発によってもたらされた非常時の空気を  
感じ取ることにはすばやかだった感受性があった。当然、ここまで至ると「戦争と文学」とい  
う命題が出てくるはずなのに、残念ながら三好の作品からこういうテーマで悩んだ跡は見  
出しにくい。三好は、戦争は肯定したものの、その戦争の本質を問う過程を経ていなかっ  
たことが分かる。このような三好の戦争への意識と性向は、当然文学の性質にも影響を及  
ぼしている。

## 2. 三好達治文学の政治性

ここでは三好文学の政治性について戦争期と戦後の一連の作品を通して見てみるつもり  
である。戦争期の戦争詩と随筆、戦後の社会批評などを用いて三好文学の政治性を考えて  
みる。

### 2.1 戦争期の三好達治文学の政治性

#### 2.1.1 戦争詩に見られる政治性

三好には三冊の戦争詩集がある。即ち『捷報臻る』(スタイル社、1942年7月)『寒柝』(大阪創  
元社、1943年12月)『干戈永言』(青磁社、1944年6月)がそれであり、収録作品は約80篇である。  
40年にわたる三好の全詩業から見れば、それにだけ過重のウエイトを置いて、詩人三好を評価す  
ることは、妥当とは言えない。<sup>26</sup>しかし、ここでは三好を評価することより、戦時期の三好文学  
の政治性の断面を知ることから三好の戦争詩のことは見てみたいのである。

##### 2.1.1.1 排外意識

『捷報臻る』は、太平洋戦争の勃発後、すぐに発表された詩集である。この中には、次  
のような作品が収められている。(1) 十二月八日 (2) 捷報臻る (3) アメリカ太平洋艦隊  
は全滅せり (4) 昨夜香港落つ (5) 汝愚かなる傀儡よ (6) 馬來の奸点 (7) 新嘉坡落つ (8)  
この夕べ (9) ジョンブル家老差配ウインストン・チャーチル氏への私言 (10) 化け銀杏 (11)  
一陽来 (12) 第一戦勝祝日 (13) あたうちて (14) 落下傘部隊! (15) 九つの真珠のみ名  
(16) 三たび大詔戴日を迎ふ (17) 陽春三月の空 (18) 春宵偶感 (19) アメリカはいづれ

<sup>26</sup> 河野仁昭、前掲書、p108

の方よ。以上の19首の中で、中国が主題になっている(5)を除くと、残りは全部米英に関する詩である。しかも、その内容は殆どが題目からも分かるように敵としての相手を侮辱し嘲笑するものである。三好は自分の文学的能力を発揮して敵を多様な筆致で表し攻撃している。

『捷報臻る』の中の敵に関連する表現を整理してみると以下のようなものがある。「紅毛賊子」、「めりけんばら」、「海賊の子」、「紅毛碧眼の賤商」、「漂海の賤買」、「東亜一百歳の蠹賊」、「麻薬阿片の押売行商」、「あまつさへ強請取り騙り取りたる」、「今その奸悪と譎詐と驕慢との一世紀の理不尽の後に」、「ああかの凶々しき流賊ども」、「死太く厚顔ましき陰謀搾取の足溜まり」、「汝愚かなる者」、「傀儡師」、「だんかつ」、「賊」、「奸点賊」、「老醜賊」、「醜賊」、「狡獪老英帝国」、「十万のしこの夷ら」、「海賊旗」、「羶羯不倫の徒」。<sup>27</sup>この中で「紅毛賊子」「めりけんばら」を使ったことについて、吉本隆明は次のように述べる。

欧米人の実体を紅毛賊子とか、めりけんばらとかいうようなコトバで表現している三好達治が、メリメの訳者であり、ボオドレエルの訳者であり、西欧の近代文学の昭和における代表的な移植者のひとりであることに注目してみなければならぬ。西欧近代社会の特質と西欧的な発想について、無知であるはずもない知識人が太平洋戦争において、封鎖的な無知な排外意識と同等の地点に平然と移行しえた、ということはおどろくべきことである<sup>28</sup>

「西欧の近代文学の昭和における代表的な移植者」であった三好が、戦争の時に真正面からその西欧のことを卑下しているのだ。このような三好の排外意識を指して吉本は「封鎖的で無知」とであると批判している。吉本の立場から見ると、三好は戦争の実態を知らなかったのである。米英の侵略戦争に立ち向かうために起こした太平洋戦争が結局、戦後となって戦争責任問題を問われるようになったし、何より日本がアジア諸国への侵略戦争の主犯となったその戦争の実態に対して無知であると言っているのではなかろうか。三好の戦争詩には米英に対抗する日本とアジアという対立構図に固執することによってその排外意識をエスカレートさせていく傾向があった。例えば、当時の中国に対しては主敵である米英に利用されている国として描写している以下のような詩がある。

<sup>27</sup> 水口洋治、前掲書、p96 参照

<sup>28</sup> 吉本隆明「四季派の本質」『現代詩読本7、三好達治』思潮社、1979年、p121

如何に、汝何を見る  
汝愚かなる傀儡よ  
いま汝の膽落ち力脱けたる四肢を投げいだして  
乃ち汝の眼のおつところに  
汝何をか見んとするや  
汝愚かなる傀儡よ  
(後略)

(「汝愚かなる傀儡よ」『全集』第2巻、p35)

中国を傀儡に例える<sup>29</sup>ことによって、何の主体性もなしに、強大国の言われるままに振り回される存在として見ている。中国にとっては敵としては見られていないものの、その見方は侮辱的である。米英の対抗側にある同じ東洋の国である中国に対してのこのような描写は、排外意識から起因するものだと言える。

では、米英に対してはどのように描いているかを見てみよう。

捷報いたる  
捷報いたる  
冬まだき空玲瓏  
かげりなき大和島根に  
捷報いたる  
真珠湾頭に米艦くつがへり  
馬來沖合に米艦覆滅せり  
東亜百歳の賊  
ああ紅毛碧眼の賤商ら  
何ぞ汝らの物欲と恫喝との逞しくして  
何ぞ汝らの朦朧の他愛もなく脆弱なるや

<sup>29</sup> 日本は南部仏印進駐によって引き起こされた対日 ABCD 包囲陣の打開に苦しみ、米英蘭に戦争をしかけたのだが、三好はこの包囲陣に加わった中国を、他の諸国によって操られる傀儡のような存在として見ているのである。(水口洋治、前掲書、p82 参照)

而して明日香港落ち

(後略)

(「捷報臻る」『全集』第2巻、p29)

「賤商」とは「いやしい商売人」ということで、米英は貿易を目的としながら、麻薬阿片の押売をし、強請取ったり、騙し取ったりして結局は香港を奪い去ったのである。三好はこういう米英に対して「紅毛碧眼の賤商」とであると怒りを発している。この敵愾心は次の「昨夜香港落つ」のなかでもっと具体化されている。

(前略)

今その奸悪と譎詐と驕慢との一世紀の理不尽の後に、

ああかの図々しき流賤どもの隠れ家は

ああかの死太く厚顔ましき陰謀搾取の足溜まりは

(後略)

(「昨夜香港落つ」『全集』第2巻、p33)

三好からしてみれば、一世紀の間、彼らは驕慢にもおごりたかぶり、奸悪な酷い事や、詐欺のような理不尽なことを図々しくもやって来たのである。三好がこれほどの極端な言葉遣いをしながら、敵である米英を攻撃しているのは、いままで辛抱してきたことの発散に他ならないのだ。

特に三好は敵の指導者たちに対して、文学的想像力を活かして揶揄している。たとえば、ルーズベルトを<脂肪過多デモクラシー大統領>、蒋介石を<汝愚かなる傀儡よ>、チャーチルには<御老体には行先お心細きことのみ繁からんか>等などである。これについて小野隆は「三好達治―戦時体制下において」(『専修国文』第3号、1983年9月)の中で次のように批判している。

敵国に対する罵詈雑言が激しくて、品格を云々する作品ではない。この作品ばかりでなく、敵を扱う作品はすべてそうである。この口ぎたないののしりは、ただ彼らが敵であるという一事に理由がある。しかも、<脂肪過多>という肉体や、<御老体>という年令をあげて悪口三昧となるに至っては子供のけんかにも劣るわけであるが、問題になるのは、そうした歌う側の醜さに気づかない詩人の意識は本心から「鬼畜米英」

と口にできる状態だったはずだということである。<sup>30</sup>

三好がこういう過激な表現を国策の誠実な遂行者として書いたのではなく、本心から書いたと小野は主張する。小野はさらに人物に対する手荒い表現が醜く感じられないのは、米英に対しての「鬼畜米英」という気持ちがあったからだと言っている。吉本の言ったように西欧文学の代表的な移植者であった三好にこのような意識があったというならそれは驚くべきことだろう。三好のこのような排外意識は、後から論ずる根強い愛国心からくるものだと考えられる。

では小野の主張を確認できる詩を見てみよう。敵に対する三好の憎悪が感じられる詩として以下のようなものがある。

この度はシンガポール失陥  
さぞかし御落胆御痛心のことと  
お気の毒に存候  
先日のレパルスウエルズ二艦も  
存外の沈没にて  
また香港などもあのやうなる御始末  
これを時世とも申すものにや  
日頃の御細心にも似合わぬ算盤ちがひ  
わづかのひまにうちつづく御不詳  
まことに御挨拶にも窮し候次第  
とりあへず手旗行列などにて  
心ばかりの弔意を表し申候  
(後略)

(「ジョンブル家老差配ウインストン・チャーチル氏への私言」『全集』第2巻、p43)

「ジョンブル家老差配ウインストン・チャーチル氏への私言」と題する50行を越える長遍詩の冒頭部分である。作品上から見られる三好の敵に対する憎しみと憎悪は、本当に腹からのもののように思われる。「お気の毒」云々と言いながら相手を配慮しているようだが、

<sup>30</sup> 小野隆「三好達治一戦時体制下において」『専修国文』第3号、1983年9月、p44



その本心は嘲っている。ここには戦争の実体をつかんだ論理もなく、ただ敵がゆえにその敗北を嘲笑しているのである。<sup>31</sup>

#### 2.1.1.2 自国優越主義

三好は敵に対しては、侮辱的な言葉を使いながらも、自国の日本には正反対の賛美の修飾語を使っている。特に目立つのは、「聖」「神」「天孫」などの修飾語を、日本を表す言葉の前につけていることである。三好はこのように敵の正反対にある聖なる日本を強調することによって、アジア民族のリーダーなる日本の当為性を浮き彫りにしている。以下の詩を見てみよう。

くにつあはらはよとこそ  
一億の臣らのみちはきはまりにたり

神州のますらをすぐりあだの據るわたのがき  
りをおほひたたかふ

(後略)

(「捷報臻る」『全集』第2巻、p27)

また、以下の詩では日本国の神格化が顕著化してくる。

落下傘部隊！  
落下傘部隊！  
見よこの日忽然として碧落彼らの頭上破れ  
神州の精鋭随処に彼らの陣頭に下る  
落下傘部隊！  
落下傘部隊！  
こはこれ大東亜聖理想図の尖兵  
十百千万爆弾と銃剣と旺なる喊声とをもて  
見よ今白雲の間に雨ふり下るは

<sup>31</sup> 小野隆、前掲書、p46

こはこれ大東亜の民草十有余億の頭上遥かに  
雲表塵外の光明をもたらし来る者  
おぞくもここに蔑されつくしし自由と希望と  
明日の日の平和とをもたらし来る聖天使  
げにそは一の象徴天空よりして至るなり  
落下傘部隊！  
落下傘部隊！  
うべこそ九天の外より至れ 神州の精鋭  
我ら天孫民族の裔の男の子ら  
我ら天外の理想を負ひ  
我ら亜細亜の支柱をささへ

(「落下傘部隊！」『全集』第2巻、p50)

まっ青な空に飛行機から点々と白いものが吐き出される。やがてそれは落下傘の形を取る。「我ら亜細亜の支柱をささへ」からは、アジアから米英を追い払うリーダーとしての日本の役割を言っている。<sup>32</sup>

三好は日本という国は天からアジア開放の使命を与えられた聖なる国であると言っている。敵なる米英を追い払って、大東亜の10億余のアジアの民<sup>33</sup>が、自由と平和を味わいながら過ごせるように導けるのは日本以外にはないと言っているのである。そして、その聖なる日本の国民は天孫として描かれている。このような考え方について高山岩男は「総力戦と思想戦」(『中央公論』1943年3月号)の中で指導力のある国がそうでない国を指導・開発するのが大東亜戦争の原則であると言っている。続けて彼は賢者による愚者の指導・被指導の関係の諸民族相互間の関係への拡大適用を提唱している。<sup>34</sup>

三好が本当に日本民族を神話の中で出てくる天孫だと思っていたかについては分からないが、それほど日本に拘り日本に対する優越意識を持っていたと言える。相手の国への排外意識と自国への優越意識というのは、ある意味では表裏一体の関係にあるように思われ

<sup>32</sup> 水口洋治、前掲書、p89

<sup>33</sup> 三好は、東亜10億の民と言うことによって、戦争の主体を日本と米英から、アジアと米英のほうに拡散させてしまった。こういう三好の戦争認識は、この戦争が西欧からアジア民族を解放す聖戦であるという認識から来ている。そしてその真ん中には戦争に勝利して、結局大東亜の新しい社会をリーダーする日本の存在があると言っている。

<sup>34</sup> 栄沢幸一、前掲書、p163

る。米英を侮辱することによって自国の優越感を保ち、反対に自国を誇張に表現することによって、相手国を排斥するようになるのである。

### 2.1.1.3 大東亜共栄圏の構想<sup>35</sup>

三好が書いた戦争詩というのは、当時の国策の宣伝内容とあまり変わらない。『寒柝』の「賊風料峭」「寒柝」のように戦争の中での自我の孤独を表したのも稀にみえるが、大勢は政府の国策宣伝であり、その究極的目的は大東亜共栄圏の実現であった。

ああ天高く地は広き  
男の子と生まれ大君の  
やがてみ楯と生ひたちて  
さきもにははん桜花  
われら銃後の小国民  
(後略)

(「われら銃後の小国民」『全集』第2巻、p97)

この詩は3連の形式になっているが、1連の1行目の〈ああ〉と、6行目の〈われら銃後の小国民〉が3連にかけて、同じく繰り返されている。これは、自分の感情や意図が表れているというより、何らかの目的を持って作られたということが分る。『捷報臻る』の時は、作品の内容が国策に沿ったとしても自分なりの感情移入がされたところが多かったのに対して、ここに至っては国策の代弁者としての三好の姿が浮き彫りになってくる。

〈われら〉という言葉は、戦場に行っていない国民を代弁する言葉であり、国民の側の心情を三好が代わりに語っているのである。すなわち、戦場で戦ってはいないが、我等日本国民はみんな一丸となって、戦場にいる気持ちで聖戦を応援しているということであろう。こういう代作的な態度をとっている作品は、これ以外にも〈相模野乙女に代りてうたへる〉とサブタイトルがついた「梅林小歌」がある。そして、『干戈永言』の「大東亜共栄

<sup>35</sup> 第二次近衛内閣の外相に就任した松岡洋右によって始めて使われる。松岡は1940年8月1日に日本の外交方針は、皇道の大精神にのっとり、まず「日満支をその一環とする大東亜共栄圏の確立をはかる」ことにあり、その範囲は「仏印（現在のベトナム、ラオス、カンボジア）・蘭印（現在のインドネシア）その他を含む」して確立されるべき、自給自足の東亜安定圏のことだとの見解を記者団に示した。この言葉は太平洋戦争を美化・正当化するイデオロギーの中心的な観念の一つとして、盛んに使用・宣伝されるようになった。（柴沢幸一、前掲書、p14 参照）

「圏の青空は僕らの空」の中にも、一人称である「僕ら」を使って代作的な気持ちを表している。

これ以外にも『干戈永言』の作品の詩形には歌われることを意識した歌詞として書かれた作品が多い。例えば、「銀翼と少女」のタイトルの下には「放送局BKの囑による」と書いてある。その内容を見てみると、

銀翼と乙女

放送局BKの囑による

(序曲)

たけながき衣の袖を

なげうちてここにつどへる

うらわかき乙女らの伴

(中略)

(独唱又合唱)

うらわかき乙女の伴も

一億銃後のつとめ

わかちおふ日の朝な朝な

朝日子はいや輝やかに

大東亜さかゆく時には

(後略)

(「銀翼と少女」『全集』第2巻、p279)

国民詩人である三好が作ったこういう詩は全国民の間で歌われたに違いない。国民は三好の作った歌を聞きながら戦争意識と国家意識を鼓吹したのであろう。当時の政府が展開していた、国民精神総動員運動<sup>36</sup>の牽引車の役割を三好は見事に果たしていたのである。

では三好がこのようにして窮極的に語ろうとしたのはなんであるか。それは「大東亜共栄圏の理想」である。三好の戦争詩3篇で一貫して流れている内容も「大東亜共栄圏の理想」である。これは、当時の日本政府が掲げていた戦争の言い分とも通じるところである。

<sup>36</sup> 国民精神総動員運動は、国民の実践を主眼とする「官民合同の一大国民運動」として、換言すれば日本精神・大和魂の総動員を意味する。政府決定の主な実践事項として、日本精神の発揚、社会風潮の一新、銃後後援の強化持続、非常時経済政策への協力ならびに資源の愛護の5項目がある。(栄沢幸一、前掲書、p61より)

それでは各詩集に出てくる大東亜共栄圏と関わる表現を見てみよう。『捷報臻る』の中に  
出てくる大東亜共栄圏に関連した語句は、「アメリカ太平洋艦隊は全滅せり」—ああ東亜百  
歳、われらの聖理想圏は夜明け、「馬來の奸点」—かくて新しき亜細亜は誕生し、かくて新  
しき大東亜は我らの前に夜明けたり、「この夕べ」—われらが明日の日の聖理想圏、大東亜  
共栄圏の関頭、東亜十億の民、「九つの真珠のみ名」—大東亜聖理想圏の尖兵、大東亜の民  
艸十有余億。である。

次に『寒柝』の中に出てくる関連語句は、「征戦語関月」—大東亜の一万海里、10億の蒼  
生今日より「乾盃」—大東亜さかゆくかぎり、「われら銃後の小国民」—亜細亜の柱日の本、  
「皇軍頌歌」—大東亜聖なる境、「半宵に声あり」—大東亜万里の海、汝が聖理想圏、「撃  
ちてし止まむ」—東亜十億蒼生の総意、「某造船所にて」—大東亜聖理想圏の空、十億蒼生  
の栄光、「葉月のあした」—大東亜さかゆくその。である。

次に『干戈永言』の中に出てくる、語句を見てみると次の通りである。「大東亜共栄圏の  
空は僕らのそら」—大東亜共栄圏、「リラの花匂ふ朝鮮」—大東亜広袤万里、大いなる亜細  
亜の朝、「銀翼と少女」—大東亜さかゆく、八紘を宇となさむ、大東亜共栄圏、「けふのこ  
のおほみいくさに」—おほみいくさに勝たずん亜細亜は亡ぶ、大東亜十億の民。である。

この中から『干戈永言』の「大東亜共栄圏の青空は僕らの空」の見てみよう。

大東亜共栄圏の  
青空は僕らの空  
日の丸のひるがへる空  
日の丸を翼にそめた  
荒鷲のとびかふ大空  
何人の汚すをゆるさず  
大東亜共栄圏の  
青空は僕らの空

大東亜共栄圏の  
はてしなき空の隅々  
敵機がら百機来らば  
いざ百機のこさず撃ちて

青空の雲のうへより  
撃ち落したたき落さん  
(後略)

「大東亜共栄圏の青空は僕らの空」『全集』第2巻、p263

1945年6月に『干戈永言』が発行されているが、この時は日本の敗戦を予感させるときであった。にもかかわらず三好は何の抵抗もなく、その戦意を歌っている。そして三好が訴えるのは他ならぬ当時の日本の戦争の言い分でもあり、夢見ていた大東亜共栄圏のそれである。

大東亜共栄圏というのを三好がどれぐらい理解して、このようにまで拘ってこの詩集を出したのか。三好の他の著作の中に大東亜共栄圏と関連した研究の跡は、見あたらない。三好が「大東亜共栄圏の理想」を唱えたのは、その理想を理解し確信したからだというより、その理想を日本国が目指していたものであったからである。三好には日本国に対して純粋な思いがあったように思われる。<sup>37</sup>当時の日本国の政治構造には深い理解を示していなかったものの、三好には日本国が遂行すること自体に対しては揺るがない信念があったように思われる。もし、そうでなければ、戦後、あれほどに痛烈に天皇と為政者たちを批判することはできなかっただろう。しかし、彼を批判する人たちは、国民的な抒情詩人としての三好達治が、大東亜共栄圏という国家共同体に自分の個性を完全に埋没させてしまったと指摘する。<sup>38</sup>

三好は本心で戦争詩を書いたが、これを転向と見て批判している人たちもいる。三好関連の批評については本章の最後で扱うつもりだが、ここではすこしだけ見ておこう。以下は河野仁昭の三好の転向に対する批判の言葉である。

太平洋戦争は化学兵器の戦いであり、思想宣伝の戦いであった。その後者の犠牲の一

<sup>37</sup> 鮎川信夫はこのような三好の戦争協力の姿勢を「誤れる愛郷心」とであると言っている。「戦争を自然現象のように肯定して歌うというような、反思想的な自然詩人に対すると、私はすっかり逆上してうまく物が言えなくなるばかりか、敵の虚しさもまるっきり分らなくなって、なにか私だけが大変な錯覚を犯しているような気さえしてくる。私は勿論戦争というものに対して人間がどれ位無力であったか、又如何に或る行為を余儀なく強制されたか、ということはよく知っている。しかし、彼の戦争詩はそうに強制されたものではなかった。それは、彼の誤れる愛郷心の所産であった」(鮎川信夫「三好達治」『現代詩読本7、三好達治』思潮社、1979年、p179より)

<sup>38</sup> 鶴岡義久「回帰する旅」『太平洋戦争下の詩と思想』昭林社、1971年、p179

典型を三好にみると言えば、あるいは酷いかもしれない。しかし、彼の戦時下の詩の発想は、戦時権力やそのプロパガンディストの情宣をいささかも超えたものではなく、彼らの言葉はほぼそのままみずからの詩語であった。よしんばそれが戦時国家権力への迎合ではなかったとしても、詩人としては恥すべき墮落である。当然そこにはリアリティや個性はもちろん、20年にちかい詩歴をもっているはずの詩人の自立性、主体性はみるべくもない<sup>39</sup>

阿野はもし三好の戦争詩というものが、「迎合ではなかったとしてもそれは詩人として恥すべき墮落である」と言っている。三好は自分の信念に基づいて戦争詩を書いたが、三好の批判論者はそれを恥すべきことだと言っている。戦争詩から見られる三好の政治性というのは、このようなところにある。

### 2.1.2 戦争期の随筆に見られる政治性

ここでは戦争期の随筆に見られる三好文学の政治性について考えてみることにする。主に国民詩に対しての三好個人の見解を確認することによって、戦争詩を書いた三好の他の論理を見出してみよう。

#### 2.1.2.1 国民詩の意義

1942年10月、第2次近衛内閣の下で新体制運動の結果として結成された国民統制組織である大政翼賛会は、その傘下に大政翼賛文化部を置いていたが、大政翼賛文化部はその仕事の一つとして「詩歌翼賛」運動をしていた。三好は当時、ここに所属させられ中心的な役割をしていた。三好は「国民詩に就て」(『文芸春秋』1942年7月号)の中で、「詩歌翼賛」の背景と意義を説明しながら、国家の非常な時に、詩歌のあるべき姿について語っている。

しかし、この詩歌の価値についての説明は、国民詩の正統性を力説する中で語られている。三好はまず、国民詩の欠陥の話から持ち出している。三好はある青年が手紙を三好宛に出して、当時愛国詩とも認識されていた国民詩が持つ詩的価値について懐疑を示したことに答えながら、明確な言い分なしに国民詩を書かざるを得なかった現実をある程度認めながら次のように述べている。

<sup>39</sup> 河野仁昭「三好達治とその戦争詩」『四季派の奇跡』白川書院、1978年、p136

国民詩はそのやうに雑駁な作品に富んでゐる。ガサツで不完全で、それ自身の立場をはつきりとさせてゐない、それ自身の立場に寧ろ撞着し矛盾するところの要素をさへも抱へ込んでゐる、さういふ不出来な作品に富んでゐる。不出来なといふよりも、随分と考へ足らずな、不用意なさうしてここで厭なことをいつておかなければならないが、いくらかは便乗的な、これを要するに、思想の根本に大きな缺陷のある、全くどうかと思はれる作品さへも富んでゐる。<sup>40</sup>

三好は転向を強いられた他の作家たちを指して、躊躇いながらも「便乗的な」「思想の根本に欠陥がある」者であるといっているが、自分は彼らの範疇に入れていないことが分かる。つづいて三好は「詩歌翼賛」のために朗読にふさわしい詩を選ぶ段階で見出される国民詩の問題点について次のように指摘している。

十分健全な常識を備へた多数の公衆を前にして、時は国家の非常時に際會して、以て国民の士氣を作興するに足るやうな、或はその品性を高雅にしてその情操を豊かにするにふさはしいやうな、さういふいはば堂々たる、嫌氣なる、率直自然なる自由ののびのびとした、十分に栄養に富み太陽光線に焦げ肥つた、—この場合に必要な詩歌が、殆んど皆無といつていい位に少數であつたのは、さし當つてどうにもならない事ながら實にこれことは由々しき重大問題であると考へざるを得なかつた。<sup>41</sup>

要するに三好は、国民詩の欠陥に言及しながら、主に創作する側の問題点を指摘しているのである。こういう指摘は、逆説的に三好が如何に国民詩に対して愛着と高い理想を持っていたかということに対する反証になる。時代に便乗した人たちへの厳しい批判は、それほど三好自身への道徳的な確信を暗示するものである。このように創作する側の一端の問題点を指摘しているが、三好は国民詩自体に対しては信頼を置いていたことが分かる。

さらに三好は国民詩が登場してきた理由を説明する前に、当時の現代詩の状況について「ダダイズム以後の浅薄無残な悪模倣悪流行に災いされて、貧しく、薄つぺらに、拙劣に、無学に、どこまでもつまらなくて侘しく墮落しきつていた」と診断している。三好は日本の現代詩の問題を西欧の世紀末病をそのまま模倣して輸入したことにあると見たのである。

<sup>40</sup> 『全集』第4巻、p104

<sup>41</sup> 『全集』第4巻、p105



三好は現代詩の病弊とあいまって国民詩が持っている正統性についても次のように述べている。

さういふ情勢の後に、澎湃として起つてきた、今日のこの国民詩である。この国民詩はいふべくは、純粹の文学運動として發想されたものといふよりは、寧ろ外的な、文学以外の国家的非常時局の蘊釀し促進したところのものといふべきだが、その出處は兎も角、それはそれ以前の、詩壇に充満し停滯していた惡風弊風を一掃するには十分なものであった。<sup>42</sup>

三好は国民詩の發生が、純粹な文学運動というより寧ろある程度の政治運動の影響があったことについて認めている。しかし、「詩壇に充満し停滯していた惡風弊風を一掃する」ためのものであったことも言い忘れない。このように戦争期の三好の詩作には、政治運動の影響という側面と純粹な文学運動の側面の両要素がある。三好の戦争詩が国策と完全に一致するものであったにもかかわらず、三好がそれを恥じることがなかったのは、文化運動の一翼を担っているという自分なりの信念があったからではないか。

#### 2.1.2.2 国民詩人としての使命

三好は、詩歌本来の目的というのは「時代の環境社会の道德の探求」にあると言いながら国民詩の真の目的も「国民道德の探求」にあらねばならないと言った。さらに太平洋戦争の勃発を機にして、全世界が変貌している最中、未来の不安を抱いた時代的な現実の中で、「国民道德」というのが必然的に要求されていると言った。<sup>43</sup>「国民道德」の必然性と国民詩の役割というのを結びつけながら、その中で詩人としての使命を示しているのが三好の論理なのである。では、三好が強調していた「国民道德」は何を指すものなのか。三好は「国民道德」と詩人の役目について次のように述べる。

その道德中の道德ともいふべき、一つの統一的感情の強く要請されるのは、鞏固な團體生活を希ふ民族として、最も自然な、最も當然なグループとしての欲求であつて、その欲求を既に激しく欲求し、進んでまたそれに應へんとするのは、一民族中の選ば

<sup>42</sup> 『全集』第4巻、p106

<sup>43</sup> 『全集』第4巻、pp108～109 参照

れたる詩人らの役目であり、従つてまた彼らの光榮でもなければならない。<sup>44</sup>

三好は「道德中の道德」と言いながら「統一的感情」を強調する。「統一的感情」というのは、太平洋戦争の遂行中にあった日本の国家的な理念と合致するものであり、時代的な道德概念としても誰もがうなずけるものであった。国家的な非常時に、詩人というものには、国民精神の詩的昂揚、高雅なる情操の涵養、活発なる創造精神の啓発などの大事な任務があるということを、三好は「統一的感情」という当時の社会の雰囲気に通ずる用語で主張したのである。しかし、ここで三好は「国民道德」、「統一的感情」の主唱にだけ止まっていない。三好はいかなる「国民道德の涵養」と言っても、それが詩歌本来の力による時こそ、意味があることを指摘する。

従つてそれは實にまたかの例の雄辯術を以てしては十分にその課題を遂行しうる筋合のものではなく、寧ろ詩歌本来の一藝術本来の先にいつたあの感覺を透過してこそ始めて、その團體としての民族の激しい欲求にも呼應しうる理であつて、實にここでは最も困難なる博大なる藝術が要求せられてゐるものといはなければならないのである。

45

三好は自分が書いている国民詩に正統性を与えて、「国民道德」「統一的感情」という時代的課題を遂行する手段として詩歌の価値を説くことによって、国民詩の使命まで言及している。もし、詩歌以外にも国民道德の昂揚へ効果的に寄与できる何かがあると信じていたならば、こういう強い確信は出てこなかったであろう。三好は、時代的な使命と詩人の役割を巧みに結びつけることによって、「思想の欠陥を持っていた他の国民詩人」と自分とを明確に隔離することに成功したのである。最後に三好は「国民詩も恋愛詩である、詩歌の埒外に決して踏み出してはならない」という発言によって、今まで名声をもたらした自分の抒情詩の如く、国民詩も決してその範疇を外れていないことを間接的に暗示した。

## 2.2 戦後の三好達治文学の政治性

### 2.2.1 社会批評に表れた三好達治の政治性

<sup>44</sup>『全集』第4巻、p109

<sup>45</sup>『全集』第4巻、p110

三好は、戦後、いくつの社会批評を残しているがここでは、主に「なつかしい日本」(『新潮』1946年1月号)の分析を通して、不安定で混乱していた戦後の現実を三好がどういう眼で見ていたかを見て見たい。さらに批評の過程で表れた三好の政治性向について考えてみたい。

#### 2.2.1.1 日本社会の自嘲に関して

1945年8月15日、日本は敗戦を迎えた。赤沢史朗は「戦後思想と文化」(『占領と戦後改革』吉川弘文館、1994年)の中で、敗戦後の国民の反応を二つに分けて説明している。第一は日本が無条件降伏したことに対し、残念に思い、また落胆している反応である。第二は戦時下の異常事態から戦争前の日常生活へ復帰できることを喜ぶ反応である。しかしそのような反応以前に戦争自体に対する根強い懷疑と敗戦に伴う無力感も指摘している。<sup>46</sup>自らの力では立ち直れない無力感が当時の民衆の間ではあったと言っている。三好は敗戦後の日本の第一の問題としてこの点を指摘している。「なつかしい日本」(『新潮』1946年1月号)中で、三好は国民の中に漂う無力感のことを「自嘲」だと指摘している。

私の耐へがくた思ふ一つの気味合ひといふのはこの「嘲り」である。憤慨も悔恨も或は羞恥も、それらには常に魂の温度が失はれてゐないといふ点で、それらは道義的にいつて健康さを失つてゐない。それにくらべると「嘲る」心はつめたい。自らを嘲る―嘲るふりをする心持は、つめたい心の上に常に虚偽を意識してゐる。当然憤慨すべき時、悔恨すべき時、或は羞恥すべき時に、「自嘲」の影がさすといふのは、もともと根柢のたしかさの上に立つてゐない、虚偽の意識を意味してゐる。<sup>47</sup>

三好がこの「自嘲」の意識を感じたのは新聞記事を作成する記者の気持ちからであった。三好は、記者が今まで潜めていた敗戦記事を書く時、或は日本軍将兵の残虐行為の暴露記事を書く時、心の奥にあった「自嘲」の気持ちが記事を通して表れたと述べている。さらに三好は、戦後の日本の再建を考えると、こういう「自嘲」の気持ちは冷静な反省力を持たないもので、有害なものとして認識していた。代わりに三好は「自尊心」という言葉を使っている。「なつかしい日本」という表題の前書きで、最初に「自尊心」を強調するの

<sup>46</sup> 赤沢史朗「戦後思想と文化」『占領と戦後改革』吉川弘文館、1994年、p174

<sup>47</sup> 『全集』第8巻、p11

は、新鮮にも思われるが、日本国の自尊心を語る三好の心情の裏には、彼なり愛国心があった。三好は戦時中、国民の愛国心を高揚するために日本書紀と古事記を多量に刊行した政府政策を批判<sup>48</sup>しながら自分の愛国心はそれとは違うといっている。三好は日本国への真の愛情について

過去にむかつて自己満足の名目を（それは単に名目にすぎない）探し求めて、それによって現在を価値あるものと考ええるよりも、さらにいつそう熱心に、将来にむかつて描き上げた構想の、前方からの反映を現在にとり入れることによつて、現在を愛すべきものと考えよう。それが真の、生命ある愛情の性質だらうと思はれる。<sup>49</sup>

と言いながら、過去より将来の構想に基盤を置いた愛国心を語っている。ともあれ、三好は敗戦後の日本の現状から、深い懷疑と諦念を読み取っていた。

#### 2.2.1.2 文化混乱に関して

第二に、三好が敗戦後の日本の問題として捉えたのは、「文化の混乱」と思われるが、この問題に近づくために三好はまず「文学的教養の問題」を取り上げている。三好が言及している文学的教養というのは単なる意味の言葉ではない。これについて三好はつぎのように述べる。

政治家にしる軍人にしる乃至は実業家にしる、何時の時代からかうも著しく文学的教養を欠くやうになつたのだらうか。一急いで断つておくが、私は文学者としての立場から彼らの文学的教養を問題にしようとするのではない。文学的教養は、しかしたいの場合、人間的修養や嗜み、反省力や観察力の程度とほぼ一致しほぼ平行してゐるものである、稀れな例外の場合は除いてはいはさういつて間違ひはない、さういふ考への立場から、これを問題にするのである。<sup>50</sup>

「文学的教養」を「人間的修養や嗜み、反省力や観察力」と一致するものとして捉える

<sup>48</sup> 三好は戦時用愛国心の高揚のために日本書紀と古事記を使ったことについて次のように批判している。「あの兵馬倥傯の際に古事記や日本書紀の煎薬を、万能薬として国民にふれまはつたのは、一部狂信者の手前勝手な思ひつきかと推察されるが、結果は無害無益でいつかう薬の効き目はなかつたことかと考へられる」（『全集』第8巻、p13）

<sup>49</sup> 『全集』第8巻、p14

<sup>50</sup> 『全集』第8巻、p18

のはやや独特な捉え方と言えるが、これは文人趣味が強い三好の一断面を示すところである。実際に三好は文学的な教養が足りないと思われる二人の軍人に対して、厳しい批判のコメントを残している。<sup>51</sup>三好の批判的になった一人目は、戦犯として収容所にいながら「国破れわれ戦けり晝の月」という句を作ったある高位軍人である。三好は彼の名を明らかにしていないが、「軍人としても知名の士で部隊長として天下の子弟を率いて大陸に転戦した勇士である」と言っている。三好はこの句の非芸術性についてことごとく説明をしている。そしてこの軍人が批判されるわけを、この句が持つ文学的な特性からではなく、この句の作者の人間的な特性から説明している。即ち、三好はこの句を通して作者の「馬鹿々しい人間像」を感じたと言っているのだ。軍人に文学的な能力を要求するのは無理かもしれないが、文学者でない軍人であっても根本的に求められるものがあると三好は語る。

「国破れわれ戦けり・・・・・・」といふやうな率爾な不嗜みなことを、相当な地位にあつて、相当な勢望のあつた、相当有力な知名の士が、人の需めに応じてのたくる（それもこの国情のさなかに於て）といふやうな、そのやうな無惨な教養の類唐期はいつたいいつの頃から始まつたのであらうか。軍人は文学者ではない。歌や発句のまづいのはよろしい、それも愛嬌のあることでよろしいけれども、それにも種類や程度のあることである。まづくて巧みのないのはいつかう差つかへはないとして、しかし誠実さや緻密さや品のよさの、高貴な心の嗜みの全然欠けてゐて表に現れないのは、さうしてその反対の心性がぶざまに字面に躍如としてゐるやうなのは、詞芸の末のことではない、これは軽々と見看しえない問題をかげに蔵してゐるものと猜していい。<sup>52</sup>

三好は比較的に文学的な評価と離れた要素として「誠実さや緻密さや品のよさ、高貴な心の嗜み」を挙げている。これは文学的な能力が欠けていてもこういう要素は、文学者でない人からも十分に見られるということである。そして、こういう基本的な要素が相当な

<sup>51</sup> 三好は軍人の文学的素養の欠乏が結局、敗戦を招いたと批判している。「果たしてこれらの、この程度の、疎笨膚箋な神経者流が、国政を執り国策を決し、策戦を樹立するに当つてどの程度に周密功慧であつたか、どの程度に冷静沈着であつたか、どの程度に人間の情理的であつたか、どの程度に反省的客観的であつたか、計数的であつたか、どの程度に彼らの決断そのことが重大であるかに就て認識充分であつたか、事前の準備一切に於てどの程度に忠実丹念であつたか、一私達門外漢はそれらに就て今日も詳しく知るところはない、しかしながら私たちの常識判断とこの由々しき敗戦の結果目前の事実とから、彼らが当時どの程度の憂国者であつたか乃至は迂闊者であつたかを、今では十二分に推断することができる」（『全集』第8巻、p28より）

<sup>52</sup> 『全集』第8巻、p18

地位にある有力者に見えないから慨嘆するということである。三好がこの句で人間的な誠実さを見出せなかったのは、他人事のように句が作られていたからである。三好の言葉を借りれば、「自分の身にひきとっていうのと反対」の語気をひそめていたからである。敗戦に一番痛切な責任を持つべき人間が、他人事のように眺めていることについて、三好は人間的には失格だと言っている。先述した中で三好が「文学的教養」を「人間的修養や嗜み、反省力や観察力」と一致するものとして見たのは、こういう観点からであろう。三好は相当の地位のひとりの軍人に欠如している文学的教養を通して、国民一般の疲弊した文学的教養を心配したのである。

次に三好が批判している人物は、朝鮮総督だった南次郎<sup>53</sup>であった。三好はこの人物についてただ、「私が旅行当時の総督某陸軍大将」と言っているが、三好が朝鮮を旅行したのが1940年の秋であったことから、歴代朝鮮総督の中で7代総督であった南次郎であることが分かる。彼は朝鮮慶尚北道の高霊の丘の上に立てられた記念碑の文字を夫妻で書いたのだが、これについて三好は「感覚の悪さ」「感性の欠陥」「美と不美との識別不能の神経の鈍さ」などと批判している。

三好はこのように二人の軍人を例として挙げながら文学的教養の無さを指摘したが、自分の意図は決して軍部軍閥批判にあったのではないことを強調する。三好が敗戦の日本の現況と関連して注目したのは、自分なりに診断した文化の混乱状態であった。文化が混乱したところに人間の誠実さが希薄になり、高貴な心の嗜みもなくなっているということである。三好が取り上げている敗戦後の文化の混乱は、文化という概念の中で人間的な要素を強調するということから、自嘲することとも無縁のものではないと言えることができる。

#### 2.2.1.3 戦後を見る三好達治の視点

三好は敗戦後の暗澹たる当時の雰囲気をも「自嘲」と言う言葉で的確に捉えている。日露戦争で大国のロシアを破った日本帝国が、敗戦によって全てを失い、アメリカ占領軍の支配下に置かれたことは、国民に大きな喪失感を与えたに違いない。三好はこういう日本に向けて萎縮せずに前を向くように注文するのである。三好がこのような自信を持つように日本国民に勧めている根拠は、国への真なる愛国心であったと触れた。この時、三好は過去より未来の構想を描く愛国心を語る。しかし、この「未来の構想」というのはあいまいな感じを与えるものである。三好はこのことについて具体的な言及をしていないが、三好が

<sup>53</sup> 1936. 8. 5に就任して1942. 5. 28まで在任した。

掲げている「未来の構想」には明確性が欠如しているように思われる。それは、その未来というものを実際に構成するべき一般国民をあまり念頭に置いていないからである。三好は新聞記者の敗戦関連の記事から「自嘲」の気分を感じたと言った。この時の三好の観察の対象には民衆の実情は考慮されていない。敗戦のために一番、当惑したはずの民衆の目線で「自嘲」の実情を感知しなかったことは、国民的な抒情詩人にはそぐわないことではないだろうか。「文化混乱」を指摘したところも同じことが言える。高位軍人と名士の間で、無意識的に行われる文化混乱の現象を語りながら、国民一般の文化混乱を推察することが三好の論理のはずだが、三好が語る文化混乱の言説には敗戦後の素朴な一般民衆の話が出てこない。文学者でない軍人に要求されるものとして三好は「誠実さや緻密さや品のよさ、高貴な心の嗜み」を挙げながら、こういう要素がないことが文化混乱をもたらした要因として説明している。この時も一般の民衆は念頭にないのである。結局三好には、上層部の限られた文化の現象を日本国民の全体の文化混乱の現象として捉えている傾向がある。戦後の日本を見る三好の目は、社会底辺の民衆の実情に向けられてはいないという面で、その観点が敗戦後の日本の一般現状を語っているとは見なしにくい面がある。このように敗戦になっても、三好は既得権側にだけ目を留めたという点で、政治性としては戦時中と変わらないと言える。

### 2.2.2 戦争責任論から見る三好達治の政治性

赤沢は同書（吉川弘文館 1994 年）の中で、戦争責任を二つの意味で捉えている。第一は、国民に被害を与えた国家の戦争責任という意味である。ここでは「だまされた」国民は被害者としての立場から責任追及への資格を持っているという。第二は、連合国軍によって追及される戦争犯罪行為の意味であり、そこで国民は加害者の一人として、その責任を追及される立場になる。さらに赤沢はこの二つの戦争責任の問題でジレンマを感じていた国民感情についても言及している。<sup>54</sup>三好が主張しているのはどちらかと言えば、前者だと言える。もちろん三好は後者についても言及しているが、その比重から言えば主に前者の戦争責任の問題を語っている。

三好は「なつかしい日本」（『新潮』1946 年、1～3 月号）中で敗戦の責任論を語っている。その対象として五つの階層を取り上げているが、それは「天皇」「天皇の側近」「軍」「文化人」、「一般国民」である。責任の重さと追及の範囲は各々違っているが、敗戦の責任と関

<sup>54</sup> 赤沢史朗、前掲書、p179

連した三好の発言には当時の三好の政治性がよく表れている。それでは三好がどのように責任を追及しているかをここでは「天皇」「文化人」「一般国民」の場合に限って見ていく。

#### 2.2.2.1 天皇の責任論

戦後の天皇制に関する各種の世論調査は、ほぼ一貫して「天皇制支持」が80%~90%を記録していた。日本世論調査研究所の世論調査(1946年2月3日)を見ると、「天皇制支持」が91.3%を占めている。しかしこの支持の内容は戦前とは大分違うものであった。その内容は「政治の圏外に立ち、民族の総家長として道義の中心となる」が45%に達し、戦前型の天皇制ではなく、天皇制の民主化・非政治化を求める声が圧倒的に多かった。国内ではこのように天皇制の保持の傾向が強かった。戦争を通して多様な問題点が露出されたが、日本国民の意識の中で天皇制は深く根を下ろしたもので、切り離すことのできないものであった。国外からは天皇を戦犯として処罰すべきだという声もあったが、連合国総司令官だったマッカーサーは、天皇を告発すれば、日本国民の間に大騒乱を引き起こし、占領軍への抵抗はゲリラ戦の展開となり、これを抑えるには100万の軍隊が必要と言いながら天皇処罰に反対した。<sup>55</sup>国外からの天皇制論議はさて置いても、国内では天皇制の保持の傾向が強かったといえる。また国内では天皇制の撤廃を主張する人たちは少なかったが、天皇制とは別に天皇退位論を主張する人たちがいた。彼らの主張の核心は天皇が道義的責任をとって退位することによって、天皇制をよりよい形で維持できるということであり、それが「道義の退廃」の状態にある日本を救済する道だという事であった。中でももっとも大きな反響を呼び起こした人が、三好である。三好は天皇退位論だけではなく、「天皇をめぐる人々」(『新潮』1950年2月号)では天皇制の撤廃を主張したこともある。<sup>56</sup>

それではここで三好がどのように天皇退位論を展開していくのかを「なつかしい日本」(『新潮』1946年、6月号)を通して見てみよう。三好は天皇が責任を取っていないのは、戦後道義の廃頽の第一の原因であると指摘する。道義の頽廃は結局、国家の衰亡に繋がるから天皇退位によって日本国を回復すべきだというのが三好の主張するところである。具

<sup>55</sup> 安田常雄「象徴天皇制と国民意識」『占領と戦後改革』吉川弘文館、1994年、pp135~137 参照

<sup>56</sup> 天皇制撤廃について三好は以下のように語っている。「天子さまはお気の毒に違ひない。私も折ふし天子さまをお気の毒に考へることがないでもない。天子さまは、ただ天子さまに生れ落ちたといふだけで、天子さまとしてあのやうにお気の毒なことになるのは、これは一つの社会的罪悪であらうとさへも屢々私は考へる。私はさういふ理由からだけでも天皇制は早晩なるべく廃された方が好ましいのではなからうかと考へる位である」(『全集』第8巻、p219より)



体的に三好は天皇退位の理由として、第一に「一国の元首としての戦争敗戦の責任」、第二は「軍閥者流の横行を許して、多年策の施すべきを施し玉はざりし点で甚だしく怠慢の責任」、第三は「陛下の股肱とたのまれて身を拗って戦った忠良の兵隊達に対して陛下の側に背信の責任」を説いている。特に三好は統率権を持っていたにもかかわらず、軍閥を制御できなかったことに対して厳しく責めている。さらに、こういう責任を天皇自ら取らない限り、国中にはびこっている道義の失墜は回復できないと語る。

今日国民の道義の頽廃は、識者の誰しもが例外なくみな指摘して慨嘆するところである。事實は、極めて慨嘆に値するのはもとより私と雖もこれを認める。しかしながらこれを救済するの途は、事をしてここに至らしめた最高の責任者がきつぱりと身に責任をとつて、人の当然なすべきところを自ら践み行ふの範を示し玉うて以て人心を鼓舞するより有力なるはあるまい。陛下は今日焼け跡を巡視したり、壕舎生活を慰問したり、転業工場を激励してまはられたり、出迎への郡民たちに脱帽し玉うて懇ろに答礼し玉うたり、等々その程度のことを躬行し玉うて大事を糊塗し玉ふ時ではない。<sup>57</sup>

天皇は1946年1月1日に「人間宣言」をし、「地方巡幸」<sup>58</sup>（同年2月19日より開始）に出た。天皇の巡幸の時の感想などを見ると、天皇が人間宣言をした後も一般国民の間には、依然として天皇が与える影響力は大きかった。こういう雰囲気の中で三好は天皇の巡幸のことを、戦争責任を誤魔化すための行為と格下げしたのである。1950年に発表された「天皇をめぐる人々」（『新潮』2月号）では天皇の人間宣言と関連して次のように語る。

一国の元首が国民の象徴とその間に転籍なされただけでは、事の情理に於てなほ曖昧模糊甚だ歯切れの悪い後味が払拭されぬ。ために「象徴」の意義も輪郭もやがて何が

<sup>57</sup> 『全集』第8巻、p35

<sup>58</sup> 天皇の「地方巡幸」の時の回想を述べた文章の中で次のようなものがある。「人間天皇なる言葉の持つ意義をよく分からない私は、それに対する明確な観念を持たねば心からお迎えする事は出来ぬと考えていた。（中略）早や定刻も過ぎてお召しの車が視野に入ってきた。みんな和して、万歳を三唱した時の私は、強い電流にでも打たれたかの様に突然全身がじーんと鳴り目頭が急にあつくなって、これ等の考えも吹飛んでしまい自分の体内と五官とかいう感覚も全然なくなって、自分が現在ここに立っているかどうかという考えさえも無くなってしまったのである（岩手県医大予科生、長野正行。日本世論調査研究所編『天皇』より）（安田常雄、前掲書、p138から引用）このように当時の天皇の行動に対する庶民の反応は、多少の混乱はあったものの伝統的な天皇感情は依然として残っていたことが分かる。

しか霞がかかって後代永く明晰を欠く憾みを残しかねまい。曖昧模糊を「象徴」主義の本領などと心得るのなら、私どもはもはや何をかいはんや。<sup>59</sup>

三好の戦後の責任論の的は、一般国民よりは軍部官僚に、また軍部官僚よりは天皇に集中していた。天皇ひとりに一番厳しい責任を問うていた三好は、人間宣言をした天皇に向けて「神にましまさぬ陛下は、人の子として、人の世の道理にお従ひになるのがよろしい。それが至尊をして至尊たらしめるのまつたうの途である」と行動をもって責任を取るように迫っている。

「象徴」天皇のことを論じるところからも確認できるように三好は基本的に天皇制自体に就いて深い懷疑を抱いていた。天皇は偶然天皇として生まれただけで気の毒な境遇にあると言い、これを「一つの社会的罪惡」とまで言っている。天皇退位を求めた三好は、結局天皇制の撤廃まで主張した。<sup>60</sup>

#### 2.2.2.2 文化人の責任論

敗戦後、一部の文化人たちは軍部と官僚、財界の戦時中の行為について何も言わなかったことと関連して、慙愧に耐えない気持ちで新聞などに文章を発表した。これについて三好は文化人たちのそういう姿が形式的であると批判する。たとえば、評論家であったある大学の教授が自分の勤めていた学校で騒動が起こり社会問題となったとき、何も言わなかったことを問題している。また、ある書店の店主が雑誌の創刊号の辞のところに主戦論者と反抗しなかったことを反省する文章を書いたことについても、「ただ気分として私たちの同感に訴えてくる何ものか」であって、「衷心慙愧に耐えぬ」を言葉そのままは受け取り難いといっている。<sup>61</sup>それでは三好が考える文化人の「衷心慙愧」の姿勢とはどういうものなのか。これについて三好は文化人たちが持つべき「衷心慙愧」の姿勢について語るより、「衷心慙愧」になりにくい戦時期の文化人たちの性質について語る。

一言にいつて、彼らはそれで全くよろしかつたので、国事の蹉跌に関するかぎり、彼

<sup>59</sup> 『全集』第8巻、p221

<sup>60</sup> 三好は天皇制への否定的な意見を次のように披瀝している。「滑稽、不便宜、時代遅れ、血の気の通はぬ繁文縟礼と形式主義は到るところに転がってゐて、同国人の見なれた眼にはこれをあやしまなくとも、世界の公場から他国人の眼を以て視ればどれほどまどろつかしく笑ふべきことが多からうか。」（『全集』第8巻、p218より）

<sup>61</sup> 『全集』第8巻、p26

らに問はるべき責任はいささかも存しない。責任の存する場処は一方的に、集中的に、為政者軍閥者統帥者の側に存したのであつて、その他の場処にはいつかうに存しなかつたことを、この際単純明快に理解しておく要がある。独専的の権力と、独専的の調査機関と、独専的の運用組織と、独専的の背後設備とを、完全に独専的に所有してゐた軍閥者流その他の当路者を措いて、大学教授や出版店主らの文化人に何の現実的時務的責任のふりかかり来るべき余地もなかつたではないか、この点をはつきりしておく要がある。「身を挺して狂欄をめぐらす」ことを試みず、「敢然蹶起して主戦論者に抗する」ことを努めなかつたのは、強ひていへば彼等の責任でなくはないとして、彼らはしかしたとへばそれをなすべき適切な時機をさへも知らなかつたであらうし、又決して知りえなかつたであらう。彼らにはそれをなすべき力の組織力の条件の準備がなかつたし、彼らが善良なる教授であり善良なる出版業者であるためには、当然それらの準備をかねがね欠いてゐるべき筈であつた。(中略) 彼らは要するに衷心慙愧に耐へぬ、を要しないのである。<sup>62</sup>

文化人の責任について三好は「衷心慙愧に耐へぬを要しない」と言いながら先述の大学教授や書店の店主を責任から自由にしている。そしてその理由として「身を挺して狂欄をめぐらす」ことを試みず、「敢然蹶起して主戦論者に抗する」ことを努めなかつたのは、「強ひていへば彼等の責任でなくはないとして、彼らはしかしたとへばそれをなすべき適切な時機をさへも知らなかつた」と言っている。一言で言うなら、「戦時中の文化人たちは状況的に自由でなかつたので、責任から自由になるべきだ」ということである。これは三好自身も文化人の一員ということで注目すべき発言である。多様な階層にわたって敗戦後の責任を追及している三好が、自分自身に対してはどのような責任論を適用しているかを確認できるところである。

#### 2.2.2.3 一般国民の責任論

三好は文化人の場合と同様に、一般国民の責任が全く無いとはいえないとまず言っている。しかし一般国民は国家という巨船の乗客だと比喻しながら、為政者の負うべき責任に比べると極めて軽微なものであることを強調する。三好は「一億総懺悔」と言うことに対して「言う人の鉄面皮なるを語る妄語」だと一蹴する。先述で赤沢が戦争責任を二つの意

<sup>62</sup>『全集』第8巻、p27

味で説明しているとした。その中で赤沢が問うている戦争責任の第二の意味は、「連合国軍によって追及される戦争犯罪行為の意味であり、そこで国民は加害者の一人として、その責任を追及される立場」だとした。一般国民の責任を語る三好の姿勢には、当時の連合国とか日本が植民地として支配していたほかの国々を念頭に於いていないことが確認できる。敗戦後の責任論と関連した三好の特徴は、主たる責任の対象を天皇と高位官僚、軍閥に限っていることである。

#### 2.2.2.4 三好達治の責任論について

桑原武夫には「三好達治への手紙」(『新潮』1946年11月号)という文章があるが、これは三好の「なつかしい日本」への批評文である。この中で桑原は「なつかしい日本」のことを「戦後にあらわれた文章のうち最も誠実にみちたもののひとつ」と讃えている。さらに桑原は次のように述べている。

あの文章には思想がある。素朴、といった者がある。そうかも知れない、とぼくは答えた。しかし、それは文化国家を軽々に説く哲学者のものよりは思想をもっている。そして今日必要なのは高級な思想ではなくて、誠実ではないかと。(中略)ただし「なつかしい日本」は今日何人にも書けぬものをもっているからである。<sup>63</sup>

確かに「なつかしい日本」は誰もが書けるものではなかった。三好に先立って中野重治が「文学者の国民としての立場」(『新生』1946年2月号)で侵略戦争の責任と日本人の道徳的退廃を同時に問題視ながら天皇退位を主張したことはあるが、当時の社会雰囲気の中で、堂々と天皇退位を主張するのは容易なことではなかったのである。しかし、三好が天皇退位を堂々と語ったのも注目に値することであるが、それと同時に「文化人」と「一般国民」に免罪符を与えたことも社会批評と関連して注目に値するところである。三好は基本的に「文化人」と「一般国民」に責任が無いとは言っていないが、天皇と軍部官僚の責任の重さを考えるとき、「文化人」と「一般国民」の責任は取るにも足らないものだという認識を持っていた。これは間接的に戦時中、「文化人」と「一般国民」として生活していた三好自身への言葉でもある。

戦争の初期に、かつて左翼作家で、早く転向した高見順も、「文学非力説」を唱えたが、

<sup>63</sup> 桑原武夫「三好達治への手紙」『三好達治』新潮社、1976年、p96

高見順の場合も、文学は現実の国運を左右する力を持たない無力なものである、と予め表明することによって、権力が文学を利用することを極力避けようとした。こういう日本の文学風土は伝統的に政治的意味においての文学の意味が甚だ貧弱であることを物語るものである。日本文学の中での文学と政治について中村真一郎は『三好達治』（潮出版社、1992年）の中で以下のように述べている。

日本は建国以来、中国文化の圧倒的影響のもとに発展したが、中国においては古代から現代に至るまで文学は政治を主題とするものという常識であるのに、わが文学の背骨となっている数世紀にわたる勅撰和歌集には、一篇も政治詩が見られないし、わが文学の盛時の平安中期も、また元禄時代も、ただひとりのヴォルテールを生んでいない。<sup>64</sup>

こういう文学風土の中で、文学者への政治責任を問うのが嫌われてきたことを推測できる。三好の政治責任について中村は続いて次のように述べている。

フランスにおいて、戦争直後に、対独協力の著名な作家が処刑されたり、自殺したり、亡命したりというのは、全く国情が異なり、三好自身、新政府によって逮捕されることもなく、執筆を禁止されることなく、一流の雑誌に仕事を発表したり、詩集の発行が可能であるばかりか、戦争中の人気を引き継いで、流行詩人の地位を保つということからも判るように、相変わらず民衆の支持を得ていたのである。日本の民衆もまた、詩に求めているものは、王朝以来、政治的信念の表白ではなく、自然や男女の愛の抒情的詠嘆なのである。従って、日本人の国民性そのものに向かって「戦争責任」を問うのでなければ、一詩人の責任を問うのは無駄だという結論になるわけで、三好氏は進歩的文化人たちの自分の戦争詩への攻撃の、あまりの有頂天さに苛立つ瞬間には、この日本知識人無責任説で自分を擁護したくなったのだろう。<sup>65</sup>

伝統の中での文学の特質と相まって、民衆の文学的な性向は「戦争責任」を真摯に問わなくても済むような雰囲気を作ったことがわかる。三好は自分の戦争詩が侵略戦争を正当

<sup>64</sup> 中村真一郎『三好達治』潮出版社、1992年、p209

<sup>65</sup> 中村真一郎、前掲書、p210

化することに使われたという自戒から、戦争詩を「全詩集」編纂の時に削るように要請した。<sup>66</sup>自分の戦争中の仕事を否定したのである。これは三好なりの消極的な戦争責任への取り方であるかもしれない。しかし、進歩的文化人たちによる戦争詩への攻撃の時に「自分を擁護したくなかったのだろう」という中村の三好への見方は、責任という言葉をも全面的に受容できない三好の特質を感じさせる。「なつかしい日本」の中で、文化人には「戦争責任」がないと断言したのは、三好の本心から出た言葉であろう。これは戦時中「アメリカ太平洋艦隊は全滅せり」などの詩を不本意ながらも本気で書いたことと同じことである。

中村は「全詩集」編纂の時、戦争詩の削除を要請した三好のことを「自戒」という言葉で言い表しているが、他の所では「戦後に抹殺する気になったのは、時世の力に押されて、戦争犯罪人呼ばわりされることに嫌気がさしてしまったのだろう」とも言っている。戦後の戦争責任と関連して、三好が見せたこういう行動をどのように受け止めるべきかについては、議論の余地が少しあるように思われる。しかし、こういう余韻が残されること自体が、戦争責任と関連した三好の消極的な態度の傍証であるとも言える。戦時中、責任ある立場で戦争詩を書いた三好が、戦後、戦争責任と関連して見せたこのような態度から三好文学の政治性が伺えるのではなかろうか。

以上の考察から戦争期と戦後の一連の軌跡を通して示された三好文学の政治性を簡単に記しておく。

第一、三好は体制の内に存在した傾向がある。戦争詩を本心から書いたのは、他の転向作家達とは違って、体制自体を無意識的に肯定したからである。さらに戦後の天皇批判をはじめとする戦争責任論と社会現実への認識と関わる三好の姿を見る時、体制内にだけ関心が注がれていて、民衆を振り返る余裕を見せなかった。国民詩人と言われた三好であったが、国家と国民の大変な時期に、三好は体制の外へと関心を持って出ることがなかったのである。こういう意味で三好文学は、体制の内部志向的であると言えるのではなかろうか。

第二、三好の個人的な政治性は、日本国に対する愛着から表された傾向がある。戦争期

<sup>66</sup> 三好が、戦後自分の戦争詩と関連して、間接的でありながらも意思表示をしたのは、『三好全集』が編纂されたとき（1962年）である。中村によると三好は、戦争詩3編について「時局の強制による不本意な作品として、自分の生涯から抹消したいという意味」があったようである。結局、三好が見せた戦争詩に対する意志表明は、戦後暫くの間は全然なかった事になる。そして、全集編纂の時が迫り、自分の戦争詩と真剣に向き合わなければならなくなった時、ようやく「不本意な作品」であったと告白せざるを得なかったのである。

の戦争詩の内容と国民詩に対する信念、戦後の日本社会への鋭い批評と責任論の追及、このような一連の政治的な言動の裏には、日本国に対する根深い愛情があった。戦後発表した「なつかしい日本」という文章を通して、三好は日本の本来あるべき姿を懐かしく思ったのである。三好が、転向、戦争責任などの問題から比較的に自由であって戦後、旺盛な活動を見せたのは、このような根強い日本国への愛情という観点から解釈される。戦争期の国家間の政治関係、政府と国民との政治関係などにはあまり関心を示さず、日本国への愛着の基盤の上に立っていた三好に戦後の戦争責任の問題はそれほど重圧に感じられなかったのである。

### 3. 三好達治の詩観

#### 3.1 戦争期の三好達治の詩観

戦時期に発表された三好の詩観について確認できる文章は以下のようなものがある。「現代詩の難点」(『文芸』1936年5月号、改造社刊)、「現代詩は難しいか」(1936年8月16日より18日の3回にわたり、「朝日新聞」に発表)、「ニュースの詩的感興」(『文学界』1937年、6月号)、「言葉、言葉、言葉」(『新日本』、収載年月未詳、『風蕭々』に再録)、「詩歌の朗讀に就て」(初出発表誌不詳、ただし後半の「同又」は1941年10月号の『文学界』などがある。これらの資料を中心に三好の詩観について考えてみたい。

##### 3.1.1 現代詩の病弊批判

###### 3.1.1.1 実態のない詩語の乱用

三好は「現代詩の難点」(『文芸』1936年5月号、改造社刊)の中で現代詩が難解に見える要因として、主にその難解な外貌を挙げている。現代詩が難解に見えるのは「詩想の実態」がないまま過度な「細心の修飾」にだけ神経を使っているからであると言っている。そして、この「細心の修飾」ということについて「狂言綺語的、一隅的、小児病的な趣味、感受性」、「前衛的な見せかけや気取りのもとに、流行品店の商品目録を按配したかのような、浮薄な芸語」と説明している。これだけではない、三好はつづいてこういう部類の

ことを「生硬な詩語」とも言っている。<sup>67</sup>これに加えて三好は実態のない難解な詩が作られる理由を古典的教養の欠如から説明している。ここで古典的教養というのは、正しい言葉遣いすなわち「仮名使いの理解」を言っているのである。<sup>68</sup>

その例をちょっと見てみると、三好は「ニュースの詩的感興」(『文学界』1937年、6月号)という文章の中で北原白秋の詩「遂げたり神風」(1937年4月10日、朝日新聞掲載)に対して批評している。「遂げたり神風」とは、日本の航空機がイギリスに着いたということへの感想を述べた詩であるが、これに対して三好は次のように批評している。

私は、北原氏の「遂げたり神風」といふやうな詩歌に接すると一寸困った気持ちを覚えるのである。「遂げたり鵬程」といふやうな一句を聞いただけでも少し誇張にして云へば背筋に悪寒の走るのを禁じえないのである。<sup>69</sup>

三好がこのような気持ちを覚えたのは、三好の観点から見ると、北原白秋(1885～1942)の詩語の使いが適切でなかったためであろう。北原白秋といえば、象徴的あるいは印象的手法、新鮮な感覚情緒を述べた人として知られている。三好はさらに北原の詩語の使い方について次のように批判している。

「遂げたり神風」何といふ生硬な言葉だらう。「東の神風西へと勢へば」何といふ幼稚なお座なりだらう。「輝く銀翼轟く爆音」全くつまらない。「涙ぞどよめく同胞一億」實感の伴はない誇張ほど白々しい興の醒めるものはない。等々一句毎に私は不満を覚える。<sup>70</sup>

三好は北原の詩語選択の問題を「実感の伴わない誇張」であると言い切っている。そして三好は北原の作品だけを取り上げているわけではない。北原と同様に神風号の到着を祝福する為に寄せられて掲載されたその当時の朝日新聞紙上に乗っていた、他の漢詩、和歌、俳句などに向けても「非詩悪詩愚詩」であると痛烈に批判している。これらから考えられるのは、当時の詩壇の大勢と三好の立場が、完全に違っていたのではないかということである。

<sup>67</sup>『全集』第4巻、pp28～31

<sup>68</sup>『全集』第4巻、p31

<sup>69</sup>『全集』第4巻、p65

<sup>70</sup>『全集』第4巻、p65



ある。勿論、この違いが出てくる最も大きなポイントは詩語の問題にあったであろう。しかしながら、三好は一方的に彼らを批判しているわけでもない。ジャーナリズムの要請に応じるしかない現実も認めた上で、もし三好自分が、北原の書いた「遂げたり神風」類の詩を書いたとしても、北原より優れた詩を書く自信がないとも言っている。<sup>71</sup>これは、何を意味するものか。痛烈な批判の対象に自分自身をも入れるということなのか。しかし、三好の口調はそう言いながらも、批判の矢先が自分よりも当時の詩壇に向けているように思われる。

### 3.1.1.2 詩語の韻律の欠如

三好は本来なら諷誦されるべき詩歌が、得体の知れない詩語使いによって判読しなければならなくなった当時の詩壇の現実を嘆いている。そして、詩語の韻律の問題について次のように述べている。

すでに彼らの詩語は、抑揚に乏しく韻律に缺けた、甚だ平板な散文的のものと化した。それは情緒的な抽象的な表情の言語ではなく、解析的な写像的な立體性の言語となった、一なりつつある。<sup>72</sup>

「情緒的な抽象的な表情の言語」は詩語の「音楽的要素」であり、「解析的な写像的な立體性の言語」は詩語の「印象的要素」である。三好はここで前者が軽んじられ、後者が重んじられるようになったと言っている。韻律的要素を重視したことについては、後で述べる言語意識とも関連がある。

### 3.1.2 根強い言語意識

ここでは、三好が理想としていた詩歌における言語意識を探ってみるつもりであるが、主に先述した中で三好が現代詩の病弊として認識していた問題点の克服という方向で述べていく。

#### 3.1.2.1 音韻的な美感

<sup>71</sup>『全集』第4巻、pp65～66

<sup>72</sup>『全集』第4巻、p37

三好は人一倍、詩語の選択、詩語の使いについて厳しい人であった。「言葉、言葉、言葉」(『新日本』、収載年月未詳、『風蕭々』に再録)の中で三好は当時の詩歌が読者を失って、低迷していることに慨嘆をしながら、詩語の重要性について次のように述べている。

言葉の魔術、言葉の錬金術、言葉の奇蹟、言葉の意想外な組み合わせ—その啓示、さういふものが詩歌である。その外に詩歌はない。詩歌は手放しの粗野な言葉の間にはない。詩歌は出まかせの、勝手放題の、單なる主観の記録の中にもないのである。言葉、言葉、言葉、言葉、百たびも言葉を愛して憔悴し飛躍した魂の消息、さういふ詩歌こそ私達の行きづまった詩壇を救ふ詩歌であらう。<sup>73</sup>

具体的に三好が理想としていた詩語使いは「実感の伴わない誇張」を排撃する代わりに「切実な感興」を重んじるものであった。三好はこれを他の言い方で「詩的意味を持つこと」であると言っている。<sup>74</sup>三好は当時のアララギ<sup>75</sup>の歌境についての批評を「新秋雑記」(『文学界』1937年11号)に乗せているが、特に三好は1937年9月号のアララギに発表された岡麓(1877～1951)<sup>76</sup>の以下の歌を取り上げている。

築地より新橋へまで歩み行き召集兵の樂隊にあへり<sup>77</sup>

これについて三好は詩的意味が乏しいと言う。そして、その原因は詩人の主観を通して、美感を持つ言語として作り上げていないことを指摘している。詩語の現実的な経験を通して叙述するだけなら意味がないと言いながら、結局大事なのはその詩語が意味を持つものになるための作家の主観的な深い認識、情熱が働くべきであると言っているのである。<sup>78</sup>

さらに、アララギ9号と一緒に乗っていた斉藤茂吉(1882～1953)<sup>79</sup>の以下の歌も取り上げている。

<sup>73</sup> 『全集』第4巻、p83

<sup>74</sup> 『全集』第4巻、p69

<sup>75</sup> 短歌雑誌。正岡子規没後、その門人等が根岸短歌会の機関誌として刊行した「馬酔木(あしび)」「アカネ」の後をうけて、1908年(明治41)蕨真(けつしん)の手により創刊。翌年から伊藤左千夫を中心に編集、斉藤茂吉・古泉千樫らが参加。14年から島木赤彦が中心となり、赤彦没後は茂吉・土屋文明らが編集。97年終刊。大正・昭和を通じて歌壇の主流をなす。

<sup>76</sup> アララギ派の歌人。本名、三郎。東京生れ。正岡子規に傾倒。長塚節・伊藤左千夫と親交を結ぶ。歌集「冬空」「庭苔」など。

<sup>77</sup> 『全集』第4巻、p69 から再引用

<sup>78</sup> 『全集』第4巻、p69

<sup>79</sup> 歌人・精神科医。山形県生れ。東大医科出身。伊藤左千夫に師事、雑誌「アララギ」を編集

夜半にして照りとほりたる月のかげわれ獨りのみ見るがごとしも<sup>80</sup>

この歌について三好は、岡麓の時とは対照的に好評をしている。以下が三好の評である。

月夜の美感も感懷も、「われ獨りのみ見るがごとしも」の簡潔な二句の中に盡されてゐる。上三句の敘景も要を得てゐる。即ちかくの如く、景情兼ね備つてはじめて詩歌といふことが出来るのである。<sup>81</sup>

三好はこの詩を、先述した「詩的意味の乏しさ」の問題を克服したものと見なしている。月夜の美しさとそれに対する詩人の感慨が、調和を成したものとして見なしたように思われる。要するに「情」と「景」が、適切な詩語の使用によって詩歌としての形を作り上げているのである。三好は詩語の厳しい選別を重視するが、その詩語は印象的な描写に充実すると同時に、深い感動を与えるものでなければならぬと考えていたようである。<sup>82</sup>

そして、この詩的感興ということについても安手の詩興を強く警戒している。三好は安手の詩興を避けるために「認識の深みから情熱を呼び起こす底の」詩語の使用を勧めている。何より三好は詩歌である以上は、その内容が時事を取り扱おうが戦争を対象とした戦争詩を書こうが、今まで述べて来た詩歌としての肝心なところを見逃してはいけないと言っている。<sup>83</sup>

### 3.1.2.2 朗読の言語

三好が詩歌翼賛に関連して残している文言の中で「詩歌の朗讀に就て」（初出發表誌不詳、ただし後半の「同又」は1941年10月号の『文学界』に発表）がある。この中で三好は詩歌というのが本来歌われる歌謡から発生したものであり、歌謡から脱化した後にも、少なくとも音読、朗誦されることを詩人達は望んでいるのではないかと言っている。続いて三好は、詩歌の音読、朗誦というのが特殊な場合に限って行なわれる時、効果があるもので、一般的に音読、朗誦を求めるのではないと前提した上に、会衆の前で朗読される詩歌のこ

<sup>80</sup> 『全集』第4巻、p70 から再引用

<sup>81</sup> 『全集』第4巻、p70

<sup>82</sup> 『全集』第4巻、p71

<sup>83</sup> 『全集』第4巻、p84

とについて言及している。三好は詩歌の朗読会が会衆の前に開かれるべき理由について次のように述べている。

勿論會の主要なさうして本質的な目的とするところは、藝術の母胎文學の酵母ともいふべき詩的精神の昂揚とその一般的普及を期するものであつて、それによつて事邊下の國民精神を振起し或は慰藉し涵養して、以て明日の新しい創造精神の出發を勇氣づけようとするのである。<sup>84</sup>

三好は朗読会の目的が詩的精神の昂揚にあるとかそれとも國民精神振起にあると言っているのではない。前者によって後者が成されると言っているのである。このところで三好は今まで「詩歌の本来のありか」について一生懸命に説明してきた彼の詩作における価値と論理が、どのようにして「國民精神の振起」と繋がるかについて再び説明すべき立場に立たされるのである。これについて三好は以下のように述べている。

いふまでもなく我々の文學は記紀萬葉の古典時代から明治大正を経て現代に至るまで上下二千六百年に亘つて不斷に創造の努力を繼續し來たり、不朽の詩的遺産を享けつぎ來つてゐるのであるが、それらの精神的遺産が今日この非常時下に空しく死蔵されて活用の外に置かれてゐたのでは甚だ遺憾であらうといふのが、翼賛會文化部の機宜にかなつた着眼であつて、それらの旺盛な、或は優美繊細な、或は心痛悲壯な、或は絢爛華麗な、或は質實素朴な、其他とりどりの詩的精神詩的情緒を、今日我々に出来るかぎりの文化的努力の総合と協力を以て、一般民衆一般智識階級の間に持ちこまうとするのが、即ち今度の朗読會の最初のさうして最終の目的に外ならないのである。<sup>85</sup>

記紀萬葉以降の日本の優秀な詩歌の伝統を回復したいという三好の強い意志が読みとられる。そして、その「不朽の詩的遺産」が非常時下に死蔵されている診断も下している。さらに三好は本来の「詩的精神」を取り戻すのが急務であると言いながら、行き詰っている詩壇の打開策として詩歌の朗読を提唱しているわけである。「精神的遺産」が失われていることを誠に遺憾に思うがゆえに詩歌の朗読を提唱しているように思われる。

<sup>84</sup> 『全集』第4巻、p96

<sup>85</sup> 『全集』第4巻、p96

ところが、三好は日本の「詩的精神」の回復は結局、「一般民衆一般知識階級」の間に拡散され、所謂、国民的な「統一的感情」にまで至らなければならないといっている。朗読会という形を借りて、自分の詩歌の価値認識を表しているのであるが、結局、この時、朗読の言葉は、失われた伝統の詩的精神を回復するのに有効な言語媒介であったのである。

戦争中の三好の詩観は、基本的に根強い言語意識の表れとして説明されるべき傾向があるが、政治権力の要求を受容した面からの詩歌に対する価値認識も共存したと見られる。

### 3.2 戦後の三好達治の詩観

#### 3.2.1 抒情性と音韻の美感

戦後の三好の詩観が分かる文章としては、「燈下雑記」(『人間』1946年3月号)と「詩歌一夕話」(『新潮』)がある。「燈下雑記」は片山敏彦訳の『独逸詩集』中にあるゲーテの抒情詩「月にさゝぐ」「悲しみの歓喜」「旅人の夜のうた」等に、三好が最高の賛辞を記したものである。ゲーテの抒情詩について三好は以下のような賛美の言葉を残している。

この書は最初から面白かつたが、就中ゲーテの條りにきて、私の心はにはかにひろびろとした明るく聡明な、生命的な世界につれ出された。私は書物を伏せて、永らく忘れてゐた自分の青春時代を思ひ浮べたりなどした。ゲーテの叙情詩は、人もいふとほり、まことに詩と名のつくもののうち最高のものであらう。これこそ詩の最高の最深遠の、二つない窮極のものであらう。それは人間のすべてを、残らずそつくり、一時に根底からゆり動かす。読む人は、興に応じて感情の流れゆくのと共に、智慧の眼ざめ来るのを覚える。<sup>86</sup>

ゲーテの抒情の世界を「明るく聡明な、生命的な世界」と表現している。そしてこういう抒情が読者にもたらす結果に就いては「興に応じて感情の流れゆく」と「智慧の眼ざめ来る」ことを言っている。特に三好は「悲しみの歓喜」<sup>87</sup>にてゲーテの叙情詩から受けた感

<sup>86</sup> 『全集』第10巻、p248

<sup>87</sup> 三好が紹介しているこの詩を以下に記しておく。

悲しみの歓喜

な乾きはてそ かぎりなき

愛の思ひゆ 湧くなみだ

銘について以下のように評している。

この甘美な甘さほど詩の心を豊かにふかく堪へたものはあるまい。このやうなうたを読んでみると、心は無限に多くのことを考へる。それが詩の詩たる所以の功德だ。だからまことの詩は、つねに暗示だ。その余のことは文学のみ—と恐らくヴェルレーヌも、私に賛成にちがひない。私はとりわけこの詩に心をひかれて、この「悲しみの歓喜」を幾度となく唇にのぼしてゐるうちに、いつとはなく、この訳詩を少々自分流儀に手を加へてみた考へた。<sup>88</sup>

「甘美な甘さほど詩の心を豊かにふかく堪へたもの」と称えながら、読者の心に無限に多くのことを考えさせることを「詩の詩たる所以の功德」だと言っている。三好がここで見せている詩的価値観は、質の高い叙情性と読者への詩的感化である。では次に「詩歌一夕話」(『新潮』)の場合を見てみよう。この文章は河盛好蔵との対談の形で記述されたものである。この中で三好は萩原朔太郎の決定的な功績を「詩歌といふものがみやびや風流の遊びからまったく縁を切った」ことだと言った。さらに三好は萩原以降、いい作品が出て来ないことと関連して、以下のように語っている。

形の上から詩を書くことはやさしく受け取つて、精神の方のむづかしさといふものを置き忘れた形で(中略)これは非常な間違ひのもととなつたので、それから後詩を書く人が萩原さんあたり以前の人よりは、万事やさしく書いてゐると思ふ。<sup>89</sup>

「精神の方の難しさ」とは「質の高い叙情性」とも通じるものである。三好はこのように見せかけの形を重視する詩を排撃し、精神の作用と苦悩の結果、得られる美感のある作品を目指していた。この点は、戦時中に音韻的な美感を強調した点とも似ている。

---

なかば乾きし 眸にこそ

世は暮れはてて 見ゆるなれ

な乾きはてそ さちうすき

愛の思ひゆ 湧くなみだ(『全集』第10巻、p251から再引用)

<sup>88</sup> 『全集』第10巻、p251

<sup>89</sup> 木下常太郎「三好達治論」『詩学』1947年12月号、p22

## 3.2.2 諧謔と成熟

三好は1952年3月、戦後の三冊目<sup>90</sup>になる詩集『駱駝の瘤にまたがつて』を東京創元社より出版する。この詩集は戦後の三好の詩観の変化を特徴的に見せてくれるものである。戦後の詩壇的評価が昭和10年代の三好の詩的名声に対しておよそ否定的であったことを考えると、この詩集の刊行は否定的批判の最中に極めて積極的な創造活動を再開した<sup>91</sup>という面で、三好の詩作に対する意志を覗かせてくれるものである。三好と同じく昭和10年代に世間の否定的な評価を受けた高村光太郎と伊藤静雄がこの世の中を意識し萎縮したことと比べれば、世間を意識する三好の様相は違うものであったと言える。

三好は自分と世間との関係をどのように認識していたのだろうか。『駱駝の瘤にまたがつて』の刊行に一年先立って発表した「私の信条」(『世界』1951年4月号)の中で次のように語る。

私は世上を白眼視してゐる訳でも何でも無い。私の態度は、意欲的な積極性を或は欠くかも知れない。それでも私の日日は私としてはこれでも繁忙を極めてゐるので、これでもう手いっぱいだと思つてゐる。さて問題の世間と私とのつながりであるが、そんなことは実は私には殆んど何も解つてゐない。ただ私の方の手いっぱいの感じだけを手頼りにして、私は世間に案外素朴に信頼し、諸事気永を旨として、のんきにそれに凭れかかつてゐるかも知れない。<sup>92</sup>

三好は基本的に世間の現実に対して積極的に関わる傾向の持ち主ではないらしい。三好自身のやるべき仕事だけでも精一杯という現実から見てもそうであろうし、世間自体に無関心な傾向からもそうである。「世間に素朴に信頼」し、「のんきに凭れかかる」と言つたところから、無邪気な面も感じられる。世間に信頼し、凭れかかることと、ジャーナリズムに手をゆだねることが全く同じであるかもしれないと三好は言っている。<sup>93</sup>このような世間認識は、世間と言うものの陰しさとジャーナリズム世界の本質を見逃す恐れがある。さ

<sup>90</sup> 戦後、1946年に三好は『故郷の花』(創元社刊)、『砂の砦』(臼井書房刊)を発表している。これ等の詩集には伝統的な抒情の風韻を感じさせるものがあつた。

<sup>91</sup> 小川和佑『三好達治研究』国文社、1970年、p99、三好の戦後の積極的な活動は、戦後の伊藤静雄が限られた自らの詩的熱愛者の尊敬を集めながら、自己否定的な文学的悲劇の晩年を選びとつたこととは対極的な歩みを示している。

<sup>92</sup> 『全集』第8巻、p236

<sup>93</sup> 『全集』第8巻、p238

らにこういう三好の世間に対する関係設定が、「詩歌と政治」の関係を説明するに当たってそのまま表われている。次の箇所を見てみよう。

けれども文学は、まして詩歌などといふものは、政治力と抗争するための権力意志を、一派の例外は別として、本来それ自身内容してゐるものではないから、この軽小なヨットはほんのわづかな横波の襲撃にも覆されるほどそれが不用意なのは要するに致し方がない。厖大な政治力は姑く措くとしても、私どもの作品などが、不和な世間の気紛れな無数の波頭の間をでも、いくばく時間凌ぎ切つて、その意義をもちつつけながらその水面にとどまりうることも、これも保証の限りではないのは、先にも一言しておいた通りである。<sup>94</sup>

三好は文学と詩歌を「厖大な政治力」の前の「軽小なヨット」と比喩している。もしこの「軽小なヨット」が横波に襲撃されたり飲まれたりしてもそれは仕方がないと言っている。何より三好は、詩歌は「政治力と抗争するための権力意思」と無関係であることを明確にしている。戦争期の三好の詩観を振り返ってみる時、三好は文学を政治力と抗争するものとしては見ていなかった。詩歌と政治の関係を述べる戦後のこの発言も、戦争期のそれと本質的には変わらないもののように思われる。

それでは『駱駝の瘤にまたがつて』の中に表された三好の詩観はどういうものなのか。この作品について石原八束は『駱駝の瘤にまたがつて—三好達治伝』（新潮社、1987年）の中で次のように述べている。

この詩「駱駝の瘤—」からは、自己のドロを吐ききった上でそれを戯画化しながら、底に力強い自信をもって、再出発をはかろうとする詩人の決意が、混乱した時代の幽暗な息吹きとともに感じとることができるだろう。<sup>95</sup>

「自己のドロを吐ききった上」で再出発を決したこの作品のことを石原は「三好の戦後再生の詩業」と言っているが、他の箇所では「三好の最後に行き着いた詩業」とも評している。また畠中哲夫は「現実を歌った」この作品の性格を指摘している。中村真一郎はこう

<sup>94</sup> 『全集』第8巻、p237

<sup>95</sup> 石原八束『駱駝の瘤にまたがつて—三好達治伝』新潮社、1987年、p240



いう評価に加えて、この作品に表れた「自在さ」「精神のオクターヴの広さ」などを評価する。さらに散文詩の「成熟さ」にも言及している。ではここでその内容を確認してみよう。

駱駝の瘤にまたがつて  
 えたいのしれない駱駝の背中にゆさふられて  
 おれは地球のむかふからやつてきた旅人だ  
 病気がりの三日月が砂丘の上に落ちかかる  
 そんな天幕の間からおれはふらふらやつてきた仲間の一人だ  
 何といふ目あてもなしに  
 ふらふらそこらをうろついてきた育ちのわるい見なし児だ  
 ててなし児だ  
 (後略)

(「駱駝の瘤にまたがつて」『全集』第3巻、p63)

「駱駝の瘤にまたがつては」は1949年2月号『新潮』に発表したものである。この年の2月に三好は5年ぶりに三国から上京している。だからこの作品は上京を人生の再出発の機にしようとした三好が三国で作ったものである。内容は自己戯画化の上に描いた諧謔諷刺詩と言える。抒情の中で批評を取り入れた試みは1942年の作「師よ 萩原朔太郎」でも見られるが、「駱駝の瘤にまたがつては」では、生来のストイックな激情を内に潜め、厭世孤独な性格と野性無頼の性情を伝法諧謔で発想しているところは、独特な批評の手法とすることができる。三好はここで風狂者を主題に描いているが、この風狂者は三好自身を表すものである。こういう手法をとることによって三好は近代的批評者となることができたのだ。<sup>96</sup>例えば、5, 6, 7行は三好の詩的成長期を形象化したもので、彼は自分のことを「育ちのわるい見なし児」で「ててなし児」であったと言っている。阪本越朗の場合は3行の「病気がり」のことを「病的な自然主義から一人の自由詩人になったことを諷刺的に表したもの」と解釈しているが、こういう点で「育ちのわるい見なし児」「ててなし児」という表現は、自由詩人の新しい出発の意味するものとして捉えてもよい。<sup>97</sup>では、次の詩を見てみよう。

<sup>96</sup> 石原八束『三好達治』筑摩書房、1979年、p158

<sup>97</sup> 呉錫崙「三好達治詩研究」東国大学大学院 博士論文、2002年、p129

ああこの夏のまつ晝まのあまりに明るい炎天の遠い方角  
 えたいの知れない遠くの方から聞えてくるもの音と静けさと  
 さみしく流れる煙のやうな一つのこゑをきいてゐるのは私の影  
 そこらあたりの燃えたつやうな岱赭の丘を眺めてゐるのは 私とさうして私の影  
 ああこの二重のさみしい眺望  
 けれども何だかふしぎに心のうきたつやうなこれは都会の路ばただ  
 朝からそいつをかついできた私の肩に太陽は重たくまた軽い  
 どこにも私の見知りごしの建物はなく私のけふの棲家もない  
 過去と未来のこんがらがつたこれはたしかにもう一つの東京  
 でこでことした岱赭の丘の塊りだ  
 そいつが海に浮んで、そいつが空に浮んでゐる そいつを蟋蟀が支へてゐる  
 ものの遠音をとりまぜた 静かな静かなまつ晝まだ

(「二重の眺望」『全集』第3巻、p72)

戦後の荒廃した東京を描いている詩である。タイトルからも判るようにこの風景を眺めているのは話者だけではなく、話者の影もある。この詩では対立的な概念を持つ両詩語が自然に使われているのが特徴である。例えば2行の「もの音と静けさ」、3行の「さみしいこえ」、7行の「重たくまた軽い」、9行の「過去と未来」である。そして11行の丘の塊を「蟋蟀が支えている」のと、12行の「ものの遠音をとりまぜた静かな真昼」の表現も対立的な概念が自然に使われている例である。このことについて石原は「人世の混乱も孤独も、つまりこの二元論的に考えねばならぬところから起こっていると考える三好の基本的な思想が、明確に提示されている」と言っている。このように対立的な二元論の書き方をしたことについて、呉錫崙は「戦後の社会現実には批判的な観点があつて、その結果彼の詩が持つ感傷性と違う方向で表れた」と言っている。これは三好の詩が戦前に比べて現実的になってきたと言う意味である。畠中もこういう側面から『駱駝の瘤にまたがつて』を「批評的精神の結晶とでもいうべき作品」だと評価している。

『駱駝の瘤にまたがつて』は詩の諧謔的な内容と散文詩を含める形式から見ても、三好の新しい詩業を確認できる作品である。特に人生の孤独、悲しみを「諧謔」と「自己戯画化」の手法で表すことによって成熟した詩の境地を見せたと言う点で評価に値するだろう。

しかし、厳しいリズムを踏んでいる形式とか詩の世俗化を警戒する詩的価値は根本的に変わっていないと言える。

以上の考察から戦争期と戦後を通して表された三好の詩観について簡単に記しておこう。

第一、三好は根強い言語意識の所有者であつたらしい。戦争期と戦後を通して共通的に見られる三好の詩観の特徴は、「詩語」に拘ることであつた。三好は「詩語」を、意味と韻律、抒情性という側面できついものでなければならぬと思っていた。このような性向の持ち主であつた三好は、戦争詩を書く時も、詩語の選別に細心の注意を払つたのである。

第二、三好は抒情と美感を重視した。このような三好の特性は普段見られる作家のそれより人一倍のものであつたらしい。抒情と美感の特徴がもっともよく表れていたのが戦争詩であると言える。三好の戦争詩には言語意識と抒情的美感が混在している。このような三好の詩観の特徴は、現実認識という観点からは批評される恐れを持つものである。

#### 4. 三好達治文学批評

ここでは戦後の三好達治に対する批評の性格を大きく二つに分けて考察してみる。第一は三好の抒情趣味の批評で、第二は文人趣味の批評である。抒情趣味の批評では、近代的知性、批評精神、現実性などの問題を取り上げて考察する。文人趣味の批評の中では、現代詩との不調和、形式美の問題、戦争詩に表れた文人趣味などを中心に検討する。主に戦後、間もない時期の三好関連批評を中心に検討するが、本稿で取り上げている批評資料の中で一番新しいのは、吉本隆明の「四季派<sup>98</sup>の本質—三好達治を中心に」(『文学』1958年4

<sup>98</sup> 三好は「四季」派の中心的な役割を果たした人であつたが、この四季派というのは、プロレタリア詩運動とモダニズム詩運動が退化した時期に現れたもので、昭和十年代の後期から大きな既定力をおよぼした流派である。1944年に終刊されるまでの全盛期の時期が、日本のマルクス主義政治・文学運動の解体期から、太平洋戦争の終末期にわたる、危機と戦争の時代であつた。

月)である。こういう戦後間もない時期の三好批評を検討することによって、戦争期の活動を含めた三好文学の特質を考えるヒントが得られると思う。特に、三好批評の内容を大別してみる時、本論の主題である「三好文学における政治性と詩観」に符合している。こういう点から三好文学批評の検討は、本論の主題に迫る有効な材料になると期待する。

#### 4.1 抒情趣味の側面—三好達治文学の政治性批評

以下では先述した通り、三好批評を抒情趣味の側面から近代的知性、批評精神、現実性に分けて考察する。このような批評は、三好文学の政治性への批評に他ならないと筆者は考える。戦争期と戦後の三好文学の政治性を検討した時、三好文学の政治性の特徴は体制の内部志向的である点と日本国への愛情に基づく傾向があると先述した。以下で行なわれる批評というのは、主にこの2点の内、前者に対するものであると考えられる。それでは具体的にその批評の様相を見てみよう。

##### 4.1.1 近代的知性の欠如

木下常太郎は「三好達治論」(『詩学』1947年12月号)の中で、三好の戦前と戦後の文章「諷詠十二月」(1942年刊行)、「高翔」「春暁」「わが愛誦詩」「師恩」(『屋上の鶏』1943年4月刊行)、「燈下雑記」(『人間』第1巻第3号)、「詩歌一夕話」(『新潮』第44巻第1号)を挙げている。木下はこれらの資料を根拠に三好の実体について二つのことを言っている。その第一は、「文人趣味が非常に濃い」ということであり、第二は、「抒情趣味が濃い」ということである。ここでは抒情趣味の方から見てみよう。三好の抒情趣味は室生犀星の「高麗の花」や「小景異情」や萩原の「純情小曲集」などを源泉とする主情的な傾向である。しかし、木下は三好の抒情というものを、室生と萩原のそれと分離して批判的な見地から見ている。

しかし、三好は悲しいかな犀星の独特の野性的な天才も、朔太郎の独創的な天分もなかったから、彼の抒情詩は秀才の抒情詩に止まらざるを得なかった。常識的な抒情詩以上のものは作れなかった。天才的な独創的な官能も個性もない常識的なもの以上には出られなかった。かうした文人趣味的な抒情詩が、近代的知性を持った近代人に何

ら訴へるところがないのが当然である。<sup>99</sup>

この文章によって、三好の抒情は近代的な知性の持たない常識的な抒情の埒外に閉じ込められてしまう。木下は単なる主情的、浪漫的な詩美を追い求めるだけでは現代詩人の存在理由がないと言っている。ここで彼が主張するのは、三好の欠点とまで指摘した、詩人における「近代的知性」である。三好の「近代的知性」の欠如を裏付けるものとして、木下は芭蕉より蕪村を好み、ボードレールよりヴェルレーヌに肉親的な親愛を感じ、朔太郎よりも犀星により気楽さを覚える三好の性向を挙げている。木下が言っている「近代的知性」とはなんだろう。このことについて彼は、自然と人間の関係の中で説明している。

即ち、自然と人間の概念が分離してお互いに戦う現象があれば、近代的というものにふさわしいが、それと反対に自然と人間の分離なしに一緒に埋没していると近代的でないということだ。三好の抒情というのは、後者に属すると言っているわけだが、三好がこのように「近代的知性」の問題で最も批判される場所は、他ならぬ戦争詩と戦後の彼の批評の分野である。なぜ、三好の抒情を近代的知性の欠如したものと言うのかについて木下は次のように語る。

三好がいまだ近代人の心理と知性を持つにいたつてゐないことは彼の戦時中の詩集「捷報いたる」詩集「干戈永言」や「屋上の鶏」中の「日本人の郷愁」や戦後発表された「なつかしい日本」等に現れた余りの無責任、無智、矛盾を觀れば明瞭である。私はこの詩人はたゞ戯作者（それも江戸時代）にすぎぬのではないかと思ふことがある。紋切型の詩趣を何の信念も思考もなく、臨機応変に出版商人の需要に応じて、戯作者の如くに巧みにこなして行く言葉の職人にすぎぬのではないかと。<sup>100</sup>

三好の抒情に触れながら、戦争詩と戦後の社会批評まで言及しているのは、これらのものが三好の抒情の実体を最もよく表していると判断したからである。木下によれば、戦争詩と戦後の社会批評が三好の抒情の世界を赤裸々に露呈したことになるし、また三好は「近代的知性」の欠如のため、無責任、無智、矛盾の詩を書いたことになる。

それでは、木下のいう「近代的知性」の欠如は、三好の詩において、どういう特性を持

<sup>99</sup> 木下常太郎、前掲書、p24

<sup>100</sup> 木下常太郎、前掲書、p25

って現れてくるのか。以下「無批評」と「現実逃避」で述べることにする。

#### 4.1.2 無批評

小野十三郎は「精神の中の短歌」(『短歌的抒情』創元社、1953年)の中で、三好の抒情を批評するに先立って、明治大正の詩人達の短歌的音数律によって表現された抒情のことを「奴隷のリリシズム」と批判している。そして、当時の詩人達は、この「奴隷のリリシズム」の伝統の上に立っていて、短歌の「音楽」についてなんの抵抗も見せていないと言っている。小野は明治大正の詩人等によって歌われた抒情を封建的な感情と言い、また「前近代的な抒情の桎梏」とまで言っている。つまり、短歌的抒情は克服すべき抒情であると指摘している。

このように旧時代の短歌的リリシズムに無意識的に没入している現代詩の病弊を指摘する中で目立つのは、現代の詩人達が新しい抒情のリズムを思想の中で消化していないと批判しているところである。小野は、その典型的な例として高村光太郎の場合を挙げている。戦争の進行と共に侵略権力の歌い手と化したことについて、抒情の本質の中に批評精神が萎縮し、無批評時代だったので誰も抒情の問題を意識しなかったと言っている。そしてこれは、三好にも当てはまるものだが、三好に対する近代性、思想性への間接的な批評を以下に述べている。

抒情の科学の中に批評の要素が無くなるとあとはもう奴隷の韻律が支配するままだ。そして、こういう現象をいまは個々の詩人の作品にふれて書く枚数はないが、敢て高村光太郎にかぎらず、彼よりも一時代二時代も若い現存の作家にも見られる。(中略) 精神の中の短歌、それが残存しているところには、いかなる近代もないのである。同じようにフランス象徴派から出発しながら、三好達治と金子光晴がたどったコースの岐かれ目にもこの問題はあ。 <sup>101</sup>

「精神の中の短歌、それが残存しているところには、いかなる近代もないのである」この一文が与える批評の印象は、三好の抒情の本質を問う側面で、思想性と近代性への懐疑を抱かせるものである。三好の抒情が短歌的な封建的感情を克服していないところを、戦争詩の経歴からみたことは注目に値する。

<sup>101</sup> 小野十三郎「精神の中の短歌」『短歌的抒情』創元社、1953年、p38

## 4.1.3 現実逃避

「三好の抒情が短歌的な封建的感情を克服していない」と先述した。これは無批評の時代精神の反映でもあり、三好個人の問題にもなる。それでは、そういう三好の抒情の特質を克明に露呈する戦争期と戦後の三好の一連の行動についての批評を検討してみよう。鮎川信夫は「三好達治論」(『現代詩』第14号1947年10月)中、以下のことを言っている。

とにかく私は、戦争中に戦争詩を書いて、戦争を肯定したり、謳歌したり、甚だ目前の現実に対して積極的な意志をもって詩を書いてきた人間が、戦争が終ると「逃避幻想」によってその代用的満足を見出しているというようなことは我慢できない。もともと三好達治は逃避幻想の詩人であるから、現在の彼はその本領に立返ったものと言えようが、其処には何という反思想的態度が見られることだろう。戦争という現実には肯定し得ても、人間が脆いたり苦しんだりして救いを求めている終戦後の現実は何故肯定し得ないのか<sup>102</sup>

三好は鮎川が「三好達治論」を書く前の年に当たる1946年、敗戦の次の年に「なつかしい日本」(『新潮』1月号より連載)を発表した。その内容は先述したとおりである。鮎川はこういう事実を踏まえて、三好は無責任な「逃避幻想」の詩人であると言っている。戦後の三好の行動については、新鮮な衝撃を感じた人も少なくなかった。にもかかわらず鮎川が「逃避幻想」とまで、批判したのは三好のどういうところを見たからなのか。それは「戦争を肯定したり、謳歌したり、甚だ目前の現実に対して積極的な意志をもって詩を書いてきた人間」と言ったところによく凝縮されている。戦争という現実と正面から向き合ったとするなら、戦後の三好の行動の様相は違ったのではないかということが、この文章から読みとれる。戦争という現実には積極的な意志をもって戦争詩を書いた人が、戦争責任を人のせいにする手段として、「逃避幻想」を選んだということになる。そして、その「逃避幻想」の行き届いたところが、言葉で表された三好の抒情なのである。現実を拒んだ三好の抒情について鮎川は以下のように言っている。

<sup>102</sup> 鮎川信夫「三好達治論」『現代詩』第14号1947年10月(小田久郎篇『三好達治』思潮社1979年、p110)

彼が逃げこむ古くさい韻律と語感と雅語の世界、短歌的情論によってしなびた山川草木のそよぎ、擬古的な海のひびき、一彼の指先の言葉のあやつり糸によって敏感に反応する自然はつくりものの世界である。<sup>103</sup>

「韻律と語感、雅語の世界」は三好が戦時中に、一貫して唱えて来たものである。三好は「戦争という現実を自然現象」のように肯定した傾向がある。現実と自然を分離しないこういう現象は、木下が「三好達治論」（『詩学』1947年12月号）の中で、指摘した内容と一致する。即ち、現実と自然がお互いに分離なくて埋没しているのは、近代的でないという証拠だということである。ここで三好の近代性の問題が再び問われる。こういう三好の抒情詩の特性について吉本は四季派の批評の中で、以下のように述べる。

彼らが十年代前期に生んだ抒情詩は、過酷な戦争の現実から眼をそらしたい疲労をかんじたとき、一種の感覚的安息所のような役割を果たしていた。戦争の過酷さを、もっとも直かに身にうけとめていると思いついて二十歳頃のわたしは、「四季」派の抒情詩の世界が、戦争下の日々の現実体験とまったくかかわらないことが、かえって、物珍らしく、そういう詩の世界を理解する内的な瞬間があることを、かなり貴重なもののようにかんがえていたらしいのである。<sup>104</sup>

鮎川は、戦後の三好の行動に注目して、現実直視を避けた面を指摘した。しかし、吉本の説明によれば、積極的な意志をもって戦争詩を書いた戦争中にも、三好は現実と全く関わっていなかったことになる。つまり、戦争中にも戦後も三好の抒情の本質は、現実逃避の傾向があったのである。吉本は鮎川の使った「幻想逃避」を「感覚的な安息所」として表現している。鮎川と吉本の意見を総合して言うなら、三好は苛酷な現実を避ける為に、言葉の「雅語の世界」を追求したことになる。三好が戦争期に使った言葉の「雅語の世界」について吉本は「鐘鳴りぬ」<sup>105</sup>の例を挙げて以下のように説明している。

<sup>103</sup> 小田久郎篇、前掲書、p110

<sup>104</sup> 吉本隆明「「四季」派の本質—三好達治を中心に」（『文学』1958年4月）（小田久郎篇、前掲書、p117）

<sup>105</sup> 「鐘鳴りぬ」の前文の中で吉本が引用している終り三節を以下に引いておく。

われはゆかん

牧人の鞭にしたがふ仔羊の



「つねらなぬ鐘」とは、太平洋戦争を暗示する暗喩であり、「牧人の鞭にしたがふ仔羊の足どりはやく小走りに」は、戦争の危機に処する内心の焦慮と意志の表現である。「特攻」「竹槍」「斬込み」戦術で、戦後インテリの失策をかった日本の軍部でさえ、当時総力戦・物量戦と呼号した太平洋戦争の実態が、三好の詩では、「鐘」とか「牧人の鞭」とかというような、花鳥風月の言葉と化してしまったのである。<sup>106</sup>

#### 4.2 文人趣味の側面—三好達治の詩観批評

ここでは、三好批評を文人趣味の側面から「現代詩との不調和」「形式美の問題」「戦争詩の文人趣味」に分けて考察する。戦争期と戦後の三好文学の詩観の特性は、先述の内容から分かるように言語意識が強くて、美感と抒情性を強調するものであった。ここではこのような三好の詩観が真正面から批評されているように思われる。その批評の様相を見てみよう。

##### 4.2.1 現代詩との不調和

木下が三好の実体を分析して、第一に挙げているのは、「文人趣味が非常に濃い」ことである。これは先述した。これについて木下は以下のように説明をする。

---

足どりはやく小走りに

路もなきおどろの野ずゑ

露じもしげきしのめを

われはゆかん

ゆきてふたび帰りこざらん

いざさらばうかららつねの

日のごとくわれをなまちそ

つねならぬ鐘のおんじやう音声

もろともに聴きけんをいざ

あかぬ日のつひの別れぞ、わがふるき日のうた

(「鐘鳴りぬ」『全集』第2巻、p86より)

<sup>106</sup> 吉本隆明、前掲書、p119

文人趣味の詩観は伝統的な詩趣詩美といふものを重んずる。それは支那にも日本にも共通する文学観であり、東洋的心境主義の詩美論である。(中略) 俳句や和歌の詩趣を現代詩の形式に於て表現せんとする傾向の著しいのが三好の特質をなしてゐる。この傾向は勢ひ彼をして定型詩の世界をあこがれしめる。古典的に詩趣ありと考へられて、雅語、古語が用ひられ、時には擬古文の趣味となつてあらはれる。<sup>107</sup>

こういう三好の文人趣味がもたらす問題として、木下は類型的な古典志向の詩美は重んじられる反面、独創的な個人というものは、軽視しやすいことを挙げている。こういう三好の傾向は、自ら矛盾を内包している面がある。木下は続けて、文人趣味と関連した三好の矛盾を、擬古文趣味を嫌っていた萩原朔太郎のために擬古文体で文章を書いたことから指摘した。

三好の詩集「朝菜集」は、彼のもっとも尊敬する詩人萩原朔太郎に捧げたものである。この詩集の自序で、三好は「萩原朔太郎先生の尊霊のみまへにさゝげまつらんとす」と記しながら、文章を綴っている。こういう書き方は、文人趣味の濃い三好にとって萩原に対する尊敬の念を最も自然に表す方法であつたと思われるが、このことに関して木下は次のように批評している。

かうした擬古趣味は「実感の核心から核心へと、最も直接な言葉で書きつながれてゆく作風」を持つてゐる朔太郎が最も嫌ふ傾向であると思ふが、三好の文人趣味はさうした矛盾を少しも感じてゐないやうである。このことは雑誌「新潮」の「詩歌一夕話」に於て朔太郎は日本の詩から風流韻事を追放し、みやびや風流から縁を切らしめたと判断する三好の言葉ともはなはだ矛盾してゐる。朔太郎は日本の詩から風流韻事を追放したが、自分は再び日本の詩に風流韻事を復活せしめるのだと、三好は考へてゐるのではないかとさへ思はしめる。<sup>108</sup>

「詩歌一夕話」の中で、三好は萩原によって日本の現代詩は本質的に変わったと言いながら、萩原の功績として「風流韻事」の追放を挙げている。しかし三好は、木下が指摘する

<sup>107</sup> 木下常太郎「三好達治論」『詩学』1947年12月号、p22

<sup>108</sup> 木下常太郎、前掲書、p23

ように、自分は風流韻事への愛着を捨てていないような印象を与えているのである。もつとも尊敬する萩原に捧げる詩集の自序に風流韻事の要素を取り入れて、それを意識さえしていない三好に対しての鋭い批評であるが、これは自分も感じないほどの強い文人趣味を持っていたことを間接的に示してくれることでもある。

#### 4.2.2 形式美の問題

加藤周一は「現代詩第二芸術論」<sup>109</sup>（『文芸』1949年9月）中、当時の現代詩を批評する中で、三好の詩も批評しているが、加藤はまず、当時の詩人の批判として以下のようなことを言っている。

一時代のもつとも典型的な人間像は、常に詩人にみられ、常に若干の詩句の裡に最上の表現を見出したといふこと。新古今和歌集の歌人に於て然り、芭蕉と其角とに於て然り、江戸末期の漢詩人に於て然り、また子規に於て然り、あらゆる文学の革命は、新たな人間像の発見にはじまり、新たな美学の完成に終るが、日本文学史の革命的時代を指導したのは、常に詩人であり、詩人のみであつたといふことは確かである。しかるに、今これらの詩人のなかにさういふ人間像を見出せないといふことは、事実であろう。<sup>110</sup>

加藤は革命的時代での詩人の役割について語りながら、特に「新たな人間像」と「新たな美学の完成」の面で、指導者的な詩人がいない現実を嘆いている。当時の現代詩人全体への批評に三好が含まれていたのは言うまでもない。現代詩人にあるべきこの二つの要素の中で、詩の美学と関連して、加藤は次のように三好を評価している。

三好達治の「遠くの方は海の空」や佐沼兵助の「恢復期」になるとしかけはもつと複雑になる。わかるわからないといった風のことでなく、よめば誰でもおもしろい。風景が心理的にしんであつて、下手な小説よりおおくのことをいつてゐる。しかし下手な小説よりであつて、上手な小説よりではないのではないか。強ひて詩人と小説家を比較すれば、この場合に詩人の人間に関する知識は小説家の上であつても決して下

<sup>109</sup> 加藤周一『美しい日本』角川書店、1951年、所収

<sup>110</sup> 加藤周一、前掲書、p206

ではないが、それにも拘らず、詩は小説にくらべてつまらないのではないか。このつまらなさは、大ざっぱないひ方だが詩人の人間の問題ではなく、詩の美学の問題である。つまり何が美しいかといふことである。戦争以来さういふことを人が論じなくなつて久しい。必ずしも詩に限らず、文学作品が美しさを失つてからは更に久しいといへよう。美しく書くことはながい間小説家の目的ではなかつたし、今では詩人の目的でもないやうに思はれる。<sup>111</sup>

詩人が詩をおもしろくは書けるが、美しくはかけないと「詩の美学の問題」を指摘する文章である。詩の場合、事柄が致命的であつて、美しくない詩はもう詩ではなくなるのではないかと言いながら、加藤は、特に戦後、美学より商業ジャーナリズムに埋没して売れる文学作品を創作し続けてきた詩壇を間接的に批判している。そしてその頂点に三好がいるのである。三好の詩が美しくないことについて加藤は次のように言っている。

三好達治の詩は、最近の雑誌に現れた詩のなかでは言葉の美しさのために最もの注意が払はれてゐるが、それでもあまり美しくない。少なくともわたくしには、さまざまの意味で興味も感動も与へる現代の日本の詩の、極端にいへば、どれ一つとして美しく感じられない。<sup>112</sup>

加藤の言うとおりの、三好の詩は「言葉の美しさ」に注意を払われている傾向がある。これは、三好の本質を文人趣味と捉えた木下の批評ともある程度通じるところだと思う。それでは、加藤はなぜ三好の詩が美しくないと言ったのか。その理由について以下のように言っている。

理由は簡単でないと思ふが、もつとも重大なものは一つである。詩が美しくあるために欠くことのできない基本的な条件は、言葉の美しさであり、言葉の美しさは、何よりもその言葉の意味と響きとの間に成りたつ微妙な調和であらう。(中略) 要するに現代の日本語といふ障害を克服することがむづかしからうといふ意味である。詩は、詩

<sup>111</sup> 加藤周一、前掲書、p208

<sup>112</sup> 加藤周一、前掲書、p212

人のつくるものだが、詩人が言葉でつくるものである。<sup>113</sup>

加藤の言う詩の美学とは、「言葉の意味」と「言葉の響き」との間の調和がうまくできていることである。しかし、根本的に現代日本語ではこの領域には到底到ることができないと言っている。こうなると、現代日本語が持つ言語的な特質の批評の性格を帯びて来て、三好個人への批評は半減されているように思われる。すなわち、現代日本語自体が、「言葉の意味と響きとの間に成りたつ微妙な調和」という面で不十分な特質を持つから、こういう日本語で詩を書く三好の詩が美しくないのは、仕方のいいのではないかということである。加藤は基本的に言葉の旋律、抑揚という側面で、現代日本語は英語とフランス語と比べてかなり劣っているという認識を持っていた。また雑駁な現代日本語を持って、美しい詩を書くのは不可能に近いというのが彼の持論であった。

しかし彼は現代日本語を使いながらも、雑駁を免れているケースとしても三好を挙げている。三好の「駱駝の瘤にまたがつて」のことを言っているようであるが、現代の言葉の雑駁さをさけるために滑稽な言葉使いを試みたと指摘する。言葉を滑稽さに転化することによって言葉の本来の意味と味わいを特殊なものに変質させたと言っている。しかし、こういう三好の試みは例外的なものであって、現代日本語の大きな枠にはめられている三好の言葉遣いは、根本的に詩の美学の境地に達していないと見るのが、全体の批評の骨子と言える。すなわち、是までの内容を踏まえて言うなら、現代の日本語がもたらす決定的な制約はあったとしても、三好の言葉の形式美は、言語的な特質を克服することができなかったことになる。三好の言葉の形式美は、言葉の内容と旋律をうまく調和させることに失敗したという点で、偏った形式美だと加藤は言っているのである。

#### 4.2.3 戦争詩の文人趣味

三好の文人趣味は、戦争詩の中にそのまま表れている。戦争詩の批評と関連して鮎川信夫は「三好達治論」(『現代詩』第14号1947年10月)の中で批評している。三好は、狂言・綺語的な詩語の駆使によって、読者の目をひきつけようとした当時の若者詩人達を批判し、「音韻的な美感」を重視した。しかし、ここで鮎川によって、自分が批判されている。鮎川が指摘しているのは、三好の文人趣味が技巧を重視しすぎるということである。

<sup>113</sup> 加藤周一、前掲書、p213

彼をテクニシャンと呼んでも、勿論極めて日本的な意味に於てであって、短歌的な詩精神の持主としてである。日本の古い芸術論のうちには、詩の技巧に関するなかなか妙を得た注意書が散見されるが、彼の詩の場合によくあてはまりそうなものが多い。(中略) 本当のことを言えば彼はテクニシャンとしての新しさなども持っているわけではない。それを新しく感ずるのは、三好達治の詩に感心する読者の記憶が、古い詩精神である短歌的伝統を一時忘れるだけなのである。<sup>114</sup>

そして、鮎川は三好が詩の言語の持つ月並みな効果というものを熟知した上で、極度に技法を使っているために国民的な人気を得たと言っている。鮎川は三好のテクニシャン的な話をしながら、そのテクニックが頂点に達した如きものとして、三好の戦争詩について触れている。そしてこの中で鮎川は三好のことを「テクニシャン」から「反思想的な自然詩人」にまで格下げをしている。

こういう「反思想的な自然詩人」の批評は、吉本によっては、戦時期の支配体制の本質と深く照応した、と批判される。吉本は、まず「四季派<sup>115</sup>の本質—三好達治を中心に」(『文学』1958年4月)の中で、当時の社会体制と四季派との関係について次のように述べている。

かれらの抒情詩の感性的な秩序が、昭和十年代の危機とファシズムの時代に、支配的な社会体制と、おおくの点で構造的な対応をしめし、おおくの点で、支配体制下の詩的庶民の意識構造に投ずる要素をもっていた。<sup>116</sup>

それでは三好の感性的な秩序は、ファシズム体制が強化されていく社会的な動向の中でどんな様子を表してきたのか。結論から言うと、日本人の伝統的な感性秩序にふかく根ざすことによって、ファシズムの完全な制圧下における日本の支配体制の本質と深く照応してい

<sup>114</sup> 鮎川信夫、前掲書、p108

<sup>115</sup> 三好は「四季」派の中心的な役割を果たしていた人であったが、この四季派というのは、プロレタリア詩運動とモダニズム詩運動が退化した時期に現れたもので、昭和十年代の後期から大きな既定力をおよぼした流派である。1944年に終刊されるまでの全盛期の時期が、日本のマルクス主義政治・文学運動の解体期から、太平洋戦争の終末期にわたる、危機と戦争の時代であった。

<sup>116</sup> 小田久郎、前掲書、p118

たということである。<sup>117</sup>

戦争期の支配体制と三好の詩世界が、密接に照応を成せば成すほど三好の詩は社会的な関心からは離れていき、支配体制に結局順応する形になったのである。三好が支配体制の中で活動したかと言うと、結果的にはそうであったことを否むことができないが、日本の伝統的な感性秩序を強く持っていた三好にとっては、むしろ吉本が言っているように支配体制と深く「照応」していたと思うのがよいだろう。三好が、日本人の伝統的な感性秩序を表す為に使った詩法は、花鳥風月的な美意識がこもった詩語を使うことであった。戦争の実状を日本伝統の詩歌の美意識の中で消化する事によって、確固たる自分の詩歌精神を実現すると同時に、支配体制の要求にも従うことが出来たのである。

神州のますらをすぐりあだの抛るわたのかぎりをおほひたたかふ

日の本は曠古のいくさするときも一天はれてくさきさやけし

尽未来紅毛賊子うちはらひあをうなばらにけがれあらずな  
はぢしらぬめりけんばらはめりけんのくがの奥地におひやらひてん

はぢしらぬ海賊の子の海賊らしんがぼうるのくづとしてん

(「捷報臻る」『全集』第2巻より)

これらの三好の詩について吉本はつぎのように言っている。

かれらの内部意識のなかで、西欧的近代意識と日本的伝統意識とが、あまり矛盾・対立・葛藤を経ずに、原始的な形で併存していたとかんがえるよりほかに、このような事実をうまく理解する方法はないとかんがえられる。戦争によって、西欧化から数年のあいだ遮断され、しかも、西欧諸国と抗争しなければならないと強要されたとき、かれらのなかで西欧的教養は、塵か芥のように消滅してしまい、あとは、庶民大衆の多数がたどられたような、見事な先祖かえりにまで退化していったのである。<sup>118</sup>

<sup>117</sup> 吉本隆明、前掲書、p120

<sup>118</sup> 吉本隆明、前掲書、p121

三好はメリメ（1803～1870）<sup>119</sup>の訳者であり、ボオドレエル（1821～1867）<sup>120</sup>の訳者であり、西欧の近代文学の昭和における代表的な移植者の一人であった。<sup>121</sup>このような三好が欧米人の実体を「紅毛賊子」とか「めりけんばら」とかに表現していることへの指摘なのである。こういう詩語を使ったことについて吉本は、三好に西欧に対する憎悪があったためとか、ファシズムの戦争スローガンの流行を単に模倣したのではなく、あくまでも伝統的なものを追求した三好の感覚倫理から、反西欧にあたる詩語を表そうとしたとき、自然に出たものであると説明している。<sup>122</sup>

これまで戦後の三好達治批評を検討してみた。検討の結果を以下のように整理してみる。

第一、三好の「抒情趣味」への批評で最初に取り上げたのは「近代的知性」の批評であった。結局三好の抒情は、自然と人間が一緒に埋没している前近代的な知性だと批評されていた。次に「無批評」の批評と関連して、明治大正の短歌的な「奴隸のリリシズム」をそのまま踏襲している無批評を指摘した。最後に、「現実逃避」の批評と関連しては、積極的な意志を持って戦争詩を書いた時にも、現実逃避の抒情の性格が露出されたと批評された。これらの三つの批評について筆者は三好文学の政治性への批評であると受け止めた。

第二、三好の「文人趣味」の批評と関連して最初に取り上げたのは、「現代詩との不調和」のことである。恩師の萩原朔太郎のことを、現代詩の変革者として評価しながらも、自分は擬古文体の領域から離れられなかった自己矛盾の現象を通して、三好の脳裏に無意識的に刻まれている文人趣味が批評された。「形式美の問題」では、三好の文人趣味が「言葉の美しさ」という形式美のレベルに止まって、現代日本語の病弊を克服する力がなかったことへの批評であった。文人趣味と関連した最後の批評は、「戦争詩に現われた文人趣味」であったが、ここでは形式美を重んじた三好の詩が、技巧を重視しすぎたテクニシャンとして批評されている。苛酷で凄惨な戦争の現実を花鳥風月的な美意識を持って取り扱った三好の問題を文人趣味と関連して批評しているのである。その上、戦時期の三好の文人趣味の態度は、支配体制の本質と深く照応することによって、戦争を肯定したし、それは「反思想的な自然詩人」の姿であったと厳しく批評された。三好の文人趣味はこのように現代

<sup>119</sup> フランスの作家。史学・考古学・言語学にも学殖が深く、野性的・情熱的な事件を的確に簡潔な文体で描く。作「コロンバ」「カルメン」「エトルリアの壺」など。

<sup>120</sup> フランスの詩人。象徴派の先駆、芸術至上主義・頹廃主義の代表者。詩集「悪の華」は近代詩の聖典。ほかに、散文詩「パリの憂鬱」、評論「ロマン派芸術論」など。

<sup>121</sup> 吉本隆明、前掲書、p121

<sup>122</sup> 吉本隆明、前掲書、p122



詩の現実と現代社会の諸現象、例えば、戦争の現実などと離れたということで批評されてきた傾向がある。これらの三つの文人趣味への批評は、三好の詩観に対する批評でもある。

## 5. むすび

以上のように三好文学における政治性と詩観について考察してきた。戦争中と戦後の総合的な観点から三好文学の政治性と詩観の有り様を分析した結果については、本文中に述べた通りである。そして、戦後、間もないうちに幾人の人たちによって行なわれた三好批評の分析の結果も先に述べた通りである。

そこでここでは一点だけを指摘しておきたい。本論の序論でも触れたように「三好文学における政治性」に対する問いが今までなかったのは、戦後の三好批評に対しての関心がなかったからである。今までの三好研究は、文学の本質に対してこのような真摯な問いが欠如されたまま語られてきた傾向がある。三好文学における政治性と詩観は、三好が持っていたその価値基準によって同じく批評されたと言える。ある意味では、厳しい金笠批評に潜在する三好文学の特徴的な要素が、戦後、このような批評をもたらした端緒となったと言える。三好文学の本質を語る時、このような三好文学の政治性と詩観に対する真摯な問いは重要なものではなかろうか。

## 第5章 三好達治文学の構図

本章では、これまでの論述の中で表された三好文学の特性、即ち政治性と詩観の原型を探るつもりである。そして、この両要素がお互いに「日本愛」というもっと根源的な要素によって繋がっているということについても論じるつもりである。さらに、その日本愛というのは、どのような性質を持つのかについても考察する。

### 1. 文学理想の上に構築された戦争概念—政治性の原型

「戦争と文学」という根本的な問いについて、三好が取っていた姿勢は、4章でも少し触れたことがあるが、これについて河野仁昭は以下のように語っている。

そして、詩人としての三好達治にとってさらに肝要なことは、そうした関心や事実認識を、自己の文学といかに相かかわらしめるかという問いを欠落させていることである。文学は文学、戦争は戦争なのだ。なんのための関心であり事実認識なのか、詩人という立場あるいはその職業に照らして考えれば、はなはだ曖昧なのである。<sup>1</sup>

河野は三好文学には、戦争を真剣に受け止めた傾向がないと批判している。戦争への関心と事実認識が、文学的に生かされていないことへの批判なのだが、この批判は、太平洋戦争（1941～1945）が勃発してから、戦争詩3編を書き上げた三好側から見ると納得しがたいものになるかもしれない。河野の意見に従うなら三好の戦争詩3編は、「戦争と文学との関わりに関する問い」が欠落したまま完成したものになる。

「戦争を受け止める思想及び姿勢」は、時代に対する関心や認識を示すよいバロメータになる。さらに戦争というものが時代を支配する政治論理の一端を表すという点で、「戦争を受け止める思想及び姿勢」を確認することは、当時の政治論理の本質をどの程度で認識していたかを確認することとも関連性がある。三好文学の政治性の様相については、今まで考察してきた通りであるが、ここでは戦争概念の理解をめぐる問題を取り扱うことによって、三好が表した政治性の原型なるものを考えてみたい。

<sup>1</sup> 河野仁昭、前掲書、p126

## 1.1 事実認識が欠落した戦争認識

河野は、戦争に対する文学的な葛藤と悩みの過程を経ずに書かれた三好文学の傾向を顕著に表しているものとして、戦時下に出版された『艸千里』（四季社、1939年7月）『一点鐘』（創元社、1941年10月）の両詩集を挙げている。

ここでは、『一点鐘』の中から文学的に高い評価を得ているものを少し紹介しておく。この詩集には、三好が朝鮮訪問を終わって書き上げた「丘上吟」「路傍吟」「冬の日」「鶏林口誦」などの作品が載っているが、この中で、「冬の日」の一部を引いてみよう。

ああ智慧は、かかる静かな冬の日  
 それはふと思ひがけない時に来る  
 人影の絶えた境に  
 山林に  
 たとへばかかる精舎の庭に  
 前触れもなくそれが汝の前に来て  
 かかる時、ささやく言葉に信をおけ  
 静かな眼、平和な心、その外に何の宝が世にあらう  
 （後略）

（「冬の日」『全集』第1巻、p437）

「冬の日」は戦争期に発表された三好の詩集の中で、一番好評の作品である。当時、朝鮮の新羅の古都、慶州の仏国寺が空間的な背景となっているこの詩は、仏国寺を訪れた喜びと人生に対する作者の深い観照が、よく表現されているものである。この箇所を取り上げてドナルドキーンが、「三好がアジアの過去との繋がりを試みている」というほど、この詩は表現と内容の両面で高く評価されている。「冬の日」だけではなく残りの朝鮮関連の3編の詩も、朝鮮の長い歴史を考えながら詩人個人の内面の深さを詠嘆という技法でうまく書き上げた作品性の高いものである。

『一点鐘』は、太平洋戦争の勃発寸前に発表されたものの、この時期はもう15年戦争の最中であって、文学者としては戦争の影響を莫大に受けざるを得ない時であったことは否定できない。そして三好は日中戦争の従軍記者として生々しい戦場体験を持っていたときでもあった。戦争の最中にこのように抒情美を最大限、生かした詩を書いたことと関連し

て、石原八束は次のように述べている。

このような文字どおり風尚で正確な詩論集が、戦争中、その戦争に混乱されることなく冷静に平易に書かれていることに、いま読み返してみても感銘する。その行文も内容も著者の人間像をも精神史をも物語ってさわやかである。一方で戦争詩も書いていた時期ではあったが、その精神は平静で、決して軍国主義などには踊らされていない詩人の内心の軌跡がここには見えるのである。<sup>2</sup>

ここでの詩論集は、『諷詠十二月』（新潮社、1942年9月）を指している。「戦争に混乱されることなく冷静に平易に」論集を書いた三好は、同じ時期に戦争意識を高揚する戦争詩を書いた。三好は冷静に抒情詩を書くと同時に、熱烈に戦争詩も書いた。これは先述で河野が三好の事実認識を批判しながら、三好文学の性格を「文学は文学、戦争は戦争なのだ」と批判した部分と通じる。ここで三好の「文学と戦争」という問いを考えるに当たって二つの対立する意見が確認できる。石原は戦争期の三好の抒情文学を指して、「軍国主義に踊らされていない」抒情美を強調する。反面、河野は「事実認識の欠落」を強調する。

このように三好文学は同じ現象において、その解釈が極端に分かれる傾向がある。戦争期の抒情美に対する見方は、戦争詩の性質を論じることとどのような関係を持つのか。戦争と関連のない次元で抒情美が論じられる場合は、石原の主張が説得力を持ち、反面、戦争との関連の中で抒情美が論じられる場合は、河野の意見も一理はあるように思われる。ところで、ここでは三好の戦争概念に限って考えてみよう。

石原の言っている「軍国主義に踊らされていない」という意見と、河野の「事実認識の欠落」という意見はその評価の面においては違うが、その内容の面においては同じだと言える。即ち、戦争詩を書いた三好が「軍国主義に踊らされない」のは「事実認識の欠落」の場合以外は想定しにくいのだ。このような意味で、三好の戦争認識は、戦争と関わる政治論理に対する理解の欠如をその土台にしていると言える。これは4章で三好文学の批評を考察しながら確認した部分とも重なるのだが、とにかく三好の戦争認識、三好の政治認識はその根本のところは事実認識を欠如させ、代わりに抒情的に捉えようとした傾向がある。このような事実は三好文学の政治性が、抒情という名によって包まれていた傾向のものであったことを意味する。今まで三好文学の政治性を論じることが難しかったのは、こ

<sup>2</sup> 石原八束、前掲書、p196

のように抒情という名によって包まれ、その本質を隠していたからであり、またあえてその抒情の名を取り外す必要性を感じなかったからである。

## 1.2 自然詩である戦争詩

それでは、今度は、戦争詩執筆の動機から三好と戦争との構図を考えてみよう。三好は当時、詩歌翼賛の公開朗読会の審査委員を勤めていた。詩歌翼賛の公開朗読会とは政府次元で戦意高揚のために行われた大政翼賛会<sup>3</sup>文化部の仕事の一環として行われたものであった。三好はこの朗読会について、「会の主要なさうして本質的な目的は、詩精神の昂揚と詩歌の普及にあり、それによって事変下の国民精神を振起し或は慰藉し涵養せんとするところにある」<sup>4</sup>と言っている。この文章は、戦争詩執筆の動機を直接的に語っているものではないが、「国民精神の涵養」という目的が、戦争詩の場合にも当てはまるものであることが推測される。

このような事実は、太平洋戦争が勃発してから三好が書いた「国民詩に就て」（『文芸春秋』1942年7月号）という文章の中で、もっと明確に確認される。三好によれば「国民詩歌の真にその名に値する目的」は、「新しい国民道徳の探究—といふ一語を以て尽きる」ので、「その道徳中の道徳ともいふべき、一つの統一的感情の強く要請されるのは、鞏固な団体生活を希ふとして、最も当然な」欲求であり、「進んでそれに応えんとすることこそ、民族の中から選ばれた詩人の役目であり、栄光」<sup>5</sup>だというのである。三好には、このように戦争のために書かれる文学であっても、その文学というのが、高尚な目的を持つものであれば、文学は書かれるべきであるという信念があった。

ではこの中で、「戦争と文学」はどのような関係で説明されているのか。三好の論理を説いてみると、まず戦争のためには国民道徳が要求される。そして国民道徳という目的を達成するために文学が必要になってくる。というわけで、戦争のためには文学が必要だという論理に帰着する。ここで、三好には戦争を問う論理より、文学を問う論理が非常に強く働いているのが覗える。三好にとって「戦争とは何なのか」という問いは、根本から欠落している。その代わりに「文学とは何なのか」という問いは、常に根強くあったように思わ

<sup>3</sup> 1940年10月、第2次近衛内閣の下で新体制運動の結果結成された国民統制組織。各政党は解党、また産業報告会・翼賛壮年団・大日本婦人会を統合、部落会・町内会・隣組を末端組織とした。1945年5月解散、国民義勇隊に吸収され解消された。

<sup>4</sup> 三好達治「詩歌の朗読に就て」発表年不詳（『全集』第4巻、pp95～96）

<sup>5</sup> 三好達治「国民詩に就て」（『全集』第4巻、pp108～109）

れる。

ここまでは文学の目的という観点から、戦争詩執筆の目的について少し触れた。それでは、戦争詩執筆と関連して他の人々はどのように見ているのか。これについて河盛好蔵の意見が、よく知られている。彼は「憂国の詩人・三好達治」(『現代詩読本、三好達治』思潮社、1979年)の中で、「憂国」の情に駆られたことを強調する。7年間、軍人教育を受けた三好の心の底流に流れている「憂国」への思いが、戦争詩を書かせたのだと言う。これに対して河野は次のように批判する。

為政者や軍部の真意はもとより、政治の一現象一手段であり、この上なく非人道的非人間的な近代戦争の実体を、冷静に見る主体性論理性を欠いたまま、ただ一途に「憂国」の情に突き動かされるナルシスと化したのである。もちろんそれは彼ひとりではなかったが、そうした素朴な「憂国」の士を待ちかまえていたものは、最大限にそれを利用しようとする国家権力が設けた陥穽であった。<sup>6</sup>

三好の「憂国」の情は、「非人道的非人間的な近代戦争の実体を、冷静に見る主体性論理性」を奪ったと言っている。ここに三好における「戦争と文学」という構図を考える重要なポイントがある。それは、三好文学が戦争と対面しようとする時、そこには、「日本」という媒介を絡ませているということである。三好文学に戦争について真摯に考える傾向がないのは、日本という国家に対する根強い信頼があるからである。国家が遂行する戦争の本質を探究するということは、国家の本質を問うことにも繋がる。三好は国家を信頼してきた人間であったため、国家の本質を問うことはしなかった。本質を問う代わりに国家という存在自体をまるっきり受け入れたのである。もちろん、ここでの国家というのは日本だけに限る。このような思考作用で戦争の本質を問うことはできなかったのである。ということから三好の戦争詩は、戦争を語ってもその中心の骨子は、国家を語るものであると言える。戦争を語りながら戦争を真正面から凝視できない三好の傾向について桑原武夫は、「三好達治君への手紙」(『新潮』1946年11月号)の中で次のように語っている。

戦争になって君も戦争詩を作ったが、君はやはり自然詩人であった。そうじて、自由をもたぬ日本人が戦争を歌うとすれば、戦争は天変地異にほかならぬわけであり、

<sup>6</sup> 河野仁昭、前掲書、pp133～134

自然詩となるのは当然である。君は戦争を、戦果に一喜一憂する一国民としての君のわが身に引き付け、かくすることによってこれを実感のうちに歌った。(この際、プリンス・オヴ・ウェルズ轟音の報を悲しみをもって聞いたもののみが、君の戦争責任をいうことができる)。したがって君のみならず日本の詩人は、ヴィクトル・ユゴーのようにまたアラゴンのように戦争の内へ入って、その悲惨と残忍を描きつつ、なおかつそれらがより高きものの実現のためには不可避だとし、つまりその戦いをよしとしてこれを歌うことはできなかった。日本の戦争詩の特色として、泥にまじる血、肉片、断末魔のうめき等の文字がないのは、このためである。君のその頃のものに和歌、俳句が多く、すべて文語詩であることも、このことと無関係ではないと思う。

三好は自然詩人として戦争の実情を語る戦争詩を書くことには向いていない人であった。自然詩人だった三好が戦争詩を書いたのは、幼年期から培ってきた国家への信頼があったからである。憂国の情が媒介となって戦争詩の形で表されたとき、三好は、その戦争詩に戦争の現実を描くことはできなかった。国家の本質を問う過程を経ることができなかったからである。桑原はこのような三好の戦争認識を日本文学の土壌の中から理解している。文学が悲惨な戦争の内に入って、その悲惨さを描いた伝統がないというのである。

戦争詩を自然詩と見なすこのような見解は、「事実認識が欠如した戦争認識」と言った先述の内容と相通じるものである。「戦争のリアリティを直視せずに、自然描写のように戦場を描くのだ」と三好の戦争詩を評価しているように思われる桑原の発言は、戦争という現実には本質的に立ち向かえない三好文学の傾向を物語るものだ。

## 2. 「政治と文学」の関係の構図

### 2.1 小林秀雄に学ぶ

先述の河野の発言の中で、戦争に関連した三好文学の特性を「戦争は戦争、文学は文学」と表現したことがあったが、「戦争と文学」のかかわりと関連して著名な批評家であった小林秀雄は『中央公論』(1937年8月号)に掲載された「文芸批評の行方」という文章の中で、以下のように語っている。

暴力を是認しない処に古来政治はなかつたし、これからもあり得ない。政治の取り扱ふものはいつも手段の価値だ。個人の価値に深い関心を持つたあらゆる政治思想は決して成り立たないところに、この思想の欺瞞があり、その欺瞞を現在から計算した近い将来の目的故に是認するところに、政治思想本来の現実的な現在の価値が生ずる。だが文学は、総じてさういふ政治の止むを得ない欺瞞には堪へられないものだ。文学的思想が種々な条件から、どんなに政治的思想と歩を合はせようとしても、根本的な点で一致する事は出来ない。どんな傑作も蟻一匹殺す事は出来ないし、一人の人間の飢えを充たすことは出来ない。その意味で文学的思想の価値は現実的価値ではない、象徴的価値だ。アクチュアルなものから永続的なものへの憧憬のないところに文学といふ仕事を考へる事は不可能である。文芸批評の真の困難はそこにあるのだ。

さらに「戦争について」(『改造』1937年11月号)の結末の所で、彼は次のように語る。

目的の為に必ずしも手段を選ばない、とは政治に不可欠の論理である。戦争がどんなに拙劣な手段であろうとも目的は手段を救ふと考へねばならぬ。だがこの政治の理論を、文学に応用することは断じて出来ない。文学者の仕事は、例えば大工が家を建てる様なものだ。手段が拙劣なら目的なぞナンセンスである。文学者たる限り文学者は徹底した平和論者である他はない。従つて戦争といふ形で政治の理論が誇示された時に矛盾を感じるのは当たり前の事だ。僕はこの矛盾を頭のなかで片付けようとは思はない。同胞の為に死なねばならぬ時が来たら潔ぎよく死ぬだろう。僕はたゞの人間だ。聖者でもなければ預言者でもない。<sup>7</sup>

小林は文学と政治を明確に区別して話している。小林によると、文学は目的と手段が不可分なものであり、「永続的なものへの憧憬」に基礎をおくものだが、政治は近い未来の目的のために現在を犠牲にし、しかもその手段の如何は目的が達成されるのであれば重要ではない。文学が個人を対象とする「象徴的価値」を求めるのに対して、政治は集団を対象とする「現実的価値」を扱う。何より文学は非暴力を訴えるが、政治は古くから「暴力」を是認する。このように文学と政治が、正反対のイメージで語られているのは、彼の言及した「政治の論理が戦争という形で誇示された」ことを念頭に置いたからであろう。いず

<sup>7</sup> 小林秀雄「戦争について」『小林秀雄全集』第4巻、新潮社、1968年 p292



れにせよ、小林の意識の中には、文学は政治とは本質的に異なるものであつて、文学と政治の本質的な差異を自覚することが、政治批判の機能を働かせるものであるということがあつた。

そして、このようになったとき、戦争のリアルな現実にも目を向けるようになるのである。しかし、小林は、政治は「現実的価値」に基づく認識しながら、「同胞の為に死なねばならぬ時が来たら潔ぎよく死ぬだろう」とも言っている。これは、文学と政治への基本認識には区別を置きながら、実際の行動に置いてはこの区別を意識しないような発言でもあつて、一種の曖昧さも感じさせる。

このような小林の文学と政治への認識を基に、三好のそれを考えてみると、文学への基本認識においては小林のそれとあまり変わらないことが分かる。三好も小林のように「永続的なものへの憧憬」に基礎を置いて、個人を対象とする「象徴的価値」を求める文学を目指したといえる。しかし、三好は、小林が文学価値として拒んでいた集団を対象とする「現実的価値」を受け入れていた。文学が目的を達成するための手段として、政治に利用されることに対して暗黙の同意をしていたのである。しかし、政治の目的達成のための文学の手段化は、三好にとって、「現実的価値」というより「象徴的価値」とも言えるものであつた。こういう現象は、三好が小林のように文学と政治の本質的な差異を自覚していなかったから生じるものでもある。

## 2.2 三好達治の思想性

ここでは先に取り上げた「無思想に対する批判」と関連して「三好達治の思想性」についてすこし検討しておきたい。「三好達治の思想性」を確認するのは「政治と文学」、「戦争と文学」の関係の構図を理解する上で見られる「三好の抒情趣味の傾向」、「事実認識の欠落の傾向」を説明するのにも役に立つ。

三好の文章の中で「思想」と関連して発言しているものは殆どないが、『測量船』再刊（南北書園、1947年）の「あとがき」で、自分の処女作『測量船』を評価する過程で「思想」という言葉を使っている。以下で確認してみよう。

作品として、相當の評価を以て今日の私に受けとれるものは、殆んど集中に一篇も見當たらない。私としては、これら過去はすつかり抹殺したい氣持ちが強いのである。  
校正の筆をとりながらも、まことに冷汗三斗の思ひをした。けれどもそれは、今とな

つては致し方のないこととして、我慢をしておく。私がこれらの作品を書いた当時の詩壇は、今日からは到底想像もつかないやうなひどい混亂状態に在つて、見識もなく才能も乏しい私のやうなものは、周囲の情勢にもつねに左右され、五里霧中でひきまはされたやうな感じがなくもない。その點ででも私は今日にたいへん恥かしい思ひをしてゐる。その当時の情勢は、事情のまったく異つた今日からは、容易にくはしく説くことを得ないし、それはまた他に人があつて、他のところで説明されることもある。私の作品には、さういふ時代の混亂の影がふかく、支離滅裂の感じがいちじるしい。用語も浅薄で、気まぐれで、しつかりとした思想の支柱がなく、また無理な語法を無理にも押し通して驅使しようと試みた跡が、今日の私には甚だ眼ざはりで醜く見える。<sup>8</sup>

三好は、戦前の日本の詩壇、特に『測量船』が発表された1930年を前後した詩壇の状況を混亂状態として描写している。そのような状況の中で自分が書いたのは、「思想の支柱」がないものであったと言っている。誰もが認める抒情詩の代表格にあたる『測量船』をここまで酷評するのはなぜなのか。三好が考えていた「思想の支柱」とは何を念頭においたものであるか。三好は詩歌の思想性について「魂の遍歴」（『現代倫理』第8巻、筑摩書房刊、1958年5月）の中で次のように述べている。

私の成分は、一辺倒に感傷的なやうに自覚します。年来、時に随つて書き散らした詩歌の類は、ことごとく胸裡の哀傷を吐露することに終始しました。評者には思想性の欠如を指摘されることが累々であります。その通りでありませう。拝承はしながらも、しかしながら私には、自らを改訂のしやうがありません。センチメンタリズムを外にして、詩なんぞあるものかい、と往年のダダイスト辻潤さんはいはれました。辻さんのやうに迂闊に、上機嫌にさういひ放つことを私はなほいささか憚りますが、詩歌に於ける思想性は、大雅の繪画に於ける空想、あの想像力の發揮のやうなふうにてなければ、もともと意味ないことと信じます。むつかしいことをたやすげに注文するのが、批評家の特権のやうであります。思想といふ名の職業を、操作しながらであります。芸術における思想性、有用性を、とり急いで着用したくありません。<sup>9</sup>

<sup>8</sup> 『全集』第1巻、p129

<sup>9</sup> 『全集』第9巻、pp293～294

これは、三好が59歳の晩年に書いたものであることを考えると、深い自己省察から出た言葉と見てもよからう。三好は自分のことを「一辺倒に感傷的」であると認めながら、世間からも「思想性の欠如」のために、指摘されていることを認知している。「感傷的」と「思想性」が、必ずしも相容れないものとは限らないが、三好の場合、どうやら「感傷的」がゆえに「思想性」が欠如しているように世間には映っていたらしい。それでは、『測量船』の「あとがき」で三好が発言した「思想の支柱」という時の、三好が考えていたものはなんだろうか。抒情詩人、主知詩人として知られていた三好が発言した「思想」とは何を意味するものなのか。三好が直接、「思想」の中身について語ったことはなさそうだ。しかし、三好が「思想」と関連してその内容を最も近く言い表していると思われる二つの文章を筆者なりに選んでみた。それは「精神の危機—原口統三君のこと—」<sup>10</sup>（『花』新生社刊、1947年11月号）と「高村さんのこと」（『新潮』1956年5月号）である。両方とも思想について直接に言及していない。ところがこの中で、「精神の戦い」より「精神の強さ」を語る三好の思想の傾向が見られると思う。ここでは、この二つの例を紹介することによって、「三好の思想性」の一端について考えてみる。

「精神の危機—原口統三君のこと—」（『花』新生社刊、1947年11月号）は、「二十歳のエチュード」を残して自殺した原口統三のことに関して書いたものである。この中で、三好は、原口の死のことを「人生を捨てて死んでゆくような思想」とは言いながらも、原口が直面していた死自体については、敗北して選んだとしか言っていない。三好にとって、19歳の清い精神の持ち主の「死」は、理解不能なものであったのである。三好は、終始して原口の死の意味についての解釈は自分には到底できないものであると言う。却って三好が、「精神の危機」の中で注目しているのは、原口のただならぬ精神であった。死にいたっても揺るがなかった原口の精神について、三好は次のように述べる。

この書の著者は、緊張を欲する。常に緊張した精神を欲する。常によりいっそう尻上に緊張してゆく精神を欲する。その休止と、その墮落とを許さない。もともと無理な話だ。人間の精神は、まして僕たちの住む人間の世界は、そんな風な彼の要求をゆるすやうにはできていない。彼も亦もとよりそれを知らないのではない。けれども奔馬のやうな彼の意志はそれを欲する。それを追求して寸時も休まない。さうしてその他のもの一切を犠牲にして、犠牲の聖火の燃え上るのに、或はふすぶるのに見とれる。

<sup>10</sup>「原口統三君のこと」という副題がついている。

彼の生活も彼の肉体も一炬に附して顧みない。何といふ稀有な精神だろう。彼の知性はかういふ意志に推されてゐる。二十歳の短い生涯も、彼には長い長い路のりの重荷であつたかもしれない。<sup>11</sup>

三好のこの発言は、原口を死に至らす非凡な精神、即ち強い意志に対しての驚嘆の言葉である。死と向き合いながらも、曲げない原口の精神を褒めている。三好には、死という不可解なものを取り扱うより、直接、死に導く人間の精神に惹かれることによって、原口が死を前にして、激しく苦悩したはずの精神の戦いを避ける傾向が見られる。すなわち、死の裏に隠された「精神の戦い」より、死の表に打ち出された「精神の強さ」に眼を向けているのだ。これは、逆に三好の内面世界を暗示するものであつて、原口のように「高潔」を求めて、実践に移す非凡な精神を持っていない自分を深く省察しているものであると言えよう。原口が神奈川の海で自ら命をすてる前、「告白—僕は最後まで芸術家である。一切の芸術を捨てた後に、僕に残された仕事は、人生そのものを芸術とすることだった」と「二十歳のエチュード」の冒頭で書き残した言葉を引用しながら、三好は次のように告白している。

僕はただ、僕に感ぜられるところを僕の力の範囲で記してみた。否定の極、死を思はないやうな精神は、人生に就て何事も考へなかつた精神だ。僕もそう思ふ。それにも拘らず、僕はこのやうに、けがれはてて、ぐうたらに生きのびてゐる人間だ。この書に関する僕の感想などは、もともと不条理の需めに応じた、不条理のが口嚙語にちかしいしろものだらう。<sup>12</sup>

三好は、「死のこと」を考えなかつた精神は、人生についても無知であつたように言っているが、実際、原口を通して、「死のこと」を考えるに当たっても、先述のように「死のこと」自体については何も触れていない。ここに至って「死は否定の極」と言っているだけである。三好が「否定の極」と言ったとき、原口のように死と真正面から向き合った後に、語つたのではないように思われる。三好が終始して、この書の中で、取り扱つてきたのは、原口の精神であつて、原口の死ではなかつた。三好が純粋な原口の精神の前で、発見され

<sup>11</sup> 『全集』第4巻、p395

<sup>12</sup> 『全集』第4巻、p398

る汚れた自身の内面に焦点を絞っているのも、覆して言うならば、清くて非凡なる原口  
精神に打たれたからである。

繰り返して言うのだが、三好は、「精神の戦い」より「精神の強さ」に注目する傾向があ  
る。「精神の戦い」に注目しなければ、原口の死を真剣に受け止めることはできないだろう。

こういう三好の傾向が見られるもうひとつの例が先に取り上げた「高村さんのこと」(『新  
潮』1956年5月号、同年4月末明に逝去の、その即日に書かれた高村光太郎追悼文)であ  
る。具体的には敗戦後、高村光太郎に対する三好の態度を通して三好の思想性の一端が推  
測できると思われる。

戦時中、文学報国会の詩部会部長を承認し、敗戦後は自責の念を抱いて、岩手の山奥に  
引きこもっていた高村の行為について三好はそこまでする必要があるのかという疑問を持  
っていた。戦争中の状況論について三好は「高村さんのこと」の中で次のように語る。

あの際の部長就任、戦時中の出来事は、無理やりあそこへ高村さんは引張り出された  
形であって、その無理やりにもしも無理やり拒絶をつづけてゐられたら、誰かもう一  
人の高村さんが、あその場所へ据ゑ附けられた、それより外に仕方がなかった、そ  
の情勢は高村さんも見てとってゐられたに違ひはなかった一つまり年齢の順でそんなこ  
とになってゐたので、運が悪かった、といふくらゐにご自分でもお考へになって差つ  
かへないのが、まづ常識的判断かと思はれる、情勢であつた。<sup>13</sup>

この箇所は、三好自身が戦争詩を書いた前歴をどのように考えているかについて伺わせ  
るところであると同時に、戦後、三好が戦争期の文学履歴をどのように整理して文学活動  
に着手したかを見せている部分でもある。ここで注目を引くのは、三好が自分なりの「精  
神の戦い」を決めて、岩手の山奥で過していた高村の内面を汲み取っていないという点で  
ある。「精神の戦い」より「精神の強さ」に注目する傾向の持ち主である三好の目に映った  
高村の姿は、苦悩する知識人ではなく、年取って弱くなった先輩であつたのではないか。  
三好は高村の岩手への隠遁の理由について次のように言っている。

高村さんにはもともと隠遁趣味があるのであらうが、その上戦後には見るもの聞くも  
の誰しも眉をひそめたい世間だから何かしら気不精な感も手伝ってこの精励な人にも

<sup>13</sup>『全集』第4巻、p414

さすがに腰の重い気分が萌して、失礼だがお齡のせゐもいくらかあってそいつが、深く内攻してゐるのではあるまいか。<sup>14</sup>

高村が岩手に行った理由として三好は、「隠遁趣味」と「戦後の世間からの批評」、そして「年齢のこと」をあげている。これは、戦争詩を書いたということから考える時、また、高村と同じ立場であると言っても全然おかしくないはずの三好自身を考える時、さびしい感じがする。三好の目に映って弱い年寄りの高村のイメージは、自分自身の自画像であるかもしれないのだ。このような三好の言動には「精神の戦い」より「精神の強さ」を強調する思想性の傾向があり、またこのような傾向が先に「事実認識が欠如した戦争認識」「自然詩である戦争詩」と指摘した部分と間接的に通じる。

### 3. 日本の心情—詩観の原型

#### 3.1 廃墟の中の自然美

三好文学の根底には、日本に対する愛着があると思われる。これを文学的な特性と関連して「日本的な心情」と呼んでもよからう。三好の作品の中で、この「日本的な心情」がよく表れているのは、言うまでもなく戦争詩であろう。しかし、戦後になっても、日本国に対する三好の思いは、作品の中で表れている。横木徳久は「日本という恥部」(『現代史手帖』2000年、10月号)の中で、戦後、三好の「日本的な心情」が最もよく反映されている詩として、「横笛」「我ら戦争に敗れたあとに」(『故郷の花』創元社、1946年)を取り上げている。いずれも敗戦後の日本の情景を描いたものである。以下のような詩である。

国は亡びて山河あり  
城春にして  
萌えいづる  
萌えいづる  
草のみどりを  
ふみもゆけ

<sup>14</sup>『全集』第4巻、p408(「高村光太郎先生訪問記」『文芸往来』、1949年7月号)

つばくらならば  
はたはまた  
ここの広野にかへりこん

(「横笛」『全集』第2巻、p392 より)

我ら戦争に敗れたあとに  
一千万人の赤んぼうが生れた

だから海はまつ青で  
空はだからまつ青だ

見たまへ血のやうな  
ぼつりと赤い太陽

(「我ら戦争に敗れたあとに」『全集』第2巻、p398 より)

前者は、敗戦後の日本の状況を抒情的な感覚で描いている。廃墟の日本の現況を見ながらも、その中で自然美を歌っているのである。これは、日本の伝統的な抒情としての「日本的な心情」がよく表れていると言えるところである。後者は、前者と同様に敗戦後の日本を歌っている。が、前者が日本の廃墟を語っているのに対して、後者は日本の復興を願っている。三好文学のこういう性格について横木は、「戦中も戦後も日本的な心情は温存されつづけてきた」と言っている。三好は、「日本的な心情」をベースにして戦争を歌い、戦後の廃墟を歌い、さらに復興を歌ったのである。敗戦となって、三好文学の評価におけるこのような「日本的な心情」への言及は、あまりなされていないのが現状である。これについて横木は、「私たちは三好達治的なもの、あるいは日本的な心情を過去のものとして断ち、充分に解放されたと言い切れるだろうか。むしろその抒情性は、遺伝的な多因子疾患のごとく身体に潜伏し、時として発症を繰り返しているのではないだろうか」と反問している。三好文学の抒情性は、国民的な評価を得ている。自然詩人、抒情詩人としての固定した三好のイメージは、不動のものであるようだ。しかし、その抒情性の根幹を成している「日本的な心情」への理解には、あまり関心を払っていないのが大勢である。横木の反問には、こういう状況への嘆きと共に、「日本的な心情」を手がかりとして三好文学を改

めて眺めてほしい、と言う強いメッセージがこめられているのだ。<sup>15</sup>

### 3.2 「日本的」ということ

「日本的」ということは三好に限って言うなら、先述した中で考察したように三好の成長環境とも深い関連がある。日本国をその根底から肯定していた三好にとって、「日本的」ということへの問いは、「戦争」や「政治」の本質に対する問いの場合とどのように違う様相を見せるのか。これについては後の「三好達治の愛国心」の部分で少し論じようと思う。

三好の詩観の根底をなしているとしてもよい「日本的な心情」について磯田光一は『比較転向論序説』（勁草書房、1968年）の「あとがき」で次のように述べている。

日本的な心情は、私の心を支えてくれるものであり、同時に私の恥部でもある。「夕焼こやけ」のメロディは美しい。しかし、それは私を死にいざなう恥部であり、私はこの恥部を剥製にすることによって、恥部を扼殺したかった。戦後二十余年の歳月は、「夕焼こやけ」のメロディをやがてそのパロディに化するに十分な歳月であった。にもかかわらず、パロディの陰になおかつ美意識が生き続けているのを私は知っていた。私はそれを内側からくぐりぬけることによって、逆にそれを剥製と化し、そこからの脱皮を試みたのである。<sup>16</sup>

磯田は、「日本的な心情」について相反する二つの思いを持っていた。それは、自分を「支えてくれるもの」であり、「恥部」でもあるということだ。戦後20年に渡って、磯田に葛藤を感じさせた「日本的」という概念について、彼は特徴的な言葉遣いで表しているのだが、それは、「日本的」という概念は、「美意識」を含む性質のものであるという。磯田は、「日本的」というものの恥部を感じたとき、そこから潜り抜けることによって、そこから脱皮を試みたと言っている。しかし、「日本的」という概念に包まれたその「美意識」というのは、彼にして「日本的」という概念から完全に自由にはさせてくれなかったのである。

それでは、「日本的」という概念に独特に表される「美意識」とは何なのか。これをどのように説明したらよいのだろうか。三好が「日本的」ということに拘ってまたその詩観の基調が「日本的な心情」となったのもこれと関連があるだろう。加藤周一は、「日本的なも

<sup>15</sup> 横木徳久「日本という恥部」『現代史手帖』2000年10月号、pp106～107 参照

<sup>16</sup> 磯田光一『比較転向論序説』勁草書房、1968年、p289



の概念について」(『政治と文学』平凡社、1958年)の中で、「日本的」という概念の「美意識」と関連して、江戸時代に固定したと見られる「もののあわれ・さび・枯淡」というような言葉によって示されるもの」とであると、大まかに言った。そしてその後、明治時代以降、この日本的な概念は、「天皇制と結びつき、超国家主義の一翼を担い、普通教育を通して国民の間に広く浸透した」と説明している。加藤は、「日本的な美の基準にどれほど普遍性があるか」と問題提起しながら、江戸時代の国学が、純粋な日本的なものを求めるために、外来の要素を無理に排除することによって、国学の伝統において偏見をもたらしたことを指摘している。何より「日本的」という概念を説明する加藤の発言の中で、注目に値するのは、文化の階級的独占によって、「民衆を排除」するようになったと言ったところである。

磯田と加藤の批判的な「日本的」という概念の定義から、総合的に考えられるのは、「日本的」という概念に、「美意識」が含まれているが、一般的に日本の「美意識」という時、加藤が指摘した「民衆の排除」という特色も無視できない重みを持っているということである。磯田が日本の概念の「恥部」と言ったときは、彼なりの色々な考えがあったと思われるが、「民衆の排除」という弱点も日本的な要素のマイナス面として占められるのではないかと考えられる。

#### 4. 三好達治の愛国心—政治性と詩観を繋ぐもの

それでは三好の考える「日本的」という概念について考えてみよう。三好の詩の根幹には日本国に対する愛着があるということは先にも言った。この日本国というのは、彼の詩の中で、「日本的な心情」を持って、表現されている。そして、この「日本的な心情」を支えているのが「愛国心」なのである。この「愛国心」の対象と関連して、三好は「日本人の郷愁」(『文芸春愁』1942年9月号)の中で以下のように述べている。

私は我々の祖国愛といふものも、まづ第一にはその自然—祖国の山川草木に対する単純にして熾烈な愛情にその根底を置いてゐること—それでなければならないことを、その際最も切実に疑ふ余地なく感銘せしめられた一事を、とりわけてここに記してお

きたい。<sup>17</sup>

三好が「熾烈な愛情」を持って愛してやまなかった祖国日本の「山川草木」は、「天地自然の高明清麗な三紫水明の境地」でありながら、日本人の「審美的情操」の根源とも言うべきものである。このように三好の愛国心の基礎には、日本の山河がある。

三好の持っている愛国心の特徴は、自然的なものと精神的なものを結び付けて考えることにある。三好の言葉を借りて言うならば、「日本の国土の美」と「日本国民の活力に富む特性」は、本来密接な関連があるということである。即ち、三好は日本の山河が、「山紫水明の境地」であるが故に日本国民が「健全な道徳的国民」であるという論理を持っていた。

彼は、自分自身を含めて日本国民が、道徳的に欠陥があるということは認めながらも、国民資質の上で道徳的な可能性が「絶無な絶望的国民」である中国に比べれば、日本国民の道徳性の優位は言うまでもないと言っている。<sup>18</sup>

中国に比べて、国民道徳論を展開しているのは、三好が日中戦争勃発の時、上海で2ヶ月間の従軍記者の生活をしたのがベースとなっている。この時の、三好の関連文章を読むと中国と中国人に対して、文明的に遅れている民族として描写していることが分かる。文明的に遅れているということと、道徳的ということがどのような関連性を持つかについて疑問を持つようになる。しかし、日本民族の道徳的な優位性が、日本のきれいな山河から起因していると思い込んでいた三好の論理を踏まえれば、非文明的な外観を露出した中国が、道徳的にも可能性を見出しにくいと語った三好の論旨が理解できないわけでもない。

三好は、日本国民の道徳性の優位を語るために、他の国と比べる効果的な手法をとっているが、中国だけではなく、西欧文明諸国の国民道徳についても批判的な立場を持っていた。西欧諸国の文学作品を評して「不健全で絶望的に廃頹に瀕している」と言いながら、文学作品が「社会環境の特性そのものの具体化」というべきものであると言っている。これは、国民道徳の頹廃が、文学の面においてそのまま表れているという酷評なのである。三好は、中国と西欧諸国と比べて日本国民の道徳性の優位を次のように語っている。

我々日本人が、国民として如何に彼等と異つて清純であるか、如何にその理想主義的素質が純樸のまま未だ損はれずに保たれ来つてゐるか、如何に物質生活の繁縛をうけ

<sup>17</sup>『全集』第8巻、p135

<sup>18</sup>『全集』第8巻、pp135～136 参考

ることがより軽微で、また如何により一層精神生活の光明に向つて飛躍すべき精神力の若々しさを保有しつつけてゐるか、それらの点に就て（中略）日本人はいいといふこの一語に尽きる感懷を、ここで繰りかへして陳べておきたい。<sup>19</sup>

繰り返して言うのだが、三好の愛国心の根源をなすものは、日本の国土の美と国民道德の関連性の中で論じられている。そして、この中でも窮極的には日本国民の道德性の優越性にあると言えよう。

それでは、この国民道德というものは、何なのか、河野仁昭は三好のこのような主張に対して「問題は、その道德観倫理観がいかなる性格のものであるかにある」<sup>20</sup>と言っている。

三好は日本国民の道德的な国民性について、日本の歴史の中で培われてきたものであると説明している。「国民の勇氣、我々日本国民の比類なき勇武の美德は、我々の国家が決して成上がり者の新興国<sup>21</sup>ではなく、世界に無比な老大国であること、の証左であると私は私の直観でさう考へる者である」<sup>22</sup>そして、その歴史の特徴については、「一つの枢軸の上に万世一系の皇統を中心として秩序ある統帥の下に率いられて」来たことを強調する。先述した「山紫水明の境地」の日本の国土の美も「健全な道德的国民」精神も「皇統を中心として秩序ある統帥」の故に存在したということを三好は言っている。三好の愛国心の根源が、国民道德にあるかと思いきや、今度は、その国民道德の根源として「皇統の統帥」を挙げているのである。国民道德の根源なる「皇統の統帥」について三好は次のように明確に言っている。

国史の文化的閱歷の中心は必ず常に、皇室の上に存し皇室は国民の眞の生活、眞の理想の統率者としての御位置に在りましたことには、殆んど常に変りはなかつた。それは今日のこの世界の大動乱に際しても我々の大宗としての皇室は我々の存在と理想の至上の指標に在しまし、大東亜のまたやがつては全世界の帰趨をさし示す慈光の源に在しますのと一般と称してもよろしからう。<sup>23</sup>

<sup>19</sup>『全集』第8巻、p138

<sup>20</sup> 河野仁昭、前掲書、p130

<sup>21</sup> 三好はこの前のところで、ロシアを新興国家であると言いながら、その歴史について「浅薄なスローガン」と批判した。

<sup>22</sup>『全集』第8巻、p140

<sup>23</sup>『全集』第8巻、p143

三好は「日本人の郷愁」というタイトルで文章を述べてきた。そしてその結論として、「皇室を權威」を主張しているのである。「三好の愛国心」の観点から見るとき、結局、日本国民の国民道徳を他の国と比べて優越なものへと導いたものが、「皇室を權威」であるということができる。三好の愛国心の根源には、このように皇室があったが、この皇室への愛着が一番最も表れているのが、戦後、天皇退位を唱える場面である。三好は、「なつかしい日本」の中で、天皇への失望を濾過なしに表している。

すべて責任は、最重大責任者から、潔ぎよく彼らの責任をとつていただくことにしたい。それでなければ一国の士風は、いかにも振作すべき方図がない。戦後道義の廢頽は、誰しもいふが如く、国家衰亡の第一原因をなしてゐるが、救拔の途は外にない、即ち条理を匡すこと。たとへば上位の者から順当に、責ある人が責に当るの範を示して貰ひたい。陛下も例外なく、一億赤子のおん父として、立派に範を示していただきたい。これなくしては、道義は決して興らない。<sup>24</sup>

三好は国民道徳の回復の為に、天皇の誤りをただすことを要請している。「日本人の郷愁」で、三好は国民道徳の根源なるものとして「皇室の權威」を唱えたが、今度はその權威が現実的に崩れかかっているのである。三好の目から見るとき、天皇が道義的な責任を取らない限り日本国民の道徳の回復は期待できないのである。そればかりか、三好の愛国心というものの正体すら危うい存在となってしまうかもしれないのである。三好にとって、「皇室の權威」が本来の機能を果たすことは、日本という国を考えると、最も肝心なところであった。ここで注目したいことがある。三好がこれほどまで真剣に天皇退位を唱えることは、勿論、日本国に対する愛国心への発露であることは言うまでもない。その愛国心というものについては、先述した中で詳しく論じた。その根源には、「国民道徳」があつて、これは「皇室の權威」によって支えられていると言った。

しかし、ここでとどまると、三好の愛国心に対しての正しい説明とは言いにくい面がある。三好の愛国心というのは、必ず自分の文学と関連して説明しなければならない傾向がある。三好が天皇の道義を唱えながら、国民道徳の回復を主張するのは、文学の役割として国民精神の涵養及び国民道徳の涵養という認識を持っていたからである。即ち、天皇の道義性が崩れることによって、国民道徳まで影響されるということは、文学を以って、国

<sup>24</sup>『全集』第8巻、p30

民道徳を支えたいという自分の気持ちも影響されるということなのである。

要するに三好の愛国心は、「皇室の権威」が中心にあるもので、国民道徳の振作を国のためにやるべきものであると考えていた。そして、その手段が、自分の持っている文学的な能力であったのである。天皇の道義性が問題となる場合、国民道徳は言うまでもなく、自分の文学の意義も新しく問われなければならないということで、天皇退位を唱えたと見るのがよからう。

三好文学自体が非政治的な性格を持ちながら、戦争中と戦後を通して政治的な傾向を見せたのは、その根本に日本国に対する愛国心が働いていたためだろうと推測できる。この愛国心によって非政治的な三好の文学が日本的な心情をそのベースにしながらも政治性のある戦争詩を書くことができたのである。このような意味で三好の日本国に対する愛国心は、三好文学の政治性と詩観を繋ぐ重要な要素であったと言えるのではなかろうか。

## 5. むすび

「三好達治における戦争」というテーマに限って言うなら、一貫して三好は、政治論理と絡んだ戦争の本質を自覚していなかったことが論じられた。幼い時から三好の脳裏に刻まれた国家に対する順応的価値観は、戦争を個別の単位概念として認識する能力を許さなかった。戦争と真正面から向き合って、戦争の現実を見ながらも、「戦争と文学」、「政治と文学」の区別を自覚しない三好の性向は、戦時期に文学性の高い作品を書かせたし、戦争詩においてもその文学的な力量を発揮したのである。三好における、「戦争と文学」、「政治と文学」の区別の曖昧さは、戦時期の三好の詩作活動について論じるにあたって、二つのパターンとして表れるが、第一は、「文学主義の優越性」であり、第二は、「無思想に対する批判」である。戦争の時、戦争と政治に拘ることなく、自分の文学を貫いたということが第一の内容であり、第二は、戦争と文学への明確な自覚なしに、戦争詩を書いたことに対する批判である。「三好における戦争」ともしくは、「三好における政治」という問題は、このように克明に意見が二つに分かれる様相を見せている。日本の詩壇は、前者に傾倒してきた傾向がある。後者に対する立場を表明していた人たちは、第4章で語った少数の批評者に限るのが現状であった。

このような意味で「三好の思想性」は、三好の「戦争と文学」「政治と文学」の関係の構

図を理解する上でヒントをくれるものといえる。そのヒントとはある意味で「三好の思想性」は思想の本質を避ける傾向のものであるという意味のものである。

次に日本的な概念に照らして、三好の「日本的な心情」についてもう一度、考えてみよう。民衆の排除というのは、「非政治性」と繋がるということで、三好文学は、あえて言うなら、「非政治性」の文学ともいえる。そして、これは先述の加藤の指摘どおり、「日本的」と言えるところでもある。また、日本の伝統と抒情の美意識を追及し、特に言葉において、形式美という観点で日本語を重視した三好文学の傾向は、宿命的に美意識を保つしかない、日本的という概念の性質を反映するものである。こうして見ると、三好には、典型的な日本的な概念の要素があることが分かる。ところで、三好文学の傾向が、「非政治性」の「美意識」を追求する典型的な日本文学の一部であると考えるとき、冒頭で述べた「三好達治の愛国心」の中で、皇室支持をはじめ「政治性」を帯びる三好の傾向をどのように説明すればいいのか。三好は、文学においては「非政治性」の性格を持つものが大半である。一般的に、三好が抒情詩人、自然詩人と呼ばれる所以もここにあるのだ。しかし、文学以外の三好の個人性向を分析してみると、「政治性」がよく表れていることが分かる。根強い日本への愛国心は、三好の「政治性」を自然に語っているのだ。結論的に見ると、三好は基本的に典型的な日本的な要素を持っている人間であったが、「政治性」に限って言うならば、「政治性」も「非政治性」も両方とも持っている人間であった。しかし、文学的には「非政治性」を、気質的には「政治性」を語る三好は、人に混同を与える。こういうところが、三好という人間を理解するに当って、戸惑いを感じさせるところなのである。しかし、先にも三好は、典型的に日本的な概念が当てはまる人間であると言った。そうならば、三好において「政治性」、「非政治性」が共存するという特徴も、日本的であると解釈できるのではないか。即ち、気質的には「政治性」を、文学的には「非政治性」を、語るのが、日本的であると言えるのではないか。こういう面で、三好は、日本的な概念を象徴的に語ってくれるに、最もふさわしい人物でないかと考えられる。

## 終 章

この論文は、朝鮮の放浪詩人・金笠批評を通して「三好達治文学の政治性と詩観」を考察したものである。三好文学に「政治性」という要素を取り入れて考察した初めての試みであると言える。研究の結果を整理すると次のようになる。

### 1. 三好達治文学の政治性とその原型

三好という人間をどのような尺度で捉えるかということは、彼の残した作品と伝記及び、知人等の証言によって浮かび上がってくる重要なイメージを第一の媒介にして判断すべきものである。このような側面で三好文学を政治性という観点で捉えることがなかったということは、この論文で政治性の概念として掲げた「階級対立」の要素を三好の生涯及び作品の中から見られなかったことへの反証ではなかろうか。しかし、本研究の考察を通して「階級対立」の要素を含む三好文学の政治性の様相が見出された。

第一に、金笠批評を通して見られる三好文学の政治性であるが、次の通りである。「漂泊詩人金笠に就て」という批評文の中で使われた金笠の引用詩は、金笠の全体像を把握するのには無理があったものと言える。即ち190首余から31首だけを紹介したが、それも金笠文学の正統性を表す「科挙詩」「自然詩」などは除外している。このような紹介の仕方が意図的だったとは断定できないが、厳しい批評文の性格を考慮すれば、三好個人の主観的な判断が容易く下されたという印象を受けやすい。これ以外にも金笠に対する厳しい人物評と「属国としての朝鮮認識」、そして朝鮮文学を低俗だと言っているのは、植民地朝鮮に対するある程度の偏見が働いたからであろう。脱植民地的な思考ができなかったこのような部分は、三好文学の政治性といえる。

本研究で「漂泊詩人金笠に就て」を「三好達治文学における政治性と詩観」という中心考察の切り口として活用したのは、それが見かけだけでは三好文学の政治性を露呈するものとして認識しにくいものからである。なぜかと言うとそこには三好の厳しい詩観による批評文の性格があるだけで、政治性云々する余裕がなさそうに思われる。しかし実際は三好文学の政治性が詩観に隠れた形で存在していた。この点が既存の三好研究において政治性の概念の導入を妨げた部分である。このような意味で「漂泊詩人金笠に就て」は、三好文学の政治性に対する問題提起にふさわしい材料となったのである。

第二に、戦争期と戦後、一貫して三好文学は政治性の傾向を示した。三好文学の政治性の問題が戦争期だけに見られるのなら本研究の意味は色あせたものになりがちである。しかし、特定の時期に限らず一貫してその傾向を見せたという点から三好文学の本質をここから見出そうとしたのである。

まず、三好は成長期から日本国を疑うことなく肯定して受容れる価値観を所有していたことが分かった。このような彼の価値観によって、日本国が関わって遂行された戦争に対して肯定することができたのである。「戦争概念」に対する真摯な悩みが欠如していたため、戦争詩自体は日本国の利益を代弁するものであると同時に、彼自身の本気の産物でもあった。戦争詩の中で見せた帝国日本の一詩人としての三好の姿は、眠っていた日本国への愛情が戦争というものを契機として自然に表れたものだった。戦争詩以外にも彼は、多数の随筆を通して日本国の国民詩人としての使命を訴え、国民詩の役割を力説した。このような部分は戦争中に見せた三好文学の政治性であると言える。

戦後になって、三好は「なつかしい日本」という社会批評文を発表する。ここで三好は戦後の日本社会の問題点を鋭く分析する一方、敗戦の責任について天皇を始めとする為政者達を厳しく問い込んだ。この時に見せた三好文学の政治性は戦争中に見せたそれとあまり変わらないものであった。まず、三好の社会批評は一般の民衆を排除したという点で、支配階級の要素を含む政治性を露呈したと言える。天皇退位を唱えるなどの三好の抗弁は、社会底辺の一般民衆の実情を踏まえたものではない。愛国心を媒介に日本国の本来のありかという側面からは三好の言葉が、説得力があるかもしれない。が、政治性という観点から三好は限られた既得権の文化現象を日本国の全体の文化現象として拡大解釈している面がある。

また、敗戦責任と関連した為政者達への詰責は、一般の国民を被害者として見なすことになり、朝鮮を始めとした周辺諸国への配慮が見られない。このような構図は、戦争中の朝鮮に対して見せた三好の政治性向とあまり変わらないものと見てもよからう。このような意味で戦後も三好は一貫して政治性を露呈したと言える。

三好文学にこのような政治性があるにも関わらず、今までの三好研究史の中で重要に取り扱われてこなかった理由がある。それは三好文学における政治性の原型に対して無知であったからである。本研究では、その原型を探る為に三好の戦争意識を徹底的に分析して、結果的に「戦争と文学」という図式から「政治と文学」の図式を導き出した。そして「事実認識が欠如した戦争認識」と戦争詩を自然詩の感覚で詠った三好の傾向が分かった。これは三好にとって政治性というのは、ある意味では実体をもたないものかも知れないということを物語るのである。「実体を持たないが政



政治性を露呈している」この表現が、三好文学の原型を最もよく言い表しているものだ。

しかし、このように実体を持たない政治性は、幾人かの人たちによって批評された。その内容を整理してみると「近代的知性の欠如」「無批評」「現実逃避」である。

三好文学において果たして政治性は論じられる価値があるものであるか。これは議論の余地がある部分かもしれない。だが、三好文学においてその政治性というのは、三好の本質と関わって重要な一部分を占めるものであることは確かである。三好文学の理解において政治性という尺度を使うということは、とても有用であると筆者は確信している。

## 2. 三好達治の詩観とその原型

三好の詩観の研究は序章で言及したとおり、既存の研究で活発になされて来たといえる。なので、本研究での関心は「三好の詩観がどのような政治性を露呈するか」ということであった。また、三好の詩観だけではその質問にふさわしい答えを見出しにくいので、本研究では詩観の原型との関連の中で考察を試みた。

三好の詩観といえば、戦争中と戦後、一貫した特色が見られる。それは「厳格な伝統主義」「形式主義」「根強い言語意識」「抒情主義」などである。戦争中と戦後、一貫して愛国主義の観点から政治性を保っていた三好は、それと同時に一貫した詩観をも保っていた。そして、その詩観の原型なるものが「日本的な心情」をベースに行なわれたのである。具体的には「廃墟の中の自然美」を詠う戦後の三好の心情の根底にも「日本的」ということに拘っていたのである。そして、その「日本的」ということは、三好の愛国心として言い換えられる。

平常時に三好の詩観は抒情と自然にベールに包まれているが、それが非常時の戦争期に政治性を帯びようになるのは、詩観の根底に潜んでいる三好の愛国心のためである。三好の詩観自体は政治性を帯びないものの、このように詩観の根底をなす愛国心が働く場合は、詩観も政治性を帯びようになる。戦後の日本の廃墟を詠う三好の姿、晩年に「駱駝の瘤にまたがつて」のように成熟の結果醸し出された諧謔さえ見られる三好文学に、政治性は一欠けらもなさそうに思われる。

しかしそれは、その根底を流れる愛国心が働く気運を感じていない時期からである。抒情と成熟に隠れて三好文学の政治性が眠っているように思われるからである。このような意味で三好の詩観も政治性という概念から自由になれないものだと思われる。このような特性をもつ三好の詩観について批評論者達は「現代詩との不調和」「形式美の問題」「戦争詩の文人趣味」という側面で言

及した。これらは、政治性が潜んでいる三好の詩観に対する批評である。

### 3. 研究の成果と今後の課題

以上から分かるように三好文学の政治性と詩観は、全く別個のもののように思われがちだが、それが三好の愛国心を媒介にする時、一つになれるということが分かった。この部分が理解できないと三好の戦争詩執筆の動機をはじめ、戦後見せた「天皇退位論」が理解し難いだろう。本研究の考察の結果、伝統の抒情詩人、周知詩人として一般に認識されてきた三好の既存のイメージに「愛国詩人」というイメージが加わるわけになるのだが、その「愛国詩人」という言葉の理解も政治性の観点からの理解が欠如しているなら、まともな理解とは言えないだろう。

このように三好文学の政治性の検討が可能だったのは、先述したように金笠批評を媒介にしたからである。戦後の間もない頃を含めた日本詩壇の全体の雰囲気は、三好研究において新しい尺度を当てるのを許せなかった傾向がある。これは戦後、一時的かつ同時的に行なわれた三好関連批評が、詩壇の注目を引かなかったことから分かる。しかし、本研究で、既存の研究範囲という枠を超えて、特殊な時期、特殊な人物即ち、植民地時代の朝鮮の放浪詩人・金笠を考察の対象とした。三好文学に潜んでいるがなかなか表面化して論じ難かった政治性という問題に対して金笠を通して語ることによって、一定の結果を導き出したという点は本研究の成果であると言える。

しかし、三好文学を政治性という観点から語ることがこの論文の最終の目的ではない。それは「政治と文学」という二項対立の論議は、過ぎ去った時代の古い論争の材料であると思うからだ。本研究で三好文学の政治性を問題提起したのは、三好という人物を理解する核心の道を提示したいという思いがあったからである。既存の三好理解が本質に気づかないままなされている傾向があると判断したからである。今後の課題は、このようにして明らかになった三好文学の政治性という問題を既存の成果との調和の中で、どのように位置づけるかということであると考えられる。

【参考文献】

—日本語の文献—

<テキスト>

三好達治『三好達治全集』第1巻～第12巻、筑摩書房、1964年

<単行本>

中村政則篇『占領と戦後改革』吉川弘文館、1994年

石原八束『三好達治』筑摩書房、1979年

石原八束『駱駝の瘤にまたがつて—三好達治伝』新潮社、1987年

磯貝治良『戦後日本文学のなかの朝鮮韓国』大和書房、1992年

磯田光一他『昭和文学全集』別巻、小学館、1991年

磯田光一『比較転向論序説—ロマン主義の精神形態』勁草書房、1968年

伊藤信吉「三好達治論」『現代詩人論』河出書房、1940年

伊藤整「三好達治」『作家論』筑摩書房、1961年

今村与志雄「風刺と叙情—金笠の詩の鑑賞と批評」『歴史と文学の諸相』勁草書房、1976年

栄沢幸一「『大東亜共栄圏』の思想」講談社、1995年

大岡昇平外『戦争と文学と』中央公論社、1972年

大岡信『昭和詩史』思潮社、2005年

大岡信『現代詩人論』角川書店、1969年

大岡信「昭和十年代の抒情詩」『大岡信著作集』第5巻、青土社、1977年

大岡信『超現実と抒情』晶文社、1965年

小川和佑『三好達治研究』国文社、1970年

小川晴久『アンチチッシェ・イデオロギーと現代—槇村浩との対話』凱風社、1988年

奥野健男『日本文学史』中公新書、1970年

小田久朗篇『現代詩読本 三好達治』思潮社、1979年

小田久朗篇『現代詩読本 伊藤静雄』思潮社、1983年

小田久朗篇『現代詩読本 高村光太郎』思潮社、1985年

小田久朗篇『現代詩読本 鮎川信夫』思潮社、1986年

芹沢俊介『高村光太郎』筑摩書房、1982年

- 小野十三郎「精神の中の短歌」『短歌的抒情』創元社、1953 年
- 加藤周一『政治と文学』平凡社、1958
- 加藤周一「現代詩第二芸術論」『美しい日本』角川書店、1951 年
- 加藤周一「戦争と知識人」『加藤周一著作集』7、平凡社、1979
- 和田博文『近現代詩を学ぶ人のために』世界思想社、1998 年
- 河上徹太郎『日本のアウトサイダー』新潮社、1965 年
- 河野仁昭『四季派の軌跡』白川書院、1978 年
- 河盛好蔵篇『三好達治詩集』新潮社、1951 年
- 姜東鎮『日本言論界と朝鮮』法政大学出版局、1984 年
- 京城府『京城府史（上）』朝鮮印刷株式会社、1934 年
- 金思燁『朝鮮文学史』金沢文庫、1973 年
- 金素雲訳詩集『乳色の雲』河出書房、1940 年
- 桑原武夫『詩人の手紙』筑摩書房、1965 年
- 桑原武夫『思想との対話 5 事実と創作』講談社、1967 年
- 小林察篇『戦死やあわれ』岩波書店、2003 年
- 小林秀雄『小林秀雄全集第四巻』第 4、7、9 巻、新潮社、1968 年
- 阪本越朗「三好達治論」『現代日本文学論：建設と展望』真光社、1947 年
- 桜本富雄『文化人たちの大東亜戦争』青木書店、1993 年
- 高崎隆治『文学のなかの朝鮮人像』青弓社、1982 年
- 竹内好「近代の超克」『日本現代文学全集 93』講談社、1968 年
- 崔碩義『放浪の天才詩人金笠』集英社、2001 年
- 崔碩義『金笠詩選』東洋文庫 714、平凡社、2003 年
- 鶴岡義久「回帰する旅」『太平洋戦争下の詩と思想』昭林社、1971 年
- 鶴岡義久「抒情の遺産」『太平洋戦争下の詩と思想』昭林社、1971 年
- ドナルド・キーン『日本文学の歴史』17 中央公論社、1997 年
- 仲正昌樹『日本とドイツ二つの戦後思想』光文社新書、2005 年
- 中村真一郎『三好達治』潮出版社、1992 年
- 西田勝『戦争と文学者』三一書房、1983 年
- 野間宏外『政治と文学』学芸書林、1968 年
- 萩原葉子『天上の花』新潮社、1961 年

- 旗田巍『朝鮮史』岩波書店、1971年
- 旗田巍『朝鮮の歴史』三省堂、1974年
- 畠中哲夫『三好達治』花神社、1979年
- 朴春日『近代文学における朝鮮像』未来社、1969年
- 日高六郎『戦後思想を考える』岩波新書、1980年
- 平野謙『政治と文学の間』未来社、1956年
- 卞宰洙『朝鮮文学史』青木書店、1985年
- 水口洋治『三好達治論』林道舎、1984年
- 三好達治、『屋上の鶏』文體社、1943年
- 村上菊一郎編『三好達治・草野心平 近代文学鑑賞講座』第20巻、角川書店、1959年
- 森本淳生『小林秀雄の論理』人文書院、2002年
- 安田常雄「象徴天皇制と国民意識」『占領と戦後改革』吉川弘文館、1994年
- 柳宗悦「失はれんとする一朝鮮建築のために」『柳宗悦全集』第6巻、筑摩書房、1981年
- 吉田精一「三好達治」『日本近代詩鑑賞下』桜楓社、1980年
- 和辻哲郎「日本精神」『和辻哲郎全集』第4巻、岩波書店、1962年
- G・オーウェル、小野協一訳『政治と文学』南雲堂、1958年

<雑誌・論文>

- 鮎川信夫「三好達治論」『現代詩』第14号、1947年10月
- 幾田伸司「戦後初期の詩教育論についての考察」『広島大学大学院教育学研究科紀要』第2部 第51号、2002年
- 池川敬司「三好達治の戦争詩」『中央大学国文』16号 中央大学国文学会、1973年
- 李応洙「世界詩壇三大革命家ホイットマン・石川啄木・金笠」『中外日報』1930年2月
- 梶井陟「近代における日本人の朝鮮文学観（第二部）」『朝鮮学報』127輯
- 尾上新太郎「小林秀雄「戦争と平和」論」『大阪外大学報』第77号、大阪外大、1988年
- 小川和佑「評伝・三好達治」『国文学解釈と鑑賞』1975年3月号
- 小川和佑「三好達治」『国文学 解釈と鑑賞』至文堂、1975年7月号
- 小野隆「三好達治一戦時体制下において」『専修国文』第3号、1983年
- 亀井秀雄「日本文学における戦争と戦後」『日本語文学』10巻、2001年
- 河上徹太郎・亀井勝一郎「即戦体制下の文学者の心」『文学界』9巻11号、1942年11月

- 木下常太郎「三好達治論」『詩学』1947年12月号
- 黒田三郎「三好達治論」『国文学解釈と鑑賞』至文堂、1950年
- 小林秀雄「文学と自分」『中央公論』11月号、1940年
- 佐谷和彦「三好達治との五十年」『現代史手帖』2000年10月号
- 印藤和寛「三好達治と朝鮮」『むくげ』155号、1997年
- 清水昶「現代詩の終焉へ向かって」『現代史手帖』2000年10月号
- 相馬清「金笠の詩風」『朝鮮学報』48輯、1968年
- 高山岩男「総力戦と思想戦」『中央公論』1943年
- 保田与重郎「文学と文学者は別である」『中央公論』秋季特大号、1940年
- 崔碩義「放浪詩人金笠の詩と生涯」『青丘』1995年春季号
- 崔碩義「放浪詩人金笠について」『世界』1997年12月
- 崔碩義「李朝の放浪詩人金サッカものがたり」『しにか』2000年1月～6月
- 崔碩義「金笠詩紹介—訳注」『鐘声通信』1993年9月から19回連載
- 崔在喆「日本近代文学者の韓国観の変化過程」『日本学報』第53輯、韓国日本学会、2002年12月
- 朴相度「日本知識人の『金笠詩集』の受け止め方」『日本語日本文化』第13号、大阪外国語大学日本語講座、2003年11月
- 朴相度「三好達治の戦争詩」『日本語日本文化』第14号、大阪外国語大学日本語講座、2004年11月
- 朴相度「金笠の時代別評価」『STUDIUM』32、大阪外国語大学大学院研究室、2005年2月
- 朴相度「金笠評価をめぐる問題—三好達治の国家と言語への意識と関わって—」『研究会報告集』大阪外国語大学言語社会学会、2005年7月
- 朴相度「三好達治文学の政治性」『日語教育』31輯、韓国日本語教育学会、2005年9月
- 朴相度「三好達治「漂泊詩人金笠に就て」論—金笠批評に現れた三好達治の観点—」『日本学報』65輯、韓国日本学会、2005年11月
- 久保田正文「二十年後のなつかしい日本」『秋』1巻1号、1966年6月
- 古林尚「近代の超克批判」『国文学』1965年6月号
- 丸山薫・黒田三郎「三好達治」『四季』第1巻1号、1967年
- 三好達治「小鳥その他」『中央公論』時局特大号、1941年
- 三好達治「略記」『文学界』1942年10月号

元木直子「三好達治「黄葉」論」『同志社国文学』同志社大学国文学会、2000年12月

横木徳久「日本という恥部」『現代史手帖』2000年10月号

吉本隆明「「四季」派の本質—三好達治を中心に」『文学』1958年4月

<辞典>

鈴木一『大辞泉』小学館、1995年

—韓国語の文献—

<テキスト>

李応洙篇『金笠詩集』学芸社、1939年

李応洙篇『金笠詩集』漢城出版社、1941年

李応洙篇『金笠詩集』大阪啓明出版社、1953年

李応洙整理『金笠諷刺詩全集』実践文学社、2000年

<単行本>

金福植外篇『金笠平生詩』馬山漢詩同友会、1991年

キンソンオン訳注『やさしく解いて書いた大東奇聞（下）』国学資料院、2001年

金進活外『金笠北韓国放浪記 板門店の鳩』大洋文化社、1965年

金龍燮篇著『金笠放浪旅程』博英社、1974年

キンヨン Chol 編著『韓国の諧謔 1 金笠』祐成出版社、1983年

キンヨンファン篇訳『放浪詩人金笠』高麗文化社、1993年

金一湖篇『金笠詩集』真文出版社、1965年

金允植『韓国文学史』民音社、1984年

金台俊『朝鮮漢文学史』民族文化社、1991年

朴午陽篇『金笠詩集』文苑社、1978年

朴泳国篇『天才詩人金笠の文学的な遺産』寧越郡、1988年

朴殷植『韓国痛史（続）』博英社、1974年

パクキョンジュ「漢文文明圏の文学としての韓国詩歌文学の考察」『古典文学研究』第21  
輯、2002年

- シンヨンジュン解説『金笠の漢詩』ツヨンメディア、2001年
- 李基白『韓国史新論』一潮閣、1975年
- 李文列『詩人』アチムナラ、1994年
- 李明雨篇『金笠詩集』集文堂、2000年
- 李成茂編『韓国文化史』一志社、1989年
- イチョンチャン・キンカプキ篇『朝鮮後期漢詩作家論』2以会文化社、1998年
- イチャンギ『金笠と呼ばれる男』オジュマ叢書005、ハヌルアレ、2003年
- 林熒澤「国民詩の伝統と陶山十二曲」『退溪学報』28巻、1980年
- 林熒澤「閭巷文学と庶民文学」『韓国文学史の視覚』創作と批評社、1984年
- 林熒澤「日帝抵抗期の国文学」『韓国文学史の視覚』創作と批評社、1984年
- 林熒澤「李朝末知識人の分化と文学の戯作化傾向—金笠研究序説」『転換期の東アジア文学』創作と批評社、1985年
- 林熒澤「18・19世紀の芸術史の性格」『韓国文学史の論理と体系』創作と批評社、2002年
- 林熒澤「民衆文学の成立とその形象的思考」『韓国文学史の論理と体系』創作と批評社、2002年
- 林熒澤「漢民族の文字生活と20世紀国漢文体」『韓国文学史の論理と体系』創作と批評社、2002年
- 除元燮「退溪の詩歌文学」『韓国の哲学』慶北大学退溪研究所、1977年
- 黄憲植篇訳『金笠詩集』ハンピッ文化社、1982年
- <雑誌・論文>
- 高斗東「金笠とその詩」『現代文学』、1957年
- 金栄俊「金笠戯作詩の研究」成均館大学修士論文、2000年
- 金忠男「三好達治の抒情詩」『長安論叢』第16輯、長安大学、1996年
- 金其鉉「巴人金東煥研究」『人文科学論叢』1巻1号、順天香大学人文科学研究所、1995年
- 金東仁「金笠の悲しみ」『三千里』14巻1号、1929年6月
- 朴恵淑「金笠詩研究」ソウル大学大学院、1984年
- 申千湜「金笠の生涯と思想」『人文科学研究論叢第24号』明知大学、2002年
- 申香淑「パンソリ文学の近代的性格に関する小考」『建国語文学』第13、14輯、建国大学国語国文学研究会、1989年



- 申翼澈「金笠詩の一性格」『成大文学』第28輯、成均館大学国語国文学科、1992年
- 吳錫崙「三好達治 詩研究」東国大学博士論文、2002年
- 吳錫崙「三好達治の詩と朝鮮体験」第60輯、韓国日本学会、2004年
- 尹銀根「金笠研究」高麗大学修士論文、1979年
- 尹鐘倍「朝鮮後期叙事漢詩に表れた体制矛盾と生活の葛藤」『東洋古典研究』第10輯、東洋古典学会、198年5月
- 李家源「退溪先生の文学」『韓国の哲学』4巻1号、慶北大学退溪研究所、1976年
- 李応洙「金笠詩抄訳」『三千里』14巻1号、1926年6月
- 李昌植「金笠詩の口碑文学的性格」『ウリマルグル』第21輯、ウリマルグル学会、2001年
- 鄭大九「金笠詩研究」崇実大学博士論文、1989年
- 鄭大九「金笠 破格詩の諸様相とその現代的意義（Ⅰ）」『崇実語文』第5輯、崇実語文学会、1988年4月
- 鄭大九「金笠 破格詩の諸様相とその現代的意義（Ⅱ）」『崇実語文』第6輯、崇実語文学会、1989年
- 鄭大九「逆境を勝ち抜く諧謔と平和の思想」『崇実語文』第10輯、崇実語文学会、1992年
- 鄭武龍「朝鮮朝歌客の詩歌史的位相」『文化伝統論集』創刊号、慶星大学郷土文化研究所、1993年
- 鄭應洙『金笠詩研究』明知大学修士論文、1982年
- 鄭昌石「大東亜意識と韓国人」『日本学報』第51輯、韓国日本学会、2002年
- 車相瓊「不遇詩人列伝」『中央』4巻、1936年
- 崔在喆「近代日本人の韓国見聞記研究」『外国文学研究』第16号、韓国外大外国文学研究所、2004年2月
- 薛義植「헐려짓는光化門」『東亜日報』1926年
- Richard Rutt「Kimsakkat, the Popular Humorist」『Humour in Korean Literature』国際文化財団、1970年

<辞典>

- 李熙昇篇『ハングル大辞典』三修社、1983年

## 謝 辞

この論文は内容から見ると未熟で足りないところが多いと思います。が、このように完成に至るまでいろいろ試行錯誤を経て多くの教訓を得たことについては感謝しなければなりません。博士1年の終わりに、研究生1年、博士1年の研究業績をまとめて、中間発表をしましたが、散々な結果の前でテーマの修正をしなければならませんでした。それ以降、今のテーマを決めて資料収集、論文構想、執筆などの作業をやって来たのですが、結局、2年足らずの期間でこの論文を書き上げる形となりました。振り返って見ると、いろいろ難しいこともありましたが、それらを乗り越えて修了の日を迎えることになって感無量です。

論文執筆の過程で素晴らしいご指導を頂いた指導教官の尾上新太郎先生に心から感謝申し上げます。私の留学生活の中で、先生に巡りあったのは大きな収穫だと言えます。先生の学者としての姿と哲学、思想などは私の学問に大きな影響を及ぼしました。そして誠実さと寛大さなどの人間としての魅力も今後の私の人生に糧となるでしょう。改めて先生のご指導に心から感謝します。森藤一史先生からは学者としての鋭い知性を学びました。日本近現代思想を先生から学ぶことによって論文執筆に重要なヒントを得ることが多かったのです。何より先生の鋭いご指導を通して、論文全体の構造を構えることができたことは本当に幸いなことでした。先生のご指導に心から感謝します。岸田隆文先生、平田由美先生からも鋭いご指導いただきました。感謝いたします。米井力也先生の恩恵によるところも大きいです。論文を最後まで精読されて貴重なコメントを下さって、論文をいろいろな角度から考えることができ、今後の方向性を捉えることができました。先生のご指導にも心から感謝いたします。

論文の締め切りが近づいてくるにつれて、夜遅くまで図書館に一人残されてもやもやする時が多かったのですが、私が安定して論文執筆に専念することができたことに家内の物心両面の支援が大きな力となったことは言うまでもありません。家内の允周と息子のハリンに感謝します。韓国の家族からのご声援にも感謝の意を表します。何より、この論文は我が主イエスキリストからの知恵と能力がなかったなら完成できなかったと思います。論文執筆の過程で励ましてくださり、信仰の深い真理を教えてくださいました主イエスに心から感謝をささげます。